

**ЭНЕЦКО-  
РУССКИЙ**

# **СЛОВАРЬ**

**РУССКО-  
ЭНЕЦКИЙ**

**Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока**

И. П. СОРОКИНА Д. С. БОЛИНА

СЛОВАРЬ  
ЭНЕЦКО-РУССКИЙ  
И  
РУССКО-ЭНЕЦКИЙ

*Около 6 000 слов*

Пособие для учащихся  
начальной школы

Санкт-Петербург  
Филiaal издательства  
«Просвещение»  
2001

УДК 030  
ББК 81.2 Нен-9  
С 65

*Издание осуществлено за счет средств  
ОАО Норильская горная компания*

**Сорокина И. П., Болина Д. С.**

С 65      **Словарь энецко-русский и русско-энецкий: Пособие для уч-ся нач. шк.— СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2001.— 311 с.— ISBN 5-09-002526-6**

Словарь предназначен для учащихся начальной школы, которые будут пользоваться им под руководством учителя.

Словарь поможет учащимся успешно овладеть родным и русским языками.

© Издательство «Просвещение»,  
Санкт-Петербургский филиал, 2001  
Все права защищены

ISBN 5-09-002526-6

ЭНЕЦКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ



## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭНЕЦКО-РУССКИМ СЛОВАРЁМ

Словарь составлен на базе диалекта бай энецкого языка, на котором говорит бóльшая часть энцев (посёлок Потапово, Дудинского района, Красноярского края). Словарь предназначен для учащихся школы, а также для лиц, интересующихся энецким языком.

Энецкий язык находится на грани исчезновения, большое количество слов им утрачено. В словарь введены слова, заимствованные из русского, в редких случаях из ненецкого языка.

Энецкие слова расположены в словаре по алфавиту с учётом не только начальной, но и всех последующих букв. Например:

**бэды III** течéние; **одду бедукун** када-  
**райз** лóдку улеслó течéнием

**бэза** дежурный

**бэйси чир** (рыба)

**бем** 1) начальник, руководитель; 2) хозяин

**бэны** близко

При этом суффикс неопределённой деспричастной формы глагола (-сы/-ды/-чь), вятый в скобки, в алфавитном порядке не учитывается. Например:

**бизи(чь)** пить вóду; **тэ бизица** олéни пьют вóду

**бизылта(сь)** напоить; **каса эчи тыза бизилта** мальчик напоил оленей

**бизылтагу(сь)** поить

На всех словах энецкого языка проставлено ударение. Слова, близкие по значению, разделены запятой, более далёкие даются через точку с запятой. Например:

**бем** 1) начальник, руководитель; 2) хозяин  
**дэхорада** незнакомый, неизвестный; посторонний, чужой

**йда пидда** бесстрашный, смелый, отважный, храбрый

Фонетические варианты одного и того же слова даются в начале одной словарной статьи через запятую. Например:

**код, коду нарта; сани**

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по значению слова (омонимы) даются отдельными статьями и обозначены римскими цифрами. Например:

**бари I** 1. 1) зло; 2) обида; 2. 1) грубый; 2) злой, лютый

**бари II** песня

**беды I** горе, несчастье

**беды II** дыхание

**беды III** течение; **одду бедыкун када-райз** лодку унесло течением

Различные значения одного и того же слова в переводе на русский язык обозначены арабскими цифрами со скобкой. Например:

**диричу** 1) жизнь; 2) богатство

**дюк** 1) кусок; 2) отрывок; **сузбичу дюк от-рывок** из сказки

Если энецкое слово переводится на русский язык различными частями речи, то перевод даётся под арабскими цифрами с точкой. Например:

**дязбеза** 1. жарá; 2. горячий, жаркий

**казы** 1. ель; 2. еловый

Устойчивые сочетания, идиоматические выражения помещаются после соответствующего значения за знаком //. Например:

**сэй II** 1) глаз; // **сэй таха** за глаза́; 2) чешуя́; **кари сэй ры́бья** чешуя́ (букв. глаз рыбы)

**ни́дю** брóви; // **ни́дю чукась** обидеться (букв. бровям опуститься); **ни́дюгуза чукахи** он обиделся

**сóсе** 1) живóт; // **сосе дюба** дóбрый (букв. тёплый живóт); 2) харáктер; **сосе дюба энчи** дóбрый и весёлый человек, человек с хорóшим харáктером

Имена существительные, прилагательные, числительные, местоимения даются в форме именительного падежа единственного числа. Имена существительные, имеющие две основы (на гласный и на согласный звуки), даются в первой основе (на гласный), а согласный звук второй основы ставится рядом в круглых скобках. Например:

**мя(з)** [мн. мязо] чум, жилище

**дю(р)** [мн. дүро] жир; мáсло

**ты(н)** 1) жила́; // **тылиза бугали** бóчень худóй (букв. тóлько жилы егó вы́тянуты); 2) нитка (из оленьих жил)

У существительных с особенностями в образовании формы множественного числа эта

форма приводится в квадратных скобках. Например:

**му(н)** [мн. му́ну] 1) звук; 2) шум; 3) рёв; // **мугуз озичь** не слу́шаться, не повиновáться (букв. в́йти из зву́ка)

**э́нчи** [мн. энчу́] челове́к

Глаголы приводятся в неопределённо-деепричастной форме, которая соответствует русскому инфинитиву. Суффиксы этой энецкой формы заключены в скобки, так как употребляются редко. На русский язык энецкие глаголы обычно переводятся формой совершенного вида, но в словарь включены и некоторые глаголы несовершенного вида, образующие пары с соответствующими глаголами совершенного вида. В словарь включены не все видовые пары, а наиболее употребительные из них. В основном же глаголы приводятся в тех видовых формах, в которых они чаще встречаются. Например:

**а́ди(сь)** 1) сиде́ть (*находи́ться в сидя́чем положéнии*); **бу тол кехон ади** он сиди́т у стола́; 2) сиде́ть (*быть, находи́ться*)

**а́ду(сь)** сесть (*приня́ть сидя́чее положéние, войти́ в тра́нспорт*); **бу адуи́з** он сел

**та́кри(сь)** спря́таться; **бу мога ми та́крии́з** он спря́тался в лесу́; **скры́ться; укры́ться**

**та́кри(чь)** пры́таться; **бу пери ка́сахузала та́крина́** он всегда́ пры́чется от бра́та; **бу ши та́крир** он не пры́чется

Категории рода в энецком языке нет, поэтому глагольные формы 3-го лица в примерах чаще переводятся формами мужского рода: он

идёт, он мыл, хотя эту форму можно перевести и формой женского рода — она идёт, она мыла. Глаголы, имеющие вторые основы, приводятся с отрицательной частицей, которая позволяет глагольной основе выступать в чистом виде. Например:

**нози(чь) испáчка́ть; бу узиза нозизэ он испáчкал рúки; бу ни нозисэ он не испáчкал сэ́ни(дь) смотре́ть, гляде́ть; бу кудаха сэ́ница он смóтрит вдаль; бу ни сэ́нир он не смóтрит**

У глаголов, если это необходимо, даются личные формы, иногда они иллюстрируются примерами. Например:

**лэу(дь) 1) крича́ть; модь лэу́наз я кричу́; у лэу́над ты кричи́шь; бу лэу́на он кричи́т; ни лэур он не кричи́т; 2) шуме́ть**

**пизи(сь) испуга́ть, напуга́ть; модь нэ касай пизизэз я испуга́л сестру́; у пизизэд ты испуга́л; бу пизизэ он испуга́л; спугну́ть; бу богля пизизэ он спугну́л медве́дя**

Примеры, как правило, даны в 3-м лице, так как глаголы 3-го лица единственного числа в одной из парадигм спряжения не присоединяют личного показателя и основа выступает в чистом виде.

Рядом с переводом глагола в нужных случаях указывается его управление. Например:

**коса́й(сь) сходи́ть (за кем-л., чем-л.); бу биз сыраз косайсь кани он сходил за снегом для получения воды́**

Причастия помещаются в тех случаях, когда они, помимо основного (причастного

значения), передают значение предмета. Например:

**магутуда** 1. бѣдный (*неимущий*); 2. беднякъ

Наречия, междометия, послелогои, союзы даны в тех формах, в которых они бытуют в языке, причѣм у трёх последних имеются соответствующие пометы. Например:

**ю III (союз)** 1) и́ли; 2) но

**ми (послелог)** в, внутрь (*чегó-л.*)

Перевод малоупотребительных в русском языке энецких слов сопровождается пояснением в круглых скобках. Например:

**па́ги** 1) па́рка (*же́нская ве́рхняя оде́жда*);  
2) оде́жда; 3) шу́ба; 4) костю́м

**ма́льча ма́лица** (*му́жская ве́рхняя оде́жда*)

Перевод некоторых энецких слов дополнен пояснениями с целью уточнения значения слова или ограничения круга его употребления. Например:

**ка́за** 1) ба́бушка; 2) те́тя (*ста́ршая се́стра отца́ и́ли ма́тери*)

**но́зу(дь)** скоблѣть (*выде́лывать шку́ру, снимая́ с неѣ мездру́*); **бу нозу́а** она́ скоблѣт;  
**бу ни нозур** он не скоблѣт

Употребление ряда слов иллюстрируется примерами.

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

*букв.*.— буквально

*ед.*.— единственное число

*и т. п.*.— и тому подобное

*-л.*.— -либо

*мн.*.— множественное число

*напр.*.— например

*фольк.*.— фольклорный

## ЭНЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё с Жж Зз Ии й  
Кк Лл Мм Нн Њњ Оо Пп Рр Сс Сс Тт Уу  
Фф Хх Цц Чч Шш Щщ ь ы ь Ээ Юю Яя ’

**ába** куропа́тка

**абаа́** 1) ста́ршая сестра́; 2) те́тя (*мла́дшая сестра́ отца́ или ма́тери*)

**áбра(сь)** 1) обня́ть; **бу сий абра** он меня́ обня́л; 2) обня́ться; **буди абрэ́йхи** они́ обня́лись

**áбрагу(сь)** обнима́ть; **э неда абра́гуо** мать обнима́ет ребёнка

**áвка** прируче́нный оле́нь

**áга** 1) большо́й, кру́пный, мо́щный (*грома́дный*); 2) взро́слый; 3) пожило́й; 4) ста́рший; 5) вели́кий; 6) гла́вный; 7) простóрный

**агаа́н** 1) гро́мко; **агаан не́ра де́рир** не разгово́ривайте гро́мко; 2) си́льно, о́чень; **бу агаан на́эуа** он си́льно покрасне́л

**агаа́н мону́та** звóнкий

**агаа́н со́за** гро́мкий

**агаа́н со́йза** чуде́сный; **чики пяусумнэ агаан со́йзась** это́г ве́чер был чуде́сным

**áга би** [*мн. áга би́зо*] наводне́ние

**áга де́ри** [*мн. áга де́ри*] пра́здник; **áга де́ри се́да(сь)** устро́ить пра́здник

**áга де́ри по́ни(чь)** пра́здновать; **Победа ага дери пони́аба** мы пра́зднуем Де́нь По́беды

**áга дерихе́** пра́здничный

**áга мяси́** бу́ря, шторм

**áга пе́йза** дѝри дека́брь (*букв. ме́сяц большо́й темноты́*)

**áга са́ре** [*мн. áга са́ре*] ли́вень

**адгу(сь)** садётся; не адчи ни адгуйз ребёнок  
садётся на стул

**ádi(сь)** 1) сидеть (*находиться в сидячем по-  
ложении*); бу тол кехон ади он сидит  
у стола; 2) сидеть (*быть, находиться*)

**áдта(сь)** посадить; бу неда адта он посадил  
ребёнка

**áдтагу(сь)** сажать; э неда личу ми адтагуо  
мать сажает ребёнка в люльку

**áдтама** посадка; самолёт ми адтама орон  
билетуда модылта перед посадкой в само-  
лёт он предъявил билет

**áду(сь)** осесть (*принять сидячее положение,  
войти в транспорт*); бу адуиз он сел

**áдчи** [мн. áдчи'] скамейка, стул

**áдэ** [мн. áдэ'] нельма

**азуй(дь)** 1) кататься (*на чём-л.*); бу лобахан  
азуйна он катается на лыжах; 2) кататься  
(*от боли*)

**азуйдь кáни(сь)** скатиться; модьна логарь  
низ азуйдь каниба мы скатились с горы

**азуйтагу(сь)** катать; модь касай азуйтагуоз  
я катаю брата

**áибь** сырой (*неварёный*)

**áйбази(дь)** есть в сыром виде рыбу, мясо  
алке здоровый (*большой*), крупный, огромный;  
алке катэ крупный бык

**áмоку(чь)** 1) сгребать; бу обуру амкуо он  
сгребает вещи; 2) хватать

**áму** ладонь

**áму(чь)** схватить (*в охапку*); бу пагида амуо  
он схватил пальто

**áму** тер горсть

**áмухин дэзету(чь)** аплодіровать, бить в ладоши; **бу амухинда дезетуңа она** аплодірует

**ань I (союз)** 1) а, но; 2) и

**ань II** снóва, зánово, опя́ть; **ань нара тоо** опя́ть пришлá веснá

**ань дёр** зánово, снóва

**ань дóроба** здра́вствуй(те)

**ар** 1) объём; 2) разméр; 3) рост; **лызи аруд во** весь рост

**áру(дь)** 1) вы́расти; **не арума** ребёнок вы́рос; 2) увели́читься (*в разméре*); **мири арума** рáна увели́чилась

**áруда(сь)** 1) вы́растить; **модь назику арудаз** я вы́растил телёнка; 2) увели́чить (*в разméре*)

**áрудагу(сь)** 1) вырáщивать; 2) увели́чивать (*в разméре*)

**áрхуда** целикóм

**áтрачи(сь)** лежáть на спинé; **бу атрачи он** лежít на спинé

**áтрачигу(сь)** ложítься нá спину; **бу атрачигуйз он** ложítься нá спину

**áча пáпа** (*при обращёнии*)

**áю** 1. óттепель; **ченою аюсь** вчерá былá óттепель; 2. сырóй (*о погоде*), нена́стный

**áю(чь)** жирéть; **тэ' той убхун аюңа** к концú лéта олéни жирéют

**áюта** жírный, уцítанный

**áя** тéло; // **очик ая пони(чь)** быть пóльным (*букв. плохóе тéло держáть*)

**áя кáу(дь)** худéть; **бу сегмид дери аяза** **кауңа он** худéет с кáждым днём

## Б

**баа** кровать, постель

**баа сѣд(сь)** постелить постель

**баа сѣдагү(сь)** стелить постель

**баг** 1) нора; 2) овраг; 3) яма

**баггу(сь)** 1) рыть, копать (*яму*), вскапывать, вырывать (*яму*); 2) долбить, продаблбивать (*отверстие*); **бу салаба баггуо он долбит лёд**

**баги бедá;** // **багид тоосъ** попасть в беду

**багля кáса** 1) кет; 2) ханты (*хантыйский мужчина*); 3) селькуп

**багля нэ** 1) кетка; 2) хантыйка; 3) селькупка

**багу(сь)** выкопать, вырыть (*яму*); **бу багу багуо он вырыл яму**

**баду корень;** **чики пя баду аган бозалька** у этого дерева мощные корявые корни; // **бадуна цолю** все мы родственники (*букв. корни у нас одни*)

**база** 1) весть, известие; 2) язык, речь, слово; // **база оздэ(сь)** сказать (*что-л.*) (*букв. слово вынуть*)

**база кóра** 1) поговорка; 2) пословица

**бáзакү** сказка

**база ноб(сь)** выступить (*на собрании*); **бу клубхун база ноо он выступил в клубе**

**база нобира(сь)** выступать (*на собрании*); **чей дери бу бокоон база нобирабиза он** вчера плохо выступал

**база перé** 1) слог; 2) часть слова

**база пони(чь)** выступать (*на собрании*); **эки дери модь база пониңаз** сегодня я выступаю

базахун ўстно

бáзе(дь) 1) обсудить; модь касань по кино  
базеэзучь я обсудил с товарищем фильм;  
2) рассказать; буси сузбичу базепи старик  
рассказал сказку

бáзе(чь) 1) обсуждать; модь эсинь но чики  
книга базеназ я обсуждал эту книгу с отцом;  
2) рассказывать

бáзегу(сь) расти; тэ мяр базегуо олень быстро  
растёт

бáзей рассказ

бáзза(сь) вырастить; бу бунчику базаз он  
вырастил щенка

бáзи сойзаан каара(сь) выразительно; бу  
базиза сойзаан каарась дёрнчу тота он  
выразительно прочитал сказку

бáзи ўза левшá

бáзта(сь) уложить (заставить лечь); бу неда  
базта она уложила ребёнка

бáзу(дь) вести за собой; бу тэ ни базур он не  
ведёт за собой оленей

бáзуту костёр

бай цинóвка

бáну(сь) лежать (о животном); тэ бану' олени  
лежат; лечь (о животном); тэ бануыз олени  
легли

бáну(чь) ложиться (о животном); тэ ни банур  
олени не ложатся

бáня бáня

бар 1) край (конец), окраина; 2) опушка (край  
леса); 3) опушка (меховая обшивка капюшона,  
шапки)

барэня варенье

- ба́ри I** 1. 1) зло; 2) оби́да; 2. 1) гру́бый; 2) злой, лю́тый
- ба́ри II** пэ́сня
- ба́ри по́ни(дь)** старáться; **бу барида** пони́ца он старáется
- ба́ри по́ни(чь)** 1) старáтельно (букв. старáние держá); 2) э́ле-э́ле
- ба́ртэ** мизы́нец (*са́мый ма́ленький па́лец*) (букв. кра́йний оле́нь)
- ба́ртэ кэ́хе** безымы́нный па́лец (букв. о́коло мизы́нца)
- ба́ру** 1. серды́тый; 2. серды́то
- ба́ру(дь)** рассерды́ться; **бу барума** он рассерды́лся
- ба́ругу(дь)** серды́ться; **бу касакхуда баругуо** он серды́тся на бра́та
- ба́руда(сь)** 1) оби́деть; **бу сий баруда** он меня́ оби́дел; 2) рассерды́ть
- ба́рудагу(сь)** обижа́ть
- ба́та(сь)** 1) вы́лить; **бу биз бата** он вы́лил во́ду; 2) проли́ть; 3) нали́ть, разли́ть; 4) вы́сыпать; **бу сахар бата** он вы́сыпал са́хар; 5) рассу́пать; 6) бры́знуть; 7) поли́ть
- ба́тагу(сь)** 1) вылива́ть, лить; 2) пролива́ть; 3) налива́ть, разлива́ть; **э чай батагуо** мать разлива́ет чай; 4) высыпа́ть; 5) рассу́пать; 6) бры́згать; 7) полива́ть
- ба́тарта(сь)** опроки́нуть; **бу кизи батарта** он опроки́нул ча́шку; переверну́ть (*вверх дном*)
- ба́ту(чь)** обеща́ть; **обухуру, тари** из батурничего́ прóсто так не обеща́й; **диси тэзой тозась батуца** де́душка обеща́ет подарить мне оле́ня

**бáту(дь)** 1) вѣлиться; буй батума суп вѣлился; 2) разлиться; биз батума вода разлилась; 3) расплескаться

**бáтугу(чь)** выливаться, разливаться

**батуо** хвост (*животного, рыбы, самолёта*)

**батуосай** хвостатый

**бáха(дь)** обратиться, заговорить; модь эси хунь сий пярзись баханий я обратился за помощью к отцу

**бáхаду(дь)** обращаться; нэда из бахадур! не обращай к нему!; эки энчи пери докторуд бахадуна этот человек часто обращается к врачу

**бáчи** гóлос

**бе(сь)** дежурить (*ночью*); бу молюсь нэхудэ пи беа он дежурит уже третью ночь

**беды I** гóре, несчастье

**беды II** дыхáние

**беды III** течéние; одду бедыкун кадарайз лóдку унесло течéнием

**бэза** дежурный

**бэйси** чир (*рыба*)

**бем** 1) начальник, руководитель; 2) хозяин

**бэны** близко

**беныляйгу** 1) ближний (*близлежащий*); беныляйгу уса ближнее стойбище; 2) близкий (*о родственнике*); беныляйгу пярни близкий родственник

**беремно** бревно

**бэри(чь)** 1) разрезать (*на полосы*); каза чики лубаха неза берис бабушка эту ткань не разрезала на полосы; 2) вспахать

**бэрику(чь)** 1) рэзать (*на пóлосы*); **бу берикуо**  
он рэжет; 2) пахáть; **трактор дя берикуо**  
трактор пáшет зéмлю

**бурихúма** пóлосá; чертá, лúния

**берихúмаку** чёрточка; **бу берихумаку** пазта  
он пóстáвил чёрточку (*букв. он нарисовáл*  
чёрточку)

**бэрихута(сь)** пóдчеркнúть

**бегá** шаг

**бэгахá(дь)** шагнúть

**бэгахáн** шáгом

**бэхена** осётр

**би(з)** [*мн. бízo*] водá

**би бодá(сь)** огорчítь; **бу бим бода** он огорчыл  
меня́

**би бодагú(сь)** огорчáть; **бим из бодагу** не  
огорчáй меня́

**бигуди** росомáха

**би дязу(дь)** дúмать; **бу книга нэон бида** дя-  
зуна она́ дúмает о кнúге

**биз бар** бэрег, пóберэжье

**биз бáрхе** прибрéжный; **биз бархе** оды при-  
брéжные растéния

**бízoи(чь)** пить вóду; **тэ бизица** олéни пьóт  
вóду

**бизылта(сь)** напоить; **каса эчи тыза бизилта**  
мáльчик напоил олéней

**бизылтагу(сь)** поить

**биз ирón кáни(сь)** затопить (*в результáте*  
*разлúва рек*); **камоз биз ирон кани** дом  
затопило (*букв. дом под вóду ушёл*)

**би ирón ма(дь)** пóдúмать (*букв. под умóm*  
сказáть); **бу бида ирон мана**: «Тэза дéха

орнэн озыда» он подумал. «Сейчас  
 впереди покажется река»  
 биз ирон эза подводный; биз ирон эза пу  
 подводный камень  
 биз ир покду(дь) нырять (о человеке, живот-  
 ном, птице); бу биз ир покдуна он ны-  
 ряет  
 биз ир покру(сь) нырнуть (о человеке, жи-  
 вотном, птице)  
 биз кододума струя  
 биз кочи пар  
 биз сама вьдра  
 биз' озима половодьс  
 би́й(чь) помнит; сий биис помни меня; бу  
 дисида бииня он помнит деда  
 би́йд каа(сь) вспомнить; касаза биид кайз  
 он вспомнил о брате  
 би́йд каагу(сь) вспоминать; кудахай серунь  
 биид каагуиз я вспоминаю давнее  
 би́йд сумо(сь) вспомнить; локри эй бихунь  
 сумойз вдруг я вспомнил о матери  
 би́йд сумогу(сь) вспоминать; кутуйхун ка-  
 сай бихунь сумогуиз иногда я вспоминаю  
 брата  
 би́коз бозат неса девятнадцать  
 би́коз бозат неху тринадцать  
 би́коз бозат нолю одиннадцать  
 би́коз бозат моту шестнадцать  
 би́коз бозат сеу семнадцать  
 би́коз бозат собриг пятнадцать  
 би́коз бозат сизет восемнадцать  
 би́коз бозат сизи двенадцать  
 би́коз бозат тет четырнадцать

би́кон ка(сь) захлебну́ться (букв. водо́й уме-  
ре́ть)

билю́ жидкий; билю́ буй жидкий суп  
билю́д блю́дце

би́нэ верёвка; канáт

би́сер би́сер

бит ко́мачу жа́жда

би́ту(чь) ду́мать, мы́слить, мы́сленно рассу-  
да́ть; бу биту́на он ду́мает

би у па́мьятъ

би́у 1) де́сятк; би́у лизог де́сятк соболе́й;  
2) де́сять; би́у бяси де́сять рубле́й

би уд ка́а(сь) запо́мнить

би уд ка́агу(сь) запомина́ть; чи́ки бу бе́да уд  
сойзаан каагу́йз он всё ёто хорошо́ запо-  
мина́ет

би уд но́о(сь) заду́мать

биудэ́ де́сятый; биудэ́ не де́сятый ребёнок

би уз мы́сль

би уз дя́зулара(сь) заду́маться

би уз ко́о(сь) приду́мать; бу со́йза би уз коо  
он хорошо́ придумал

би уз со́худа(сь) утёшить

би у́зута у́мный

би ук ум

би у́кон но́обира(сь) по́мнить; чи́ки бе́да  
у́кон нообира́за он ёто по́мнит

бо(дь) 1) сгнить; 2) скисну́ть; 3) испор́титься;  
кари бо́ма ры́ба испор́тилась

бо́а 1) пло́хо; 2) вре́дно; ихту́чь бо́а кури́ть вре́д-  
но; 3) нельзя́; дяра́сь бо́а пла́кать нельзя́

бо́араха сты́дно; то́рь э́сь бо́араха так де́лать  
сты́дно

**бо́гля** медвѣдь

**бо́гля баг** берло́га

**бо́гля кан, бо́гляку, бо́гля не** медвежо́нок

**бо́гу(дь)** по́ртиться; **оса бо́гуо** мя́со по́ртится

**бода́(сь)** испо́ртить; **модь коба бодаз** я испо́р-  
тил шку́ру

**бодагу́(сь)** по́ртить

**бо́ду** ту́ндра

**бо́дун ди́рида** ди́кий (букв. живу́щий в ту́нд-  
ре); **бодун дирида** сама ди́кие живу́тные;

**бодун дирида** та́ кудаха **кани** ди́кие оле́-  
ни ушли́ далеко́

**бо́за** крюк (для подвѣшиванія котла́ над ог-  
нѣм)

**бо́заку** крючо́к

**бой сер** непра́вильно

**бой сер э́за** непра́вильный

**бо́коон** пло́хо

**бо́ку** плохой

**бо́лта(сь)** 1) забраковáть (призна́ть негод-  
ным); **э́бь чики коба болта** мо́я мать за-  
браковáла э́ту шку́ру; 2) разонра́виться; **чи-  
ки лубаха модь болтау** э́та руба́шка мне  
разонра́вилась; 3) осуди́ть

**бо́лтагу(сь)** 1) осужда́ть; 2) не нра́виться

**бо́мга** бума́га

**бо́рагу(сь)** скобли́ть (снима́ть ве́рхний слой  
с дере́ва, досо́к); **бу лату бора́гуо** он скоб-  
ли́т до́ски

**бо́та** лиш́ний

**бо́та(сь)** удлини́ть; **бу бинэ бота́сь** дябудазá  
он верёвку удлини́л

**боти́нка** боти́нки

боч бóчка

бу 1) он, она́, оно́; 2) егó, её (*ему́, ей принадлежа́щий*); бу бинэза егó верёвка; бу пагиза её па́рка

бугала(сь) протяну́ть; узад бугала протяни́ рúку; // узад бугаладад — узар ни озид рúку протянешь — руки́ не ви́дно (*о сильной пурге́*)

бугали(сь) 1) тяну́ться (*пролега́ть*), растяну́ться; сехери бяду́й чези тотре бугали доро́га тянется, как бро́шенный арка́н; 2) тяну́ться (*растягива́ться*) (*о вяза́ных веща́х*)

бу́ди они́ (*дво́е*)

бу́ду они́ (*мно́гие*)

бу́зари(сь) 1) сда́ться (*прекрати́ть сопроти́вление*); 2) обессíлеть; сэйза мосахуз бузари он обессíлел от тяжёлой рабо́ты

бу́заригу(сь) сдава́ться (*прекраща́ть сопроти́вление*)

бу́зды(дь) 1) верте́ться; шевелíться; бузды́ца он вертíтся; 2) шевелíть (*чем-л.*); 3) виля́ть; бунки батохонда бузды́ца соба́ка виляет хвостóм

бу́зи(дь) загляну́ть (*ненадо́лго зайти́, заеха́ть*); дя погон касай бузи́цаз по доро́ге я загляну́л к бра́ту

бузигу́(чь) загляды́вать (*ненадо́лго заходи́ть, заезжа́ть*); касай пери нонь бузи́го брат ко мне ча́сто загляды́вает

буй суп, бульо́н

бу́йрагу(сь) гнуть; бу код пяз буйра́гуо он гнёт поло́зья для нарт

бу́йса(сь) гну́ться  
буква́рь буква́рь  
бу кёрта он сам, она́ сама́  
бунаны́(сь) тяну́ться (*пролега́ть*); сехери биз  
барон бунаны трош́инка тя́нется вдоль бе́-  
рега  
бу́наны(дь) тяну́ться (*растя́гиваться*) (*о вяза-  
ных веща́х*)  
бу́нки, бу́нык [*мн. бу́нэк*] соба́ка  
бу́ну(чь) растяну́ть; э коба дя нин буну́жаза  
мать растяну́ла шку́ру на земле́  
бу́нчику щенóк  
бу́ра щётка на нога́х оле́ня  
бу́рды(дь) ворча́ть; из бурдыр не ворчи́  
бу́рза(сь) вы́тянуть; бу сехоз бинэ бурза он  
вы́тянул верёвку из отве́рстия  
бу́рка унты́  
бу́си 1. 1) старик, дед (*ста́рый мужчи́на*);  
2) муж; 2. пожилóй (*о мужчи́не*)  
бу́сима ста́рость (*о мужчи́не*)  
бу́симе ста́рый (*о мужчи́не*)  
бухугу́(чь) наблюда́ть  
бу́я кровь  
бу́я то́лха а́лый  
бу́я то́лхаась э(сь) а́леть; кая покдэ нэ буя  
толхаась эби алёл зака́т  
бэхэза́(сь) вы́рваться; тэ дёгорахуз бэхэза  
оле́нь вы́рвался из заграждéния  
бэхэзта(сь) вы́рвать, вы́хватить; каса эчи  
узахизинь книга бэхэзта ма́льчик вы́-  
рвал кни́гу из мо́их рук  
б́яа(сь) вы́бросить; каза тахатай кизи б́яа  
бабушка вы́бросила разби́тую ча́шку

бѣк шѣя

бѣкту воротник

бѣри(чь) разбросать; не сѣнкуза бѣрица ребѣнок разбросал игрушки

бѣрику(чь) 1) разбрасывать; 2) выбрасывать; бу бѣрикуо он выбрасывает

бѣрта(сь) 1) бросить, кинуть; 2) выбросить, выкинуть

бѣртагу(сь) 1) бросать, кидать; 2) выбрасывать, выкидывать; модь биз бархоз пукуча бит бѣртагуоз я бросаю камешки с бѣрега в воду

бѣси 1. 1) желѣзо; металл; сталь; 2) дѣньги; рубль; 2. желѣзный; металлический; стальной

бѣси бѣси монѣта

бѣсихуз сѣдай стальной

бѣюза 1) скоро (вскоре); 2) только

бѣхи(чь) 1. бродить по водѣ; лорса бимон бѣхица кулик бродит по водѣ; няба бимон ни бѣхис заяц не бродит по водѣ; 2. брод; 3. вброд

бѣхичь мота(сь) перейти вброд; модь дѣхаку бѣхичь мотау я перешёл рѣчку вброд

## В

вѣленка вѣленки

винтовка винтовка

# Д

де I 1. сосна́; 2. сосно́вый; де' мога сосно́вый  
лес

де II бо́льно

де(сь) бо́леть (о ча́сти те́ла); чиза де у него́  
бо́лит зуб

де́бери(сь) блестя́ть, свети́ть (*сия́ть*), свер-  
ка́ть; чики бясн тари дебериз э́та моне́та  
так и сверка́ет

де́бери(дь) заблесте́ть; обухо дя нин дебе-  
рима что́-то заблесте́ло на земле́

де́бери́за блестя́щий

де́би 1) лист (де́рева, куста́); 2) листьва́; отузе  
деби кау́на па́дает осе́нняя листьва́

де́би(чь) одэ́ться; модь дебийь я одэ́лся

де́би ди́ри сентя́брь (букв. ме́сяц листьвы́)

дебику́(чь) одева́ться; бу дебикуо он одева́ется

деби́си́за го́лый (о де́реве, кусте́)

деби́си́за ди́ри сентя́брь (букв. ме́сяц без  
 листьвы́)

де́би' ка́ума листопа́д

де́дзи пя́тка

де́дзи пу́он вслед

де́дю лебе́дь

ле́дю' ди́ри а́вгуст (букв. ме́сяц лебеде́й)

дез (*послелог*) о; бу но дез туказта он стук-  
нулся о дверь; модь но паг дез туказтаз  
я споткну́лся о порог

де́за большо́й (о ча́сти те́ла); деза но большо́я  
нога́

де́зе болéзнь; дезе сита майзагуо егó му́чает  
болéзнь

дэзи боль; дези арума боль усíлилась  
дезиџа здоровый (находящийся в добром  
здравии)

дэкон (послелог) вмéсто того чтóбы; мосрада  
декон бу дязуџа вмéсто того чтóбы рабó-  
тать, он гуляёт

дэниз заплáта

дэон (послелог) 1. 1) для; 2) за; ага каса эчи  
сокуда деон нэрбиз старший брат за-  
ступился за младшего; 3) из-за, ради;  
2. чтóбы

дэпи 1. горячо; 2. жарá, зной; 3. жарко

дэпиза жаркий

дэре(дь) попасть, попасться; оказáться, очу-  
титься; кунь бу эу дерема? как он здесь  
очутился?

дэрегу(дь) попадáть, попадáться; бу пери  
торси сед деригуа он всегда попадаёт  
в такие ситуации; оказываться

дэри 1. 1) день; соџа дери хорóший день;  
2) свет; 2. свётлый, яркий; 3. светлó

дэри(дь) рассвeстí; дерима рассвелó

дэригу(чь) сиять; кудахан обухо деригуо  
вдали что-то сияет

дэригуушь ярко

дэридагу(сь) светить

дэри дэдай полдень

дэриишь кáну(чь) свстáть; дэриишь кануо  
светáет

дэрий дневной

дэрима дэди рассвeт

дэрита(сь) осветить; дири сэхери дерита  
луна осветила дорогу

дёрною об(дь) обéдать; бу дёрною ооңа  
 она́ обéдает  
 дёрную днём  
 десегу́(сь) лови́ть птиц силка́ми  
 деси лову́шка  
 десута́(сь) провётрить  
 десута́гу(сь) провётривать  
 детоби́(сь) линя́ть (*меня́ть шерсть, оперéние*)  
 дёхи о́кунь  
 дё(чь) потеря́ть; бу тыза дёни он потеря́л  
 олёней; бу бясиза дёпа она́ потеря́ла  
 дёньги  
 дёа I 1. сирота́; 2. одино́кий (*не имéющий  
 семьи́, родствéнных*)  
 дёа II хитрый  
 дёаку сирота́; чики не дёаку э́тот ребёнок си-  
 рота́  
 дёаты(чь) хитри́ть; бу дёатыңа он хитри́т  
 дёатыма хитрось; дёатымаза ока хитрости  
 у негó мно́го  
 дёгдыон ина́че, по-другóму  
 дёгдыреон по-осóбому; у куньхоа дёгдырсон  
 сэңиңад ты смóтришь как-то по-осóбому;  
 осóбенно  
 дёгод 1) разный; 2) друго́й (*не э́тот, не  
 да́нный*); 3) друго́й (*не тако́й, как э́тот;  
 ино́й*)  
 дёгод дяд нёхро(сь) передвину́ть (*букв. на  
 друго́е ме́сто подвину́ть*)  
 дёгод дя́хаз э́за иностран́ный  
 дёгодысь ка́ни(сь) измени́ться  
 дёгодысь ка́нума переме́на (*изменéние*); ңа  
 дёгодысь канума переме́на пого́ды

дѣгодысь сѣда(сь) изменить (сдѣлать дру-  
гѣм); ума эбада тор дѣгодысь сѣда мама  
изменила причѣску

дѣгорá(сь) загородить, огородить; камозуда  
дѣгораза он огородил дом

дѣгораá 1) забór, заграждѣние, изгородь; 2) за-  
гón

дѣгу капкан

дѣдаán пополам

дѣдаз щука

дѣда́й 1. срѣдний; дѣдай каса пиную нэриз  
срѣдний брат нóчью встал; 2. 1) середина;  
дѣха дѣдай середина рскí; 2) цыгр; ка-  
моз' дѣдай центр посёлка

дѣда́й чубай срѣдний палец

дѣ́ди 1) время, порá, срок; сыра дѣ́ди тоо на-  
ступила зимá (букв. пришлó время зимы);  
2) óчередь; бѣсь дѣ́диза тоо подошла егó  
óчередь дежурить

дѣ́дигón (*послелóg*) 1. 1) в, в течѣние, во время;  
чук той дѣ́дигон депись в течѣние всего  
лѣта было жарко; каникул дѣ́дигон эчуй  
боду кани во время каникул дѣ́ти поехали  
в тундру; 2) при; не соема дѣ́дигон врач  
эжон нась при рождѣнии ребѣнка здесь  
присутствовал врач; 2. когда; модьна ка-  
пена дѣ́дигон сарумасть когда мы усхали,  
пошел дождь;

дѣ́дид (*послелóg*) 1) до; сыра дѣ́дид до зимы;  
2) по; моди дѣ́дид по плечи

дѣ́здуй раненый

дѣ́зе(сь) I 1) ударить; бу касада дѣ́зеэ он  
ударил товарища; 2) удариться (*обо что-л.*);

бу эбада нод дэзеэ он уда́рился головой  
о дверь

дэ́зе(сь) II ужа́лить; мо́дь сий пилю дэ́зеэ  
меня́ ужа́лила о́са

дэ́зегу(сь) I 1) уда́рять (*чём-л., во что́-л.*);  
каса э́чи пяку́чахин бара́бан дэ́зегуо  
ма́льчик уда́ряет па́лочками по бараба́ну;  
2) би́ть в бу́бен

дэ́зегу(сь) II жа́лить (*об о́се*); пилю аган дэ́-  
зегуо о́са жа́лит бо́льно

дэ́злычи скребо́к для вы́делки шкур

дэ́зту(чь) стре́лять; сехо дэ́зту́на кто́-то  
стре́ля́ет; // нуль со́йзаан дэ́зтуда ме́ткий  
стре́ло́к

дэ́зу(сь) 1) вы́стрелить; 2) застре́лить, подстре́-  
ли́ть; нау дэ́зуо он подстре́лил у́тку

дэ́зу(дь) расстре́лять

дэ́зура́(сь) ра́нить

дэ́ке(сь) уди́виться; бу дэ́кейз он уди́вился

дэ́кета́(сь) уди́вить; бу сий дэ́кета он меня́  
уди́вил

дэ́кету́(чь) уди́вля́ться; мо́дь тэ́чиза тойд дэ́-  
кету́наз я уди́вляю́сь тако́му холо́дному  
ле́ту

дэ́ку(сь) те́рять; бу чу́к обури́за дэ́куо он всё  
те́ря́ет

дэ́лды(чь) дрожа́ть; бу тэ́чизахаз дэ́лды́на  
он дрожи́т от хо́лода

дэ́мге(сь) не дога́дываться (*не знать*); чики-  
хуз бу дэ́мгеэ он не дога́дывается об э́том

дэ́на 1) ручно́й (*о живо́тном*); 2) ти́хий, сми́р-  
ный; чики тэ́ дэ́на э́тот оле́нь сми́рный;  
споко́йный (*о челове́ке*)

дёнаан спокойно, тихо  
 дёнайку спокойный (о человеке, животном)  
 дёнетá(сь) пошутить, подшутить; модь сита  
 дёнетаз я над ним подшутыл  
 дёор опять  
 дёпатáма пятно  
 дёр I раз; ока дёр эу дязуназ прихожу сюда  
 много раз  
 дёр II (последог) сквозь; есер дёр ненаг' ози  
 комары видны сквозь полог  
 дёре 1) глубокий; 2) густой (о шерсти)  
 дёрез глубина  
 дёрехон глубоко  
 дёри(дь) беседовать, говорить, разговаривать;  
 модь нэ касань но дёриңаз я беседую  
 с сестрой  
 дёри разговор  
 дёрима 1) беседа; дёрима дёдигон во время  
 беседы; 2) речь (выступление)  
 дёричу сказка  
 дёсе(сь) закончить, кончить; моса дёсеу я за-  
 кончил работу; бу коду седагусь дёсиеза  
 он кончил делать нарту  
 дёсегý(сь) 1) заканчивать, оканчивать; 2) кон-  
 чаться, заканчиваться; моса собриг час-  
 хун дёсегуйз работа кончается в пять ча-  
 сов; мосай пяусумною дёсегоу я свою ра-  
 боту заканчиваю вечером  
 дёсе дёди окончание; моса дёсе дёди окон-  
 чание работы  
 дёта 1. росá; дёта кайз пáла росá; 2. сырóй  
 (влажный)  
 дётáй влажный

дѣту гусь

дѣтуку гусёнок

дѣха(сь) 1) освежевать (*снять шкуру и выпотрошить*); 2) разделать (*разрубить на части*), обработать; тэ дѣхау я разделал олѣнью тупу

дѣха 1. река; 2. речной; дѣха би речная вода

дѣхагү(сь) 1) свежевать (*снимать шкуру и потрошить*); бу сэзур дѣхагуо он свежует песца; 2) разделять (*разрубить на части*), обрабатывать; пяусумною эсий казадуй сэзоруда дѣхагуась вѣчером отец обрабатывал добытого песца

дѣхаку 1) рѣчка; 2) ручей

дѣхозь важенка (*самка олѣня*), олѣниха

дѣхорá(сь) не знать; сита дѣхораз я его не знаю

дѣхорáда незнакомый, неизвестный; посторонний, чужой

дѣху(сь) 1) заблудиться, потеряться; модь могахан дѣхуоз я заблудился в лесу; 2) пропасть, потеряться (*исчезнуть*); модьна бунки дѣхоа наша собака пропала

ди клей

дизи 1) кастрюля; 2) котёл

дизику котелок

дии нюк (*вѣрхняя покрывка чума*)

дийсь вмѣсто; диизуй касай канта вмѣсто меня подойдёт брат

дика(сь) 1) снять одѣжду; бу пагиза дика он снял одѣжду; 2) отвязать; 3) расстегнуть

дикагү(сь) 1) снимать одѣжду; 2) отвязывать; 3) расстегивать

дикта́нт дикта́нт

ди́ма и́ней

ди́нды(чь) пища́ть; то́бик ди́ндына мышь  
пища́т

ди́о до́ля, часть це́лого; э́ки бу́ ди́оза э́то егó  
часть (до́ля)

ди́пра(сь) 1) разверну́ть; 2) распелена́ть; э́бь  
не ди́прась мать распелена́ла ребёнка;  
3) развяза́ть; ко́д ди́праз я развяза́л на́рту  
ди́при(сь) распуска́ться (*о вяза́ных вещи́ах*);  
распусти́ться; по́га ди́при сеть распусти́-  
лась

ди́ пу́я жа́дный (бу́кв. кле́йкий нос)

ди́ргу(сь) поднима́ть; бу́ ма́рие ди́ргуо он  
поднима́ет мешо́к

ди́реа́ хозя́йство

ди́реа́ дя́ а́дрес

ди́реру́(сь) 1) зажи́ть, нача́ть жи́ть; 2) зеле-  
не́ть, зазеле́не́ть; о́ды ди́реру́из трава́ за-  
зеле́не́ла

ди́ри(сь) 1) жи́ть (*быть живы́м*); э́нчи би́чуз  
ди́ресь ни́ пи́рос челове́к не мо́жет жи́ть  
без во́ды; 2) жи́ть (*вести́ тот и́ли ино́й  
о́браз жи́зни*); мо́дня ка́сина тэ́регоон  
ди́ре на́ши ро́дственники жи́вут бога́то;  
3) жи́ть (*пребыва́ть, прожива́ть*); ка́заза  
бо́дун ди́ре егó ба́бушка жи́вет в ту́ндре; //  
у́за низ ди́рись побира́ться (*бу́кв. от рук  
жи́ть*)

ди́ри 1) луна́; ме́сяц (*свети́ло*); // ди́ри пони́чь  
бы́ть краси́вым (*бу́кв. луnú держа́ть*); 2) ме́-  
сяц (*еди́ница вре́мени*)

ди́рида 1. живо́й; 2. жи́тель

дирий лунный; дирий дери лунный свет  
ди́ритэ(сь) спасти (возвратить к жизни); бу

тэ ди́ритээ он оле́ня спас  
ди́ричу 1) жизнь; 2) бога́тство  
ди́рна(сь) скрипéть; но ди́рна дверь скриши́т  
ди́ру(сь) подня́ть; бу ма́рие ди́руа он по́днял  
мешо́к

ди́си дед (по отноше́нию к вну́кам)

ди́сику де́душка

ди́тэ(сь) скле́ить, подкле́ить; бу книгада ди́-  
тэаза она́ подкле́ила кни́гу

ди́тэгу(сь) кле́ить, скле́ивать

ди́хи(сь) распили́ть

дихигу́(сь) пили́ть

дихитагу́(сь) распи́ливать

ди́хичи пила́

дича́к го́рький

дича́к о́зи бру́сника

ди́чи 1) го́рько; 2) ки́сло

ди́чиза 1) го́рький; 2) ки́слый (ски́сший)

дне́вник дне́вник

до́роба здра́вству́й(те)

до́ровата́(сь) здоро́ваться, поздоро́ваться; бу  
пе́ри до́ровата он всегда́ здоро́вается

дю́ узел (на верёвке)

дю́(р) [мн. дю́ро] жи́р; ма́сло

дю́(сь) раста́ять; сы́ра дюа́ снег раста́ял

дю́(чь) завяза́ть узло́м; тэ пони́да чези́да ма-  
ра́сь дюа́за оленево́д (пасту́х) завяза́л ар-  
ка́н узло́м

дю́ба 1. тепло́; 2. те́плый

дю́ба дя́ юг

дю́ба нэ́ ю́жный; дю́ба нэ́ мя́си ю́жный ве́тер

дю́би та́лый  
дю́би(чь) поте́плеть; пехон дюбима на у́лице  
    потеплело  
дю́бита тёпый; дю́бита паги тёплая одéжда;  
    дю́бита пяусумиэ тёпый вéчер  
дю́бруй кольцо́  
дю́гу(чь) завязывать узло́м; бу бинэ дюгоо он  
    завязывает узло́м верёвку  
дю́гу(сь) та́ять; сыра мале дюгуо снег уже́  
    таёт  
дю́да конь, ло́шадь  
дю́дйй жи́рный; дю́дйй буй жи́рный суп  
дю́за(сь) расто́пять (*что-л., напр. снег, жир*);  
    бу салаба дюза он расто́пил лёд; отга́ять,  
    разморозить; оса мят чуреа, дюзау я за-  
    нёс мя́со в чум, разморозил его́  
дю́зи сон (*сновидение*); дюконынь тэ модэа-  
    зучь во сне я ви́дел оле́ня  
дю́зи(дь) у́мэшьшиться (*в разме́ре*); паги дю-  
    зима одéжда ста́ла ма́ла (*букв. одéжда*  
    уменьшилась)  
дю́зи(чь) ви́деть сон; не дюзиңа ребёнок ви́-  
    дит сон  
дюзидá(сь) у́мэньшить (*в разме́ре*); модь лам-  
    па ту дюзидаз я у́мэньшил свет лампы;  
    ума мяз дюзида ма́ма у́мэньшила чум  
дюзидáгу(сь) у́мэньша́ть (*в разме́ре*)  
дюк 1) кусо́к; 2) отры́вок; сузбичу дюк отры́-  
    вок из сказа́нки  
дю́кон мо́ды(чь) снётся (*явля́ться во сне*);  
    дюкон касада модыңа ему́ снётся брат;  
    ви́деть во сне; модь эсий дюконынь мо-  
    дыңау я ви́дел во сне отца́

дюр сто

дюра́к ка́са нэ́нец

дюра́к нэ́ нэ́нка

дюру(сь) забы́ть; бу ни́да дюруа он забы́л егó  
и́мя

дюругу́(сь) забыва́ть; сий из дюругу не за-  
быва́й меня́

дюсре(сь) слу́шать; модь барид дюсреаз  
я слу́шаю пэ́сню

дютагу́(сь) греть; нэ э́чи би дютагуо де́вочка  
гре́ет во́ду

дютгу́(сь) 1) бить, избива́ть, колоти́ть; 2) выко-  
ла́чивать; э пяхон коба дютгуо мать вы-  
кола́чивает шку́ру па́лкой

дя 1) земля, по́чва; дя мале ка́са земля́ уже́  
вы́сохла; 2) ме́стность, ме́сто; э́ки дя модь  
де́хора э́та ме́стность мне незнако́ма;  
3) страна́; чи́ки дяxon курхару э́нчи' тыс  
диреа в э́той стране́ живу́т лю́ди ра́зных  
национа́льностей

дяб сча́стье

дя баг берло́га

дяб дя́гу́ба неуда́ча

дя́бсай сча́стливый

дя́бу дли́нный; дябу бинэ́ дли́нная верё́вка

дя́бу(сь) догна́ть; бу сий дя́ погон дя́буо по  
доро́ге он догна́л меня́

дя́бу(дь) увели́читься (*в длину́*), отрасти́;  
итунь дя́бума во́лосы отрасли́ (*букв. во́ло-  
сы увели́чились в длину́*)

дя́бугу́(сь) догона́ть; обгона́ть

дя́буд (*последло́г*) в, в течéние, в продо́лжéние,  
во вре́мя; дери дя́буд в течéние дня́

дѣбу́да(сь) увели́чить (в длину́), удлини́ть; ди-  
сий тэ́ позе дѣбу́да дѣдушка удлини́л по-  
стро́мку оле́ня

дѣбу́дагу́(сь) увели́чивать (в длину́), удлиня́ть  
дѣбуз длина́; бинэ́ дѣбуз нэху метра́ длина́  
верёвки три метра́

дѣгаду́(чь) долби́ть лёд; пого́да дѣгаду́на ры-  
ба́к долби́т лёд

дѣга́се 1) полы́нья; 2) про́ру́бь

дѣгачи́ пешня́; каса́ дѣгачихун дѣга́се се́да-  
го́ мужчи́на пешнёй долби́т лу́нку

дѣ́гу нет; дѣ́гу, мо́дь обу́хуру́бь дѣ́гу нет,  
у меня́ ниче́го нет

дѣ́гу(дь) 1) исче́знуть; **обу́** дѣ́дигон ту́ дѣ́гума  
вдруг о́гонь исче́з; 2) умере́ть; **буси́** дѣ́гума  
ста́ри́к у́мер

дѣ́гу(сь) 1) отсутствоват́ь; **бу́** э́ки дери́ дѣ́гу он  
сего́дня отсутстует; **се́** э́ки дери́ дѣ́гу? кто  
сего́дня отсутстует?; 2) не бы́ть, не име́ть,  
не име́ться; **книга́й** дѣ́гу кни́ги у меня́ нет;  
**бясиза́** дѣ́гу́сь де́нег у него́ не́ было; мо́дь  
тэ́й дѣ́гу у меня́ оле́ней нет

дѣ́гугу́(дь) 1) исче́зат́ь; 2) умира́ть

дѣ́гуда́(сь) стере́ть, уничто́жить, вѣ́вести; де-  
пата́ма дѣ́гуда́за он вѣ́вел пя́тно́

дѣ́гуда́гу́(сь) стира́ть, уничтожа́ть, выводíть  
дѣ́до́коон 1. 1) осторо́жный; 2) ти́хий; 2. 1) ме́д-  
ленно, осторо́жно, понемно́гу, постепе́нно,  
ти́хо, потихо́ньку; **одду́** дѣ́до́коон **биз ба́-**  
**роон** дѣ́за ло́дка ме́дленно плыве́т вдоль  
бе́рега; дѣ́до́коон дѣ́зу́сь **тара́** на́до идти́  
осторо́жно; 2) сла́бо; ту́ дѣ́до́коон **ту́на**  
о́гонь го́ри́т сла́бо

дядо́коон то(сь) пробра́ться; пиную тоды  
дѣгораа ми дядокоон тоби но́чью лиса́  
пробрала́сь в заго́н

дя́дулара(сь) опозда́ть (*не успе́ть*); модь ту  
одлуд дядуларайбь на теплохо́д я опоз-  
да́л

дя́дуларагу́(сь) опа́здывать (*не успева́ть*)  
дя́дуга 1) ме́дленный; дядуга дязма ме́длен-  
ный ход; 2) по́здний; дядуга мяззедá по́зд-  
ный гость

дя́дучь 1) ме́дленно; 2) по́здно; дядучь то́сь  
прие́хать по́здно

дязá пешко́м; нохун дязá дязу́сь идти́ пеш-  
ко́м; бу дязá дязá он иде́т пешко́м

дязá(сь) 1) идти́ (*пешко́м*); 2) плыть (*об обла-  
ка́х*)

дяза́ след

дязбе́за 1. жа́ра; 2. горя́чий, жа́ркий

дязда́ пешехо́д

дязда́гу(сь) гре́ться

дязма́ ход (*движе́ние*)

дязма́ ка́егу(сь) оставля́ть следы́; бигуди мяз  
кехон дязма́ ка́егуо росомáха оставля́ет  
следы́ во́зле чу́ма

дязта́(сь) встрѣ́тить; модь бу сита́ дязта́з  
я его́ встрѣ́тил

дязта́а́ встрѣ́ча

дязта́а́й встрѣ́чный

дязта́гу́(сь) встреча́ть; эки дери модь сита́  
дязта́гуоз сегóдня я её встреча́ю

дязу́(сь) 1) идти́; модь кинод дяза́аз я иду́  
в кино́; 2) дви́гаться; ту одду мяр дяза́а  
теплохо́д дви́жется бы́стро

дязу(чь) 1) ходи́ть; бу камоз меон дязуца он  
ходи́т по до́му; броди́ть, гуля́ть, шага́ть;  
2) части́сь (об оле́нях); 3) ходи́ть (о *тран-*  
*спорте*)

дязулаа́ 1) у́лица; 2) прохóд, ход  
дязума след; дязумита меон каниз я пошёл  
по его́ следáм

дязуць ша́гом; модь дязуць дязааз я иду́  
ша́гом

дязу́ць мóта(сь) пересече́чь; бу поз дязуць мота  
он пересёк прóсеку

дя и́рон э́за подзе́мный

дя ир по́кдэгу(сь), дя ир тэ́крагу(сь) 1) за-  
рыва́ть; 2) се́ять

дья́йтагу(сь) 1) беспоко́бить (*когó-л.*); меша́ть  
(*кому́-л.*); 2) пошеве́ливать

дя лы́тберада пограни́чник

дья́лэд заря́; дья́лэд озима заняла́сь заря́ (*букв.*  
*появи́лась заря́*)

дя перé о́бласть

дья́ра(сь) пла́кать; **нера дяр** не пла́чьте; **бу**  
дьяра она́ пла́чет

дья́ра дя́ри февра́ль (*букв.* ме́сяц поворо́га  
со́лнца к весне́)

дья́рахаз пла́кса

дья́ру плач; дья́ру соо слы́шен плач

дья́ру(дь) запла́кать; **не дья́рума** ребёнок за-  
пла́кал

дья́рчи багу́льник

дья́са 1) мука́; **мариe мин дья́са тона ока**  
в менше́ муки́ ещё мно́го; 2) те́сто; дья́са  
мокатаз я поста́вила те́сто

дя са́ма крот

**дяси(сь)** изжа́рить (нанизáв на пáлочку, на  
откры́том огне́), испе́чь (на угля́х костра́);  
**бу базуту кеохон кари дясие** он испе́к  
ры́бу в костре́

**дясигу́(сь)** жа́рить (нанизáв на пáлочку, на  
откры́том огне́), печь (на угля́х костра́)  
**дя сорé** 1) Земля́ (планéта); 2) мир (Вселён-  
ная, ко́смос)

**дята** то́нкий, у́зкий; **дята беремно кудаха ни**  
**тоориз** то́нкого бревна́ надóлго не хва́тит  
**дя таан кáни(сь)** разбрестíсь, разойтíсь  
(в рáзные стóроны); **тэ дя таан кани'** оле́-  
ни разбрелíсь

**дятама** уголёк, головéшка; **пячи миз дятама**  
**соиз** из пéчки вы́пал уголёк

**дя тэнеда э́нчи** проводни́к (знатóк мéст-  
ности)

## Е

**э́шар** по́лог

## Э

**э-э́** (утверди́тельная части́ца) да

**эзе́** 1. 1) верх; **паги эзе сесай** у пальто́ рва́нный  
верх; 2) пове́рхность; **бизезе нин обухуру**  
**ни ози** на пове́рхности воды́ ничегó не ви́д-  
но; 2. ве́рхний; **эзе напка нин кизи**  
**мо́сти** посу́да стои́т на ве́рхней по́лке

**э́зноз** свéрху; **э́ноз то́си** свéрху вниз

**э́знон** 1) вверху́, наверху́; **э́нон ссхуру** дягу  
наверху́ никогó нет; 2) верхóм (на оле́не);  
**месибуна бу э́знон дяза** при перекочёвке

он ёдет верхом (букв. во время аргиша он ёдет верхом)

ёзною вверх, квёрху, навёрх

ёлатагу(сь) вёщать (*перекидывая через что-л.*)

енáзда(сь) помётить (*поставить метку*), обозначить, отмётить; тэ понида тыза еназда оленевод помётил (поставил тавро) своих олёней

енáздума 1) знак, метка, отмётка (*помётка*);  
2) признак

ёназо определённый

ензай вероятно, навёрное

енрай нарочно

ёсэ 1. сладкий; 2. сладко

ёу сюда; ёу ту иди сюда

ё' на (*возьми*); ё', муз на, возьми

## З

закон закон

замок замок

звонок звонок

зёркал зёркало

змея змея

золота золото

золотой золотой

## И

и (*отрицательная частица*) не; ись ози кани  
он незаметно ушёл

иблэйгон 1) немного, понемногу, чуть, слегка;  
2) слабо

иблэйгу ма́ленький, ме́лкий (о предме́тах)

иблэйгукоон *постепенно*

йблейгу пейза ди́ри ноябрь (букв. ме́сяц ма́лой темноты́)

иблэйгую мла́дший

йбля ма́лыш

ид во́здух

йда бу́здыда неподви́жный

йда ди́рида неодушевлённый

йда пидда бесстра́шный, сме́лый, отва́жный, хра́брый

йду лук (ору́жие)

йдэ а́га небольшо́й

йдэ мэка́з обыкнове́нный, обы́чный

йдэ мэсна небольшо́й

йдэ со́за ти́хий, сла́бый (пло́хо слы́шный)

йдэ та́слай неопределе́нный

из (отрица́тельная части́ца с глаго́лами повелите́льного наклонёния) не; из лаур! не кричи́!

йза(сь) повеси́ть; бу паги изаза она́ повеси́ла па́рку; бу лубахада теб ни изаза он повеси́л руба́шку на гвоздь; развеси́ть (что́-л. на что́-л.); погада погада изаза рыба́к развеси́л се́ть

йзагу(сь) ве́шать, развешива́ть (что́-л. на что́-л.)

йзи(сь) висе́ть; паги теб нин изи па́рка висит на гвозде́

йзигу(сь) взвешива́ть

изуту́ч все́й

йльку(чь) ласка́ть; э неда илькуо ма́ть ласка́ет ребёнка

и́лькучь ла́сково, не́жно  
 и́лькаутагу́(сь) ласка́ться  
 и́ца ко́нечю  
 ир I (послелог) под (о направлѣнии)  
 ир II родно́й; ир касай мой родно́й брат  
 и́рнэз (послелог) снѣзу  
 и́роз (послелог) из-под, снѣзу  
 и́рон (послелог) под (о мѣсте)  
 и́ру(дь) покрѣться (букв. оказа́ться под  
 чѣм-л.); коре сыра и́рума хорѣй оказа́лся  
 под снѣгом  
 и́руз 1) дно (водоѣма, овра́га, сосу́да и т. п.);  
 кор и́руз дно бо́чки; 2) низ  
 исиго́н (послелог) че́рез (о вре́мени); по иси-  
 гон че́рез год  
 ись енрѣ́й неча́янно (букв. не нарабо́чно)  
 ись ко́мита(сь) ненави́детъ (букв. не люби́тъ)  
 ись кúдаха недóлго  
 ись кудаха́н недалекó  
 ись ња́арагу́сь по́ни(чь) продо́лжа́тъ (нача-  
 тое дѣло, дѣлать то́ же са́мое)  
 ись ња́арагу́сь се́дагу(сь) продо́лжить (чьѣ-л.  
 дѣло); эсида моса ись ња́арагу́сь се́дагуо  
 он продо́лжил дѣло отца́  
 ись о́зи незамѣтно  
 ись пид смѣло, отва́жно, бесстра́шно  
 и́ту во́лосы  
 и́хру(сь) вѣшнѣ; бу биз ихруо́за он вѣшнѣ  
 водо́у  
 и́хругу(сь) пнѣть; бу биз ихругуо́ он пнѣтъ водо́у

## К

**ка(сь)** погѣбнуть, умерѣть; тэ каа олѣнь ўмер  
**ка(дь)** 1) звать; э каса неда каѣа мать зовѣт  
 сѣйна; вызыва́ть; тохудагуза каса эчи ла-  
 тад каѣаза учи́тель вызыва́ет ма́льчика  
 к доске́; вѣзвать (*однокра́тно*); бу сий пед  
 каѣа он вѣзвал меня́ на ўлицу; 2) проси́ть;  
 бу дясазда каѣа она́ про́сит муки́; 3) тре́-  
 бовать (*проси́ть*); 4) приглаша́ть

**каа́** смерть; каа орон бу пузида нобза пѣред  
 смѣртью он вздохну́л

**каа́(сь)** 1) вѣлезти, вѣпасть (*о шѣрсти, воло-  
 са́х, пѣрьях*); дѣдю тор каайз пѣрья у ле-  
 бедя вѣпали; 2) вѣпасть (*о чѣм-л.*); 3) сойти́,  
 спустѣться; бу тоси каайз он спустѣлся  
 вниз; слезть; бу дюда низ кайз он слез  
 с ло́шади; 4) съѣхать (*с чѣго́-л.*); 5) съѣхать  
 (*на́бок*); 6) попа́сть в цель; муг пяд каайз  
 пу́ля попа́ла в цель; 7) опа́сть (*о ли́стьях*);  
 8) упа́сть (*о ка́плях*); 9) упа́сть (*о показани-  
 ях приборов*)

**каа́ра(сь)** 1) вѣчѣсть, отня́ть; сизихуз нолю  
 каарась из двух вѣчѣсть одѣн; 2) спустѣть;  
 бу лобчу каара он спустѣл флаг; 3) вѣ-  
 грузить

**каа́рагу(сь)** 1) вычита́ть, отнима́ть; 2) спус-  
 ка́ть; 3) выгружа́ть

**ка́ба** волна́

**ка́бе** мѣртвый

**ка́бу** се́верное сия́ние

**ка́гу(сь)** гѣбнуть, умира́ть; нарною назѣку  
 окан кагуо весно́й гѣбнет мно́го телѣт

ка́да(сь) 1) унести́, отнести́; бу кадаза он от-  
нёс; 2) провести́ (кого́-л. че́рез что́-л.); модь  
дёгод сехерион сита кадаз я провёл егó  
другой доро́гой; 3) завести́ (куда́-л.); отвести́;  
ума нэ неда садикуд кадаза ма́ма отвела́  
до́чку в де́тский сад; 4) увести́; эси тына  
боду када отёц увёл олёней в ту́ндру; 5) от-  
везти́, перевезти́; 6) перегна́ть (коро́в)

кадагу́(сь) 1) отвози́ть, относи́ть, уноси́ть;  
2) проводи́ть (кого́-л. че́рез что́-л.); 3) уво-  
ди́ть; 4) перегоня́ть (коро́в)

ка́да о́бу про́сьба

кадарагу́(сь) относи́ть (ве́тром); коба мяси-  
хун кадарагуи́з шку́ру огно́сит ве́тром

ка́деа охóта

ка́деда охóтник

ка́десь по́нида охóтничий; ка́десь по́нида ту-  
ни охóтничье ружьё

ка́дру(сь) заболеть (о челове́ке); не кадруи́з  
ребёнок заболёл

ка́дэ(чь) болеть (о челове́ке); не кадэ́на ребё-  
нок болеёт

ка́дэда больно́й (о челове́ке)

ка́дя(сь) лови́ть зверей, бити́ зве́ря, охóтиться,  
промышля́ть; модь торе́ха дез ка́дяз я про-  
мышля́ю бе́лку; у ка́дяд? ты охóтишься?

ка́дяз до́быча

ка́е(сь) 1) оста́ться; бу мякны́да кае он ос-  
та́лся до́ма; 2) оста́вить; бу мята каеза он  
оста́вил свой дом

ка́егу(сь) 1) остава́ться; 2) оставля́ть; бу пери  
каса́да пехон кае́гоза он всегда́ оставля́ет  
товари́ща на у́лице

ка́едуй оста́ток

ка́за 1) ба́бушка; 2) тётя (*ста́ршая сестра́ от-  
ца́ и́ли ма́тери*)

ка́за(сь) добы́ть, пойма́ть зве́ря; бу сэзор каза  
он добы́л песца́; уби́ть, заби́ть

казагу́(сь) добыва́ть, лови́ть зверей; убива́ть

ка́зи смола́

кази́ку ёлка

кази́сай смоли́стый

ка́зу бура́н, вью́га, мете́ль, пурга́

ка́зу(дь) 1) месті́ (*о метели́, пурге́*); 2) поссó-  
риться; бу казахунда казуо он поссóрился  
с дру́гом

казы́ 1. ель; 2. ело́вый

каи́(сь) отста́ть; тэ мезхоз каи олень отста́л от  
аргиша́

календа́рь календа́рь

каля́чиба мир (*отсу́тствие войны́*)

камаза́(сь) 1) подгото́вить, пригото́вить (*к че-  
му́-л.*); бу педа колуд камазаза он ре-  
бе́нка к шко́ле подгото́вил; 2) пригото́вить  
(*пи́щу*); бу буй камаза она́ пригото́вила  
суп

ка́мазагу(сь) 1) гото́вить (*в доро́гу*); 2) гото́вить  
(*пи́щу*)

ка́мази(сь) 1) быть гото́вым; модь канись ка-  
мазиз я гото́в к отъезду; ода обуру ка-  
мази пи́ща гото́ва; 2) пригото́виться; эси  
поге́дь камазиз оте́ц пригото́вился к ры-  
ба́лке

ка́мазиза гото́вый

ка́меза(сь) 1) узна́ть (*получи́ть зна́ния*); 2) по-  
ня́ть; бу сий минхуда камеза он меня́

сразу по́нял; базиза пин камеза я не по́нял егó слов

ка́мезагу(сь) 1) узнава́ть (*получа́ть зна́ния*);  
2) понима́ть

ка́меза пир я́сный, понима́тый

ка́меза пиро́н я́сно, понима́то

камеку́(чь) гото́виться, собира́ться (*в доро́гу*);  
бу каи́сь камекуо он гото́вится у́ехать

ка́меку(сь) 1) узнава́ть (*получа́ть зна́ния*);  
2) понима́ть; бу сойзаан чики камекуо он  
это хоро́шо понима́ет; не задача ни камеку  
ребёнок не понима́ет зада́чу

ка́мекусиза непоня́тый

ка́моз 1) го́род; дере́вня; посёлок, село́; 2) дом;  
зда́ние; изба́

ка́моз те́р горожа́нин

ка́мозуд домо́й

ка́мозухе домо́шний

ка́мозухун до́ма

ка́моз э́ба 1) кры́ша; 2) потоло́к

ка́му ли́ственница

кан дете́ньш

канса отъёзд; канса орон пе́ред отъёздом

ка́ни(сь) I 1) ста́ть (*ке́м-л., че́м-л.*) *переда́ется констру́кцией: и́мя существи́тельное + глаго́л э(сь)* (бы́ть), *сли́вшийся с существи́тельным, + глаго́л кани(сь)* (ста́ть);  
нази тээсь кани телёнок стал оле́нем; преврати́ться; тобикуу́сь кани она́ преврати́лась в мышку; образова́ться; чики дёха тоо́сь кани из э́той реки́ образова́лось о́зеро; 2) случи́ться; *обу кунь кани?* что случи́лось?

**кани(сь)** II 1) пойти́, пройти́, уйти́; по́ехать, уе́хать, съе́хать; отпра́виться; бу кани он ушёл; модь сизи биу нубнэрта каниз за́ день я прошёл двадцать киломе́тров; 2) поступи́ть (*куда́-л.*); паздудь канись поступи́ть учи́ться (*букв. пойти́ учи́ться*); 3) разо́йтись (*о супру́гах*); **касахи-но́хи сизи дят канихи муж и жена́ разошли́сь**; 4) пройти́ (*о вре́мени*); **сизи дери кани** прошло́ два дня; 5) зако́нчиться, пройти́

**каний** прошлый

**кани́кул** кани́кулы

**кану(чь)** I 1) станови́ться (*ке́м-л., че́м-л., ка-ки́м-л.*); **на очикусь кануо** погóда по́ртится (*букв. погóда станови́тся плохой*); 2) слу́чаться; **кутуйхун эки кануо** иногда́ э́то случáется

**кану(чь)** II 1) отпра́вляться; **ту одду моту часхун кануо** теплоход отпра́вляется в шесть часóв; **уезжа́ть, уходи́ть**; 2) ходи́ть; **бу сэгмит дери могад кануна** она́ ка́ждый день ходит в лес; 3) прохо́дить; 4) прохо́дить (*мимо, о вре́мени*); **бу мога кебон кануна** он прохо́дит мимо́ леса́; **ока по кануо** прохо́дят го́ды (*букв. прохо́дит мно́го лет*)

**кап** шкаф

**каранда́ш** каранда́ш

**ка́резедь** по́нида бо́заку рыболо́вный крю-  
чо́к

**ка́ри** 1. рыба́; 2. ры́бный

**ка́ри буй** уха́

**ка́ризу(чь)** рыба́чить, лови́ть ры́бу (*удочкой*)

ка́ри сэй каа́рагу(сь) чи́стить ры́бу  
карма́н карма́н  
карти́н карти́на  
карто́н карто́н  
кас I за́суха  
кас II 1. мель; 2. ме́лкий (*неглубо́кий — о во-  
доёме*)  
ка́са 1) прия́тель, това́рищ, друг; 2) брат;  
3) мужчи́на  
ка́саась по́ни(дь) дружи́ть  
ка́саась по́нила(сь) подру́житься; сита ка-  
саась по́нилау я с ним подру́жился  
ка́сгу(сь) высуха́ть, пересуха́ть; то́ную де́ха  
касгуо ле́том ре́ка пересуха́ет; меле́ть  
ка́са дя́зта(сь) встрети́ться  
ка́са не 1) сын; 2) племя́нник  
ка́са э́чи ма́льчик  
ка́сри о́гмель  
ка́ссере(дь) успоко́иться; не кассерема ребё-  
нок успоко́ился; ути́хнуть; казу кассерема  
цурга́ ути́хла  
ка́ста(сь) высу́шить; э́бь пья́нь каста ма́ть  
высу́шила моё пи́мы  
кастрио́ля кастрио́ля  
ка́су(сь) 1) вы́сохнуть; луба́ха каса руба́ха  
вы́сохла; 2) обмеле́ть  
ка́суй сухой (*немо́крый*)  
ка́суй дя́ су́ша  
ка́та(сь) 1) позва́ть; бу ката он позва́л; 2) при-  
гласи́ть; бу касиза катайза он пригласи́л  
това́рищей  
ка́тер ка́тер  
като́к като́к

ка́ты де́вушка

ка́тэ бык

ка́у(дь) 1) выпада́ть (*о шерсти*); тэ тоза кау-  
на у оле́ня выпада́ет шерсть; 2) опада́ть  
(*о листьях*); деби кауна листься опада́ют;  
3) па́даты, выпада́ть (*об атмосфёрных осад-  
ках*); 4) па́даты (*об ударёнии*)

ка́узтагу(сь) руга́ть

ка́узу(дь) 1) ссо́риться; бу каузуна он ссо́рит-  
ся; руга́ться; 2) спо́рить; бу ни каузур она́  
не спо́рит

ка́ун (*последлог*) крóме; кауныд сехуруй дягу  
крóме теб́я у мен́я никогó нет

ка́че болéзнь

ка́ша ка́ша

ка́ю(чь) отстава́ть; модь мезехуз каюназ  
я отстаю́ от аргиша́

ка́я 1. со́лнце; 2. со́лнечный; кая дери со́л-  
нечный день; 3. я́сно (*о погоде*)

ка́я б́инэ луч

ка́йй оста́ток

ка́я о́зигуба восхо́д; кая о́зигуба де́дигон  
погедь кашиба на рассвёте (*букв. на вос-  
хо́де*) мы пошли́ на рыба́лку

ка́я о́зима нэ восток

ка́я по́кдэ нэ за́пад

ка́я та́хон те́нь (*ме́сто, не освещённое со́лнцем*)

ке 1) сторо́на; 2) направле́ние

кебо́он 1) вдоль; 2) ми́мо

кебо́он ка́ни(сь) пройт́и (*миновáть*); бу де́го-  
ра кебоон кани он прошёл ми́мо йзгороди;  
пяусумною Усоба то кебоон каниз ве́че-  
ром я прошёл ми́мо Сигóвого о́зера

кебоо́и ка́пу(чь) проходи́ть ми́мо, миновáть  
кэ́зе, кэ́зер оле́нь (*ди́кий*)  
кэ́зер ко́ра ди́ри октя́брь (*букв. ме́сяц го́на  
ди́ких оле́ней*)  
ке ка́да(сь) защи́тить  
ке́ми 1) ко́роткий; 2) кра́ткий  
кемиза́(сь) уме́ньшить (*в длину́*), укороти́ть;  
бу кемизаза он укороти́л  
кемиза́гу(сь) уме́нша́ть (*в длину́*), укорáчи-  
вать  
кемио́н 1) ко́ротко; 2) кра́тко  
ке́мнэ бе́дный, несча́стный  
ке ноо́(сь) защи́тить  
кео́ бок, сторона́  
кео́д (*послело́г*) у  
кео́д тоо́(сь) подо́йти  
кео́нэ а́ду(сь) подвину́ться; бу кео́нэ аду́из  
он подвину́лся  
кео́нэ́н сбóку  
кео́хон (*послело́г*) 1) вблизы́, о́коло, вóзле, у,  
ря́дом; мяз кеохон ря́дом с чу́мом; 2) на-  
прóтив  
кеохула́гу(сь) ложи́ться (*на́ бок*); бу кеоху-  
лагу́из он ложи́тся на́ бок  
ке́рт твой (свой); ке́рт мял твой чу́м; ке́рт  
ди́ир тво́я до́ля  
ке́рта би́да у́кон ди́реда самосто́ятельный  
ке́рта би уз по́нида упря́мый  
ке́рта би уз по́ничь незави́симо; ке́рта би́да  
уз по́ничь ди́риэ он живёт незави́симо;  
самосто́ятельно  
ке́рта пу́хуз со́йзаа́н ба́зе(чь) хва́статься  
ке́рта пу́хузуда со́йзаа́н ба́зета хвастли́вый

кѣунэ нáбок

кѣунэ кáни(сь) отойтí; тол кехоз кеунэ кáни он отошѣл от столá

кѣунэн кáни(сь) обойтí (*стороной*); бу камоз кеунэн кани он обошѣл здáние стороной

кѣунэн кáну(чь) обходítь (*стороной*), объезжáть; бу чики сехери кеунэн кануо он обхóдит э́ту дорóгу стороной

кѣхон (*последог*) вблизи, у

кѣэри 1. я́сно (*о погоде*); 2. я́сный (*о погоде*)

кíзи 1) посúда; 2) тарѣлка; 3) кру́жка, чáшка

кíлькума щекóтка; модь килькума нез пиис я щекóтки не бою́сь

кíлькутагу(сь) щекотáть; бу касада килькутагуо она́ щекóчет брáта

кíну(чь) петь; бу кинуңа он поёт

кинулú(сь) запѣть; бу кинулуыз он запѣл

кíнума пѣние

кíнута певѣц

кíрба 1. 1) хлеб; 2) тѣсто; 2. хлѣбный

кíрба ну́у мóтагуба жáтва

кíрба óды уб кóлос

кíрба сэй зерно́

кíта(сь) рассказáть; бу кита он рассказáл; бу модытуйда китаза он рассказáл об увíденном

кíтку э́хо

кíтку(чь) дразнítь (*гримáсничать*); бу киткуо он дразнит; передразнивать; бу киткуо он передразнивает; бу касада киткуо-за он передразнивает брáта

кит óзи сморóдина (*ягода*) (*красная*)

киузé 1. у́тро; 2. у́тренний

ки́узе о́ма за́втрак  
 ки́узе о́махан оо́(дь) за́втракать; киузе ома-  
 хан о́на он за́втракает  
 ки́узно́ю у́тром  
 ки́узуй ра́нный (*у́тренний*)  
 ки́ус па́ра; сизи ки́ус две па́ры  
 ки́ху 1) гром; 2) мо́лния  
 ки́ху са́ри гроза́  
 ки́чи (*части́ца*) 1) чу́ть не; ки́чи и́би сумоо  
 чу́ть не уша́л; 2) е́два; бу ки́чи дязби она́  
 е́два шла́  
 кни́га то́тагу́ба чте́ние  
 кни́га то́тагу́за о́нчи чита́тель  
 ко берёза  
 ко(сь) 1) найти́; бу коо он нашёл; бу та́да  
 коо́за он нашёл свое́го оле́ня; отыска́ть, ра-  
 зыска́ть; обна́ружить; 2) заста́ть; 3) отга-  
 да́ть, разгада́ть, угада́ть; чу́диа коо она́  
 разгада́ла зага́дку; 4) вы́яснить, узна́ть; ку-  
 на кание́да ко вы́ясни, когда́ он уезжа́ет  
 ко(чь) 1) приве́сти; каса́да ко́жаза он приве́л  
 бра́та; 2) прине́сти (*сходи́ть за чем-л.*); пя-  
 зуд ко́с прине́си дров  
 ко́ба 1) шку́ра; 2) мех  
 коба́й 1) ко́рка; ко́журá; 2) шелуха́  
 коба́й(чь) сня́ть ко́журú; бу апельсин коба́й-  
 ца он сня́л с апельси́на ко́журú  
 ко́байку́(чь) снима́ть ко́журú; бу ко́байкуо он  
 снима́ет ко́журú  
 ко́ба на́ара 1) мездра́; 2) за́мша  
 ко́бахаз се́даду́й мехово́й  
 ко́гу(сь) 1) находи́ть; бу ко́гуо он находи́т;  
 2) застава́ть; 3) отга́дывать, разга́дывать

код, ко́ду на́рта; са́ни  
кодагу́(сь) лить, налива́ть; бу биз кодагуо он  
налива́ет во́ду; нали́ть

кода́йчи(сь) дрема́ть; бу кодайчи он дре́млет  
(букв. он немно́го спит)

кодара́(сь) 1) усну́ть, засну́ть; бу кодарайз он  
усну́л; 2) лечь спать

кодара́гу(сь) 1) засыпа́ть (*погружа́ться в сон*);  
2) ложиться спать; бу мяр кодарагуыз он  
ра́но ложится спать

ко́ди ме́рзлый

ко́ди(сь) спать; бу коди она́ спит

коди́лаа спа́льня

ко́дку са́нки

кодобі́(сь) ли́ться; биз кодоби вода́ льётся

ко́дтагу(сь) укла́дывать (*спать*); э неда код-  
тагуо мать укла́дывает ребёнка спать

ко́дте(сь) простуди́ться; бу кодтеыз он просту-  
ди́лся

ко́дту(чь) замерза́ть, зя́бнуть, ме́рзнуть; бу  
кодтуңа она́ ме́рзнет

ко́дтэ(сь) 1) заморо́зить; бу оса кодтээза он  
заморо́зил мя́со; 2) отморо́зить; 3) остуди́ть;  
бу биз кодтээ он остуди́л во́ду

ко́дтэгу(сь) 1) замора́живать, моро́зить; 2) ос-  
тужа́ть; бу чай кодтэгуо он остужа́ет чай

кодуку́(чь) пролива́ть; бу биз кодукуо она́  
пролива́ет во́ду

ко́дэ(сь) замёрзнуть; бу кодэ он замёрз

кодэу фи́лин

ко́за но́готь, ко́готь; // козаҕиза ме́ри, пируза  
дягу иску́сный ма́стер, ра́вного ему́ нет  
(букв. без ногте́й ма́стер, ра́вных ему́ нет)

коза́ра(сь) лишиться (*остаться без кого-л., чего-л.*); бу осахун козарэйз он лишился мяса

ко́здэда лохма́тый; мохна́тый

ко́зе(чь) цара́пнуть; бу козе́ңа он цара́пнул

козеку́(чь) цара́пать; бу козекуо он цара́пает

козету́(чь) цара́паться; бу козету́ңа он цара́пается

козету́й цара́пина

ко́зу ка́шель

ко́зу(дь) ка́шлять; дисику козу́ңа де́душка ка́шляет

ко́зха(дь) заде́ть; бу сита узаха́зда козха́ңа я заде́л его́ ру́ку

кой ту́ндра; се кой ни канта? кто пое́дет в ту́ндру?

ко́йби(сь) лгать; бу койби он лже́т  
ко́йсу ложь

ко́йта(сь) обману́ть, провеси́ (*одура́чить*); бу  
каса́да койта он обману́л бра́та

ко́йтагу(сь) обма́нывать

ко́ке 1. тумáн; 2. тумáнный

ко́коз отку́да

ко́кон где; ко́кон э́сара? где вы бы́ли?

ко́ла шко́ла; ортэ ко́ла нача́льная шко́ла

ко́лта(сь) 1) вы́мыть, помы́ть; 2) вы́стирать; бу  
тэ́йди колта он вы́стирал полотене́це; 3) вы́чистить

ко́лтагу(сь) 1) мыть; 2) сти́рать (*бельё*); бу па-  
гиза колта́гуо она́ сти́рает бельё; 3) вы-  
чища́ть; 4) купа́ть

ко́лы I червь; са́ре колы́ дождево́й червь

ко́лы II торф

**ко́лэ(чь)** помеша́ть, размеша́ть; **бу кирба ко-  
лэ** она́ помеша́ла тэсто; **бу буй** ни колэс он  
не помеша́л суп

**ко́лэку(чь)** меша́ть, разме́шивать; **бу кирба  
колэкуо** она́ разме́шивает тэсто

**ко́ма(сь)** 1) желáть, хотéть; 2) хотéться; **обуд  
бу кома?** чегó ему́ хóчется?; **номаза кома**  
ему́ хóчется снать; 3) собира́ться (*намере-  
ва́ться*)

**команди́р** команди́р

**ко́мачу** желáние, охóта; **одь комачуза ага** он  
очень хóчет есть (*букв. у него́ больш́е же-  
лáние поéсть*)

**ко́мита(сь)** люби́ть; **бу комитаза** он люби́т

**ко́митада** дорогóй, люби́мый

**ко́митачу** любóвь

**комору́(сь)** захотéть; **бу номаза коморуиз** он  
захотéл снать

**коо́** у́ши

**коо́ бяси** се́рьги

**коопя́** се́рьги

**кооро́(сь)** 1) про́бовать; **бу буй коора** она́ про́-  
бует суп; 2) примеря́ть; **бу лубаха коора**  
он примеря́ет руба́шку; 3) щу́пать; **каза  
кирба коора** ба́бушка щу́пает хлеб; **бу  
дэха ируз коора** он щу́пает дно реки́

**кооро́(чь)** 1) попрóбовать; 2) примéрить

**коо́сиза** глухо́й

**коохон но́ду(чь)** прислу́шиваться; **бу коохон  
нодуна** он прислу́шивается

**ко́ра I** 1) самéц; 2) бык (*олéнь-самéц*)

**ко́ра II** 1. изги́б, поворо́т; 2. изви́листый, кри-  
во́й, изогну́тый

кóра III причина  
кораа корóва  
кораа кóра бык (самец корóвы)  
кораа нáзигу телёнок  
кóра дири октябрь (букв. мéсяц олéня-самца)  
корé хорéй (длiнный шест для управлénия  
олéней упряжкой)  
кóри 1. жура́вль; 2. журавли́ный  
кóро(чь) 1) мéрить (измеря́ть); 2) мéрить  
(примеря́ть)  
кóрсе нéвод  
кóру нож  
кóру нир рукоя́тка  
кóру сэн нóжны  
кóрэ одея́ло  
коса́й(сь) сходíть (за кéм-л., чéм-л.); бу биз  
сыраз косайсь кани он сходíл за снéгом  
для получénия воды  
кóсе(сь) осты́ть; чай косеэ чай осты́л  
косегу́(сь) остыва́ть  
косета́(сь) остудíть; бу биз косета он остудíл  
вóду  
кóсы(дь) шептáть, шептáться; бу обухо ко-  
сыца она́ что-то шéпчет; бу ни косыр он  
не шéпчет  
кóсы(сь) осты́ть  
кóсыдь шéпотом  
кóсыма шéют  
кóта(сь) погасíть, потушíть; вы́ключить; бу  
лампа кота он вы́ключил лампу  
котагу́(сь) гасíть, тушíть; вы́ключáть  
кóту тонь  
кóту(чь) гаснуть; ту коту огóнь погас

**кóту(дь)** пла́вать (о суда́х, о нето́нущих предме́тах); **ту одду** по дябуд **коту́ча** парохо́ды пла́вают кру́глый год

**кóту(сь)** плы́ть (о суда́х, нето́нущих предме́тах); **дэха биз неон беремно** **кота** по рекé плывёт **бревно́**

**кохозта́(сь)** 1) **надеть** (что́-л. на кого́-л.); **мальча неда ни кохозтаза она́** **наде́ла** **ма́лицу** на ребёнка; 2) **пропустит́ь** (кого́-л. че́рез что́-л.); **тэ дёгора меон кохозтайн** **я** **пропусти́л** **оле́ней** че́рез **заго́н**

**ко́хозтагу(сь)** **надева́ть** (что́-л. на кого́-л.)

**кохозу́(сь)** **войти́** (уместит́ься); **чики дяса** **марие ми чук ни кохозуд** **э́та мука́** **вся** в мешо́к не **войде́т**

**кохозу́гу(сь)** **входи́ть** (умещат́ься)

**кóчи** 1. **дым**; 2. **ды́мно**

**кóчи(сь) I** 1) **дыми́ть**; **пячи кочи** **печь** **дыми́т**; 2) **дыми́ться**

**кóчи(сь) II** **погасну́ть**, **поту́хнуть**

**кóчида** **ды́мный**

**кóчу** **ду́шно**

**кочуду́(дь)** **задыха́ться**; **бу кочуду́ча** он **задыха́ется**

**ку** **куда́**

**ку́бу** **о́вод**

**ку́гуй** **дыха́тельное** **го́рло**

**ку́даха** **до́лго**

**кудаха́з** 1) **издалека́**, **издали**; 2) **зара́нее**

**кудаха́й** 1) **далёкий**; 2) **да́льный**; 3) **да́вний**; 4) **древ́ний** (*давни́шний*), **ста́рый** (о предме́те)

**кудаха́н** 1) **далеко́**, **вдалеке́**; 2) **давно́**

ку́зи ло́жка

ку́зу(дь) вьщвести; таак кузуйз сукно́ вь-  
цвело

куй ко́торый (како́й и́менно, како́й по счёту)

ку́лы воро́на

кулы́к во́рон

кулю́ч ключ

ку́на когда́; куна тосад? когда́ ты приёхал?

ку́нби(сь) (о живото́ном) 1) бежа́ть, мча́ться;

2) убега́ть (от кого́-л.); бу кунби он убега́ет

ку́ну(сь) убежа́ть; Хетако богляхаз кунуйз

Хетако убежа́л от медве́дя

ку́нхару никогда́; бу кунхару ни тоз он ни-  
когда́ не приде́т

кунче́ (сою́з) зато́

кунь как; кунь сит муда́з? как мне с тобо́й по-  
ступи́ть?

ку́ньхури 1) ко́е-ка́к, небре́жно; моса ку́ньху-  
ри се́даза рабо́ту он сде́лал ко́е-ка́к; 2) ни-

ка́к; куньхури ноо́сь неу пирус я ника́к не

могу́ егó пойма́ть

куньче́ наоборо́т

куньче́ ань (сою́з) ина́че

ку́нэн где

ку́ра(сь) завяза́ть, персвяза́ть (кла́дь на на́р-  
те), связа́ть (гру́з); бу обуру хот кураа он  
связа́л ве́щи вме́сте

курагу́(сь) завязыва́ть, персвяза́ть (кла́дь  
на на́рте); бу курагуо он персвяза́вает

ку́рсе како́й; курсе энци, торсе та́ како́й че-  
лове́к, тако́й (у негó) и оле́нь

курсехури́ никако́й

ку́рун повсю́ду

кўрхару 1. 1) всякий; 2) какой-либо; 2. 1) разнообразный; 2) разноцветный  
кўсай всякий, каждый  
кўсай дэри ежедневно  
кўсай óбу тэнед кóмаца любопытный (букв. каждую вещь знать желающий)  
кўсай по ежегодно  
кусарá(сь) пожаловаться (на кого-л.); бу бем-  
да кусараза он пожаловался на началь-  
ника  
кусараá жалоба  
кусатú(чь) жаловаться; бу кусатуца он жа-  
луется  
кúтуй некоторый  
кутúйхун редко, изредка, иногда  
кúхня кúхня  
кухоó куда-то  
кухурín везде, кругом (повсюду)  
кухурú 1) некуда; 2) никуда  
кухурún нигде  
кучай(дь) скучать  
кúчно скúчно

## Л

ламп лампа  
лану 1. тихо (о погоде); 2. тихий (о погоде)  
лану(дь) успокоиться, утихнуть (о погоде); мя-  
си ланума ветер утих  
лапка магазин  
ларь нарта с ящиком для хранения продуктов,  
лабáz  
лат толщина

**лáта I** 1) доскá; учитель лата нин база паза  
 учíteль нацисáл слóво на доскé; 2) пол; нэ  
 эчи лата колта дéвочка вýмыла пол  
**лáта II** 1) ширóкий; лата дéха ширóкая рекá;  
 2) свободный (*ширóкий*); тоную лата луба-  
 ха пониңаз лéтом я пошú свободную ру-  
 бáшку; 3) плóский; лата пукуча плóский  
 кáмушек  
**лáта кóлтагуза** нэ убóрщица (букв. пол моóю-  
 щая жéнщина)  
**латартá(сь)** вýжать, раздавить; нэ каса ози  
 латарта сестрá раздавила я́годы  
**латáртагу(сь)** жать, выжимáть, давить; бу  
 тэт озихуз латартагуо он выжимáет сок  
 из я́год; бу ози латартагуйза он дáвит  
 я́годы  
**лáту(сь)** лóшнуть  
**лáту(чь)** лóпаться; мыла сисю латуңа мýль-  
 ные пузырý лóпаются  
**лáтуз** ширина; дéха латуз дюр метра ши-  
 рина́ рекý сто мéтров  
**лáхо(дь)** вскипéть, закипéть; чайник лахома  
 чайник закипéл  
**лáхогу(дь)** закипáть; биз лахугуо вода за-  
 кипáет  
**лáхогу(сь)** кипéть  
**лаходá(сь)** вскипятитý; бу чайник лахода он  
 вскипятил чайник; бу молка лаходаза  
 она́ вскипятила молоко́  
**лáходагу(сь)** кипятитý; бу буй лаходагуо он  
 кипятит сун  
**лáхоме** кипячённый  
**лэблюку** бáбочка

лекарса лекарство

лент лэнта

лётчик лётчик

лекехей трэщина; салаба лекехей трэщина  
на льдú

лэкта(сь) 1) расколóть; бу пятур лекта он  
расколóл полéно; салаба бу лектаза он  
расколóл лёд; разбítь; 2) разбítь (*уши-  
бítь*); эчи поседа лэкта малыш разбíl  
колéнку

лэктагу(сь) 1) колóть; бу пя лектагуо он кó-  
лет дровá; разбивáть; 2) разбивáть (*уши-  
бáть*)

лехетá(сь) постелítь; бу баа лехета она́ по-  
стелíла постéль; расстелítь; коба бу лехе-  
таза он расстелíл шкúру; подстелítь; нази  
ир ну лехетаз я подстелíл под телёнка со-  
лóму

лэхетагу(сь) стелítь; подстилáть; бу лехта-  
гуо он стéлет

лэхечи(сь) расстилáться; лота лэхечи рав-  
нiна расстилáется

либи орёл

либи дири январь (*букв. мéсяц орлá*)

лива метлá, вéник

лизог sóболь

лиуру(сь) подместí; бу лата лиуруа она́ под-  
мелá пол

лиуругу(сь) местí; бу лиуругуо он метёт

личу люлька

лоба лёжи

лобатú(чь) ходítь на лё́жах; бу лобатуна он  
хóдит на лё́жах

ло́батуда лы́жник

ло́батума лы́жня́

ло́баха(дь) взмахну́ть, махну́ть, помахáть; ка-  
са эчи узаханыда лобахаҗа ма́льчик по-  
махáл рукой

ло́бе весло́

ло́бету(чь) грести́; бу лобетуҗа он гребёт

ло́бту(чь) махáть; бу полтокхун лобтуҗа она́  
мáшет платко́м

ло́бтучи флаг

ло́бтучику флажо́к

логарисáй го́рный

ло́гарь го́ра

ло́гачи 1) ши́шка; 2) по́чка (у расте́ния); ко  
логачи берёзовая по́чка

ло́ду ни́зкий

ло́зе(сь) не мочь

лоз па́ги ко́фта

ло́йду(дь) горéть, пыла́ть (о пла́мени, огне́); ту  
аган лойдуҗа о́гонь (си́льно) пылаёт

ло́йлу(чь) разгорéться (о пла́мени, огне́);  
ту сое лойлуйз о́гонь то́лько что разго-  
релся

ло́йру(сь) загорéться; ня лойруйз де́рево за-  
горéлось

ло́йругу(сь) загора́ться; лойдуда колыхуз  
мога лойругуйз от горящего то́рфа заго-  
ра́ется лес

локази́(чь) 1) трещáть; обу локазиҗа? что  
трещи́т?; 2) щёлкать; саме чиихуныда ло-  
казиҗа волк щёлкает зубáми

локата́(сь) щёлкну́ть; бу чубайза локата он  
щёлкнул па́льцами

локитү(чь) простіться; модь ноньда локи-  
туңазудь я простілся с ним  
лѳкичу до свиданія  
лѳкичу эхуңай до свиданія  
лѳкри 1) вдруг, неожиданно; 2) однажды; 3) по-  
ка (до свиданія)  
лѳрса кулік  
лѳта 1) поле; 2) равнина; 3) луг  
лѳтаку поляна  
лѳтэ ящик  
лѳтэку корѳбка  
лѳхи эба кѳчка  
лѳхо угол  
лѳхорта 1) родник; лохортаханьна бита  
сочь ойтá в нашем родникѳ очень вкусная  
водá; 2) ручей; нарною эки лохорта ага  
дѳхась кануо весной этот ручей станѳвится  
большѳй рекоѳй  
лѳче(сь) взягься (приступитъ к чему-л.); бу  
мосад лочейз он взялся за работу  
лѳчи(сь) прибѳть (к бѳрегу); лата биз барод  
лочийз дѳску прибѳло к бѳрегу  
лѳба(сь) баловатъся, шалитъ; не' луба' дѳти  
шалят  
лѳбара грудь  
лѳбаха 1) платъе; рубашка; бельѳ; 2) ткань,  
материал; чики лубахахаз нѳху платя  
озида из ѳтого материала полѳчится три  
платъя  
лѳбаха дюк трѳшка  
лубахаз шалун  
лѳбник пирѳг  
лѳбу глина

лугугу(сь) грызть; тореха нахар лугугуо  
 бѣлка грызѣт орѣх  
 лугухаз грызун  
 лук лук (*растѣние*)  
 лунтай унты  
 лыдеруй голубика  
 лызби(сь) спешить, торопиться; бу пери лыз-  
 би он всегда торопится  
 лызбиць торопливо  
 лызи 1. кость; 2. костяной  
 лызи боа худой, тощий  
 лытбера(сь) 1) дорожить, хранить, беречь;  
 2) караулить, охранять, стеречь, сторожить;  
 бунки тэ лытбера собака сторожит стадо  
 олѣней  
 лытберада сторож  
 лэу крик, шум  
 лэу(дь) 1) кричать; модь лэуназ я кричу;  
 у лэунад ты кричишь; бу лэуна он кри-  
 чит; ни лэур он не кричит; 2) шуметь  
 лэура(сь) окликнуть; сехо сита лэура кто-то  
 его окликнул  
 лэурагу(сь) звать (*окликать, подзывать*)  
 лэуру(сь) 1) крикнуть; бу лэуруйз он крик-  
 нул; 2) закричать, вскрикнуть; 3) окрикнуть  
 лэшо лентяй  
 лэшуу(сь) э(сь) лениться, быть ленивым; бу  
 лэшуу(сь) эби он был ленивым; бу лэшуу(сь)  
 кани он стал ленивым  
 лэю шамя; пачи лэю пламя пѣчи  
 лягата(сь) повесить (*что-л. в расправленном*  
*виде*); бу лубахада пя ни лягата он пове-  
 сил рубашку на дерево

лягатагу(сь) вѣщать (*что-л. в распрáвленном вѣде*); бу коба лягатагуо он вѣшает шкуру  
ляр ёрш

## М

ма(дь) 1) сказа́ть; бу ока база' мана он мно́-  
гое сказа́л (*букв. он сказа́л мно́го слов*); бу  
ни ман он не сказа́л; сообщѣть; 2) преду-  
предѣть (*известѣть зарáнее*)

ма́гутуда 1. бѣднѣй (*неимѣющий*); 2. бедняк

ма́гутучь бѣдно

ма́ду ка́са нганасáнин

ма́ду нэ нганасáнка

мазавы́ орна́мент, узор

ма́зро(сь) согну́ть; бу чубайда мазроа он  
согну́л палец; загну́ть

ма́зругу(сь) 1) сгиба́ть; чубайда мазругуо он  
сгиба́ет палец; загиба́ть; 2) сгиба́ться; па-  
зур мазругуо бума́га сгиба́ется

ма́зу лай

ма́зу(дь) ла́ять; бунык мазуна соба́ка ла́ет

ма́йду(чь) му́читься; бу майдуна он му́чается

ма́йза(сь) погуби́ть; бу пя майзаза он погу-  
би́л дерево; бу ни майза он не погуби́л

ма́йзагу(сь) 1) му́чить; 2) губи́ть; бу майзагуо  
он губи́т

мале́ уже́

ма́льча ма́лица (*мужская́ вѣрхняя оде́жда*)

ма́люда(сь) 1) заверну́ть; 2) уку́тать; нэ низа  
малюда мать уку́тала дете́й; бу не малю-  
даза он уку́тал ребѣнка

ма́людюку́ узел (*свёрток*)

ма́ном молоток

ма́ра петля; бинэ мара верёвочная петля

ма́рие 1) мешок; 2) сумка

ма́су(сь) вымыться; бу масуйз он вымылся

ма́су(дь) намазывать; бу кирба дюгон масуңа  
он намазал хлеб маслом

ма́сугу(дь) мазать, намазывать; бу масуگو  
он намазывает

ма́сугу(сь) мыть, умывать; э неда масуگو  
мать моет ребёнка

ма́сулаа умывальник

ма́ту(сь) 1) мыться, купаться; 2) умываться; бу  
киузною матуа по утрам он умывается;  
умыться

ма́ха спина

ма́ха лызи позвоночник

маханую направо, направо

маханэ 1. направо, направо; 2. правый

маханэз 1) справа (откуда); маханэз эззуда  
озима справа показался человек на олё-  
нях; 2) сзади (откуда); бу маханэз то он  
подошёл сзади

маханэн 1) сзади (где); маханэн сехо дяха  
сзади кто-то едет; 2) справа (где); маханэн  
мязо озима справа показались чумы

ма́ю беда, горе, несчастье

ме́з аргыш (караван из оленьих упряжек)

ме́нси 1) старуха; 2) жена

ме́нсима старость (о женщине)

ме́нсиме старая (о женщине)

ме́нси шя радуга

ме́нсисай женатый

меон (последок) по; ссхери меон по дороге

**мэрий(чь)** примерять

**мэси(сь)** ёздить с аргишом, ёхать с аргишом,  
кочевать; **модь месиэз** я кочую; **у месиэд**  
ты кочуешь; **бу месиэ** он кочует

**мець** хвátит, достáточно; **мосраць** **мець** хвátит  
рабóтать; довóльно

**мець най** хвátит, достáточно (*довóльно*)

**мець эза** бóдет (*довóльно*)

**мэтра** метр

**мээку** ядрó (*сердцевина*)

**мэю** нóвый

**мэю** бáза нóвость

**мэю** дяд **кáда(сь)** перевезти (*на другóе мéс-*  
*то*); **мята** **мею** дяд **кадаза** он перевёз чум

**мэю** дяд **кáни(сь)** перейти (*на нóвое мéсто*);  
**бу** **мею** дяд **кани** **мосраць** он перешёл ра-  
бóтать на нóвое мéсто

**мэю** похé новогóдний

**мэри** 1. мáстер; 2. 1) умéлый; 2) искúсный; //  
**мэри** **уза** мáстер (*букв. искúсные рúки*)

**мэрион** искúсно

**ми** (*послелог*) в, внутрь (*чегó-л.*)

**ми(чь)** 1) дать; **бу** **обухуру** **иби** **мис** он ничгó  
нё дал; **отдátь**; **бу** **отэуда** **миэ** он óтдал  
долг; **раздátь**; **бу** **кари** **миэза** он раздál  
рыбу; 2) подátь (*дать в рúки*), протянúть;  
**тэйди** **узахуда** **мит** подáй ему́ полотёнце;  
3) задátь; 4) сдать (*передátь дежурство,*  
*отдátь, поместить куда-л., пройти испы-*  
*тание*); **бу** **пагида** **вешалкад** **миэза** он  
сдал пальтó в гардерóб

**миде(сь)** 1) нести; **бу** **кирба** **мидеэ** он несёт  
хлеб; **тащítь** (*нести*); 2) везти

ми́ди(чь) 1) но́сить (*перемещать что-л.*); бу  
пу' ми́диџа он но́сит ка́мни; бу ма́риџа  
ми́диџаза он но́сит свой мешо́к; 2) вози́ть  
ми́з (*послелог*) из, изну́три (*чего-л.*)

ми́ку(чь) 1) дава́ть; мо́дь эсеху́нь дневник  
ми́куоз я даю́ отцу́ свой дневни́к; отдава́ть;  
бу ма́льча ми́куоза он отдаёт ма́лицу;  
2) да́ри́ть, раздава́ть; 3) задава́ть

ми́ллио́н ми́ллио́н

ми́му стрела́

ми́н (*послелог*) в, вну́три (*чего-л.*)

ми́нхуда сра́зу

ми́р це́на

ми́рза(сь) запла́тить; бу та́ ми́рзаза он за-  
пла́тил за оле́ня

ми́рзагу(сь) пла́тить; бу ты́дыйда обу́рда  
ми́рзагуо она́ пла́тит за ку́пленную вещь

ми́рзе(сь) оце́нить; бу чи́ки обу́ру ми́ричь  
ми́рзееза он высо́ко оце́нил э́ту вещь

ми́рзегу(сь) оце́нива́ть; бу ми́рзегуо он оце́-  
нива́ет

ми́рита доро́гой (*по це́не*)

ми́рсиза 1) беспла́тный; 2) дешё́вый

ми́рчуз беспла́тно

мо́га 1. лес; тайга́; ча́ща (*густой лес*); 2. лесно́й

мо́га лы́тбирада лесни́к

мо́га по́нида лесни́к

мо́га тэ́зима э́хо

мо́гахан ди́рица ди́кий

мо́даха ско́льзко

мо́даха(дь) 1) ско́льзи́ть; 2) поско́льзну́ться;  
не мо́дахаџиз ребёнок поско́льзну́лся

мо́дахаз ско́льзкий

**мóди** плечó

**мóди(сь)** молчáть; **не моди** ребёнок молчáйт

**мóдили** мóлча

**мóдилик** молчалíвый

**мóдинь** 1) мы (*двóе*); 2) наш (*двóих*); **модинь тэй**  
тэхи **на** наш (*двóих*) олёнъ находится в стаде

**мóдинь кéринь** мы (*двóе*) сáми; **модинь ке-**  
**ринь колуд тозай** мы (*двóе*) сáми в шкóлу  
придём

**мóдири(дь)** 1) успоко́иться; 2) замолчáть; **бу**  
**пери модирима** он надóлго замолчáл;  
смóлкнуть

**мóдирида(сь)** успоко́ить; **не модиридаз** успо-  
ко́й ребёнка

**модиритагу(сь)** успока́ивать; **у не модирита-**  
**дагуор?** ты успока́иваешь ребёнка?

**мóды(чь)** 1) увíдеть; **бу богля модыэ** он увí-  
дел медвёдя; замéтить (*когó-л., чтó-л.*);  
2) осмо́треть; **доктор кадэда не модыэ**  
**дóктор осмо́трёл** больно́го ребёнка; 3) про-  
вэ́рить; **кадэда десиза модыэ** охóтник  
провэ́рил силкí

**модýлта(сь)** показáть; **бу узада модылта** он  
показáл рúку

**модýлтагу(сь)** показывáть

**мóдысу(дь)** 1) смóтреть; рассмáтривать; 2) про-  
вэ́рять, осмáтривать; **бу погада модысуо**  
он осмáтривает сеть; 3) следíть (*забóтиться*  
*о кóм-л., чём-л.*)

**модь** 1) я; 2) мой (*принадлежáщий мне*)

**модь кéринь** я сам

**мóдына** 1) мы (*мнóгие*); 2) наш (*мнóгих*) (*нам*  
*принадлежáщий*)

модьна керна мы (*многие*) сами  
модээ(сь) видеть; тодэ сыр модээ лисица ви-  
дит сыр; бу касада модээза он видит брата  
мозатагу(сь) двигать, перемещать; шевелить  
мозегун (*последок*) при (*в присутствии ко-  
го-л.*); мозегунынъ бу пери моди при мне  
она́ всегда молчит

мозу(дь) хромать; тэ мозуца олень хромает  
мозуда хромой

мой сук

моката(сь) 1) воткнуть (*вертикально*); бу ко-  
ре ня дяд моката он воткнул хорей в зем-  
лю; 2) поставить (*стоймя*); бу мяз мока-  
таза он поставил чум; 3) накрыть на стол,  
подать (*поставить на стол для еды*); тол  
ни одьдуз мокатан накрой на стол (*букв.  
подай еду на стол*); поставить (*посуду, еду на  
стол*)

мокатагу(сь) 1) втыкать; 2) вставлять; 3) ста-  
вить (*стоймя*); бу мяз мокатагуо он ста-  
вит чум; 4) накрывать на стол, подавать  
(*ставить на стол для еды*)

мокачи(сь) стоять (*находиться в вертикаль-  
ном положении — только о неодушевлён-  
ных предметах*); сехери погон пя соре  
мокачи посреди дороги стоит чень

мола смола

молата(сь) просмолить; бу оддуда молата он  
просмолил лодку

молатагу(сь) смолить; бу молатагуо он смо-  
лит

молка 1. молоко; 2. молочный

молошь уже

**мо́на** яйцо́

**мо́ну** 1) ком; 2) мото́к

**мо́ну(чь)** 1) звене́ть; **сегаку** **мону́а** зве́и́т колоко́льчик; **звуча́ть**; 2) журча́ть; **лохорта** **мону́а** журчи́т ручеёк; 3) гуде́ть; 4) гуде́ть, **жужжа́ть** (*о насеко́мых*); 5) мыча́ть; **ко́ра** **мону́а** ко́рва мычи́т; 6) греме́ть (*о грóме, вы́стрелах, шу́ме*); 7) шуме́ть; **не** **мону́а** ребёнок шуми́т

**монулу́(дь)** гряну́ть (*о грóме, взры́ве и т. п.*);  
**киу** **монулуйз** грянул гром

**монутагу́(сь)** звони́ть; **бу** **сегаку** **монутагуо**  
о́на звони́т в колоко́льчик

**мо́ра I** ко́са (*песча́ная о́тмель*)

**мо́ра II** незатверде́вший весе́нный ро́г оле́ня

**мо́рга** моро́шка

**мо́ре** мо́ре

**мо́рехун** э́за *морско́й*

**море́(сь)** слома́ть; **мо́дь** **код** **мореэз** я слома́л  
на́рту; **бу** **узада** **мореэз** он слома́л ру́ку;  
налома́ть

**мореэгу́(сь)** лома́ть; **обуру** **мореэгу́сь** **ни** та-  
ра! **не** на́до лома́ть ве́щи!

**мо́рре(сь)** заня́ть (*ме́сто*); **мо́дь** **энчу** **дя** **мор-**  
**реэз** я за́нял чужо́е ме́сто

**мо́ррегу(сь)** занима́ть (*ме́сто*)

**мо́рси(чь)** отня́ть, отобра́ть; **бу** **морсиэза** он  
отобра́л

**мо́рсигу(сь)** отнима́ть, отбира́ть

**мо́ру** жа́дный, скупой

**мо́ру(чь)** налома́ть; **бу** **сэбизуда** **моруо** он  
налома́л *сухосто́я*; **бу** **ни** **морус** он **не** на-  
лома́л

моса́ рабо́та, труд

мосаза́(сь) трóнуться (*начать движение*); мез  
мосаза аргíш трóнулся

мо́сра(сь) 1) рабо́тать; бу сойзаан мосра он  
хорошо́ рабо́тает; трудíться; 2) ходíть (*о ча-  
сах*)

мо́срада 1) рабо́тник; рабо́чий; трудя́щийся;  
2) батра́к

мо́срада нэ рабо́тница

мо́ста(сь) трóнуть (*прикосну́ться*); сехо уза-  
хун мостаза кто́-то трóнул его́ за́ руку

мо́стагу(сь) трóгать (*прикаса́ться*); сита нера  
мостагу! не трóгайте его́!

мо́сти(сь) лежа́ть (*о челове́ке*); энчи мости че-  
лове́к лежи́т

мо́стэ(сь) лечь (*о челове́ке*); бу мостэйз он лёг

мо́стэгу(сь) ложíться (*о челове́ке*); мостэгуыз  
он ложíтся

мо́та(сь) 1) отрэза́ть, срэза́ть; бу ныгазуда  
мота он срэзал вётку; обрэза́ть; вы́резать;  
2) провестí (*время*); дери тари мотаза он  
провёл день в бездэлье; 3) переéхать (*чэрез  
что́-л.*); бу дэха мота он переéхал чэрез  
рэку

мо́тагу(сь) 1) ре́зать; бу кирба мотагуо он  
режет хлеб; 2) валíть лес; 3) косíть (*траву́*);  
4) переезжа́ть (*чэрез что́-л.*); 5) проводíть  
время

мо́ту шесть

мо́ту(чь) 1) вьíграть; бу мотуџа он вьíграл;  
би ни мотус он не вьíграл; 2) разрэза́ть  
(*на куски́*)

мо́ту би́у шестьдэсы́т

мотудэ шестой

мотудэ дэри суббота (букв. шестой день)

моту дюр шестьсот

мотулаа переход

мотчиу ножницы

му еда

му(н) [*мн.* му́ну] 1) звук; 2) шум; 3) рёв; // му-гуз озичь не слúшаться, не повиновáться (букв. выйти из звука)

му(сь) 1) взять (*в руки*); модь книга мэу я взял кни́гу; 2) взять (*с собой*); 3) захва-тítь, присвоить; бу тэй мэза он присвоил моего олёня

муг [*мн.* му́гу] 1) пуля; 2) стрелá

му́гу(сь) 1) брать (*в руки*); бу коба мугуо он берёт шку́ру; 2) принимáть (*когб-л., ку-да-л.*); бу сита мосад мугуо его при-нимают на рабóту; 3) браться за руки; // баи дез мугусть брать в долг

муд дýсре(сь) слúшаться; эсинь муд дýс-реаз я слúшаюсь отцá

муд идэ нóдуда упрямый, непослушный

муд нóда(сь) 1) послушаться; 2) прислушаться (*к чему-л.*); бу эсида муд нода он при-слúшался к совету отцá

муд нóду(дь) слúшаться; бу эси муд ноду́а он слúшается отцá (букв. он отцá звук слышит)

муд нóдуда послушный

муз пéчень

му́и 1) могúчий (*крéпкий*); муи пя могúчее дéрево; 2) твёрдый; 3) прóчный; муи луба-ха прóчная матэрия

муй(чь) дѣлать, мастерить; бу кодзуда муйэ  
 он мастерит для себя нарту  
 муйза(сь) 1) вытереть, стереть; бу тол муйза  
 она вытерла стол; 2) стереть (*уничтожить*); 3) вытереться; модь тэйдихун  
 муйзайбь я вытерся полотёнцем  
 муйзагу(сь) 1) вытирать, стирать; бу похил  
 толхуз муйзагуоза она стирает со стола  
 грязь; 2) стирать (*уничтожать*); 3) выти-  
 раться  
 муйку(чь) чинить (*ездовбе снаряжение*); по-  
 зида муйкуо он чинит упряжь  
 муйра(сь) укрепить; сари орон мята муйра  
 перед дождём он укрепил чум  
 муйтучу инструмент, орудие (*плотницкого*  
*трудо́*); тука — сойза муйтучу топёр —  
 хороший инструмент  
 му́ла мѣло  
 мулатá(сь) намѣлить; бу сета мулата он  
 намѣлил лицо  
 мулатáгу(сь) мѣлить; бу мулатагуо он мѣлит  
 му́нчи 1) усы; 2) борода  
 мурты́ хвост (*птицы*)  
 му́чи 1) обы́чай; 2) приви́чка  
 му́чиись сѣда(сь) приви́кнуть; бу киузе за-  
 рядка мучиись сѣдаза он приви́к к ут-  
 ренней зарядке  
 му́чиись сѣдагу(сь) приви́кать; бу мучиись  
 сѣдагуоза он приви́кает  
 мэ́каз 1) интере́сный; необы́чный, удивите́ль-  
 ный; мэказ книга интере́сная кни́га; 2) чу-  
 де́сный (*волше́бный*); мэказ сузбичу вол-  
 ше́бная сказа́зка

**мэка́з о́бу** чу́до

**мэказо́бн** интере́сно

**мя(сь)** 1) сде́лать; **бу** **моса** **мяза** он сде́лал рабо́ту; 2) пострóить; **бу** **банызуда** **мяа** он пострóил себе́ ба́ню

**мя(з)** [*мн.* мя́зо] чум, жили́ще

**мя́га** за́водь

**мягаза́(сь)** мелькну́ть; **окошка** **кеохон** **сизиг** **мягаза** у **окна́** мелькну́ла те́нь

**мягази́(дь)** 1) мелька́ть; **ныга** **погон** **сехо** **мягази́ца** среди́ кустóв кто́-то мелька́ет; 2) сверка́ть (*о мо́лнии*); **киху** **ту** **мягази́ца** сверка́ет мо́лния (*букв.* огни́ мо́лнии сверка́ют)

**мя́гу(сь)** 1) де́лать; **бу** **мягоо** он де́лает; 2) стрóить

**мяза́лта(сь)** угостíть; **бу** **карихун** **сий** **мязалта** он угостíл **меня́** ры́бой

**мяза́лтагу(сь)** угоща́ть; **бу** **мязалтаго** он угоща́ет

**мя́ззада** гость

**мя́ззе(сь)** гостíть; **бу** **мяззеэ** он гостíт

**мя́зсы** подáрок

**мя́зсы** **ми(чь)** подари́ть; **бу** **тэ** **мязсызда** **миэ** он подари́л **ему́** оле́ня

**мяз** **тэр** [*мн.* мя́зо **тэро́**] **семья́** (*букв.* содер-  
жímое чу́ма)

**мякэ́** 1) **домáшний**; 2) **сосе́дний**; 3) **ручнóй** (*при-  
ручённый*)

**мякэ́** **э́нчи** **сосе́д**

**мя́кон** до́ма

**мяр** 1) **бы́стро**; 2) **ра́но**; 3) **скóро**, **немед-  
ленно**

мяргу(сь) ставитъ (*чум, силки, капканы*); ка-  
деда десиза няба дез мяргуо охотник  
ставит силки на зайца  
мяр дязуда быстроходный  
мяри рана  
мярила(сь) ранить; бу мярилайз его ранили;  
бу тэ мярила он ранил оленя  
мяриларай раненый  
мярита 1) быстрый; 2) скорый  
мярита(сь) ускорить; бу капеда мяригаза он  
ускорил свой отъезд  
мярку 1) срочно; 2) скоро; 3) быстро  
мяр тоой ранний (*рано наступивший*)  
мяру(сь) поставить (*чум, силки, капканы*); мя-  
та мяруа он поставил чум; аба деси  
мяруйза он поставил силки на куропаatok  
мярчили немедленно  
мярчили соо(сь) выскочить; тол кехоз бу  
мярчили соойз он выскочил из-за стола  
мярчили соогу(сь) выскакивать; бу мярчили  
соогуйз он выскакивает  
мяси ветер  
мясисай ветренный  
мясиџиза спокойный (*безветренный*)  
мясихаз ветренный  
мят домой  
мячик мяч

## Н

наа 1) отверстие; туни наа отверстие ружья;  
2) устье (*реки*)  
наа(сь) I толкнуть; бу но наа он толкнул  
дверь

наа́(сь) II вь́гнать

наа́(сь) III су́нуть

наа́гу(сь) I 1) гнать, выгоня́ть, отгоня́ть, пого-  
ня́ть, загоня́ть (*олёней*); тэ понида тыза  
дёгораа миз наагуо пасту́х выгоня́ет оле́  
ней из заго́на; 2) толка́ть

наа́гу(сь) II сова́ть; касай узаху́нь книга  
наагуо друг суёт мне в ру́ки кн́игу

наа́кую I. друго́й; 2. второ́й

наа́ра 1) мездра́ (*вну́тренняя сторо́на шку́-  
ры*); 2) за́мша

наарэ́ ди́ри ию́нь (*букв. ме́сяц разли́ва рек*)

наа́ сыхо́б шарф

на́беон по-лю́вому

на́беон ба́зе(чь) пересказа́ть; бу сузбичу на-  
беон базеэза она́ пересказа́ла ска́зку

на́беон па́зу(сь) переписа́ть (*за́ново*); бу па-  
зур набеон пазуаза он переписа́л письмо́

на́би ди́ри февраль (*букв. второ́й ме́сяц*)

на́ги(чь) зева́ть

на́гон 1) у́стно; 2) вслух

на́дси́за тупо́й (*о но́же, топорé*)

на́ду I рог; тэ наду рог оле́ня

на́ду II остриё; ко́ру наду остриё но́жа

на́за ягель, лишайник; мох

назаса́й мши́стый

на́зику телёнок

на́кую I 1. 1) друго́й (*противополо́женный*); на-  
кую биз бар друго́й бе́рег; 2) друго́й (*сле-  
дующий*); накую дерихун на друго́й день;  
2. второ́й

на́кую II (*союз*) и

на́кую де́ри вто́рник (*букв. второ́й день*)

**на́лзе(дь), на́рзе(дь)** 1) быть красным; 2) быть румяным; **не пайзи налзеца** ребёнок румяный (букв. щёки у ребёнка красные)  
**на́лзеда, на́рзеда** 1) красный; **налзеда лобчи** красный флаг; 2) румяный (*о лице*)  
**на́лбу(дь)** покраснеть; **ози на́лэуа** ягоды покраснели  
**напóлка** полка  
**на́ра** весна  
**нара́й I** весенний  
**нара́й II** 1. медь; 2. медный  
**на́ру** (*последлог*) поперёк; **дэха на́ру пога чирабиз** поперёк реки поставили сеть  
**на́ру э́за ба́за кита(сь)** возразить; **бу нэда на́ру э́за база кита** она возразила ему́  
**на́ру э́за ба́за пóни(чь)** возражать; **бу нэда на́ру э́за база поница** он ему́ возражает  
**на́сгу(сь)** лизать; **бу сыра на́сгуо** он лижет снег; облизывать  
**на́су(сь)** лизнуть; облизать; **бу питыза на́суо** он облизал губы  
**на се рот; // нада се сизи дяд озуйраха** (букв. рот его как будто на две части разорван) (*об очень болтливом человеке*)  
**на́у(дь)** быть толстым; **книга на́уца** книга толстая; **то салаба на́уца лёд** на озере стал толстым  
**на́ука** наука  
**на́уче** 1) толстый; **бу кирбада ни науче** масла дюк пуца он положил на хлеб толстый слой масла; 2) полный (*толстый*); **автобус ми науче нэ чуа** в автобус вошла полная женщина

**науче пазур** картон  
**нахава** острый (*остроконечный*)  
**нахар** [мн. нахару] орех  
**начи** колочий  
**не I** дитя, ребенок  
**не II** (*отрицательная частица*) не; не, модь  
**нез тоз** нет, я не приду  
**ней** пояс; ремень  
**не не** 1) внук; 2) внучка  
**неши** гагара  
**неон** (*последок*) над; эба неон над головой  
**неса** девять  
**неса биу** девяносто  
**несадэ** девятый  
**неса дюр** девятьсот  
**нехро(сь)** 1) подтащить; 2) подтянуть; вытянуть; 3) подвинуть, сдвинуть; бу тол нехроо он сдвинул стол  
**нехрогу(сь)** 1) тащить (*волочить*); 2) тянуть (*лодку, сети*); бу бикоз одду нехрогуо он тянет лодку из воды; 3) подвигать, сдвигать  
**не(сь)** 1) быть открытым; кизи сева не кастрюля открыта (*букв. крышка кастрюли открыта*); но неби дверь была открыта; 2) открыться  
**неби(сь)** бежать (*о человеке*); бу небиэ он бежит  
**неби(чь)** бегать (*о человеке*); бу небица он бегает; бу ни небис он не бегает  
**небима** бег  
**небиць** бегом  
**небиць то(сь)** прибежать; бу небиць то он прибежал

нѣбичь мота(сь) перебежать; бу сэхэр нѣ-  
бичь мота он перебежал через дорогу  
нѣгу(сь) открываться; но нѣгуйз дверь откры-  
вается

нѣдко забáva

нѣдку шутка

нѣдку(чь) 1) шутить; бу нѣдкуо он шутит;  
2) дразнить (*подшучивать*); бу сий ни нѣд-  
ку он меня не дразнит

нѣлюк [мн. нѣлюку] мошка

нѣлюк' дѣри август (букв. мѣсяц мошки)

нѣнаг комар

нѣнаг дѣри июль (букв. мѣсяц комара)

нѣтэ(сь) открытъ; бу лотэ нѣтэ он открыл  
ящик; раскрытъ, распахнутъ

нѣтэгү(сь) открывать; бу марие нѣтэгүо  
она открывает сумку; раскрывать, распа-  
хивать

нѣтэй открытый, раскрытый

ни I (*послелог*) на; код ни на нарту

ни II (*отрицательная частица*) не; бу куху-  
ру нисъ кань он никуда не ушел

ни(м) 1) имя; 2) заглавие; названіе

нѣби паук

нѣби пога паутина

нѣггу(сь) щипать (*выдёргивать перья*), ощи-  
пывать (*птицу*); бу џау нѣггуо она ощи-  
пывает утку

нѣгу(сь) 1) нарвать; менси пя нууз ни-  
гуо старуха нарвала сухой травы для  
стелек; 2) ощищать (*птицу*); бу аба ни-  
гуо он ощищал куропатку; выщипать  
(*перья*)

**нида(сь)** назв́ать (*кѣм-л.*), дать ѳмя; **каса не-  
да бу Касались** нидаза он назв́ал сѳна  
Ќасали

**нидагу(сь)** 1) назыв́ать (*кѣм-л.*), дав́ать имен́а;  
**бу сита эсиись** нидагуо он назыв́ает его́  
отц́ом; 2) звать (*по ѳмени*)

**нидю** бр́ови; // **нидю чукась** обѳдется (*букв.*  
бр́овѳм опустѳться); **нидюгуза** чукахи он  
обѳделся

**низ** (*послелог*) 1) с; **логарь низ** с горѳ; 2) из-за;  
**обу низ** из-за чеѓо; 3) от

**ний** повѳрхность; **код ний** повѳрхность н́арты

**ним п́они(чь)** назыв́аться; **эки дѳха Касто**  
**ним пони́а** э́та рѳчка назыв́ается Ќасто

**нин** (*послелог*) на; **логарь нин** на горѳ

**нир** рукоѳтка; **кору нир** рукоѳтка нож́а; р́учка

**ни тар́а** нельз́я

**ни́тка** ни́тка

**но I** (*послелог*) с; **модь каса но** мы с др́угом

**но II** 1) дверь; 2) вход; 3) вѳход

**ноб́за(сь)** 1) отпустѳть; **бу тыза nob́за** он от-  
пустѳл олѳней; **пустѳть, бу бунки аба дяз-**  
**маан nob́заза** он пустѳл соб́аку по слѳду  
куроп́атки; **пед сий ни nob́за** он меня́ не  
пустѳл на ѳлицу; **освободѳть; 2) распрѳчь**  
(*отпустѳть*); 3) опустѳть; **пазур nob́за** он  
опустѳл письм́о; 4) уронѳть; **кизи лата ни**  
**nob́за** он уронѳл ч́ашку на́ пол; 5) пропу-  
стѳть (*чт́о-л.*); **бу базахан буква nob́зоби**  
он пропустѳл б́укву в сл́ове; 6) спасти́ (*за-*  
*щитѳть*)

**ноб́загу(сь)** 1) отпусќать; **модь сий пед ни**  
**ноб́загу** меня́ не отпусќают на ѳлицу; пус-

кáть; освобождáть; 2) распрягáть; 3) опус-  
 кáть; 4) роня́ть  
 но́гуку(чь) мять; бу тобья но́гукуо он мнёт  
 ко́жу  
 но́да(сь) промо́кнуть; бу но́да он промо́к  
 но́дабь мо́крый, сыро́й  
 но́дагу(сь) мо́кнуть  
 но́дарагу(сь) мочи́ть; ко́ба но́дарагуо он мо́-  
 чит шку́ру  
 но́дра(сь) намочи́ть; пя но́дра он намочи́л  
 бокари́  
 но́ду(сь) услы́шать; бунэк мазу но́дуоз  
 я услы́шал лай соба́к  
 но́ду(дь) слы́шать; бу лэу но́дуңа он слы́шит  
 крик; слу́шать; бу бари но́дуңа он слу́шает  
 пёсню  
 но́дхута(сь) надо́есть; бу сий но́дхута он мне  
 надо́ёл  
 но́е жё́сткий  
 но́зи(чь) испáчкать; бу узиза но́зиэ он ис-  
 пáчкал ру́ки; бу ни позис он не испáчкал  
 но́зику(чь) пáчкать; пагиза но́зикоо он пáч-  
 кает оде́жду  
 но́зу(дь) скобл́ить (*выдélyывать шку́ру, сни-  
 ма́я с неё мездру́*); бу нозуңа она́ скобл́ит;  
 \*бу ни нозур он не скобл́ит  
 но́йру(сь) лови́ть (*олéней*); бу тэ но́йруо он  
 ловит олéня  
 но́йта 1) прямо́й; но́йта сэхери прямо́я до-  
 ро́га; 2) ро́вный  
 но́йта(сь) 1) распрям́ить; бу махада но́йта он  
 распрям́ил спи́ну; 2) разогну́ть; бу ныга  
 пя но́йта он разогну́л вётку

**но́йтума** лóвля (рѳѳы)

**нойчъ** 1) рѳвно; **нойчъ** паздуца она́ пѳшет  
рѳвно; 2) прѳмо; 3) напрямѳк; **нойчъ** кани  
он пошѳл напрямѳк

**но́льку(чь)** 1) гнѳться, гонѳться; **бу** ноѳеза де-  
ри **бунки** **нолькуо** он цѳлый день гонѳется  
за соба́кой; 2) преслѳдовать; **бу** саме **ноль-  
куо** он преслѳдует вѳлка

**но́лькума** погѳня

**но́ма** 1. сон (состоя́ние); // **нома** мя засѳпя  
(букв. сна чум); 2. со́нный

**но́ѳеза** 1) по́лный; **ѳнеза** дизи по́льное ведро́;  
2) цѳлый; **ноѳеза** пи цѳлую ночь; **ноѳеза**  
**мариес** цѳлый мешѳк

**ноѳезаа́сь** целикомѳм

**но́б(сь)** 1) взять; 2) поймѳть; **бу** тѳ **ноо** он пой-  
мѳл олѳня; схватѳть; **бу** эсида **узахазда**  
**нооза** он схватѳл отцѳ за́ руку; задержѳть;  
3) захватѳть (завладѳть); **бу** **касада** дя  
**ноо** он захватѳл террито́рию сосе́да; 4) при-  
ня́ть (когѳ-л., куда́-л.); 5) получи́ть (письмо́  
и т. п.); 6) достѳть (откуда́-л.)

**но́бира(сь)** 1) держѳть; **бу** сий **нообира** он  
меня́ дѳржит; 2) держѳться; **не** **узаханыда**  
**эда** **нообира** ребѳнок дѳржится за мать

**но́гу(сь)** 1) ловѳть, хватѳть, задѳрживать;  
2) принима́ть (когѳ-л., куда́-л.); **си** колуд  
**ноогуо** меня́ принима́ют в шко́лу; 3) полу-  
ча́ть; **бу** **пери** **пазур** **ноогуо** он постоянно́  
получѳет письма́

**но** паг порѳг

**но́р** [мн. но́ро] 1) боло́то; 2) кана́ва; 3) лу́жа

**но́со** 1. пух; 2. пухѳвый

но́хи, но́хил [мн. но́хило] 1) грязь; 2) ил  
нохидя́й 1. перя́ха; 2. грязный; 3. грязно; мяз  
ме нохидя́й в чу́ме грязно

но́хило ка́ара(сь) вы́чистить; бу тунида но-  
хило каара он вы́чистил ружьё

но́хило ка́арагу(сь) чи́стить; пагида нохило  
каараго он чи́стит оде́жду; вычища́ть

нохилу́(чь) испа́чкать, вы́пачкать; не узиза  
нохилу́на ребёнок испа́чкал ру́ки

нохилу́(дь) испа́чкаться; пагинь нохилума  
оде́жда испа́чкалась; вы́пачкаться

нохилу́гу(чь) па́чкать; бу нохилугуо он па́ч-  
каст

нохилу́сиба чистота́

нохисы́(сь) быть чи́стым (букв. быть без гря́зи)

нохилу́сыза, нохисы́за чи́стый, опря́тный  
ну́й о́стров

ну́я на́лим

ны́га 1) ветка; сэйбь ны́гахан мярилаз я по-  
вредил глаз веткой; 2) куст; то кехон кит  
ози ны́га тоцэ о́коло о́зера есть куст крас-  
ной сморо́дины

ны́гара 1) ку́старник; 2) тальник (ку́старник,  
сте́лющийся по земле́); 3) йва (поля́рная);  
4) за́росли

ны́ззу(сь) отрыва́ться; той ны́зза пу́говица от-  
рыва́ется

ны́ззугу(сь) рва́ться; очик паги ны́ззугуо  
ста́рая оде́жда рвётся

ны́зку(чь) щипа́ть, рвать, срыва́ть (*расте́-  
ние*); мяси пя деби ны́зкуо ве́тер срыва́ет  
ли́стья с дере́вьев; бу ни ны́зку он не рвёт;  
сорва́ть

**нызу(чь)** 1) порва́ть, разорва́ть; бу лубаха  
нызуо он разорва́л руба́шку; бу ни нyzус  
он не разорва́л; 2) срыва́ть (*расте́ние*); каза  
ко деби нyzуо ба́бушка срыва́ет листьа  
берёзы

**ныта(сь)** отдохну́ть; бу пытайз он отдохну́л;  
модьна сойзаан нытайна мы хорошо́ от-  
дохну́ли

**нытагоо** дэри воскресёнье (*букв. выходной  
день*)

**нытагу(сь)** отдыха́ть; бу дёха бархон ныта-  
гуо она́ отдыха́ет на берегу́

**нытагуба** отдых

**нытагуо** выходной (*день*)

**ныхита** 1. богаты́рь; 2. си́льный, могу́чий,  
мо́щный

**ныху** си́ла

**ныху но́да(сь)** окре́пнуть; то таха бу ныхуда  
но́даа за лёто он окре́п

**ныху́йза** сла́бый; **ныху́йза энчи** обу-  
хуру сэйза моса ни седад сла́бый че-  
ловёк никакую́ трудо́ную рабо́ту не сде-  
лает

**ныхуху́н** насильно

**ныхуху́н та́база(сь)** заста́вить (*букв. си́лой  
указа́ть*); **мосраць** ныхухун табазаа она́  
заста́вила его́ рабо́татъ

**нэ** 1. 1) жена́; 2) же́нщина; 3) тётя (*незнако́мая  
же́нщина*); 2. же́нский

**нэ(сь)** 1) сто́ять (*находи́ться в вертика́льном  
положе́нии*); 2) сто́ять (*находи́ться где-л.*);  
бу биз бархон нэ он сто́ит на берегу́;  
3) сто́ять (*быть неподви́жным, не дви́гать-*

ся); // базахун нэсь стоять на своём (букв.  
на слове стоять)

нэи крепкий

нэ каса 1) сестра; 2) подруга

нэлук неряшливый

нэ не дочь

нэон (последлог) о; касань нэон битуназ думую о брате; про; сама нэон про птиц

нэргу(сь) 1) вставать; мяр нэргуйз он встаёт рано; поднимаются; нэргусь деди тоо пришла порá поднимаются; 2) просыпаться

нэрику(чь) просыпаться, вставать (постоянно); бу мяр нэрикуца он встаёт рано

нэрта(сь) I 1) поднять, разбудить; бу сий нэрта он разбудил меня; 2) поставить; 3) поставить на ноги (воспитать)

нэрта(сь) II 1) остановить (движение); мез нэрта он остановил аргич; 2) остановиться; 3) пристать (к берегу), причалить; одду биз баруд нэртаза лодка пристала к берегу

нэртагу(сь) I 1) будить; сий из нэртагу не буди меня; бу касада нэртагуо она будит брата; 2) ставить; 3) ставить на ноги (воспитывать); дирета дябуд бу низа нота ни нэртагуо он всю жизнь ставит детей на ноги

нэртагу(сь) II 1) останавливать (движение); тада нэртагуо он останавливает стадо; 2) останавливаться (о движении, езде на лодке); одду нэртагуоза лодка останавливается; 3) приставать (к берегу), причаливать

нэртагуза час будильник

нэртагулаа стáнция

нэру(сь) встать, подняться (*на ноги*); бу нэ-  
руйз он встал

нэсай женáтый

нэ соку младшая сестрá

нэху 1) три; нэху тэ три олёня; 2) трóйка  
(*школьная отмётка*); каса эчи нэху ноо  
мáльчик получил трóйку

нэху биу тридцать

нэху дёр трижды; буси нэху дёр кари-  
куд бахабиз старик трижды обращáлся  
к рыбке

нэхудэ трéтий

нэхудэ дэри средá (*день недели*) (букв. трéтий  
день)

нехудэ клáссхун пáздуда третьеклáссник

нэху дюр трéста

нэхуу́сь втроём

нээ 1) иглá; 2) хвóя; кази нээ елóвая хвóя

нээ баá игóльница

нэ эчи дéвочка; дéвушка

ню́биту(чь) удíть; каса эчи ню́битуна мáль-  
чик удит

ню́бу у́дочка

ню́гу мя́гкий

нюгулэйку мя́гкий

ню́йза(сь) поцеловáть; э неда ню́йза мать по-  
целовáла ребёнка

ню́йзагу(сь) целовáть; бу ню́йзаго он целуёт

ню́ку(чь) целовáться; пярнихи ню́кунахи  
рóдственники целуются; бу ни ню́кус он не  
целуётся

ня́ба 1. зáяц; 2. зáячий

няли(сь) уговорить; бу эсида кадясь канись  
 нялиэза он уговорил отца ехать на охоту  
 нялигу(сь) уговаривать; бу эсида нялигуо  
 он уговаривает отца  
 нями язык (*орган в полости рта*)  
 нямиџиза немой  
 няңу подбородок  
 няю(л) сор, мусор  
 няю(чь) насорить; бу мяз ме няюңа он насо-  
 рил в чуме  
 няюзагу(сь) сорить, мусорить; бу пере мяз  
 няюзагуо он всегда сорит в чуме

## Ң

ңа 1. 1) небо; 2) погода; 2. небесный  
 ңа(сь) 1) бывать (*находиться*); бу экон ңа он  
 (находится) здесь; бу экон ңась он был  
 здесь; 2) являться (*быть кем-л.*)  
 ңаара(сь) 1) утихнуть; мяси ңаарайз ветер  
 утих; перестать, кончиться, закончиться  
 (*о дожде*); пройти; 2) кончить; бу мосрась  
 ңаарайз он кончил работать; прекратить;  
 деримада ңаарара! прекратите разго-  
 воры!  
 ңаарагу(сь) 1) останавливать, прекращать; бу  
 моса ңаарагуоза он прекращает работу;  
 2) останавливаться, прекращаться; сари  
 ңаарагуйз дождь прекращается; 3) прохо-  
 дить (*о времени, дожде и т. п.*)  
 ңаарта(сь) остановить, прекратить; мосра-  
 бада ңаартаза он прекратил работу  
 ңай нусть

**җараха** голубой

**җау** 1. утка; 2. утиный.

**җауку** утенок

**җо** I ногá

**җо** I то́же

**җо** III (*союз*) 1) и́ли; 2) но

**җо(дь)** 1) собраться (*вместе*); буду мят **җома** они́ собрались в чуме; объединиться; 2) присоединиться; **тэй дегуд тэхид җома** мой олень присоединился к другим

**җобкутун** однажды

**җоб лоз** гуськом

**җоб пирас** одинаковый; **эки тузукухи җоб пирсухи** эти грибы одинаковые

**җобпироон** поровну

**җобторь** то́же, та́кже; **модь җобторь молка** **комитаз** я то́же люблю молоко́

**җода(сь)** 1) собрать, **бу ози окаан җода** он собрал много́ ягод; набрать, убрать (*урожай, сено*); **тузуку' җодась** набрать грибов; 2) собраться (*куда-л.*); 3) соединить, объединить; **буду ныхузу җода'** они́ объединили усилия; 4) запаст́и; 5) накопить

**җодагу(сь)** 1) собирать; **бу җодагуо** он собирает; убирать; 2) собираться (*куда-л.*); **бу каниць җодагуо** он собирается ехать; **сама педю нэ җодагуыз** птицы собираются на юг; 3) соединять, объединять; 4) запасать; **тореха нахар нодагуо** белка запасает орехи

**җодагуза** запасливый (*букв. собирающий*)

**җокуз** постоянно; **җокуз саре дяза** постоянно идёт дождь

нóкун вмéсте; модьна нóкун дяза мы идём  
вмéсте  
нóкча нóжка  
нóлю 1) одiн; 2) раз (*при счёте*); 3) единица  
(*школьная отмётка*)  
нóлю би уд каá(сь) согласiтся  
нóлюри одинокiй (*единственный, удалённый  
от других*)  
нóлюру 1) одинокiй; 2) единственный  
нóлюхун одновреménно, рáзом  
нó сыху щiколотка  
нóг сообщá, коллектiвно, дружнó  
нот сэру(сь) соединiть (*концы чего-л.*); бу би-  
нэ убу нот серуйза он соединiл концы ве-  
рёвки  
нот тасла(сь) договорiтся; буди тэ мир нот  
таслэйзи онi договорiлись о ценé олэня  
нот тоó(сь) встрéтиться; буду дя погон нот  
тообиз онi встрéтились по дорóге  
нот эза коллектiвный  
нó уб пя тóфли  
нóхун пешкóм  
нузу шест  
нуль óчень  
нуль óнсеон чéстно  
нуль сóйза чудéсный, замечáтельный; нуль  
сойза бари чудéсная пёсня  
нуль сóйзаан тщáтельно  
нуу сэно, сухáя травá  
нуу бай цинóвка (*из травы*)  
нуу мóтагуба сенокóс  
нэлим скóро (*вскóре*)

# О

**о(дь)** 1) съесть; **модь кирба омау** я съел хлеб; **кошка тобик ома** кошка съела мышку; **бу неза о он** не съел; 2) проглотить; **бу таблетка омаза он** проглотил таблетку

**оба** рукавица, ва́режка; // **оба сєкрусь** замолчать (*букв.* рукавицу прикусить)

**обу** 1. 1) что; **чики обу?** что это?; 2) какой; **обу тэ мяз кехон дязуңа?** какой олень ходит вóзле чума?; 2. разве

**обу дез** зачём, для чего; **обу дез бу то?** зачём он пришёл?

**обу деон** 1) почему; **обу деон кани?** почему он ушёл?; 2) зачём; **обу деон тосад?** зачём ты пришёл?

**обу дэ́дигон** 1) вдруг, неожиданно; 2) о́днáжды

**обури** [*мн.* обуру] 1) вещь, предмет; 2) иму́щество

**обуру** 1) добро́, иму́щество; 2) това́р

**обурухуд** йда пидда отва́жный

**обусь** 1) почему; **обусь мякод нед кань?** почему ты не поехал домо́й?; 2) зачём; **обусь торь ңад?** зачём ты так поступа́ешь?

**обухоо́** что́-то, что́-либо, что́-нибудь

**обухуру** 1) ничто́; 2) ниче́го; // **обухуруд ни кома, сєйза коди** равноду́шный челове́к (*букв.* ниче́го не хо́чет, се́рдце его́ спит)

**обухурусилу(дь)** лишиться всего́; **бу обухурусилума он** лишился всего́

**огурсй** огуре́ц

**ода обури** 1) корм; 2) проду́кты

о́дду лóдка

о́дду ё́сер па́рус

о́ддуту(чь) 1) ё́здить на лóдке; сэгмид дери бу тэ́ңи оддуту́ңа ка́ждый день он ё́здит на лóдке на противополо́жный бе́рег; 2) ё́хать на лóдке; сэгмид дери тоны оддуту́ңаз ка́ждый день я ё́ду тудá на лóдке

о́ды I [мн. о́дыз] 1) расте́ние; 2) цвето́к; 3) трава́; 4) о́вонци

о́ды II 1. ю́ноша, па́рень; 2. ю́ный

о́дыз ба́загуба дё́гораа о́город

о́дыдуз еда́, пи́ща, ку́шанье; проду́кты

о́дыдуз пи́регуза по́вар

о́зды(сь) 1) вы́нуть, вы́тащить; лотэ миз кари оздыэ он вы́нул ры́бу из я́щика; 2) вы́нести; няю мякоз оздыэза она́ вы́несла му́сор; 3) вы́вести; бу не́да пед оздыэ он вы́вел ребёнка на у́лицу; 4) вы́пустить; бу ты́за дё́гора миз озды́йза он вы́пустил оле́ней из ко́раля

о́здыгу(сь) 1) вы́нимать, вы́таскивать; марие миз обу́ру озды́гуо мать вы́нимает из мешка́ ве́щи; оба́да ма́гуда миз озды́гуо он вы́таскивает из-за па́зухи рука-ви́цу; 2) выно́сить; 3) выво́дить; 4) выпус-ка́ть

о́зи I 1) ви́дно; бу э́коз ози е́го отско́да ви́дно; 2) фо́рма (*внешний вид*)

о́зи II 1. я́года; 2. я́годный (*о пиро́ге, киселе́ и т. п.*)

о́зи(сь) бы́ть ви́дным, видне́ться; бу око́шка се миз ози он ви́ден из окна́; кудахан мо́га ози вдалы́ видне́ется лес

**о́зи(дь)** 1) появ́иться; **мо́дь озима́з** я появ́ился; **о́бу де́дигон бу́ озима́** он появ́ился неожиданно; **взя́ться; ко́коз озима́д?** отку́да ты взя́лся?; **показа́ться; мя́з озима́** чу́мы показа́лись; **яв́иться; 2) в́йти** (*нару́жу*); **бу́ду мя́коз озима́** он́и в́шли из чу́ма; **в́лезти; в́ехать; 3) в́нырну́ть; би́коз де́даз озима́** из во́ды в́нырнула щу́ка; 4) в́йти, **получ́иться; чи́ки со́йзаан озима́** э́го хоро́шо **получ́илось; 5) в́суну́ть-ся; то́дэ сехоз озима́** ли́са в́сунулась из но́ры; 6) **распу́ска́ться** (*о ли́стьях*), **распу́ститься; де́би озима́** ли́стья **распу́стились; 7) расцвесе́ти; 8) взойти́** (*о со́лнце*)

**о́зибу(дь)** 1) **выходи́ть** (*нару́жу*); **пино́ю то́-бик' се' миз о́зибу́ңа** но́чью **мы́ши** **выхо́дят** из но́р; 2) **выезжа́ть; ки́узною бу́ду мя́кзоду о́зибу́ңа** у́тром он́и **выезжа́ют** из до́ма; 3) **выгла́дывать; бу́ мя́кзуда о́зибу́ңа** он **выгла́дывает** из о́кна; 4) **вытека́ть; э́ки де́ха то́хоз о́зибу́ңа** э́та ре́ка **вытека́ет** из о́зера; 5) **выходи́ть, получа́ться; мо́сар со́йзаан о́зибу́ңа** рабо́та у те́бя **получа́ется хоро́шо**

**озигула́а** **в́ход**

**о́зиды(сь)** **в́суну́ть; те́ нями́да о́зидэ** оле́нь **в́суну́л** **язы́к**

**о́зи дя, озиса́й дя** **я́годник, я́годное ме́сто**

**о́зи но́даго́за** **я́годник** (*тот, кто собира́ет я́годы*)

**о́зись** **в́дно**

**о́зиэ** **вид** (*вн́шний вид челове́ка и о ме́стности*)

óзхуда по́тому, потому́  
 о́йта вку́сный  
 ойтáн вку́сно; ойтáн о́наз я вку́сно поёл  
 ок 1) ко́личество; 2) объём  
 о́ка мно́го  
 окáн вдóволь  
 о́ка энчú толпá  
 о́каю бо́льшинство  
 окончáние окончáние  
 окóшка се окнó  
 о́ку(дь) увели́читься (*в ко́личестве*); тынь  
 модь окума числó мо́их оле́ней увели́чи-  
 лось  
 о́куда(сь) увели́чить (*о ко́личестве*)  
 о́кудагу(сь) увели́чивать (*о ко́личестве*); тэ  
 понида тызу окудагуо оленевóды увели́-  
 чивают поголóвье оле́ней  
 олаá столóвая  
 о́ма 1) пи́ща, еда́; 2) обéд  
 омúлту(дь) голода́ть; сайдума дёдигон энчу  
 омултунадь во вре́мя войнý люди голо-  
 да́ли  
 омúлтуда 1) голо́дный; 2) прожóрливый  
 омúлтума го́лод  
 о́на(сь) 1) нагрузи́ть (*беспоря́дочно*); одду ми  
 обуру оназ я нагрузи́л лóдку вещáми;  
 2) сложíть (*в кúчу*); обуру код ни онан  
 сложí вещи на нáрту  
 онатá(сь) 1) свали́ть (*кúчей*); бу няю оната он  
 свали́л мýсор в кúчу; 2) сложíть (*в кúчу*)  
 о́начи кúча, гру́да  
 о́нсе прáвда, вёрно, прáвильно, действíтель-  
 но; бу онсе тоби он действíтельно приéхал

о́нсе ни ња непра́вда

о́нсе њо неужели; онсе њо тоби? неужели он  
при́ехал?

о́нсе сер э́за 1) пра́вильный; 2) правди́вый

о́нсеся э́за че́стный (*правди́вый*)

онсехо́н о́собенно (*пре́жде всего́, бо́лее всего́*)

о́нэй I серебро́

о́нэй II настоя́щий

о́нэй ба́за э́нецкий язы́к

о́нэй бяси серебро́

о́нэй бясихуз се́дай, о́нэйхуз се́дай сереб-  
ряный

о́нэй на э́нка

о́нэй э́нчи э́нец

оо́(чь) 1) есть, принима́ть пи́щу; бу оо́џа он  
ест; бу не оор он не ест; бу ока дери ни

оор он мно́го дней не принима́ет пи́щу;

2) глота́ть; 3) пита́ться; чи́да сама́ колы́

о́џа пт́ицы пита́ются червя́ми; 4) пое́сть;

оодаз то́чкуз мосра́сь кантаз я поём, по-

то́м пойду́ рабо́тать

оо́да се́добо́ный

оо́чь кизи ми́ска

оо́чь ко́мачу аппети́т

оре́ пре́жний

орную впе́рёд

орную дя́зда передово́й

орную ози́(дь) вы́ступить (*вы́йти впе́рёд*); бу

ока э́нчу погоз орную озима он из толпы́

вы́шел впе́рёд.

орную ози́бу(дь) вы́ступать (*выходи́ть впе-  
рёд*); бу орную озибу́џа он вы́ступа́ет впе-

рёд

**орнэз** 1) навстрéчу; **касай орнэз** длаза брат идёт мне навстрéчу; 2) спéреди (*откúда*); **орнэз лэу соофь спéреди** был слышён крик

**орнэн** впередí, спéреди (*где*)

**орон** (*послелбг*) 1) за (*о времени — рáньше чего-л.*); **тоа дери орон** зá день до приезда; 2) пéред (*о мéсте*); **камоз орон пéред дóмом**

**ортэ** 1. 1) пёрвый; **ортэ сыра** пёрвый снег; 2) пёрвичный; 3) пёрэдний; 4) начáльный; 2. 1) впервúе; 2) сначáла

**ортэгуо** наперегонкí

**ортэ клáссхун пáздуда** пёрвоклáссник

**орчуз** зарáнее

**орь** недáвно, рáньше

**óса** 1. мясо; 2. мяснóй

от [*мн. óту*] зáпах

**óта(сь)** накормítь

**óтагу(сь)** кормítь; **э неда óтагуо** мать кóрмит ребёнка

**отлúчник** отлúчник

**отмётка** отмётка (*шкóльная*)

**отузé** 1. óсень; 2. осéнный

**отúзною** óсенью

**ótэ(сь)** ждaть; **эсий отэз** я жду отцá

**ótэ(чь)** пáхнуть; **одэкун отэ** пáхнет цветáми;

**оды сойзаан отэ** цветóк хорошó пáхнет

**отэйта(сь)** подождáть; **касада отэйтаза** он подождáл брáта

**отéу** долг (*то, что взáто взáймь*)

**óхода(сь)** заменítь; поменáть

**óхода(чь)** поменáться

**оходагу(сь)** 1) менять; модь тэй оходагоз  
я меняю олёня; тэда оходагуо он меняет  
олёня; 2) меняться

**очик** 1) плохой; 2) злой; 3) некрасивый (о ли-  
це); 4) ненастный, пасмурный; эки дери  
очик нась сегодня пасмурная погода;  
5) вредный

**очик кáче нооб(сь)** заразиться (инфекционной  
болéзнью) (букв. плохую болéзнь получить)

**очик кáче нообгу(сь)** заражаться (инфекци-  
онной болéзнью) (букв. плохую болéзнь по-  
лучать)

**очик на** непогода

**очикоон сéдагу(сь)** вредить; бу нэнь очи-  
коон сéдагуо он вредит мне

**очик сер** проступок

**очик тáрсе нообира(сь)** грустить; бу пери  
очик тарсе нообира она всегда грустит

**очик то(сь)** злиться (букв. плохому прийти)

**очик тома** злость

**оша кáса** 1) эвэнк; 2) долганин

**оша нэ** 1) эвенкийка; 2) долганка

**ошибка** ошибка

**ошибка сéда(сь)** ошибиться; задачахан  
ошибка сéдаз я сделал ошибку в задаче

**ошибка сéдагу(сь)** ошибаться

## II

**па!** (междометие) фу!

**паг** 1) колода; 2) чурбан; 3) стéбель

**паги** 1) парка (жéнская вёрхняя одéжда);  
2) одéжда; 3) шуба; 4) костюм

**па́ги ди́ка(сь)** 1) раздѣть; э не́да паги дика  
 мать раздѣла ребѣнка; 2) раздѣться; модь  
 пагинь диказ я раздѣлся  
**па́ги ди́кагу(сь)** 1) раздева́ть; 2) раздева́ться;  
 бу пагиза дикагуо он раздева́ется  
**па́ги й́зитуч вѣшалка**  
**паги́йза го́лый (неоде́тый)**  
**па́дыта(сь)** 1) напóлнить, запóлнить; набíть,  
 забíть (*чѣм-л.*); **марие обурухун падытау**  
 я набíл мешóк вещáми; 2) нагрузíть (*на-*  
*пóлнить*); **код обурухун падытаза она́**  
 нагрузíла на́рту вещáми; 3) допóлнить  
**па́дыта пóлный (напóлненный)**  
**па́дытагу(сь)** напóлня́ть; **бу дизи бикон па-**  
**дытагуо она́ напóлняет вѣдра водо́й; запóл-**  
**ня́ть**  
**па́згу(сь)** записыва́ть; **ученик база пазгуо**  
 учени́к записыва́ет слова́  
**па́зду(чь)** 1) писáть; 2) учíться; **бу собудэ клас-**  
**схун пазду́а он учíтся в пýтом клáссе**  
**па́здуда кáса э́чи учени́к, шкóльник**  
**па́здуда нэ́ э́чи учени́ца, шкóльница**  
**па́здуда э́нчи писáтель (букв. пишущий чело-**  
**вѣк)**  
**па́здудь дѣ́хорада негра́мотный**  
**па́здудь кнíга учебник**  
**па́здудь тѣне́да гра́мотный**  
**па́здума учёба**  
**па́здучи рúчка (для письма́)**  
**па́здучь пóнида** 1) учебный; 2) письменный  
**па́здучь та́беку(сь)** учíть, обуча́ть; **бу паз-**  
**дучь табекуо он учíт; бу паздучь ни та-**  
**беку он не учíт**

**па́зи низи́на**

**па́зигума** цвет (окра́ска)

**па́зрусиз** наизу́сть

**па́зта(сь)** 1) укрáсить; 2) вы́красить, покра́сить, раскра́сить; 3) вы́шить; расшítь; **бу пазта** он вы́шил; **бу сой бисерухун пазтаза** она́ расшíла ша́пку бисером; 4) нари́совáть; начертíть

**па́зтаай** 1. рису́нок; 2. укра́шенный

**па́зтагу(сь)** 1) рисо́вать, изобража́ть; 2) кра́сить, раскра́шивать; **каса эчихи сенкузи'** пазтагуохи ма́льчики (дво́е) раскра́шивают игру́шки

**па́зу(сь)** 1) написа́ть; **у онсе пазуод ты написа́л** пра́вильно; записа́ть; 2) переписа́ть (*соста́вить спи́сок*); **бу чук той энчу пазуыз** он переписа́л всех пришéдших (люде́й)

**па́зуй** пёстры́й

**па́зур** 1. 1) бума́га; 2) пись́мо; запис́ка; 3) гра́мота (*уме́ние чита́ть и писа́ть*); 4) гра́мота (*награ́да, докуме́нт*); 2. бума́жный

**па́зурухун** пи́сьменно

**пай** матра́ц

**пáйзи** щека́

**пáйру(сь)** распу́хнуть, опу́хнуть; **узай пайруыз** у меня́ распу́хла рука́ (букв. моя́ рука́ распу́хла)

**пала́тя** пла́тье

**пала́ш** плац

**пальто́** пальто́

**па́ри** вешало́ (*дерева́нный карка́с для просу́шивания се́тей, вя́ления ры́бы*)

**па́ри йзиту(чь)** вешалка

па́риңуза царь  
 парохóд парохóд  
 паси́ба ба́зе(чь) благодаритъ  
 паси́ба пай спаси́бо  
 паси́ба по́ни(чь) поблагодаритъ  
 па́ту [мн. па́туз] сугрóб  
 па́ха губа́ (*морско́й заливъ или бухта*)  
 пе(дь) иска́тъ; **обу экон пеңад?** что ты здесь  
     и́щешь?; **бу ни пер** он не и́щет  
 пе́браль февраль  
 пед на́ружу (*на у́лицу*)  
 пе́дик желу́док  
 пе́ды 1) взрыв; 2) вы́стрел; 3) грóхот  
 пе́ды(сь) грянуть (*о вы́стреле*); **пехон туни**  
     дезу́й педыз на у́лице грянул вы́стрел  
 пе́дытагу(сь) взрыва́ть; **Детчугун салаба**  
     педтыгуо на Енисее́ взрыва́ют лёд  
 пе́дыту(чь) взрыва́ться; **порох педытуңа** по-  
     рох взрыва́ется  
 пе́дю I юг  
 пе́дю II бубен  
 пе́дю нэ ю́жный  
 пей темно́  
 пейза 1. тьма, мрак; 2. те́мный; дрему́чий  
 пейза́сь ка́ни(сь) потемне́ть; **пехон пейза́сь**  
     кани на у́лице потемне́ло  
 пе́ную на́ружу (*на у́лицу*)  
 пенэ́з снару́жи (*с у́лицы*)  
 пенэ́э на́ружный  
 перé полови́на; **кирба пере** полови́на хлёба  
 переме́на переме́на (*шко́льная*)  
 пери́ 1. 1) ча́сто; **пери сари дяза** ча́сто идёт  
     дождь; 2) обы́чно; 3) непрерывно; 4) всегда;

5) совсём, навсегда; бу пери кани он уехал  
 навсегда; 6) вечно; 2. 1) частый; 2) вечный  
 першал фельдшер  
 пеус тахот! (междометие) ужас!  
 пехе улица  
 педа камус (шкура с ног оленя)  
 пезаа 1) прилежный; 2) ловкий  
 пезаан 1) прилежно; 2) ловко  
 пей ладонь  
 пей тер горсть (букв. содержимое ладони)  
 пелдыда висок  
 перзи(сь) I помочь; модь эсий перзиэз я по-  
 мог отцу; бу касада перзиэ он помог брату  
 перзи(сь) II 1) сложить, прибавить (к чему-л.);  
 сизид нэху перзись к двум прибавить три;  
 2) добавить; бу чайник перзиэза он доба-  
 вил в чайник воды  
 перзигу(сь) I помогать; бу лата колтагусь  
 перзигуо он помогает мыть пол; бу куна-  
 хару касиза ни перзигу он никогда не по-  
 помогает товарищам  
 перзигу(сь) II добавлять, складывать, прибав-  
 лять (что-л. к чему-л.); сизид нолу пер-  
 зигусь ни тара к двум не надо прибавлять  
 один  
 пбри(сь) держаться (быть крепким); код точи  
 сойзаан периэ перекладина нарты дер-  
 жится хорошо  
 перчу(сь) помогать (иногда); бу кутуйхун эда  
 перчуо она иногда помогает матери  
 перчуза помощник  
 перчума помощь  
 пбя лоб

пи I ночь

пи II 1) штаны; брюки; 2) трусы

пи(сь) 1) свариться; буй пи суп сварился; 2) созреть, поспеть (о ягодах); ози пи ягоды созрели

пиби зрелый, спелый

пигу(сь) 1) вариться; 2) зреть, спеть, созреть (о ягодах); ози пигуо ягоды шеют

пида(сь) бояться; модь пидаз я боюсь; бу

богляхуз пида он боится медведя; трусить

пидахаз 1. трус; 2. трусливый, пугливый

пидда 1. трус; 2. трусливый

пи дёдай полночь

пидю горностай

пизгу(сь) стричь; бу сокуда эба пизгуо она стрижёт братишку

пизи I гнездо

пизи II 1. высокий; крутой; 2. высоко

пизи(сь) испугать, напугать; модь нэ касай

пизиэз я испугал сестру; у пизиэд ты испугал;

бу пизиэ он испугал; спугнуть; бу

богля пизиэ он спугнул медведя

пизигу(сь) 1) пугать; бу пизигуо он пугает;

2) угрожать; бу пери сий пизигуо он всегда мне угрожает

пизоо коса (орудие труда)

пизу(сь) постричь, подстричь, остричь; бу ов-

ца пизуо он остриг овцу

пий(чь) бояться (кого-л.); бу саме пиизэ он

боится волка; бу сехуру ни пиис он ни-

кого не боится; опасаться

пиила(сь) пугаться; бу мога сама пиила она

пугается диких животных

**пий** почи́й

**пи́лахун мо́та(сь)** распи́лить; **бу** беремно  
пи́лахун мо́таза он распи́лил бревно́

**пи́лю** 1) оса́; 2) пчела́; 3) шмель

**пи́нури** 1) стра́шно; **чики** пинури́ это́ стра́шно;  
2) опа́сно; **тоны** дязучь пинури́ туда́  
ходи́ть опа́сно

**пи́нуриза** 1) стра́шный, ужа́сный; **сета** нуль  
пинури́ мо́рда у него́ о́чень стра́шная;  
2) опа́сный

**пи́ную** но́чью

**пир** 1. 1) досто́йный; 2) ра́вный; 2. приме́рно

**пи́рас** ра́вный (*по ро́сту, во́зрасту*)

**пи́ре(сь)** 1) сварить; 2) испе́чь; **бу** кирба пи́реэ она́ испекла́ хлеб; 3) гото́вить (*пи́щу*)

**пи́регу(сь)** 1) варить; **каза** буй пи́регуо ба́бушка ва́рит суп; 2) печь; 3) гото́вить (*пи́щу*)

**пи́регуза, пи́редуда** по́вар

**пи́рзу(дь)** соревнова́ться; **бу** касада но пи́рзу́жа он соревну́ется с това́рищем; ни пи́рзу́р не соревну́ется

**пи́рзума** 1) борьба́ (*состязание в си́ле*); 2) соревнова́ние

**пи́рзумахан бртээсь э(сь)** победи́ть; **бу** тэ бе́гахан пи́рзумахан ортээсь э́би он победи́л в го́нках на оле́ньих упря́жках

**пи́ри(чь)** 1) мочь; **чики** бу пи́риэ это́ он мо́жет; 2) уме́ть; **тотагусь** бу пи́риэ счита́ть она́ уме́ет; **чики** бу ни пи́рис это́го он не уме́ет

**пи́рита** ни ца́ невозмо́жно; **чики** моса се́дась пи́рица́ ни ца́ э́ту рабо́ту невозмо́жно вы́полнить

пи́руз вы́сотá  
 пи́рюэ заты́лок  
 пи́сай де́ри су́тки  
 пи са́ма сова́  
 пи́сьмо пи́сьмо  
 пи́си смех  
 пи́си(дь) смея́ться; не пи́сица ребёнок смеётся;  
     бу ни пи́сир он не смеётся  
 пи́сига́з смешно́  
 пи́сийра(сь) улы́бну́ться; не пи́сийрэ́йз ребё-  
     нок улы́бну́лся  
 пи́сийта(сь) улы́ба́ться; бу пи́сийта он улы-  
     ба́ется  
 пи́сила́(сь) засмея́ться, рассмея́ться; мо́дь пи-  
     си́лыйбъ я засмея́лся  
 пи́силу́(дь) рассмея́ться  
 пи́сиха́з смешно́й  
 пи́ты гу́бы  
 пи́чка I большо́й па́лец  
 пи́чка II спи́чки  
 побéда побéда  
 повто́рение повто́рение  
 по́га сеть (*рыболóвная*)  
 по́га сэй ячея́ се́ти  
 по́га се со́зоку(чь) чи́нить се́ти; буси по́га се  
     созо́уо стари́к чи́нит сеть  
 по́геэ ковш  
 по́ги(дь) лови́ть ры́бу се́тью  
 по́гидь по́нида рыболóвный  
 по́гон (*последо́г*) среди́  
 пограни́чник пограни́чник  
 по́гру(сь) заплести́; бу иту по́груо она́ за-  
     плела́ во́лосы

погру́(сь) плести́, заплета́ть; бу чези по-  
груго он шлетёт аркан  
погрудуй́ йту коса́ (букв. заплетённые во-  
лосы)  
по́гу(дь) рыба́чить; эси погу́ца отёц рыба́чит;  
каса ни погус брат не рыба́чит  
по́гуда рыба́к  
погу́й бу́сы  
по́гума рыба́лка  
пожа́луйста пожа́луйста  
поздра́вей(дь) поздра́вить  
поздравля́йгу(дь) поздра́влять  
по́зе I густо́й (о чае)  
по́зе II же́лчь  
по́зе III 1) ля́мка; 2) у́пряжь  
позе́(дь) пла́вать (о челове́ке, живо́тном);  
богля сойзаан позе́ца медве́дь хорошо́  
пла́вает; плы́ть; бу ни позер он не плы-  
вёт  
позера́ха зелёный  
по́зору(сь) запряга́ть; бу касада тэ позо-  
руго он запряга́ет оле́ня бра́та  
по́зру(сь) запря́чь; бу касада тэ позруо он  
запря́г оле́ня бра́та  
по́зсэй звезда́  
по́зсэйку звёздочка  
по́зсэйсай звёздный  
пой 1) криво́й, косо́й (*изогнутый*); пой сехе-  
ри крива́я доро́га; 2) о́стрый (*отто́ченный*);  
пой ко́ру о́стрый нож  
пойо́н криво́  
пой со́ху(дь) помири́ться; бу эсида но пойзи  
сохума он помири́лся с отцо́м

**пóкду(дь)** тонуть; сэйза ооуру оит покдуца  
тяжёлые предметы тонут в воде; салаба ни  
покдур лёд не тонет

**пóкдэ** закát, захóд

**пóкдэ(сь)** убрать (*поместить*); спрятать; сэй-  
диза магуда ми покдэза он спрягал очки  
за пазуху

**пóкдэгу(сь)** топить (*в воде*); бу одду бит  
покдэгуо он топит лóдку

**пóкру(сь)** 1) залéзть (*во что-л.*); каса эчи па-  
туз ми покруйз мáльчик залéз в сугрóб;  
2) погрузиться (*в воду*); бу бит покруйз он  
погрузился в воду; 3) провалиться; бу пату  
ми покруйз он провалился в сугрóб; 4) зай-  
тí, сесть, скрýться (*о солнце*); кая чери та-  
ха покруйз сóлнце скрýлось за тóчу

**пóкругу(сь)** 1) залезáть (*во что-л.*); 2) погру-  
жáться (*в воду*); 3) провáливаться; 4) захо-  
дítь, садítься (*о солнце*)

**пóлата(сь)** макнуть; буси кирба дют пола-  
таза старик макнул хлеб в жир

**пóлатагу(сь)** макáть; не сылейгу кирба  
молкат полатагуоза ребёнок макáет бул-  
ку в молоко

**пóлзе(дь)** почернёт

**пóлзеда** чёрный; ползеда кирба чёрный хлеб;  
ползеда мородина чёрная сморóдина

**пóлзеда óзи** 1) черника; 2) шикша

**полтóк** платóк

**пóлу(чь)** перепутать (*что-л. с чем-л., когó-л.  
с кем-л.*); бу сойда полуцаза он перепутал  
шáпку; бу обухуру ни полус она́ ничегó  
не перепутала

**пóлха(дь)** пристáть (*к кому-л.*); **бу эки энчид**  
**полханиз** он пристáл к éтому человекóу  
**поль** крѣцкый, густóй (*о чае*)  
**полэу(дь)** темнѣть, чернѣть; **кудахан мога**  
**полэуңа** вдали́ чернѣет лес

**полю́до** шило

**пóмон** (*последо́г*) 1) сквозь; 2) ме́жду

**пóни(чь)** 1) де́лать (*что-л.*); **дери дябуд бу**  
**обухо пониңа** цѣлый день он что-то де́лает;  
занима́ться (*чем-л.*); **тэ поничь** занима́ться  
оленевóдством; 2) обра́щаться (*обходи́ться*);  
**абада сойзаан пониңаза** он хорошо́ обра-  
ща́ется с сестро́й; 3) напра́вляться (*держи́ть*  
*путь, направле́ние*); **ку пониңар?** куда́ ты  
напра́вляешься?; 4) испо́льзовать; **дери па-**  
**тузоон дязудь бу дябу пя пониңа** для  
ходьбы́ по глубо́ким сугро́бам он испо́льзует  
длинны́е пимы́; **носи́ть** (*оде́жду*); **по́льзовать-**  
**ся; употребля́ть; кари порзагусь ока дюр**  
**пониңа жа́ря ры́бу,** он употребля́ет мно́го  
жи́ра; **применя́ть; пою таслагусь тыра' по-**  
**ниңа** для выясне́ния отноше́ний он приме-  
няет кулакы́; 5) **носи́ть** (*оде́жду*); **бу тэчи-**  
**захун мальча пониңа** в хо́лод он но́сит ма́-  
лицу (*букв. по́льзуется ма́лицей*)

**пóнима** заня́тие

**по пѣре** полуго́дие

**пóра(сь)** сгорѣть; **пя пора** дере́во сгорѣло

**пóрагу(сь)** 1) сгора́ть; **пя порагуо** полѣно сго-  
ра́ет; 2) жа́рить

**пора́й** ожо́г

**пóрза(сь)** 1) сжечь; **бу бомга порза** он сжѣт  
бума́гу; 2) испѣчь; 3) поджа́рить

**пóрзагу(сь)** 1) жечь; 2) печь; 3) жарить, под-  
жаривать; **бу кари порзагуо** она жарит  
рыбу

**пóрзай** жареный

**пóрточка** фóрточка

**пóруку(чь)** трясти; **бу корседа порукуоза** он  
трясёт невод

**посá** гнилóй

**посé** колéно

**пóсри(сь)** кружиться; **бу эбаза посриэ** у него  
кружится голова; **сыра посриэ** снег кру-  
жится

**пóсрида** юлá

**пóстысь** вокрúт, кругóm

**постá** 1. 1) круг; 2) шар; 2. 1) крúглый; 2) шаро-  
образный

**пóстэ(сь)** 1) обойти (*кругóm*); **бу то постэ** он  
обошёл óзеро; 2) объéхать

**пóстэгу(сь)** 1) вертётъ; **бу посрида постэгуо**  
он вертит юлú; 2) обходить (*кругóm*); **бу**  
**модьна камоз постэгуо** он обхóдит наш  
дом; 3) объезжать (*кругóm*); 4) окружать

**пóхи** кóкола (*вяленая рыба*)

**пóхру(сь)** 1) завернúть (*когó-л., чтó-л. во*  
*чтó-л.*); **модь кари пазуруд похруоз**  
я завернул рыбу в бумагу; 2) свернúть (*сло-*  
*жить*); **эси коба похруо** отец свернул  
шкúру

**пóхругу(сь)** свёртывать

**почí** почтí; **лубаха почи мею** рубáха почтí  
нóвая

**пóчта** пóчта

**пράздник** прáздник

**прове́рка** прове́рка; **тетрадь'** проверкад

мииза сдáйте тетра́ди на прове́рку

пу I 1. ка́мень; 2. ка́менный

пу II мост

пу(дь) 1) положить; бу ко́ру пу́за он положи́л нож; 2) сложить (*сверну́ть*); лубахиза сойзаан пу́зиза, чемодан ми покдэйза он сложил руба́шки и спря́тал их в чемодáн; 3) уложить; 4) разложить

пуб, пубу моги́ла

пубáй буты́лка

пугаá I качéли

пугаá II поду́шка

пу́гу(сь) 1) класть; бу **обуру** тол ни пугуйза он кладёт ве́щи на стол; 2) склади́вать; 3) укла́дывать; 4) раскла́дывать; 5) грузи́ть  
пу́дю *точило (точильный ка́мень)*

пуз *пóсле*

пу́зари(дь) мороси́ть; сари пузари́ңа мороси́т  
дождь

пу́зари́гу(сь) сы́паться; тоб пузари́гуо песо́к сы́плется

пу́зата́гу(сь) сы́пать; бу курпа **марие** ми пузата́гуо она́ сы́плет крупу́ в мешо́к

пу́зи дыха́ние

пу́зи но́бза(сь) *вздохну́ть*; бу пузида но́бза он *вздохну́л*

пу́зиту(чь) 1) дыша́ть; бу ни пузитур он не ды́шит; 2) *вздыха́ть*; **дисикү** сэйон пузиту́ңа де́душка *тяжело́ вздыха́ет*

пуй *последний*

пуйсь *об(дь)* нае́сться; бу пуйсь **ооңа** он нае́лся; пуйсь **ни оор** он не нае́лся

пу лóгарь скалá (букв. кáменная гора)

пúмон (послелóг) за

пúпри(сь) 1) вéрить (в когó-л., во чтó-л.); **Ѓад пунрись** вéрить в Бóга; 2) вéрить (комú-л., чемú-л.); **модь нэда пунриэз** я емú вéрю; **бу нэнь пунреа** он мне вéрит; 3) доверя́ть; 4) наде́яться; **модь сойза диричуд пунреаз** я наде́юсь на хоро́шую жизнь

пúнрик доверчивый

пúон вслед

пúрзи 1) наза́д, о́братно; 2) наобо́рот

пúрзи ба́за отве́т

пúрзи бурды(дь) 1) груби́ть; **бу ага энчиг пурзи бурдыңа** он груби́т ста́ршим; 2) ворча́ть; **бу пери пурзи бурдыңа** он постоя́нно ворчи́т; **бу эки дери пурзи ни бурдыр** сего́дня он не ворчи́т

пúрзи дýзу(сь) отступáть; **сайдума дёдигон армия кудаха пурзи дязби** во вре́мя войны́ а́рмия до́лго отступáла

пúрзи кáни(сь) сверну́ть; **чики дяхоз бу пурзи каниби** он сверну́л с э́того ме́ста

пúрзи ма(дь) отве́тить; **бу пурзи мапа** он отве́тил; **бу пурзи ни ман** он не отве́тил

пúрзи со(чь) поверну́ть наза́д, о́братно; **бу пурзи соңиз** он поверну́л наза́д

пúрзи то(сь) верну́ться, возврати́ться; **бу ченою пурзи то** он верну́лся вчера́

пусáй каменíстый

пусúй кро́шка (ма́ленький кусо́чек чегó-л.); **кирба пусуй** хле́бные кро́шки

пусúйта(сь) раскро́шить; **бу кирба пусуйта** она́ раскро́шила хлеб

путá(сь) наточить; тука пута он наточил то-  
пёр

путагú(сь) точить; бу кору путагуо он тóчит  
нож

пу тахá основáние чúма (*вал из камне́й у на-  
ру́жного кра́я чúма*)

пúхуз торс; // пухуз сойзаан поничь вести  
себя́ хорошо́ (букв. торс хорошо́ держáть)

пúхуз пáзу(сь) записáться; бу колуд пуху-  
зуда пазусь тоби он пришёл записáться  
в шкóлу

пúхуз сохудагу(сь) лечитьсá; бу больни-  
цахан пухузуда сохудагуо она́ лечитсá  
в больни́це

пúя 1) нос; // ди пуя жáдный (букв. кле́йкий  
нос); 2) клюв

пуязá(сь) 1) чихну́ть; 2) фы́ркнуть (*о живóт-  
ном*); тэ пуяза олень фы́ркнул

пуязи́(дь) 1) чихáть; бу пуязи́ца он чихáет;  
бу ни пуязир он не чихáет; 2) фы́ркать  
(*о живóтном*)

пуязи́ма фы́рканье (*живóтных*)

пáа год

пáан (*последóг*) за, пóсле

пáан дязу(сь) слéдовать (*идти́ слéдом*); бу  
эсида пáан дяза он слéдует за отцóм

пáна потóм

пáнон позади́

пáною наза́д, обратнó

пáною сэңи(чь) огля́дываться; бу пáную сэ-  
ңи́ца он огля́дывается

пáною сэңилу(сь) оглянúться; бу пáную сэ-  
ңилу́йз он оглянúлся

пэнууй за́дний

пэ́нэ за́дний

пэ́нээ сэади (*отку́да*)

пэ́нэн сэади (*где*)

пэ́нэн ка́е(сь) обогна́ть; бу сий дябуо пэ́нэн  
кае он догна́л и обогна́л меня́

пэ́сгу(сь) ду́ть; бу ту пэ́сгуо он ду́ет на ого́нь;  
раздува́ть; бу ту пэ́сгуоза он раздува́ет  
ого́нь

пэ́си(сь) разду́ть (*ого́нь*); мяси базу́ту пэ́сиа  
ве́тер разду́л костёр

пэ́срара(сь) унеси́ть (*ве́тром*); баа сэва мяси-  
хун пэ́срарайз покрыва́ло постэ́ли унесло́  
ве́тром

пэ́срарагу́(сь) уноси́ть (*ве́тром*); сой мяси-  
хун пэ́срарагу́йз ша́пку уно́сит ве́тром

пя I 1. 1) де́рево; 2) па́лка; 3) столб; 4) дрова́;  
2. дерева́нный

пя II о́бувь

пя(сь) I 1) напра́виться; бу де́ха таха пяза он  
напра́вился за́ реку; 2) отпра́виться; бу ка-  
мозуд пяза он отпра́вился в посёлок; ку  
пя́р? куда́ ты отпра́вился?; 3) по́ехать;  
4) трóгаться (*начина́ть движе́ние*)

пя(сь) II 1) нача́ть; бу мосра́сь пяза он на-  
чал рабо́тать; принима́ться, приня́ться (*за  
что́-л.*), пристуи́ть (*к чему́-л.*); модь моса  
пяз я пристуи́л к рабо́те; 2) нача́ться

пя́гу(сь) приступа́ть (*к чему́-л.*)

пя́губа нача́ло

пя́дда(сь) загото́вливать де́рево (*для плóт-  
ницких и столя́рных рабо́т*); бу ко́дда пяз  
пя́дда он загото́вливает де́рево для па́рты

пя дѣка(сь) 1) разѹтъ; 2) разѹться  
пя дѣкагу(сь) разѹватѣся  
пя кѡба корѧ  
пя ѡдаха дуплѡ  
пя ѡначи полѣнница  
пя паг сѣвол (*дѣрева*)  
пѧрни рѡдственник  
пя сѣргу(сь) обѹватѣся; бу пя сѣргуо он обѹ-  
ватѣся  
пѧсиза босѡй  
пѧсуз босикѡм  
пятѡрка пятѡрка (*шкѡльная отмѣтка*)  
пѧтру(сь) рубѣтъ дровѧ; пехон касай пѧтруо  
на ѹлице брат рубит дровѧ  
пѧту(чь) нарубѣтъ дров; бу пя пѧтуца он  
нарубѣл дров; бу ни пѧтус он не нарубѣл  
дров  
пѧтур полѣно  
пѧу(чь) заготѧвливать дровѧ; нѡ пѧуца жѣн-  
щина заготѧвливает дровѧ; бу ни пѧус он  
не заготѧвливает дровѧ  
пѧусу(дь) потемнѣтъ; пехон пѧусума на ѹли-  
це потемнѣло  
пѧусуме вечерний  
пѧусуме ѡмахун ѡб(чь) поѹжинать; бу пѧу-  
суме ѡмахун ѡѡѧ он поѹжинал; бу пѧу-  
суме ѡмахон ни ѡор он не поѹжинал  
пѧусумною вѣчером  
пѧусумною ѡб(дь) ѹжинать  
пѧусумнѡ вѣчер  
пѧхуз сѣдай деревѧнный  
пѧчи печь, пѣчка

## Р

расписа́ние расписа́ние

Ро́дина Ро́дина

ро́са ру́сский; роса база ру́сский язы́к

ро́са ба́заан по-ру́ски (на ру́сском язы́ке)

ру́чка ру́чка (двэ́ри, ча́шки и т. п.)

## С

сабоги́ сапоги́

са́йби 1) ки́слый; 2) гнило́й

са́йду(чь) боро́ться, сража́ться; бу керта дядя

деон сайду́ңа он сража́ется за свою́ зе́млю;

восва́ть; кухоон энчу сайду́ңа гдэ-то лю́ди

вою́ют

са́йдуда 1) воéнный; военнослужа́щий; 2) бо-

е́ц; 3) боро́ец (за что́-л.)

са́йдулаа фронт

са́йдума 1) борьба́; бой, сраже́ние; 2) война́

са́йдучь по́нида 1) боево́й (относя́щийся

к бо́ю); 2) воéнный (относя́щийся к войне́)

саказа́(сь) 1) нырну́ть (о ры́бах, живото́ных);

кари де́рид саказа ры́ба нырну́ла в глу-

бину́; 2) юркну́ть (1 и 2 л. не употр.)

(о зве́рька́х); тобик се́кучада ми саказа

мышь юркну́ла в нору́

сакази́(чь) 1) плеска́ться; кари тари сака-

зи́ңа ры́ба так и плеще́тся; кари ни сака-

зир ры́ба не плеще́тся; 2) ныря́ть (о ры́бах,

живото́ных); 3) юркать (1 и 2 л. не употр.)

(о зве́рька́х); дя сама тари се́кучада ми

сакази́ңа крот так и юркает в нору́

сáлаба 1. лёд, льди́на; 2. ледяно́й  
сáлаба ка́не дѣди ледохо́д  
сáлаба пя сосу́лька  
сáлаба та́хатагуза ту о́дду ледоко́л  
сáлыта гла́дкий  
сáлыта(сь) погла́дить (*приласка́ть*); бу бун-  
кида салытаза он погла́дил соба́ку  
салыта́гу(сь) гла́дить; бу дюда салытагуо  
она́ гла́дит коня́  
са́ма 1. 1) зверь, живо́тное; 2) жук; насеко́мое;  
3) пти́ца; 2. 1) звери́ный; 2) пти́чий  
са́ма кан птенѣц  
са́маку пти́чка  
са́ма но ла́па  
самá се дымохо́д  
са́ме волк  
са́рай сарáй  
са́ри 1. дождь; 2. дождево́й  
сарихáз дождли́вый  
са́хар са́хар  
се́льской се́льский  
се 1) лицо́; 2) мо́рда  
се(чь) 1) жалѣть (*испытыва́ть жа́лость*); бу  
дисидá се́на он жалѣет дѣдушку; бу ни  
сел он не жалѣет; 2) скупи́ться, жалѣть  
се́а лопáта  
се́бе(сь) оторва́ть; бу той се́беа он оторва́л  
пу́говицу  
се́бегу(сь) отрыва́ть; бу календарь пазур се-  
бе́гуо она́ отрыва́ет лист календаря́  
се́бру(сь) 1) обтеса́ть; бу беремно се́бруо он  
обтеса́л бревно́; 2) обстрога́ть; 3) очини́ть (*ка-  
ранда́ш*); карандаш се́бру очини́ каранда́ш

**сѣбругу(сь)** 1) обтѣсывать; 2) строгать; **бу лату сѣбругуо** он строгает доски; 3) чинить (*карандаш*)

**сѣбьи(сь)** оторваться; **салаба биз бархоз сѣбьиби** льдина оторвалась от берега; **той сѣбьи цуговица** оторвалась

**сѣва** крышка

**сѣга** колокол

**сѣга(сь)** переночевать; **бу сѣгаа** он переночевал  
**сѣгаку** колокольчик

**сѣгу(сь)** ночевать; **бу экон сѣгуа** он здесь ночует

**сѣдеэ** прошлый

**сѣзор** песец

**сѣзота** красивый (*о лице*)

**сѣзхуда(сь)** перевернуть (*на другую сторону*),  
вывернуть (*наизнанку*); **бу пяза сѣзхуда**  
она вывернула пимы

**сѣй сердце**; // **сѣй дюба** добрый (*букв. теплое сердце*); // **сѣй муи** храбрый (*букв. сердце крепкое*); // **сѣй лекись** расстроиться (*букв. сердцу лопнуть*); // **сѣй канись** испугаться (*букв. сердцу уйти*)

**сѣй де(сь)** беспокоиться; **сѣюза де** он беспокоится (*букв. сердце болит*)

**сѣй кани(сь)** испугаться; **бу сѣюза кани** он испугался (*букв. сердце ушло*); **струсить**

**сѣкду(чь)** кусаться; **бунки сѣкдуца** собака кусается; **ни сѣкдур** не кусается

**сѣкон бба** стыдно

**сѣкон буйа дягу(сь)** побледиеть; **бу сѣконыда буйа дягума** он побледнел (*букв. в лице крови не стало*)

**сэкон сойзаась э(сь)** подходить, идти́ (*быть к лицу*); паги сэконыда сойзаась эби одёжда ему́ подходи́ла; чики лубаха сэконыда сойзаан җа эта рубашка ему́ идёт

**сэкру(сь)** укуси́ть; бунки сита сэкруо его́ укуси́ла соба́ка

**сэкругу(сь)** куса́ть; ненаг сета сэкругуо комары́ куса́ют его́ лицо́

**сэла(сь)** пожале́ть (*кого-л.*); э неда сэла мать пожале́ла сы́на

**сен I** но́жны

**сен II** ско́лько

**сэнку** игра́

**сэнку(чь)** игра́ть; не сэнкуҗа ребёнок игра́ет; ни сэнкур не игра́ет

**сэнук** 1. игру́шка; 2. игру́шечный

**сэнхо** не́сколько

**сэнхуру** ниско́лько

**сэны** ша́пка (*в игре*)

**сэргу(сь) I** 1) завя́зывать (*связа́вать*); бу пяда бинэ сэргуо он завя́зывает завя́зки на обуви; 2) привя́зывать; 3) вяза́ть (*крючком, спи́цами*); 4) перевя́зывать (*ра́ну*)

**сэргу(сь) II** надева́ть (*на себя*); бу пагиза сэргуо он надева́ет костю́м

**сэртэ(сь)** оде́ть (*кого-л.*); э неда сэртэ мать оде́ла ребёнка

**сэртэгу(сь)** одева́ть (*кого-л.*); каса эчи иб-лейгу касада сэртэго ма́льчик одева́ет мла́дшего брати́шку

**сэру(сь) I** наде́ть (*на себя*); бу тобак сэруа он наде́л меховы́е чулки́

**сѣру(сь)** II 1) подвѣзѣть, подпоясаться; бу  
 мальча нейхун сѣруоза он подпоясал ма-  
 лицу ремнѣм; 2) привѣзѣть; 3) свѣзѣть (*со-  
 единѣть*); модь бинѣхи сѣруоз я свѣзал  
 две верѣвки; завѣзѣть; 4) свѣзѣть (*сплестѣ*);  
**нѣ полток сѣра** жѣнщина свѣзала платок  
**сѣси** корѣ (древѣсная)  
**сѣта дѣсарха** блѣдный (*о лицѣ*) (букв. лицѣ,  
 как мука)  
**сѣтануѣ** налѣво, влѣво  
**сѣтанѣ** лѣвый  
**сѣтанѣз** слѣва (*откуда*); **сѣтанѣз** могаку ози-  
 ма слѣва показѣлся перелѣсок  
**сѣтанѣн** слѣва (*где*); **сѣтанѣн** дѣха ози слѣва  
 видна рекѣ  
**сѣу** семь  
**сѣу биу** сѣмьдесят  
**сѣу дѣри** недѣля  
**сѣу дѣри бртѣ** дѣри понедѣльник (букв. семѣ  
 дней пѣрвый день)  
**сѣу дѣри тѣтудѣ** дѣри четвѣрг (букв. семѣ  
 дней четвѣртый день)  
**сѣудѣ** седьмой  
**сѣудѣ дѣри** воскресѣнье (букв. седьмой день)  
**сѣу дюр** сѣмьсот  
**сѣхери** дорѣга, путь  
**сѣхери дѣбу** расстояние  
**сѣхери дѣгоо** дѣди распутица (букв. врѣмя от-  
 сѣтствия дорѣг)  
**сѣхери сѣдагу(сь)** проклѣдывать путь; Ду-  
 динкахаз Норильска дѣдит сѣхери сѣда-  
 гуо от Дудинки до Норильска проклѣды-  
 вают дорѣгу

**сэхери тадуку(чь)** протáптывать тропу́, до-  
ро́жку; **богля сэхери тадуко** медвѣдь про-  
та́птывает доро́жку

**сэхот** 1. 1) дрѣвний (*старинный*); сэхот энчу  
дрѣвние люди; 2) прѣжний; сехот дѣдигон  
в прѣжние времена́; 2. рáньше (*в старину́*),  
прѣжде; сэхот энчу пичка ничь понир  
рáньше люди снѣчками не пользовались

**сэхот сер** по-старому

**словáрь** словáрь

**смѣна** смѣна (*отрѣзок времени*); модьна  
накую смѣнахан паздуѣаба мы учимся во  
вторую смѣну

**со I** 1) гóрло; 2) гóлос

**со II** пострóмка

**со(сь)** слы́шаться; раздава́ться (*букв. быть  
слы́шимым*); кудахан бари соо вдалекѣ  
слы́шится пѣсня

**со(дь)** 1) вернётся (*назад*), возвратиться; бу  
дя погоз соѣиз он верну́лся с полдоро́ги;  
2) сверну́ть (*с доро́ги*); иби со он не сверну́л

**со(чь) I** вы́черпать; одду ме биз бу соѣаза он  
вы́черпал во́ду из лóдки; неза сос он не  
вы́черпал

**со(чь) II** переѣхать (*на но́вое мѣсто*); бу мею  
дяд соѣа он переѣхал на но́вое мѣсто; бу ни  
сос он не переѣхал

**собгу(сь)** заряжа́ть; бу туни собгуо он заря-  
жа́ет ружьѣ

**собе** тропá

**собѣку** тропи́нка

**собриг** 1. пять; 2. пятёрка (*ци́фра*)

**собриг би́у** пятьдесят

сѡбриг дюр пятьсѡт  
сѡбу(сѡ) зарядить; бу туни соба он зарядил  
ружьѡ  
сѡбу(чѡ) вынуть; бу пазур собуо он вынул  
бумагу; вытащить, достать; бѡси тол миз  
собуо он достал из стола деньги; бу ни  
собус он не достал  
собудѡ пятый  
собудѡ дѡри пятница (букв. пятый день)  
собукѡ(чѡ) вынимать; бу бѡси собукуо он  
вынимает деньги; вытаскивать, доставать  
сѡдля мѡрга земляника  
сѡдчи черпак  
сѡе недавно  
соетѡ(сѡ) выводить птенцов  
соз мыс; полуоостров  
сѡзку(чѡ) расходовать, тратить; буду пери  
биз окан созкуо они всегда расходуют  
много воды  
сѡзо(дѡ) 1) сшить; э лубахазда созоо мать  
сшила ему рубашку; 2) пришить; бу луба-  
хада той созоо она пришила к рубашке  
пуговицу  
сѡзо(чѡ) починить; бу созоо он чинит; бу  
неза созос он не починил  
сѡзода нѡ швеѡ  
сѡзодѡ пѡнида швейный  
созокѡ(сѡ) чинить (одежду, обувь); бу неѡ пя  
созокѡо он чинит пимы сына; бу ни со-  
зоку он не чинит  
созокѡ(чѡ) чинить (сеть)  
созоб шов  
сѡзорогоза ѡбуру рукоделие

**созорү(сь)** шить; **бу ага обуру созоруо** она шьёт большие вещи

**сбзу(чь)** израсходовать, истратить (деньги); **бу бйа си созуо** он израсходовал деньги; **бу иби созус** он не израсходовал

**сой шапка**

**сойза** 1. 1) порядок; **мята ме сойза** в чуме у неё порядок; 2) добро; **бу сойза энчиг седаго** он делает людям добро; 2. 1) хороший, красивый, чудесный, приятный, милый, неплохой; **сойза энчи** хороший человек; 2) опрятный; 3) прилежный; 4) спокойный (о погоде); 5) удобный; **сойза пя** удобная обувь; 6) свежий (неиспорченный); **сойза кари** свежая рыба; 3. 1) хорошо, красиво, отлично; 2) полезно; 3) удобно; 4. можно

**сойзаан** 1) аккуратно; 2) прилежно; 3) благополучно; 4) чётко; 5) хорошо

**сойзаан бйазе(чь)** хвалить, похвалить (букв. хорошо говорить); **бу паздуда не сойзаан базиза** он похвалил ученика; **бу сойзаан неза базес** он не похвалил

**сойзаан дебизеза** нарядный; **сойзаан деби-зеза** не нарядный ребёнок

**сойзаан моды(чь)** разглядеть, рассмотреть; **бу дя сойзаан модыңаза** он хорошо разглядёл местность; **бу сойзаан неза модыс** он не рассмотрёл

**сойзаан отэта** душистый; **сойзаан отэта оды** душистый цветок

**сойзаан пони(чь)** ухаживать, заботиться; **бу кадэда касада сойзаан пониңаза** он уха-

живает за больным другом; бу сойзаан  
неза понир он не ухаживает  
сойзаан понида забóтливый  
сойзаан понима забóта  
сойзаан пухуз деби(чь) нарядиться; бу пу-  
хузуда сойзаан дебиэза он нарядился  
сойзаан седа(сь) убрать, навести порядок  
сойзаан седагу(сь) убирать, наводить поря-  
док; бу мята ме сойзаан седагуоза она  
убирает (наводит порядок) в доме  
сойзаан седагуба уборка  
сойзаан эза порядок; бу сойзаан эза комита  
он любит порядок  
сойзаась тотагу(сь) ценить (*высоко ставить*  
*кого-л.*); бу абада сойзаан тотагуоза он  
ценит сестру  
сойзад табазагу(сь) воспитывать  
сойза дюнуа дири март (букв. месяц хорошей  
погоды)  
сойзакоон внимáтельно; бу пазур сойза-  
коон тота он внимáтельно прочёл письмо  
сойзала(сь) похвалить; бу сий сойзала он  
меня похвалил  
сойза пагид деби(чь) нарядить; э неда сой-  
за пагид дебиэза мать нарядила ребёнка  
сойзаась пони(чь) дорожить (*ценить*); мосада  
бу сойзаась понижаза он дорожит своей  
работой  
сойзатагу(сь) хвалить; бу эсида сойзатагуо  
он хвалит отца  
соку(сь) переезжать (*на новое место*); бу мею  
дяд сокуо он переезжает на новое место;  
ни соку он не переезжает

**соку(чь)** чёрпать, вычёрпывать; **бу** оддуда  
биз сокуо он вычёрпывает из лóдки во́ду;  
**бу** ни сокус он не чёрпает

**со́ла** глупый

**солда́т** солда́т

**со́не(чь)** сверну́ть, смотре́ть (*арка́н, верёвку*); **бу**  
чезеда со́неза он смотре́л арка́н; **бу** ни  
со́нес он не смотре́л

**соо́** взгляд

**соо́(дь)** скака́ть; **не соо́на** ребёнок ска́чет; **не**  
**ни соос** ребёнок не ска́чет; прыга́ть

**соо́(сь)** 1) вскочи́ть; **бу** нота ни соо́из он  
вскочи́л на́ ноги; 2) отскочи́ть; 3) вы́скочить;  
**бу** мякоз соо́из он вы́скочил из чу́ма;  
4) пры́гнуть, вы́прыгнуть; **бу** одду миз  
соо́из он вы́прыгнул из лóдки; 5) бро́-  
ситься; **бу** пед соо́из он бро́сился на  
у́лицу

**соо́ку** мла́дший брат

**соо́ма** прыжо́к

**соо́ ноб́за(сь)** взгляну́ть; **бу** кудаха соода  
ноб́заза он взгляну́л вдаль

**соо́чь мо́та(сь)** перепры́гнуть; **дэхаку** соо́чь  
мотаза он перепры́гнул ручеёк

**со́пту(дь)** руби́ть (*мастери́ть топором*); **бу**  
камоз со́птуна он ру́бит избу́; **бу** ни со́п-  
тур он не ру́бит

**со́птуй** 1) щёпки; 2) опи́лки

**со́пу(сь)** сруби́ть; **чики сайби** **пя** **бу** со́пуоза  
он сруби́л гнило́е де́рево

**со́ре** пенёк

**со́се** 1) живо́т; // **со́се дюба** до́брый (букв.  
те́плый живо́т); 2) ха́ра́ктер; **со́се дюба эн-**

чи дóбрый и весёлый человек, человек с хо-  
рошим характером  
сóседа падычь óдуй сытый (букв. живóт свой  
напóлненный)  
сóсе ме бо(дь) огорчítся (букв. внутрí жи-  
вотá плохím стать)  
сóси сóпка, холм  
сóсику пригóрок  
соҫисай холмíстый; соҫисай дя холмíстая  
мéстность  
сóта 1. 1) сýльный; 2) крéпкий; 3) лóутый (мо-  
рóз); 2. молодéц  
сóху(дь) 1) вýздороветь, попра́виться; бу со-  
хума он попра́вился; 2) зажítь (о рáне);  
мяри сохума рáна зажилá; 3) успоко́иться  
(о челове́ке); бу беда сохума он успоко́-  
ился; бу ни сохур он не успоко́ился  
сóхуда(сь) 1) вýлечить; ветпершал тэ со-  
худа ветфéльдшер вýлечил олéня; 2) ис-  
пра́вить; 3) успоко́ить  
сóхудагу(сь) 1) лечítь; 2) исправлýть; 3) успо-  
каивать  
сóчи пóлоз  
сочь 1) óчень; 2) сýльно  
сочь сóйза 1) прекрáсный, чудесный; 2) цéн-  
ный (дорогóй); сочь сойза мязсы цéнный  
подáрок  
сóя(сь) родítся; не соя ребёнок родíлся  
сóягу(сь) рождáться; мею энчи соягуо нóвый  
челове́к рождáется  
сóяма рождéние; сояма дери день рождéния  
сóяма дя рóдина  
сумка сумка

**сумо́(сь)** 1) упасть; **бу сумойз** он упал; свалиться; **мяз сумойз** чум свалился; 2) опасть (о листьях); **деби сумойз** листья опали; 3) вьлезги, вьпасть (о волосах, шерсти); **иту сумойз** волосы выпали; 4) отпасть; **тэ наду сумойз** рогá оленя отпали; 5) съехать (набок); **сойза сумойз** шапка у него съехала набок; 6) съехать (с чего-л.)

**сумо́й(дь)** 1) падать; **бу сумойңа** он падает; **бу ни сумойр** он не падает; валиться; **тол сумойңа** стол валится; 2) опадать (о листьях); **деби сумойңа** листья опадают; 3) лезть, вылезать (о волосах, шерсти); **нарною няба тор сумойңа** весной у зайцев лезет шерсть; 4) съезжать (набок); **сой сумойңа** шапка съезжает набок; 5) съезжать (с чего-л.)

**сумо́йта(сь)** свалить, уронить; свалить с ног

**сумо́йтагу(сь)** валить (дерево); **модь пя сумойтагооз** я валю дерево; ронять; валить с ног

**су́са(сь)** кончиться, закончиться, выйти (о запасах); **карасин суса** керосин кончился; **дяса суса** мука закончилась; **сахар суса** сахар вышел

**сусагу́(сь)** кончаться, заканчиваться, выходить (о запасах)

**сусаза́(сь)** израсходовать (запасы); **бу чукчи кирбиза сусаза** он израсходовал все запасы хлеба

**сую́пи** почка (внутренний орган)

**сы, сы(р)** соль; **сы дягу соли** нет; **сы тара** нужна соль

сы́гу звук; **обухуру сыгу** ни со, **тобикухуру**  
ни **диндыр** ни **звúка** не слы́шно, да́же  
мышь не пищít

**сыгусйба** тишина́, безмо́лвие

**сылéйгу** бéлый

**сылéйгу(дь)** белéть; **обухо** **сылейгуна** что́-то  
белéет; ни **сылейгур** не белéет

**сылéйгу кирба** бúлка; бéлый хлеб

**сыра** 1. 1) снег; 2) зима́; 2. сне́жный

**сыра буси** снеговíк

**сыра каума** снегопа́д

**сыра мота(сь)** **перезимовáть**; **торь бу сыра**  
**мотаза** так он **перезимовáл**

**сыра по́ни(чь)** **зимовáть** (*проводíть зíму*);

**сыра бодун пони́за** он **зимúет** в тундре

**сыра по́нима** зимóвка

**сыра сэй** снежи́нка

**сырахаз сéдай** сне́жный (*букв. из сне́га сде-*  
*ланный*)

**сырэ** зíмний

**сырною** зимóй

**сырта(сь)** **посолíть**; **бу буй сырта** она́ посо-  
ли́ла суп

**сыртагу(сь)** **солíть**; **бу кари сыртагуо** он  
со́лит ры́бу

**сыртай** солёный; **сыртай кари** солёная ры́ба

**сыха** рúсло; **дéха сыха** рúсло реки́

**сыхза(сь)** **перевязáть** (*ра́ну*), **завязáть** (*перевя-*  
*зáть*); **бу касада но** **сыхзаза** он **перевязáл**  
**бра́ту но́гу**

**сыхзагу(сь)** **завязывáть** (*перевязывáть*); **бу**  
**мяри сыхзагуо** она́ **перевязывает** ра́ну

**сычиза** све́жий (*незасóбленный*)

сыя(сь) утонуть  
сэба тальник (сухой), хворост, валёжник  
сэгмид каждый  
сэгмид дэри ежедневно  
сэгмид по ежегодно  
сэгмидхиз самый  
сэгмидхиз сойза отличный (очень хороший)  
сэдра(сь) закоптить; бу кари сэдраза он за-  
коптил рыбу  
сэдрагу(сь) коптить; бу кари сэдрагуо он  
коптит рыбу  
сэдрадуй копчёный  
сэзи I коловорот  
сэзи II 1) свист; 2) свисток  
сэзи(чь) свистеть; бу сэзица он свистит; бу ни  
сэзис он не свистит  
сэзида(сь) свистнуть; бу сэзидаза он свистнул  
сэи(сь) погрузиться (в воду); коба сэя шкура  
погрузилась в воду  
сэйгу(сь) погружаться (в воду)  
сэй I вес  
сэй II 1) глаз; // сэй таха за глаза; 2) чешуя;  
кари сэй рыба чешуя (букв. глаз рыбы)  
сэй дез зря  
сэйди очки  
сэйза 1) тяжёлый; 2) грузный; 3) трудный,  
сложный  
сэй коил слеза; // сэй коил меззуре кодоби  
горько плакать (букв. слёзы, как аргыш,  
льются)  
сэйку семя  
сэй нахава зоркий  
сэй нидю ресницы

сэй óзи(дь) очнۇться; бу сэйза озима она́ оч-  
 ну́лась (букв. глаза́ её появи́лись); бу сэйза  
 ни озиу она́ не очну́лась  
 сэй пой косо́й (*косогла́зый*)  
 сэйрусь ка́ни(сь) внима́тельно смотре́ть  
 сэйсиза слепой  
 сэйсь тяжело́, тру́дно  
 сэңи(дь) смотре́ть, гляде́ть; бу кудаха сэңи-  
 ъа он смóтрит вдаль; бу ни сэңир он не  
 смóтрит  
 сэңида зритель  
 сэңилу(дь) посмотре́ть, взгляну́ть; бу сэңи-  
 луйз он посмотре́л; бу низ сэңил он не по-  
 смотре́л  
 сэруси напи́льник

## С

се I 1) кто; чики се? кто это?; 2) чей, чья, чьё,  
 чьи; се обуру экон мошти? чьи ве́щи здесь  
 лежа́т?

се II дыра́; щель; отве́рстие

седа(сь) 1) сде́лать; бу кодзуда седа он сде́лал  
 на́рту; 2) пострóить; эси камоз седа оте́ц  
 пострóил дом; 3) вы́полнить; чики моса  
 ъолю дерихун седаза э́ту рабо́ту он вы́-  
 полнил за оди́н день; 4) устрóить (*что́-л.*);  
 чета модьна ага дери седадаба за́втра мы  
 устрóим пра́здник; 5) преврати́ть; биз са-  
 лабаась седау я преврати́ла во́ду в ле́д;  
 6) поступи́ть (*соверши́ть посту́пок*); очик-  
 кон седась поступи́ть пло́хо (букв. сде́лать  
 пло́хо); 7) реши́ть (*зада́чу*)

**седагу(сь)** 1) делать; 2) строить; 3) изготовлять; 4) выполнять; 5) вить (*гнездо*); 6) решать (*задачу*)

**седай сер** поступок

**секоча щёлка**

**сер** 1. 1) дело; **чиси тарада сер** это дело нужное; 2) случай; **торси сер тонээсь** был такой случай; 2. (*последлог*) по; **бида сер седагоза** по своему уму; **дязада сер** по пути

**сергу(сь)** прятать; **бу сергуо** он прячет

**серу(сь)** 1) спрятать; **пазур серун** спрячь документы; 2) арестовать

**серулаа камоз** тюрьма

**сесай дырявый**

**сехо** кто-то

**сехуру** никто

**сехуру ни на** ничей

**си(дь)** 1) продырявиться; **одду сима лодка** продырявилась; **одду ни сил лодка** не продырявилась; 2) уколоться; **бу нехун узада сица** она укололась иголкой

**си(чь)** 1) продырявить; **бу пяда сица** он продырявил бокарь; **разорвать**; 2) уколоть; **бу узада чубай сица** он уколол палец; **ни сис** он не уколол

**сиби** 1. лёгкий; 2. легко

**сибиляйгу** лёгкий

**сибинья свинья**

**сибиу** наст

**сизет** восемь

**сизет биу** восемьдесят

**сизет дюр** восемьсот

**сиззи** их (*двоих*)

ҫйззу их (*многих*)

ҫйзи 1) два; 2) двое; 3) двóйка (*школьная от-  
мётка*)

ҫйзиг 1) тень; 2) изображéние; 3) портрёт

ҫйзи дёр двáжды (*букв. два рáза*); ҫйзи ҫйзи  
дёр муб тет эза двáжды два (*будет*) четы́ре

ҫйзи дюр двéсти

ҫйзи дяд кáни(сь) 1) расстáться; 2) разойт́сь  
(*о супру́гах*); пэхи касахи ҫйзи дят канихи  
муж и женá разошли́сь

ҫйзи дяд кáну(чь) 1) расставáться; буди ҫйзи  
дят канунахи онй расстаю́тся (*букв. на две  
сто́роны ухóдят*); ҫйзи дяд ниhi канус онй  
не расстаю́тся; 2) расходítсь (*о супру́гах*)

ҫйзи дяд те(чь) поделítь; бу оса ҫйзи дяд  
теҫаза он поделыл мя́со; бу ҫйза дяд неза  
тес он не поделыл

ҫйзинь нас (*двои́х*)

ҫйзись вдвоём

ҫйзитётудэ восьмóй

ҫйзиу двáдцать

ҫйзна пас (*многих*)

ҫйй меня́

ҫйку(чь) 1) дéлать отвéрстие, дырýвить, свер-  
лítь; бу кортуда ҫйкуо он дéлает отвéр-  
стие в упряжи; 2) колóть, ука́лывать; созо-  
рубта чубайза ҫйкоо когда она́ шьёт, ука́-  
лывает пáльцы; бу ни ҫйку он не дырýвит;  
3) рвать (*до дыр*)

ҫйлер сёрый; ҫйлер саме сёрый волк

ҫйнё, ҫйню 1. тумáн, дымка; 2. 1) тумáнный;  
2) пáсмурный

ҫйсу пéна

сит тебя  
сита его, её  
субог муксун  
судраха синий  
суду дымокур (дымящий костёр для отпугивания комаров и мошкары)  
сүзби 1) великан; 2) людоед  
сүзбичу сказка  
сүты жук

## Т

таак сукно  
таан (последок) за  
табаза(сь) 1) приказать; бу мосрадада тэ то-  
заць табазаза он приказал работнику при-  
гнать олэней; велеть; бу тоць табазаза он  
велел ему прийти; 2) задать; табазагуза нэ  
окаан тотагуць табаза учительница зада-  
ла много читать; 3) научить; бу сий базуту  
чунэсь табаза он научил меня разжигать  
костёр; 4) приучить  
табазагу(сь) 1) приказывать; бу нона таба-  
загуо он нам приказывает; 2) задавать;  
3) учить, обучать; 4) приучать  
табазагуза нэ, табекуза нэ учительница  
табеку 1) задание; 2) приказ  
табекуза учитель  
табур мусор  
табуру(чь) насорить; бу лата табуруңа он  
насорил на полу; бу ни табурус он не на-  
сорил

табуругу(сь) сорить; бу мяз табуругуо он сорит в чуме; бу ни табуругу он не сорит таг, тагу досуг, отдых

таг дягусь некогда; тагуй дягу мне некогда тагуда свободный (от дел)

тада стадо

таду(чь) растоптать, затоптать; бу базу ту тадуо он затоптал костер; ни тадус он не затоптал

тадуку(чь) 1) наступать (ногой); бу пери нохон бит тадукуо он постоянно наступает в воду; 2) топтать; бу одыз тадукуо он топчет цветы; бу ни тадукус он не топчет

тайза(сь) занозить; эси узада тайза отец занозил руку

такан стакан

тале тайком

тале ноду(чь) подслушивать (букв. слушать тайком)

тамаза(сь) задавить, придавить; бу тамаза он задавил

тамазагу(сь) давить

таныта(сь) перегнать оленей; бу таныта он перегнал оленей

танытагу(сь) перегонять оленей; бу тыза деха таха танытагуйза он перегоняет своих оленей за реку

тарá надо, нужно, необходимо

тарада нужный, необходимый

тарелка тарелка

таресь тайно

тари 1. просто; 2. простой

тари тор случайно

**та́рсе о́чик** гру́стный; **бу тарсеза очик он**  
гру́стный

**та́рси I** настро́ение

**та́рси II** (*союз*) зато́

**та́рси бо́да(сь)** огорчи́ть; **бу эсида тарси бо-**  
**да он** огорчи́л отца́

**та́ру польза**; **обухуру тару дягу** нет никака́й  
по́льзы

**та́ру(чь)** 1) дра́ться, би́ться; 2) боро́ться; сра-  
жа́ться; **бу сойзаан таруна он** хра́бро сра-  
жа́ется; **бу ни тарус он** не сража́ется

**та́рума** 1) би́тва; 2) борьба́ (*спортивная*); 3) бой  
(*рукопашный*)

**таруса́й** поле́зный

**та́руси** напрáсно

**та́руга** боре́ц (*спортсмен*)

**тасе́й** же́лтый; **деби тасейсь кануо** ли́стья  
ста́ли же́лтыми

**тасехе́(чь)** пожелте́ть; **деби тасехема** ли́стья  
пожелте́ли

**тасехе́й** же́лтый

**та́ску** бу́рый

**та́сла(сь)** 1) объ́яснить; **бу чики нэнь таслаза**  
он объ́ясни́л мис э́то; 2) рассу́дить; 3) ре-  
ши́ть; **бу неда задача тасла он** реши́л ре-  
бе́нку зада́чу; 4) рассу́делить; **бу обуру**  
**касита помон тасла он** рассу́дели́л ве́щи  
ме́жду сосе́дями

**та́слагу(сь)** 1) объ́яснить; **бу задача таслагуо**  
он объ́ясняет зада́чу; 2) рассу́ждать; 3) ре-  
ша́ть; 4) рассу́делять; **бу оса таслагуо он**  
 рассу́деля́ет мя́со

**та́су** ры́жий

тáсу(дь) желтеть  
 тату́й и́скра  
 тáтуру(дь) просну́ться (*внеза́пно*); не тату-  
 рума ребёнок просну́лся  
 тáтуру(сь) подня́ться (*просну́вшись*)  
 тáтуругу(дь) просыпа́ться (*внеза́пно*); бу ни  
 татуругу́р он не просыпа́ется  
 тау́ са́ло (*вну́треннее*)  
 та́ха (*последо́г*) за, че́рез  
 таха́ основáние чу́ма (*вал из снэга у нару́ж-  
 ного кра́я чу́ма*)  
 та́хаз (*последо́г*) из-за  
 та́хари(сь) 1) разби́ться; кизи тахари ча́шка  
 разби́лась; 2) сломáться  
 тахаригу́(сь) 1) би́ться (*о посу́де*); 2) ломáться;  
 машин пери тахаригуо маши́на ча́сто ло-  
 ма́ется  
 та́хата(сь) 1) сломáть; бу адчи тахата он сло-  
 ма́л стул; разру́шить; разгромíть; 2) раз-  
 би́ть, расколóть (*на кускí*); 3) разби́ть (*уши-  
 би́ть*)  
 та́хатагу(сь) 1) ломáть; бу сэнук тахатагуо  
 он ломáет игру́шки; разруша́ть; громíть;  
 2) разби́вать, раскáлывать (*на кускí*); бу  
 салаба тахатагуо он раскáлывает лёд на  
 кускí; 3) разби́вать (*ушибáть*)  
 та́хон (*последо́г*) за  
 та́чигу(сь) зажига́ться; ту семныда тачигуйз  
 ла́мпочка зажига́ется самá по себé  
 та́чиза(сь) зажечь; бу лампа тачиза он зажэг  
 ла́мпу  
 тачизагу́(сь) зажига́ть; бу пичка тачизагуо  
 он зажига́ет спíчку

тачу(сь) зажечься; ту тачуйз свет зажётся  
тёкло стеклó

текло́хоз сёдай стеклянный

тена́ стена́

те берёста

те(чь) разделить, поделить; бу кирбада касада по тецаза он разделил хлеб с братом; поделиться; бу обухуру ни тес он ничём не поделился

теб гвоздь

тебгу(сь) I 1) прибивать; 2) вбивать, забивать; бу теб тебгуо он вбивает гвоздь

тебгу(сь) II приниматься за работу, садиться работать

тебу(сь) I 1) прибить (*гвоздями*); чики лата бу дегод латад тебуоза он прибил эту доску к другой доске; 2) вбить, забить (*гвоздь*)

тебу(сь) II приняться за работу, сесть работать

тегу(сь) делить; бу кирба тсгуо он делит хлеб  
тегу(чь) делиться

тегума деление

тезгу(сь) вынимать, вытаскивать (*что-л. из воды, котла*); дизи миз оса тезгуо она вынимает мясо из котла

тези(сь) завидовать; бу касада тезизэ он завидует другу

тезу(сь) вынуть, вытащить (*что-л. из воды, котла*)

тене́ ма́ло

тене́(сь) 1) знать; 2) уметь; бу чики седагусь тене́ он умеет это делать

тѢНЕ(чь) уменьшиться (в количестве), чайник ме биз тѢНЕМА воды в чайнике стало ма́ло

тѢНЕДА 1) знако́мый; 2) умѣлый; о́пытный

тѢНЕДА(сь) умень́шить (в количестве); бу тынь тѢНЕДЫЗА он умень́шил количество мо́их оле́ней

тѢНЕДАГУ(сь) умень́шать (в количестве)

тѢНЕМА умѣние

тѢНЕСЬ умѣло

тѢНЕЮ меньшинство́

тѢНЫТА мѣньше

тѢР жи́тель

тѢРА(сь) вы́брать, отобра́ть; бу мѢНАРУЙ тѢЗДА тѢРАА он вы́брал себе́ краси́вого оле́ня

тѢРАГУ(сь) вы́бирать, отбира́ть; бу мею луба-хазда тѢРАГУО он вы́бирает себе́ но́вую рубашку

тѢРАГУБА вы́боры

тѢРСИ(дь) опустѣть (*стать пустым*); мяз ме тѢРСИМА в до́ме стало́ пу́сто; кунахару мял ни тѢРСИД никогда́ не опустѣет твой дом; ни тѢРСИУ не опустѣл

тѢРСИЗА 1) пу́стой; 2) пу́стынный

тѢТ I сок

тѢТ II 1) четы́ре; 2) четвѣрка (*шко́льная от-мѣтка*)

тѢТ бѣу со́рок

тѢТ дѢр четы́режды; модь тѢТ дѢр эу дязуңазудь я четы́режды приходѣл сюда́

тѢТ дѢр четы́реста

тѢТСИЛУ(дь) завя́нуть; оды тѢТСИЛУМА цвето́к завя́л

тетудэ четвёртый

тѣхе тот

то I крыло

то II лёго

то III озеро

то IV одеяло

то(сь) 1) приѣхать; модь тоз я приѣхал; при-  
быть (*куда-л.*); 2) прийти, явиться; бу нѣда  
нэхудэ дерихун то он явился к нему на  
третий день; 3) наступать (*о времени года*);  
то то наступило лето

тоб 1. песок; 2. песчаный; тоб мора песчаная  
коса

тоба копыто

тобак меховые чулки

тобик мышь

тобья 1. кожа; 2. кожаный

товар товар

тогазта(сь) застегнуть; бу тогда позер се то-  
газта он застегнул оленью упряжь

тоган а как же; у тозад? — тоган! ты при-  
дѣшь? — а как же!

тогу(сь) 1) приходиться; 2) приезжать; бу пери  
эу тогуо он всегда приезжает сюда

тогуз сѣдай шерстяной

тогуй ушиб

тогуй(чь) ушибить

тогуйта(сь) 1) ушибать; бу нода тогуйта он  
ушиб ногу; 2) ушибиться

тогуйтагу(сь) ушибаться

тода(сь) 1) взойти (*о солнце*); кая тодайз  
взошло солнце; 2) залезть (*на что-л.*), взо-  
браться; эчи код ни тодайз ребёнок взо-

брáлся на нáрту; 3) взойтí, подня́ться (*на-вёрх*)

тодагú(сь) 1) взбирáться, всходитъ (*на гору*);  
бу логарь ни тодагуйз он взбира́ется  
на́ гору; поднимáться, влезáть; 2) всходитъ  
(*о со́лнце*)

то́даци лэ́стница

то де́бун тогдá

то́ды(чь) по́лзать; колы дя неон тоды́ңа  
червь по́лзает по землэ; нето на ни тодыс  
ребёнок ещэ не по́лзает

то́дычь по́лзкóм

то́дычь кáну(чь) уползáть; бу тодычь кануо  
он уползáет

то́дычь óзи(дь) вы́лезти (*ползкóм*); не тол  
и́роз тодычь ози́ма ребёнок по́лзкóм вы́-  
лез из-под сто́лá

то́дычь óзибу(дь) вы́ползáть; нарною кур-  
хару тоды́да колы дя и́роз тодычь ози-  
бу́ңа весно́й из-под земл́и вы́ползáют рáз-  
ные чэрви; ни озибу́р не вы́ползáют

то́дэ лисá; // то́дэ-э хитры́й (*букв. мать-лиси́ца*)

тоза́(сь) 1) принести́; 2) привезти́; сий эу эсий  
тоза сюда́ меня́ привёз отэ́ц; 3) привести́;  
4) вы́дать (*что́-л.*); 5) сдать (*возврати́ть*)

тоза́гу(сь) 1) прино́сить; курхару обу́ру бу  
тозагуо он прино́сит рáзные вэ́щи; 2) при-  
води́ть; 3) привози́ть

то́згу(сь) ли́пнуть; тухудачи око́шка сед тоз-  
гуо му́хи ли́пнут к окну́

тоз о́рную впредь; тоз орную то́рь из ңа!  
впредь так не поступи́й!

тоз о́рную э́уда бу́дущий

**то́зта(сь)** 1) прикле́ить; бу пазуруд марка тозта он прикле́ил к письму́ ма́рку; накле́ить; 2) снять, сфотографи́ровать; бу сизна тозта он сфотографи́ровал нас

**то́зтагу(сь)** 1) прикле́ивать, накле́ивать; нода ни курхару картишка тозтагуо он накле́ивает на двэри ра́зные картинки; 2) снимáть, фотографи́ровать; модь касинь мяз кехон тозтагуйн я фотографи́рую (снима́ю) друзе́й во́зле чу́ма

**то́зтама** снѝмок

**тоз то(сь)** рвать, тошнѝть; бу тозза то сго́ рвѝт

**то́зук** липкий, вязкий

**то́зхаз** вязкий; бу тозхаз нохил неон дяза он идѝт по вязкой грязи

**тоз чикóз (союз)** и

**той I** лѝтний

**той II** пу́говица

**токазѝ(дь)** 1) стучáться; ссехо под токази́ца ктó-то стучѝтся в дверь; стучáть; ни тоқазир не стучѝт; 2) хлопáть; нохон из токазир не хлопай двѝрью; 3) бѝться (*о сѝрдце*); ссѝза аган токази́ца сѝрдце егó сѝльно бѝѝтся

**токазѝма** стук

**тол** стол

**толб** столб

**толи́ца** столи́ца

**тол сѝва** скáтерть

**то́лха** похóжий

**то́льнуку** дязу(сь) прибли́жаться; бу тольнуку дяза она́ прибли́жаѝтся

**то́льнуку то(сь)** прибли́зиться; **бу то́льнуку тоо** он прибли́зился  
**то мо́зегун тогд́а, тут** (о вре́мени)  
**то́на 1)** ещё; **бу тона ни́сь то** он ещё не прие́хал;  
**2)** ра́но (о вре́мени); **тона тона** ещё ра́но  
**тонара́(сь)** наказа́ть; **эсиза сита тонара** оте́ц  
наказа́л его́  
**тонара́гу(сь)** нака́зывать  
**то́ную** ле́том  
**то́ны** туда́  
**то́нын** там  
**то́нэ(сь)** 1) бы́ть в нали́чии, импе́ться; 2) импе́ть;  
**кирбаза бу то́нэ** у него́ есть хлеб (букв. он  
хлеб име́ет)  
**то́нэз** отту́да  
**тоо́(сь)** 1) дойти́, дое́хать; **бу мяз дёдид тоо́йз**  
он дое́хал до до́ма; 2) подойти́; 3) до́биться,  
дости́чь; 4) доста́ть (до чего́-л.); **узаза камоз**  
**эба дёдит тоо́йз** он доста́л до потоло́ка руко́й  
(букв. его́ руко́я доста́ла до потоло́ка)  
**тоогу́(сь)** 1) доезжа́ть; 2) подходи́ть (к кому́-л.,  
чему́-л.); 3) добива́ться, дости́гать; 4) доста-  
ва́ть (до чего́-л.)  
**тооду́(дь)** жева́ть; **тэ тооду́на** оле́нь жуёт; **бу**  
**ни тоодур** он не жуёт  
**тоора́(сь)** довести́; **касада кол дёдит тоораза**  
он дове́л бра́та до шко́лы  
**тоорагу́(сь)** 1) привози́ть; 2) приноси́ть; **сэг-**  
**мид дери бу дёха нэз биз тоорагуо** ка́ж-  
дый́ день он прино́сит с реки́ во́ду  
**тоори́(сь)** хвата́ть (бы́ть доста́точным); **бу**  
**кирбаза тоори** хле́ба ему́ хвата́ет; хвата́ть;  
**бу кирбаза тоориза** хле́ба ему́ хвата́ит

то́пир стóлько

то пиро́н так (*настóлько*); бу то пироон  
омад кома! он так хóчет есть!

тор 1) перó (*пти́цы*); 2) шерсть (*живóтного*)

то́ра(сь) танцевáть, плясáть; бу тора она́ пля́-  
шет

то́ргу(сь) 1) закрывáть; 2) накрывáть, покрывáть, укрывáть; бу не торгоу он укрывáет  
ребёнка

то́реха бёлка

тореха́ку бельчо́нок

то́рож стóрож

то́рси тако́й

то́ру(сь) 1) закрýть, заперéть; бу нода торуа  
он закрýл дверь; бу камоз турба торуо  
он закрýл заслóнку пéчи; закрýться; 2) ук-  
рýть, накрýть, покрýть, закрýть; 3) укрýть-  
ся, накрýться, покрýться (*оде́йлом и т. п.*);  
пухузуда корехун тораза он накрýлся  
оде́йлом

то́руза закрýтый

то́рь 1. (*союз*) но; 2. так (*таким óбразом*)

то́са(сь) встрево́житься; модь тосайбь я встре-  
во́жился; у тосайд ты встрево́жился; бу то-  
сайз он встрево́жился

то́сагу(сь) трево́житься; бу тосагуиз он тре-  
во́жится

то́си(дь) стонáть; кадеда тоси́на большо́й стó-  
нет; бу ни тосир он не стóнет

то́се 1. низ; 2. ни́жний

то́сеон ни́зко

то́си вниз; То́сий посёлок Пота́пово (*мéсто  
поселéния э́нцев*)

тоџиз спи́зу

тоџи ка́а(џь) спусті́ться; бу тоџи кайз он  
спусті́лся

тоџин внизú

тоџино́ю вниз, кни́зу

то́та(џь) 1) прочи́гать; бу пазур тота он про-  
читáл письмó; бу книга тотазá он прочи-  
тáл кни́гу; 2) сосчи́тать; бу тыза тотá он  
сосчитáл олёней

тотагú(џь) 1) чи́тать; бу книга тотагуо он чи-  
тáет кни́гу; 2) счита́ть (*подсчи́тывать*); бу  
тыза тотагуо он счита́ет сво́их олёней;  
3) дúмать, полага́ть, счита́ть; модь торь неу  
тотагу я так не счита́ю; 4) счита́ть (*воспри-  
нима́ть какúм-л. образом*); модь џита он-  
сеџ эзааџь тотагуоз я счита́ю егó чéстным

тотагúба счёт

тотобі́за тéсный

тотобі́џь тéсно; экон нэнынь тотоби мне  
здесь тéсно

то́ук стóлько

то́хо(џь) занести́, замести́ (*снéгом*); сехери то-  
хойз дорóгу замелó; занорош́ить; пя сыра-  
хан тохойз дровá занорош́ило снéгом

тоходá(џь) 1) научі́ть, обучі́ть; бу не паз-  
дучь тоходаза она́ обучі́ла ребёшка пись-  
мú; 2) вúчить

тоходагú(џь) 1) учі́ть; 2) выúчивать

тохолá(џь) разучі́ть

тохолагú(џь) 1) изучáть; модь онэй база то-  
холагуоз я изучáю энецкий язýк; 2) раз-  
úчивать; бу бари тохолагуо он разúчивает  
пéсню

**то́ху(сь)** 1) научи́ться; **бу тэ нойрусь тоху** он научи́лся лови́ть оле́ней; 2) вы́учи́ться; **бу тэ сохудагузаась тоху** он вы́учи́лся на ветерина́ра

**тохудагу́за** учи́тель

**то́чи(сь)** сто́ять (*о посу́де*); **кизи тол нин точи** посу́да стои́т на столе́

**то́чкуз** 1. зате́м; 2. (*союз*) и

**то́ю(чь)** 1) вы́ясни́ть (*расспроси́ть*); **модь Тосий дез сехери тоюоз** я вы́ясни́л, где до́рога на Потáпово; 2) спроси́ть; **бу касахазда кокоз тоода тоюо** он спроси́л у това́рища, отку́да он прие́хал

**ту** 1) ого́нь; 2) свет (*освеще́ние*); 3) мо́лния

**ту(з)** са́ло

**ту(чь)** топи́ться (*о пэчи*); **пячи туңа печь то́пится**

**ту́бду(чь)** ляга́ться; **чики тэ тубдуца** э́тот оле́нь ляга́ется

**ту́бру(сь)** вы́тряхну́ть; **бу пагида тубруа** он вы́тряхну́л оде́жду

**ту́бругу(сь)** вы́тряхива́ть; **э пехон коба тубругуо** мать на у́лице вы́тряхивает шку́ру

**ту́буку(чь)** вы́тряхива́ть

**ту́ду(сь)** узна́ть (*когó-л., что́-л.*), различи́ть; **бу сита тудуа** он узна́л его́

**ту́дугу(сь)** различа́ть, узнава́ть; **бу самолёт мун тудугуйза** он различа́ет звук самоле́та

**ту́зуку** гриб

**ту́ка** топо́р

**ту́ка пог ди́ри** март (*букв. ме́сяц топори́ща*)

**ту́качу** дя́тел

ту́куча огонёк

тул стул

ту́ни 1) ружьё; винто́вка; 2) ору́жие

ту́ни бяси ствол (*ружьёя*)

ту о́дду сýдно, парохо́д, теплохо́д

ту о́дду нэртагулаа́ при́стань

ту́пля ту́фли

турба́ труба́

туру́с рубáнок

ту сэй уголёк

туса́ 1) зола́, са́жа; 2) уголь

тухуда́чи му́ха

туча́й жи́рный; упи́танный

ты(н) 1) жи́ла; // тылиза бугали о́чень худо́й

(*букв. то́лько жи́лы егó вы́тянуты*); 2) нитка

(*из оле́ньих жил*)

тыби́у град

ты́дра(сь) прода́ть; бу ко́дда ты́дра он про́-  
дал на́рту

ты́драгу(сь) 1) продава́ть; чики тэ́да бу ты́д-  
рагуо́за э́того оле́ня он продаёт; 2) торго-  
ва́ть; бу пехон кари ты́драгуо она́ торго́ует  
ры́бой на у́лице

ты́ды(чь) купи́ть; бу кирба ты́дыэ он купи́л  
хле́б; бу обухуру ни ты́дые он ниче́го не  
купи́л

ты́дыгу(сь) покупа́ть; бу оддузуда ты́дыгуо  
он покупа́ет ло́дку

ты́дыда покупа́тель

ты́дыдуй поку́пка

ты́зуй батра́к

ты́ра кула́к (*сжа́тая кисть руки́*)

**ты́ра(сь)** вы́сохнуть; **обуру тыра** вѣщи вы́сохли

**тырагу́(сь)** вы́сыхать; **тонуу дѣха тырагуо** лѣтом река́ вы́сыхает; со́хнуть

**тыра́й** сухой, засо́хший; **тырай кирба** засо́хший хлеб

**тырата́(сь)** вы́сушить; **бу кари окаан тырата** он вы́сушил мно́го ры́бы

**тыратагу́(сь)** суши́ть; **бу пехон каяку дез коба тыратагуо** он на у́лице су́шит на со́лнце шку́ры

**тырата́й** суше́нный

**тыре́(чь)** побить, избить (*кулака́ми*)

**тыреку́(чь)** бить, избива́ть (*кулака́ми*)

**тыс I** 1) род; пле́мя; 2) фами́лия

**тыс II** ка́пля

**ты́сгу(сь)** 1) ка́пать; 2) течь (*стекáть*); **би тысгуо** вода́ течёт

**ты́су(сь)** 1) ка́пнуть; **би тыса** ка́пнула вода́; 2) стечь

**ты́счи ты́сча**

**ты́чи** 1) кле́нцы; 2) щипцы́

**ты́я** узкий

**ты́я(сь)** лезть, пристава́ть, надоеда́ть; **касарухунда тыя** он то́лько к бра́ту пристаёт

**тэ I.** олень (*домáшний*); 2. олений

**тэ по́ни(дь)** пасти́ оленей; **бу тэ пониңа** он пасёт оленей; **бу ни тэ понир** он не пасёт оленей

**тэ по́нида** оленевод, пасту́х

**тэ́за** сейча́с, тепе́рь

**тэ́зари** сейча́с (*то́лько что*)

**тáзи(сь)** вѣтащитъ (*из котлá, кастрюли*); бу  
лызи дизи миз тэзиэ он вѣтащил кость из  
котлá

**тáйди** 1) тряпка; 2) полотѣнце

**тáй кáри таймѣнь**

**тáкалико** прятки

**тáкри(сь)** спрягаться; **бу мога ми тáкрийз** он  
спрятался в лесу; **скрѣтъся; укрѣтъся**

**тáкри(чь)** прятаться; **бу пери касазуза**  
**тáкриѣа** он всегда прячется от брата; **бу ни**  
**тáкрир** он не прячется

**тáкру(сь)** спрягать; **бу пазур магуда ми**  
**тáкруо** он спрягал бумагу за пазуху; **ук-**  
**рѣтъ**

**тáкругу(сь)** 1) прятать, укрывáть; **бу обухо**  
**тáкругуо** он что-то прячет; 2) скривáть **ни-**  
**да энчигиз тáкругуоза** он скривáет от лю-  
дѣй своё имя

**тáма** мѣра длинѣ (*примерно лóкоть*)

**тэ нáзику** оленѣнок

**тэ ничь дѣри апрѣль** (*букв. мѣсяц отѣла олѣ-*  
*ней*)

**тэрег** богáтый

**тэрегобн** богáто

**тэсай** код упряжка

**тэчиза** 1. 1) хóлод; 2) морóз; 3) зáморозки;  
4) прохлáда; 2. 1) холóдный; **тэчиза пѣу-**  
**сумэ** холóдный вѣчер; 2) морóзный; 3. хó-  
лодно

**тэчѣйта** прохлáдный

**тэчима** похолодáние

**тэчираха** прохлáдно

## У

у 1) ты; 2) твой (*тебѣ принадлежащій*); у **обу-  
рур** твоя вещь

уб 1) конѣц; 2) верхушка (*дѣрева*), макушка;  
3) окраина

убай 1) указательный палец; 2) напёрсток

убгу(сь) щипать (*пальцами*); бу **касада** ноху-  
зуда **убгуо** он щиплет товарища за ногу

убку кукла

убку(чь) играть в куклы; бу **убкуна** она иг-  
рает в куклы; бу **ни убкур** она не играет

убу(сь) щипнуть (*ущипнуть*); сехо **сита** убуо  
кто-то его щипнул

уголь уголь

уда 1) вы (*многие*); уда **мякда тора** вы (*мно-  
гие*) пришли домой; 2) ваш (*вам многим  
прилежащій*); уда **бункера сий** сѣк-  
руо **ваша** собака меня укусила

уди 1) вы (*двое*); уди **могахаз тори** вы (*двое*)  
пришли из леса; 2) ваш (*вам двоим при-  
лежащій*)

уза рука; **узахан лобтучь** махать рукой

уза **бяси** кольцо (*на руке*)

узад **тохола(сь)** приручить; не **касай тэ** узад  
тохола **моя** сестра приручила оленя

узад **тохолагу(сь)** приручать

уза **кора** кисть руки

узарухун вручную

узи(дь) выть (*о звере, ветре, человеке*); **саме**  
узина **воет** волк; **саме ни узир** волк не воет

уй(дь) сосать грудь; не **уйна** ребёнок сосёт  
грудь; не **ни уйр** ребёнок не сосёт грудь

у керит ты сам  
ума ма́ма  
уму 1) се́вер; Уму нэн ныхита энчу диреа на  
Се́вере живу́т си́льные лю́ди; // Уму нэ дя  
Кра́йний Се́вер; 2) се́верный ве́тер  
уму нэ 1) се́верный; 2) полярный  
уму нэн э́за аркти́ческий  
упражне́ние упражне́ние  
уро́к уро́к  
уса дере́вня  
у́соба сиг  
уче́ной уче́ный

## Х

ха́барта лось  
ха́барта кан лосёнок  
халэ́в ча́йка  
ханавэ́й ястреб  
хей! эй!  
ху́чи куку́шка

## Ч

ча́и(дь) пить чай; бу ча́йца он пьёт чай; бу ни  
чаир он не пьёт чай  
ча́й 1. ча́й; 2. ча́йный; ча́й кизи ча́йная посу́да  
ча́йник ча́йник  
ча́мдэ лягу́шка  
ча́с 1) ча́с; 2) ча́сы  
ча́с перé полча́са  
че́ди грёбень; расче́ска  
че́зи арка́н

чей I вчерáшний

чей II рукав

чей дэри вчерá

чей тáхон позавчерá

чэною 1) вéчером; 2) вчерá; 3) наканúне

чэри 1) óблако; 2) туча

чэри(сь) причесáть

чэригу(сь) расчёсывать, причёсывать; бу нэ  
касада черигуо она́ причёсывает сест-  
рэнку

чэта зáвтра

чэтверть чэтверть (*четвёртая часть учебного  
гóда*)

чэтэй зáвтрашний

чэтэй тáхон послезáвтра

чи I 1. зуб; 2. зубной

чи II вот

чи(сь) I 1) полетéть; самолёт чийз самолёт  
полетёл; 2) улетéть; самаку чийз птичка  
улетéла

чи(сь) II 1) сесть (*на ходу́ в лóдку, на нáрте*);  
бу одду ми чийз он сел в лóдку; 2) сидéть  
(*в лóдке, на нáрте*); сехун чиед? с кем (на  
чьей лóдке, нáрте) ты сидишь?

чи(дь) 1) летáть; сама чиңа птица летáет;  
обухуру ни чир ничегó не летáет; 2) ле-  
тéть; халэв чиңа чайка летит

чида перелётный

чида сáма птица

чида сáма то дэди дэри май (*букв. мéсяц  
прилёта птиц*)

чида энчи лётчик

чидь кáни(сь) 1) улетéть; 2) полетéть

чидь канигу(сь) взлестать; сама чидь кани-  
гуо пти́ца взлетает  
чидь ка́ну(чь) улетать; сама педю нэ чидь  
кануо пти́цы улетают на юг; чидь ни ка-  
нус не улетают  
чидь о́зи(дь) вылететь; мякоз самаку чидь  
озима из чу́ма вылетела пти́чка  
чидь о́зигу(дь) вылетать; киузною сама  
чидь озигуо пти́цы вылетают у́тром  
чидь то(сь) прилететь  
чидь то́гу(сь) прилетать  
чизейчи дя́дя (*ро́дственник*)  
чийи лёгкие (*орган в грудной клетке*)  
чийки э́гог (*э́та, э́то; мн. э́ти*)  
чийки пуз затём  
чикиру́хун сра́зу, то́гчас (*сейчас же*)  
чикиху́н тут (*о месте*)  
чийкон 1) тогд́а; 2) там  
чийкун тут (*о месте*)  
чийма полёт  
чингу(сь) ню́хать; буси шару чингуо старик  
ню́хает табак; обню́живать; бунук тоды се-  
куча чингуо соба́ка обню́живает ли́сью нору́  
чийну(дь) обню́хать; бунки кошка чинуа соба́-  
ка обню́хала ко́шку; ни чинус не обню́хала  
чийри икра́ (*ры́бья*)  
чийри сэй икринка  
чийсай зубастый  
число́ число́  
чу(сь) войти́, зайти́; бу мяд чуо он вошёл в чум  
чубай палец; чубай помон сквозь пале́цы  
чу́гу(сь) входить, заходить  
чугула́а 1) вход; 2) ворота

**чúдиа** зага́дка

**чúдиа по́ни(чь)** загада́ть, зага́дывать

**чук** весь (вся, всё, все); **чук энчу** пед озима  
все лю́ди вѣшли на у́лицу

**чукчи́** 1. весь, по́лностью; **бу оса чукчи омаза**  
он съел всё мя́со; 2. все

**чу́лду(дь)** ла́зить (в карма́н, шка́ф и т. п.);  
ша́рить; лезть; **бу мариэ мин чулду́на она́**  
ша́рит в мешке́; **из чулдур!** не лезь!

**чулки́** чулки́

**чу́нэ(сь)** 1) заже́чь, разже́чь (о́гонь); 2) расто-  
пи́ть, зато́пить (печь); **бу пачида чунэа он**  
растопи́л печь

**чунэгу́(сь)** 1) зажига́ть, разжига́ть (о́гонь);  
2) топи́ть (печь)

**чу́ри(сь)** занести́ (куда́-л.); **модь пя чуриэз**  
я занёс дрова́

### Ш

**ша́рна** ша́рф

**ше́лка** ше́лк

**шу́ба** шу́ба

### Э

**э** мать

**э(сь)** 1) бы́ть, явля́ться; 2) бы́ть, находя́ться; **бу**  
**экон эби** он был здесь; **бу экон эза** он бу́-  
дет здесь; 2) быва́ть; **бу экон эуби** он здесь  
быва́ет

**э́ба** 1) верши́на (гору́, со́пки); 2) голова́

**э́ба пя ме́раха** седой

эба сылейгу седой

эбейчи мозг

эдэ радость

эдэ(сь) обрадоваться; бу неда тоод эдэйз он  
обрадовался приезду сына

эдэби(сь) 1. веселиться, радоваться; бу аган  
эдэби он очень радуется; 2. весело

эдэбиза веселый

эдэсай 1. радостно; 2. радостный

эдэта(сь) обрадовать; бу базаза сий эдэта его  
слово меня обрадовало

эдэтагу(сь) радовать

эзбинэ вожжи

эззу(дь) ездить *(на легковой нарте)*; сырною  
бу кодхун эззуна, тоною бу ни эззур —  
дязузь дязуна зимой он ездит на нарте,  
летом он не ездит — ходит пешком

эззу(сь) ехать *(на легковой нарте)*

эззула(сь) поехать *(на легковой нарте)*

эззума езда *(на оленях)*

эзта(сь) 1) отправить, послать; 2) проводить;  
3) прислать

эзтагу(сь) 1) отправлять, посылать; 2) прово-  
жать; армянд эзтагузь провожать в ар-  
мию; 3) присылать

эйбуй прошлый, прошлогодний

эказа(сь) устать; бу эказа устал

эказагу(сь) уставать; бу аган эказагуо она  
сильно устаёт

эказай усталый

эки этот (эта, это; *мн. эти*)

эки дери сегодня

эки дерихе сегодняшней

экоз отсюда

экон здесь, тут (о месте)

энчи [мн. энчү] человек

энчү 1. люди, народ; 2. 1) человеческий; энчу диричу человеческая жизнь; 2) народный; 3) чужой (не свой); энчу тэ чужой олень

энчу тозтагуза фотограф

эри(чь) ходить за водой; бу эрича он ходит за водой; бу кунахару ни эрис она никогда не ходит за водой

эричи ведро

эричь дязу(чь) сходить за водой; бу эричь дязуби он сходил за водой

эси отец

эси ним отчество; эсида ним обу? как его отчество?

эхи-эсихи родители

эчи 1. дети; 2. молодой

эчи пони(чь) нянчить; бу эчи понича дна нянчит ребенка; бу эчи ни понир он ребенка не нянчит

эчи понида нэ няня

эчуй 1. 1) детвора; 2) молодежь; 2. детский

эчуйсь э деди детство

## Я

якорь якорь

ясля ясли

РУССКО-ЭНЕЦКИЙ  
СЛОВАРЬ

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РУССКО-ЭНЕЦКИМ СЛОВАРЁМ

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке с учётом не только начальной, но и всех последующих букв.

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по смыслу слова (омонимы) даны в разных словарных статьях под римскими цифрами. Например:

коса́ I ж [мн. ко́сы] (*заплетённые во́лосы*)  
погруду́й иту

коса́ II ж [мн. ко́сы] (*сельскохозяйственное ору́дие*) пизоо

коса́ III ж [мн. ко́сы] (*песча́ная отмель*)  
мора

Имена существительные русского языка в преобладающем большинстве даются в форме именительного падежа единственного числа и имеют при себе пометы, указывающие на род. Например:

стук *м* (мн. нет) токазима

печень *ж* (мн. нет) муз

сча́стье *с* (мн. нет) дяб

Существительные, употребляющиеся в значении как мужского, так и женского рода, снабжены двумя пометами. Например:

сирота́ *м* и *ж* [мн. сирóты] дёа, дёаку

неря́ха *м* и *ж* нохидяй

У существительных с особенностями в образовании формы множественного числа, а также в случае перехода ударения с одного слога на другой эта форма приводится в квадратных скобках. Например:

**мать** *ж* [мн. ма́тери] э

**лоб** *м* [мн. лбы] цзя

**рука́** *ж* [мн. ру́ки] уза; маха́ть руко́й узахан лобтучь

Форма множественного числа указывается также у существительных среднего рода и существительных с **ь** и **й** на конце. Например:

**болото́** *с* [мн. болото́а] нор

**весть** *ж* [мн. ве́сти] база

**лентя́й** *м* [мн. лентя́и] лэшо

В случае, когда заглавное существительное представлено формой множественного числа, наиболее употребительной в речи, в квадратных скобках даётся полное написание этого слова в единственном числе с соответствующими пометами. Например:

**бро́ви** [ед. бровь *ж*] нидю

**лы́жи** [ед. лы́жа *ж*] лоба

**во́лосы** [ед. во́лос *м*] иту

В тех случаях, когда существительное русского языка имеет форму только единственного или только множественного числа, эта особенность указывается с помощью пометы в круглых скобках. Например:

**су́тки** (ед. нет) писай дери

**су́ша** *ж* (мн. нет) касуй дя

Имена прилагательные, порядковые числительные, некоторые разряды местоимений да-

ются в именительном падеже единственного числа мужского рода. Через запятую приводятся окончания женского и среднего рода. Например:

**всякий, -ая, -ое 1) (каждый) кусай; (разнообразный) курхару**

**второй, -ая, -ое наакую, накую**

**высокий, -ая, -ое пизи**

Имена числительные количественные приведены от 1 до 20. Отдельными словарными статьями даются круглые десятки, круглые сотни, а также слова *тысяча* и *миллион*.

Глаголы приводятся в неопределённой форме. У глаголов с особенностями в образовании личных форм (чередование звуков, перенос ударения с одного слога на другой) и в некоторых других трудных случаях в круглых скобках даются формы 1-го и 2-го лица единственного числа настоящего времени (у глаголов несовершенного вида) или будущего времени (у глаголов совершенного вида). Например:

**вытереть (вытру, вытрешь) муйза(сь)**

**грустить (грущу́, грустишь) очик тарсе нообира(сь)**

**давать (даю, даёшь) мику(чь)**

**добавить (добавлю, добавишь) перзи(сь)**

В тех случаях, когда глагол не употребляется в форме 1-го и 2-го лица, эта особенность указывается с помощью пометы в круглых скобках. Например:

**заблестеть (1 и 2 л. не употр.) дсбери(дь)**

**зажечься (1 и 2 л. не употр.) тачу(сь)**

В словарь включены не все видовые формы, а лишь наиболее употребительные.

Личные местоимения даются в форме именительного падежа. Притяжательные, указательные и другие местоимения приводятся в форме именительного падежа единственного числа мужского рода. Например:

я модь; я сам модь керинь

твой (твоя, твоё; *мн.* тво́й) у; тво́я вещь у обурур; керт; тво́я до́ля керт диир

э́тот (э́та, э́то; *мн.* э́ти) эки, чики

Служебные слова русского языка (предлоги, союзы, частицы), а также междометия снабжены соответствующей пометой в круглых скобках. Например:

но (*сою́з*) ань, торь, цо

ме́жду (*предло́г*) помон

В переводе на энецкий язык близкие по значению слова (а также производные от одной основы) даются через запятую. Например:

си́льно агаан, сочь

рабо́тник *м* мосрада, мосрада каса

Если одному русскому слову в энецком языке соответствуют несколько слов более узкого значения, то такие слова отделяются друг от друга точкой с запятой и имеют пояснения. Например:

сестра́ *ж* [*мн.* сёстры] нэ каса; (*ста́ршая*)  
абаа; (*мла́дшая*) нэ соку

Разные значения русского слова, передаваемые в энецком языке различными словами, помечаются арабскими цифрами со скобкой.

В необходимых случаях в круглых скобках даются пояснения. Например:

**бѣться** 1) (бьюсь, бьёшься) (сража́ться, дра́ться) тару(чь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о се́рдце) токази(дь); 3) (1 и 2 л. не употр.) (о посúде) тахаригу(сь)

**у́зел** м [мн. узлы́] 1) (на верёвке) дю; 2) (свёрток) малюдоку

Перевод некоторых русских слов дополнен пояснениями с целью уточнения значения слова. Например:

**ездá ж** (мн. нет) (на олёнях) эззума

**игла́ ж** [мн. иглы́] (швѣйная) нэ

**линя́ть** (1 и 2 л. не употр.) (меня́ть шерсть, оперѣние) детоби(сь)

Если слово малоупотребительно в русском литературном языке, то оно также сопровождается пояснением в круглых скобках. Например:

**ма́лица ж** (мужская́ ве́рхняя оде́жда) мальча

**шок** м (ве́рхняя покрýшка чу́ма) дии

**хорѣ́й** м [мн. хорѣ́и] (длѣнный шест для управлѣния олёньей упря́жкой) коре

Устойчивые сочетания русского языка даются после знака //. Например:

**вѣчный, -ая, -ое** пери; // **вѣчный огóнь** пери туга ту (букв. вѣчно горя́щий огóнь)

**дед** м 1) (по отноше́нию к вну́кам) диси; 2) (старѣ́к) буси; // **Дед Морóз** Тэчиза Буси

В тех случаях, когда понятию, выраженному в русском языке одним словом, в энецком языке нет подходящего соответствия, перевод

даётся словосочетаниями описательного характера, передающими смысл русского слова. Например:

**возража́ть** на́ру э́за ба́за пони(чь) (букв. поперёк б́удучи сло́во держа́ть)

**третьекла́ссник** м нэхудэ классхун паз-луда (букв. в трéтьем клáссе пи́шущий)

Для уточнения значения слова в некоторых случаях даются примеры его употребления.

Пад словами русского языка, кроме одно-сложных, ставится ударение.

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- букв.* — буквально  
*грам.* — грамматический  
*ед.* — единственное число  
*ж* — женский род  
*и т. д.* — и так далее  
*и т. п.* — и тому подобное  
*л.* — лицо  
*-л.* — -либо (кто-л., что-л. и т. д.)  
*м* — мужской род  
*мн.* — множественное число  
*напр.* — например  
*наст.* — настоящее время  
*не употр.* — не употребляется  
*с* — средний род

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй  
Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф  
Хх Цц Чч Шш Щщ Ъ ъ Ы ы Ь ь Ээ Юю Яя

## А

- а** (*союз*) ань; // ум хорошó, а два лúчше нóло  
биу сойза, ань сизи нóлюхуз сойза  
**áвгуст** *м* (*мн. нет*) нелюк' дири (букв. мéсяц  
мошкí), дедю' дири (букв. мéсяц лебедéй),  
август  
**áдрес** *м* [*мн. адресá*] адрес; дирса дя  
**а кáк же тоган**  
**аккурáтно** сойзаан  
**алéть** (*1 и 2 л. не употр.*) буя толхааць э(сь)  
**áлый, -ая, -ое** буя толха  
**аплодíровать** (аплодíрую, аплодíруешь) аму-  
хин дэзету(чь)  
**аппетíт** *м* оочь комачу  
**апрéль** *м* (*мн. нет*) тэ ничь дири (букв. мéсяц  
отéла олéней), апрель  
**аргíш** *м* [*мн. аргíшí*] (*олéний обóз, каравáн  
из олéньих упрýжск*) мез  
**арестовáть** (арестúю, арестúешь) сёру(сь)  
**аркáн** *м* чези  
**арктíческий, -ая, -ое** уму нэн эза; арктíче-  
ский посёлок уму нэн эза усаа

## Б

- бáбочка** *ж* леблюку  
**бáбушка** *ж* каза  
**багúльник** *м* (*мн. нет*) дярчи  
**баловáться** (балúюсь, балúсьсья) луба(сь)  
**бáня** *ж* баня  
**батрáк** *м* [*мн. батракí*] тызуй, мосрада  
**бег** *м* (*мн. нет*) нёбима

бѣгать (о человеке) небѣ(чь)  
бегѡм небѣсь  
бѣдѧ ж [мн. бѣды] маю, баги  
бѣдно магутучь  
бѣдный, -ая, -ое 1) (несимущий) магутуда;  
2) (несчастный) кемнѧ  
бѣдняк м [мн. бѣдняки] магутуда  
бежать (бегу, бежишь) (о человеке) небѣ(сь);  
(1 и 2 л. не употр.) (о животном)  
кунбѣ(сь); олѣнь бежитъ изъ всѣхъ силъ  
(букв. рвя свою шкуру) тѧ кобада нызучь  
небѣе  
без (предлог) 1) (в сочетаніи с именем) передаётся сѣффиксами -сѣза, -суза, -чѣза, -чуза: человекъ безъ ногѣ носѣза энчи;  
2) (в сочетаніи с глаголом) передаётся сѣффиксом -си: быть безъ одѣжды пагисѣ(сь); быть чѣстымъ похисѣ(сь) (букв. безъ грязи)  
белѣть (1 и 2 л. не употр.) сѣлсѣйгу(дь)  
бѣлка ж тореха  
бѣлый, -ая, -ое сѣлейгу  
бѣльѣ с (мн. нет) лубаха  
бѣльчѡнок м [мн. бѣльчѧта] торехаку  
бѣрег м [мн. берега] биз бар  
берѣчь (берегу, бережѣшь) лытбера(сь)  
берѣза ж ко  
берѣста ж (мн. нет) тѧ  
берлѡга ж дя баг, богля баг  
бѣсѣда ж дѣрима  
бѣсѣдовать (бѣсѣдую, бѣсѣдусшь) дѣри(дь)  
бѣсплѧтно мирчуз  
бѣсплѧтный, -ая, -ое мирсѣза

беспоко́ить (кого́-л.) дяйтагу(сь)

беспоко́иться сэй де(сь); я беспоко́юсь  
о бра́те модь касань деон сёюй де

бесстра́шно ись пид; он бесстра́шно по-  
дошёл к соба́ке бу ись пид бунки дез  
кани

бесстра́шный, -ая, -ое ида пидда

би́сер *м* (*мн. нет*) би́сер

би́тва *ж* тарума

би́ть (бью, бьёшь) 1) (ударя́ть) дёзегу(сь); 2) (ку-  
лака́ми) тыреку(чь); 3) (в ладо́ши) амухин  
дёзегу(чь); 4) (избива́ть) дютгу(сь); 5) (звёря)  
кадя(сь); 6) (в бубен) дёзегу(сь)

би́ться 1) (бьюсь, бьёшься) (сража́ться, дра́ть-  
ся) тару(чь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о се́рдце)  
токази(дь); 3) (1 и 2 л. не употр.) (о посу́де)  
тахаригу(сь)

благодари́ть пасиба базе(чь)

благополучно сойзаан

бле́дный, -ая, -ое (о лице́) сета дясарха (букв.  
лицо́, как мука)

блесте́ть (1 л. не употр., блестя́шь) дебери(сь)

блестя́щий, -ая, -ее дебериза

бли́жний, -ая, -ее (близлежса́щий) беныляйгу;

бли́жний лес беныляйгу мога

бли́зкий, -ая, -ое (о ро́дственниках) бены-  
ляйгу

бли́зко бены

блю́дце *с* [*мн. блю́дца*] билюд

бога́то тэрегоон

бога́тство *с* (*мн. нет*) диричу

бога́тый, -ая, -ое тэрег

богаты́рь *м* [*мн. богаты́ри*] ныхита

боево́й, -а́я, -о́е (относящийся к бо́ю) сайдучь  
поница  
бо́ец м [мн. бойцы́] сайдуда  
бой м [мн. бо́й] сайдума; (рукопа́шный) тарума  
бок м [мн. бока́] кео  
боле́знь ж [мн. боле́зни] каче, дезе  
боле́ть I (о челове́ке) кадэ(чь)  
боле́ть II (1 и 2 л. не употр.) (о ча́сти те́ла)  
де(сь); у него́ бо́лит се́рдце сеюза де  
болото́ с [мн. болото́та] нор  
боль ж [мн. бо́ли] дези  
бо́льно де  
больно́й, -а́я, -о́е 1) (о челове́ке) кадэда;  
2) (о ча́сти те́ла) деза; бо́льная нога́ деза  
но  
большинство́ с (мн. нет) окаю  
большо́й, -а́я, -о́е ага  
боре́ц м [мн. борцы́] 1) (за что́-л.) сайдуда;  
2) (спортсме́н) таруга  
борода́ ж [мн. боро́ды] мунги  
боро́ться (борю́сь, бо́решься) 1) (сража́ться)  
сайдучь); 2) (о спо́рте) таручь); 3) (состя-  
за́ться в си́ле) пирзудь)  
борьба́ ж (мн. нет) 1) (за что́-л.) сайдума;  
2) (спортівная) тарума; 3) (состязáние в си́-  
ле) пирзума  
босико́м пясуз  
босо́й, -а́я, -о́е пясиза  
боти́нки [ед. боти́нок м] ботинка  
бо́чка ж боч  
бо́яться (кого́-л.) пи́и(чь); (чего́-л.) пи́да(сь)  
брат м [мн. бра́тья] каса; (ста́рший) ага каса;  
(мла́дший) сооку

**орать** (беру́, берёшь) 1) (в ру́ки) мугу(сь); де-  
вочка берёт кни́гу в ру́ки нэ эчи узига ми  
книга муго; 2) (в долг) баи дез мугу(сь)  
**бра́ться** (беру́сь, берёшься) (принимáться за  
что́-л.) пя(сь); **бра́ться за рабо́ту** моса  
пясъ; **бра́ться за́ руки** мугу(сь)  
**бревно́** с [мн. брёвна] беремно  
**бро́ви** [ед. бровь ж] нидю  
**брод** м (мн. нет) бяхичъ  
**бродить** (брожу́, бродишь) (ходи́ть) дязу(чь);  
(по воде́) бяхи(чь); **ребёнок бродит по во-**  
**де** не бяхиңа  
**бросать** бяртагу(сь)  
**бро́сить** (бро́шу, бро́сишь) бярта(сь)  
**бро́ситься** (бро́шусь, бро́сишься) соо(сь)  
**брусни́ка ж** (мн. нет) дичак ози  
**брызга́ть** (брызгаю, брызгаешь) батагу(сь)  
(букв. облива́ть водо́й)  
**брызнуть** бата(сь)  
**брю́ки** (ед. нет) пи  
**бу́бен** м [мн. бу́бны] педю  
**будильник** м нэртагуза час  
**будить** (бужу́, бу́дишь) нэртагу(сь)  
**бу́дущий, -ая, -ее** тоз орную зуда  
**буква́рь** м [мн. буква́ри] букварь  
**бу́лка ж** сылейгу кирба  
**бульо́н** м буй  
**бума́га ж** (мн. нет) пазур, бомга  
**бума́жный, -ая, -ое** пазур; **бума́жный ме-**  
**шо́к** пазур марие  
**бура́н** м казу  
**бу́рый, -ая, -ое** таску  
**бу́ря ж** ага мяси

бўсы (*ед. нет*) шугуй

бутылка ж пубай

быва́ть (*находи́ться*) ца(сь); я здесь не быва́л  
модь экон незучь ца

бык м [*мн. быки́*] (*саме́ц коро́вы*) кораа кора;  
(*олёнъ-саме́ц*) кора

бы́стро мяр

бы́строходный, -ая, -ое мяр дязуда

бы́стрый, -ая, -ое мярита

быть (*бу́ду, бу́дешь, наст. есть*); 1) (*существова́ть*) э(сь); **была́ весна́** нара эсь; так не **быва́ет** торь ни эуби; 2) (*находи́ться, быва́ть*) э(сь); 3) (*1 и 2 л. не употр.*) (*име́ться*) тонэ(сь); **у меня́ было́** тако́е **пла́тье** модь торси палатяй тонэ

**быть гото́вым** камази(сь)

## В

**в (во)** (*предлог*) 1) (*о месте*) *передается суффиксом местно-творительного падежа*: в **ло́дке** одду-хон; *сочетанием послелоба мин с существительным в именительном падеже*: в **ло́дке** одду мин; 2) (*о направлении*) *передается суффиксом дательного-направительного падежа*: в **ло́дку** одду-д; *сочетанием послелоба ми с существительным в именительном падеже*: в **ло́дку** одду ми; 3) (*о времени*) *передается суффиксом местно-творительного падежа*: в **этом году́** эки по-хон; в **тот день** чуки дери-хун; *послелобами дёдигон, дябуд*: в **это время** чики дёдигон.

**ва́женка ж** (са́мка оле́ны) дёхозь  
**валёжник м** (мн. нет) сэба  
**ва́ленки** [ед. ва́ленок м] валенка  
**валить** (валю́, ва́лишь) 1) (дэ́рво) сумойта-  
 гу(сь); я ва́лю дэ́рево модь пя сумойтагооз;  
 2) (с ног) сумойтагу(сь); 3) (лес) мотагу(сь)  
**ва́режки** [ед. ва́режка ж] оба  
**варе́нье с** (мн. нет) бареня  
**варить** (варю́, ва́ришь) пирегу(сь)  
**ваш** (ва́ша, ва́ше; мн. ва́ши) (двои́х) уди; (мно́-  
 гих) уда  
**вбива́ть** тебгу(сь)  
**вбить** (вобью́, вобьёшь) тебу(сь)  
**вблизи́** кеохон, кехон  
**вброд** бяхичь; я перешёл рэчку вброд дэха  
 бяхичь мотау  
**вверх** езною  
**вверху́** эзнон  
**вдалекé** кудахан  
**вдвоём** сизись  
**вдóволь** окан; поёл вдóволь окан о́на  
**вдоль** кебоон; **вдоль** лэса мога кебоон  
**вдруг** локри, обу дёдигон  
**ведро́** с [мн. ве́дра] эричи  
**везде́** кухурин  
**везти́** (везу́, везёшь) миде(сь)  
**велеть** табаза(сь)  
**велика́н м** сузби  
**вели́кий, -ая, -ое** ага  
**вэник м** лива  
**верёвка ж** бинэ  
**вэрить** 1) (в когó-л., во что́-л.) пунри(сь); вэ-  
 рить в Бо́га Ёад пунрись; 2) (кому́-л., че-

му-л.) пунри(сь); я ему́ вѣрю модь нѣда  
 пунреаз; не вѣрять словáм людѣй энчу-  
 базад ись пунрись; 3) (доверять) пунри(сь)  
 вѣрно (правильно) опсе  
 вернётся со(дь), пурзи то(сь)  
 вероятно ензай  
 вертѣть (верчú, вѣртишь) постѣгу(сь)  
 вертѣться (верчúсь, вѣртишься) бужды(дь)  
 верх м (мн. нет) езе  
 вѣрхний, -яя, -еє езе  
 вѣрхóм ензон; вѣрхóм на олѣне тэ ензон  
 вѣрхúшка ж (дѣрева) уб  
 вѣршúна ж (горы, сóпки) эба  
 вес м (мн. нет) сáй  
 веселиться (радóваться) эдэби(сь)  
 вѣсело эдэбиць; вѣсело смеяться эдэбиць пи-  
 сидь  
 весѣнный, -яя, -еє нарай  
 весѣлый, -ая, -оє (радóстный) эдэбиза  
 веслó с [мн. вѣсла] лóбе  
 веснá ж [мн. вѣсны] нара  
 веснóй нарною  
 вести (ведú, ведѣшь) (за собóй) базу(дь)  
 весть ж [мн. вѣсти] база  
 весы́ (ед. нет) изугуч  
 весь (вся, всё; мн. все) чук, чукчи  
 вѣтер м [мн. вѣтры] мяси  
 вѣтка ж ныга  
 вѣтреньный, -ая, -оє мясисай, мясихаз  
 вѣчер м [мн. вѣчерá] пясумнэ  
 вѣчѣрный, -яя, -еє пясуме  
 вѣчером пясумною, ченою  
 вѣчно пери

**вѣчный, -ая, -ое** пери; // **вѣчный огонь** пери  
 тута ту (букв. вѣчно горящий огонь)  
**вѣшалка** ж паги изигуч  
**вѣшало** с [мн. вѣшала] (деревянный каркас  
 для просушивания сетей, вяления рыбы  
 и т. п.) пари  
**вѣшать** (перекидывая через что-л.) елата-  
 гу(сь); (в расправленном виде) лягатагу(сь)  
**вещь** ж [мн. вещи] обури; **нужная вещь** та-  
 рада обури  
**взбираться** (на гору) тодагу(сь)  
**взвешивать** изигу(сь)  
**взгляд** м соо; **окинуть взглядом** соохон дябусь  
**взглянуть** (взгляну́, взгля́нешь) соо нобза(сь),  
 сэңилу(дь)  
**вздохнуть** пузи нобза(сь)  
**вдыхать** пузиту(чь)  
**влетать** чидь канигу(сь)  
**взмахнуть** лобаха(дь)  
**взобратся** (взберу́сь, взберёшься) тода(сь)  
**взойти** 1) (взойду́, взойдёшь) (навѣрх) тода(сь);  
 2) (1 и 2 л. не употр.) (о солнце) ози(дь), то-  
 да(сь)  
**взрослый, -ая, -ое** ага; **взрослый человек**  
 ага энчи  
**взрыв** м педы  
**взрывать** педыгагу(сь)  
**взрываться** педыгу(чь)  
**взять** (возьму́, возьмёшь) 1) (в руки, с собой)  
 му(сь); 2) (достать откуда-л.) ноо(сь)  
**взяться** (возьму́сь, возьмёшься) 1) (присту-  
 пить к чему-л.) лоче(сь), тебу(сь); 2) (по-  
 явиться) ози(дь)

вид *м* (внѣшний вид человека и о мѣстности)

ОЗИЭ

вѣдетъ (вѣжу, вѣдишь) модээ(сь); // вѣдетъ  
сон дюзи(чь)

виднѣться (1 и 2 л. не употр.) ози(сь); вдали  
виднѣется озеро кудахан то ози

вѣдно озиць

вилять бузды(дь)

винтовка *ж* винтовка, туни

висѣть (вищу, висѣшь) изи(сь)

висок *м* [*мн.* виски] пелдыда

вить (1 и 2 л. не употр.) (гнездó) сѣдагу(сь);

птица вѣт гнездó сама пизи сѣдагуо

вкусно ойтан

вкусный, -ая, -ое оита

влажный, -ая, -ое дѣтай

влѣво сѣтаную

влѣзать тодагу(сь); мальчики влѣзли на дѣ-  
рево каса эчи' ня ни тодагуѣз

вместе ъокун; онѣ работаютъ вместе буди ъо-  
кун мосрахи

вместо (*предлог*) дииць; брат пошѣл дежур-  
ить вместо меня бѣсь диизунь касай  
кани

вместо того чтобы (*союз*) декон

вниз тоси, тосиною

внизу тосин

внимательно сойзакоон

внук *м* не' не

внутри мин; внутри мешка марие мин

внутри ми

внучка *ж* нэ не

во время (*предлог*) дѣдигон, дябуд

водá ж (мн. нет) би(з)  
воевáть (воюю, воёешь) сайду(чь)  
воённый м [мн. воённые] (военнослужащйй)  
сайдуда  
воённый, -ая, -ое (относящийся к войнэ) сай-  
дучь понида  
вожжкн [ед. вожжá ж] эзбинэ  
возвратиться (возвращусь, возвратишься)  
1) (домой) пурзи то(сь); 2) (назад) со(дь); он  
возвратился назад дяпугоз сопиз  
вбздух м (мн. нет) ид  
возить (вожү, вóзишь) миди(чь)  
вбзле (предлог) ксохон; вбзле дóма камоз  
ксохон  
возражать нару эза база попи(чь) (букв. по-  
перёк б́удучи слóво держать)  
возразить (возражү, возразишь) нару эза база  
кита(сь) (букв. поперёк б́удучи слóво держать)  
войнá ж [мн. вóйны] сайдума  
войтí 1) (войдү, войдёшь) чу(сь); 2) (1 и 2 л. не  
употр.) (уместиться) кохозу(сь)  
вокруг (предлог) постысь; вокруг чүма мяз  
постысь  
волк м саме  
волнá ж [мн. вóлны] каба  
вóлосы [ед. вóлос м] иту  
вброн м [мн. вброны] кулык  
ворóна ж [мн. ворóны] кулы  
ворбта (ед. нет) чугулаа  
воротник м [мн. воротники] бякту  
ворчать бурды(дь), пурзи бурды(дь)  
восемна́дцать бикоз бозат сизет  
вóсемь сизет

восемьдесят сизет биу  
 восемьсот сизет дюр  
 воскресенье с [мн. воскреснья] сзудэ дери,  
 нытагоо дери  
 воспитывать сойзад табазугу(сь)  
 восток *м* (мн. нет) кая озима нээ  
 восход *м* кая озигуба  
 восьмой, -ая, -ое сизитетудэ  
 вот (частица) чи  
 воткнуть (вертикально) моката(сь)  
 впервые ортэ  
 впереди орнэн  
 вперёд орнуо  
 вправо маханэ, маханую  
 впредь тоз орнуо  
 вредить (врежү, вредишь) очикоон сздагу(сь)  
 вредно (плохо) боа  
 вредный, -ая, -ое 1) (плохой) очик; вредная  
 привычка очик мучи; 2) (злой) очик; вред-  
 ный великан очик амуки  
 время с 1) (мн. нет) дэди; пришло время ему  
 пасті олэней тэ поничь дэдиза то; время  
 отёла олэней тэ ничь дэди; 2) [мн. вре-  
 менá] (эбоха) дэди; во временá моего дэ-  
 душки дисинь дирёа дэди  
 вручную узарухун  
 все чук, чукчи  
 всегда пери  
 вскапывать баггу(сь)  
 вскипеть (1 и 2 л. не употр.) лахо(дь)  
 вскипятить (вскипячү, вскипятишь) лахода(сь)  
 вскочить (вскочү, вскочишь) (на олэня, в по-  
 езд, с кровати и т. п.) соо(сь)

**вскри́кнуть** лэуру(сь)  
**вслед** дедзи пуон, пуон; он ушёл **вслед** за  
 мной дедзинь пуон дяза  
**вслух** нагон; **прочита́й** **вслух** нагон тогаз  
**вспоминáть** биид каагу(сь), биид сумогу(сь)  
**вспомнítь** биид каа(сь), биид сумо(сь)  
**вставáть** (встаю́, встаёшь) нэргу(сь); **дети**  
**встаю́т с постéли** баахаз эчуй нэргуйз  
**вставля́ть** мокатагу(сь); я **вставляю** зу́бы  
 модь чиинь мокатагуоз  
**встать** (вста́ну, встанешь) нэру(сь); я **встал** из-  
 за **стола́** модь тол кехоз нэруйбь  
**встревóжиться** тоса(сь); **оте́ц** **встревóжился**  
 эси тоса  
**встрéтить** (встрéчу, встрéтишь) дязта(сь);  
**я** **случáйно** **встрéтил** **дру́га** модь обу дё-  
 дигон касай дязтаз  
**встрéтиться** (встрéчусь, встрéтишься) хот  
 тоо(сь), каса дязта(сь)  
**встрéча** ж дязтаа  
**встреча́ть** дязтагу(сь); я **ча́сто** **встречаю**  
**дру́га** модь пери касай дязтагуоз  
**встрéчный, -ая, -ое** дязтаай  
**всходíть** 1) (всхожú, всхóдишь) (*навёрх*) тода-  
 гу(сь); я **всхожú** **навёрх** модь езную тода-  
 гуйбь; 2) (*1 и 2 л. не употр.*) (*о солнице*)  
 тодагу(сь); **солнце** **всходит** кая тодагуйз  
**всýкий, -ая, -ое** 1) (*каждый*) кусай; 2) (*раз-*  
*нообразный*) курхару  
**в течéние** (*предлог*) **передáется** **последелóгами**  
**дёдигон, дябуд**: **в течéние** **недéли** сзу  
 дери дябуд  
**втрóрник** м **накую** дери

второ́й, -а́я, -о́е наакую, накую  
 втроём нэхууць  
 вход *м* чугулаа, но  
 входить 1) (вхожу́, входи́шь) чугу(сь); 2) (1 и 2 л. *не употр.*) (умещáться) кохозугу(сь)  
 вчерá чей дери, ченою  
 вчерáшний, -яя, -ее чей  
 вы (дво́е) уди; (мно́гие) уда  
 выбира́ть тэрагу(сь)  
 вы́боры (*ед. нет*) тэрагуба  
 выбра́сывать бярику(чь), бяртагу(сь)  
 вы́брать (вы́беру, вы́берешь) тэра(сь)  
 вы́бросить (вы́брошу, вы́бросишь) бая(сь), бярта(сь)  
 вы́вести (вы́веду, вы́ведешь) 1) (*отку́да-л.*) озды(сь); 2) (*уничто́жить*) дягуда(сь); он вы́вел пятно́ депатама дягудаза; 3) (1 и 2 л. *не употр.*) (*птенцо́в*) соета(сь) (*букв. роди́ть*); ити́ца вы́вела птенцо́в сама нагиза соета  
 выводíть (вывожу́, выво́дишь) 1) (*отку́да-л.*) оздыгу(сь); 2) (*уничто́жа́ть*) дягудагу(сь); 3) (1 и 2 л. *не употр.*) (*птенцо́в*) соета(сь) (*букв. рожáть*)  
 выгля́дывать озibu(дь)  
 вы́гнать (вы́гоню, вы́гонишь) наа(сь)  
 выгоня́ть наагу(сь)  
 выгружа́ть каарагу(сь)  
 вы́дать (вы́дам, вы́дашь) тоза(сь); нам вы́дали тетра́ди тетрадь' нэна тоза  
 вы́дра *ж* биз сама  
 выезжа́ть озibu(дь)  
 вы́ехать (вы́еду, вы́едешь) ози(дь)  
 вы́жать (вы́жму, вы́жмешь) латарта(сь)

выжимать латартагу(сь)  
вызвать (вызову, вызовешь) ка(дь)  
выздороветь соху(дь)  
выиграть моту(чь)  
выйти 1) (выйду, выйдешь) *(появиться отку-  
да-л.)* ози(дь); 2) *(1 и 2 л. не употр.)* *(кон-  
читься — о запасах)* суса(сь); 3) *(1 и 2 л. не  
употр.)* *(получиться)* ози(дь)  
выкидывать бяртагу(сь)  
выкинуть бярта(сь)  
выключать котагу(сь)  
выключить *(погасить)* кота(сь)  
выколачивать дютгу(сь); мать выколачивает  
шкүру палкой э пяхон коба дютгуо  
выкопать багу(сь)  
выкрасить (выкрану, выкрасишь) пазта(сь)  
вылезать *(1 и 2 л. не употр.)* *(выпадать)* *(о во-  
лосах, шерсти)* сумой(дь)  
вылезти 1) *(выбраться, появиться откуда-л.)*  
ози(дь); *(ползком)* тодычь ози(дь); 2) *(1 и 2 л.  
не употр.)* *(выпасть)* *(о волосах, шерсти)*  
каа(сь), сумо(сь)  
вылетать чидь озигу(дь); птица часто выле-  
тает из гнезда сама пизида миз цери чидь  
озиго  
вылететь (вылечу, вылетишь) чидь ози(дь)  
вылечить сохуда(сь)  
выливать батагу(сь)  
выливаться *(1 и 2 л. не употр.)* батугу(чь)  
вылить (вылью, выльешь) бата(сь)  
вылиться *(1 и 2 л. не употр.)* бату(дь)  
вымыть (вымою, вымоешь) колта(сь)  
вымыться (вымоюсь, вымоешься) масу(сь)

вѣнести (вѣнесу, вѣнесешь) озды(сь)  
вынимать оздыгу(сь), собуку(чь)  
выносить (выношу́, выно́сишь) оздыгу(сь)  
вѣнуть собу(чь), озды(сь)  
вѣнырнуть ози(дь)  
выпадать (1 и 2 л. не употр.) (о волоса́х, шерсти) кау(дь)  
вѣпасть (1 и 2 л. не употр.) (о волоса́х, шерсти) сумо(сь), каа(сь)  
вѣпачкать нохилу(чь)  
вѣпачкаться нохилу(дь)  
вѣпить (вѣпью, вѣпешь) ихру(сь)  
выползать тодычь озибу(дь)  
вѣполнить седа(сь)  
выполнять седагу(сь)  
вѣпрыгнуть соо(сь)  
вѣпустить (вѣпущу, вѣпустишь) озды(сь)  
выпускать оздыгу(сь)  
выразительно бази сойзаан каара(сь)  
вѣрасти ару(дь)  
вѣрастить (вѣращу, вѣрастишь) аруда(сь), база(сь)  
выра́щивать арудагу(сь)  
вѣрвать (вѣрву, вѣрвешь) (вѣхватить) бэхэз-та(сь)  
вѣрваться (вѣрвусь, вѣрвешься) бэхэза(сь)  
вѣрезать (вѣрежу, вѣрежешь) мота(сь)  
вырывать (яму) баггу(сь)  
вѣрыть (вѣрою, вѣроешь) (яму) багу(сь)  
вѣскочить соо(сь), мярчили соо(сь)  
высо́кий, -ая, -ое пизи  
высоко́ пизи  
высота́ ж [мн. высо́ты] пируз

**вы́сохнуть** (1 и 2 л. не употр.) касу(сь), тыра(сь)  
**вы́стирать** колта(сь)  
**вы́стрел** м педы  
**вы́стрелить** дёзу(сь)  
**вы́ступать** 1) (вперёд) орную озибу(дь); 2) (на собрании) база пони(чь), база нообира(сь)  
**вы́ступить** (вы́ступлю, вы́ступишь) 1) (вперёд) орную ози(дь); 2) (на собрании) база ноо(сь)  
**вы́сунуть** озиды(сь); **собака вы́сунула язык**  
бунки нямида озидэ  
**вы́сунуться** ози(дь)  
**вы́сушить** касга(сь), тырата(сь)  
**вы́сыпать** (вы́сыплю, вы́сыплешь) бата(сь)  
**высыпáть** батагу(сь)  
**высыхáть** (1 и 2 л. не употр.) касгу(сь), тыра-  
гу(сь)  
**вытáскивать** 1) собуку(чь), оздыгу(сь); 2) (из воды, котлá) тезгу(сь)  
**вытащитъ** 1) собу(чь), озды(сь); 2) (из воды, котлá) тезу(сь), тэзи(сь)  
**вытекáть** (1 и 2 л. не употр.) (о рекé) озибу(дь);  
**река́ вытека́ет из óзера дёха тохоз ози-**  
**буца**  
**вы́тереть** (вы́тру, вы́трешь) муйза(сь)  
**вы́тереться** (вы́трусь, вы́трешься) муйза(сь)  
**вытирáть** муйзагу(сь)  
**вытирáться** муйзагу(сь)  
**выгрáхивать** тубуку(чь), тубругу(сь)  
**вы́тряхнуть** тубру(сь)  
**выть** 1) (вою, воешь) (о челове́ке) узи(дь);  
2) (1 и 2 л. не употр.) (о зве́ре, ве́тре)  
узи(дь)  
**вы́тянуть** бурза(сь)

вы́учивать тоходагу(сь)  
 вѣ́учить тохода(сь)  
 вѣ́учиться тоху(сь); он вѣ́учился чита́ть бу  
 тотагу(сь) тохуо; он вѣ́учился на ветери-  
 на́ра бу тэ сохудагузаа(сь) тохуо  
 вѣ́хватить (вѣ́хвачу, вѣ́хватишь) бэхэзта(сь);  
 вѣ́хватить из рук узахаз бэхэзта(сь)  
 вѣ́ход м озигулаа, но  
 вы́ходить 1) (выхо́жу, выхо́дишь) (*отку́да-л. на-  
 ружу*) озibu(дь); 2) (*1 и 2 л. не употр.*) (*кон-  
 чаться — о запáсах*) сусагу(сь); 3) (*1 и 2 л. не  
 употр.*) (*получáться*) озibu(дь)  
 вы́ходной, -áя, -о́е нытагуо; вы́ходной день  
 нытагуо дери  
 вѣ́цвести (*1 и 2 л. не употр.*) кузу(дь)  
 вѣ́черпать со(чь)  
 вы́чёрпывать соку(чь)  
 вѣ́честъ (вѣ́чту, вѣ́чтешь) (*отня́ть*) каара(сь);  
 на́до вѣ́честъ из десяти́ оди́н биухуз чо-  
 лю каара(сь) тара  
 вѣ́чистить (вѣ́чищу, вѣ́чистишь) колта(сь),  
 нохило каара(сь)  
 вы́читáть (*отнима́ть*) каарагу(сь)  
 вы́чища́ть колтагу(сь), нохило каарагу(сь)  
 вѣ́шить (вѣ́шью, вѣ́шьешь) пазта(сь)  
 вѣ́щипать (вѣ́щиплю, вѣ́щиплешь) (*пѣрья*)  
 шигу(сь)  
 вѣ́яснить 1) (*узна́ть*) ко(сь); 2) (*распроси́ть*)  
 тою(чь)  
 вѣ́юга ж казу  
 вѣ́зáть (вѣ́жу, вѣ́жешь) сѣргу(сь); старѣ́к вѣ́-  
 жет сеть буси погазуда сѣргуа  
 вѣ́зкий, -ая, -о́е тозхаз, тозук

# Г

- гагáра *ж* нени  
 гаси́ть (гашу́, гáсишь) котáгу(сь)  
 гáснуть (*1 и 2 л. не употр.*) коту(чь)  
 гвоздь *м* [*мн. гвóзди*] теб  
 где кокон, кунэн  
 гíбнуть кагу(сь)  
 глáвный, -ая, -ое ага  
 глáдить (гла́жу, гла́дишь) салытагу(сь)  
 глáдкий, -ая, -ое салыта  
 глаzá [*ед. глаз м*] сэй  
 глiна *ж* (*мн. нет*) лубу  
 глотáть оо(чь)  
 глубинá *ж* [*мн. глубiны*] дёрез; глубинá ре-  
 кi дёха дёрез  
 глубóкий, -ая, -ое дёре; глубóкая рекá дёре  
 дёха  
 глубокó дёрехон  
 глúпый, -ая, -ое сола  
 глухой, -áя, -óе (*лишённый слúха*) кооҕиза  
 (*букв. без úха*)  
 глядéть (гляжу́, гляди́шь) сэңи(дь)  
 гнать (гоню́, гóнишь) наагу(сь)  
 гнáться (гонюсь, гóнишься) нольку(чь)  
 гнездó *с* [*мн. гнёзда*] пизи  
 гнилóй, -áя, -óе носá, сайби  
 гнуть (гну, гнёшь) буйрагу(сь)  
 гнúться (гнусь, гнёшься) буйса(сь); дерéвья  
 гнúтся пя буйса  
 говорiть дёри(дь)  
 год *м* [*мн. гóды и годá*] пэа  
 головá *ж* [*мн. гóловы*] эба

головéшка *ж* дятама  
гóлод *м* (*мн. нет*) омултума  
голодáть омулту(дь)  
голо́дный, -ая, -ое омултуда  
гóлос *м* [*мн. голоса́*] бачи, со  
голубíка *ж* (*мн. нет*) лыцеруý  
голубóй, -áя, -бе ңараха  
гóлый, -ая, -ое 1) (*без одéжды*) пагисиза;  
2) (*о дéреве, кустé*) дебисиза  
гоня́ться нольку(чь)  
горá *ж* [*мн. гóры*] логарь  
гóре *с* (*мн. нет*) маю, беды  
горéть (1 и 2 л. не употр.) (*о пла́мени, огне́*)  
лойдудь)  
гóрло *с* [*мн. гóрла*] со, (*дыхáтельное*) кугуý  
горноста́й *м* [*мн. горноста́и*] пидю  
гóрный, -ая, -ое логарисай  
гóрод *м* [*мн. города́*] город, камоз  
горожа́нин *м* [*мн. горожа́не*] камоз тер  
горсть *ж* [*мн. гóрсти*] ңей тер, аму тер  
гóрький, -ая, -ое дичиза, дичак  
гóрько дичи  
горячий, -ая, -се дязбеза  
горячó деи  
гостить (гощú, гостишь) мяззе(сь)  
гость *м* [*мн. гóсти*] мязада  
готóвить (готóвлю, готóвишь) 1) (*когó-л., что́-л.*  
*к отъéзду*) камазагу(сь); 2) (*пищу*) пирегу(сь)  
готóвиться (готóвлюсь, готóвишься) каме-  
ку(чь)  
готóвый, -ая, -ое камазиза; готóвая пища  
камазиза одидуз  
град *м* (*мн. нет*) тыбиу

**гра́мота** ж 1) (мн. нет) (уméние чита́ть и пи-  
са́ть) пазур те́нема; 2) [мн. гра́моты] (на-  
гра́да, докуме́нт, бума́га) пазур; о́тец по-  
лучи́л гра́моту эсий пазур но  
**гра́мотный, -ая, -ое** (уме́ющий чита́ть и пи-  
са́ть) паздудь те́неда; э́тот челове́к гра́-  
мотный́ чики энчи паздучь те́не  
**gréбень** м [мн.gréбни] чеди  
**греме́ть** 1) (гремлю́, греми́шь) (чём-л.) мо-  
ну(чь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о грóме,  
вы́стрелах, шу́ме) мону(чь);  
**грести́** (гребу́, гребёшь) лобету(чь)  
**греть** дютагу(сь)  
**грётся** дяздагу(сь)  
**гриб** м [мн. грибы́] тузуку  
**гроза́** м [мн. грóзы] киху сари  
**гром** м (мн. нет) киху  
**гро́мкий, -ая, -ое** аган соза  
**гро́мко** агаан  
**гро́хот** м (мн. нет) педы  
**груби́ть** (грублю́, груби́шь) пурзи бурды(дь)  
**гру́бый, -ая, -ое** бари  
**гру́да** ж оначи  
**грудь** ж [мн. гру́ди] лубара; у ю́ноши ширó-  
кая грудь оды лубараза лага  
**грузи́ть** (гружу́, гру́зишь) пугу(сь)  
**гру́зный, -ая, -ое** сэйза  
**грусти́ть** (грущу́, грусти́шь) очик тарсе нооби-  
ра(сь)  
**гру́стный, -ая, -ое** тарсе очик  
**грызть** (грызу́, грызёшь) лугугу(сь)  
**грызу́н** м [мн. грызуны́] лугухаз  
**грязно** нохидяй

грязный, -ая, -ое нохидяи  
 грязь ж (мн. нет) нохил  
 грянуть (1 и 2 л. не употр.) 1) (о выстреле) педы(сь); 2) (о грóме, взрýве и т. п.) монолу(дь)  
 губа ж [мн. гýбы] (морской залив или бýхта)  
 паха  
 губить (гублю, гýбишь) майзагу(сь)  
 гýбы [ед. губа ж] питы  
 гудеть 1) (гужу, гудишь) (о людях) мону(чь); ты  
 грóмко гудишь у аган монуңад; 2) (1 и 2 л. не употр.) (о насекомых) мону(чь)  
 гулять дязу(чь)  
 гусёнок м [мн. гусята] дётуку  
 густой, -ая, -ое 1) (о чае) позе; 2) (о шерсти)  
 дёре  
 гусь м [мн. гýси] дёту  
 гуськом (друг за другом) ноб лоз

## Д

да (частица) е-е  
 давать (даю, даёшь) мику(чь)  
 давить (давлю, давишь) тамазагу(сь); латарта-  
 гу(сь)  
 давний, -ая, -ее кудахай  
 давно кудахан  
 даже (частица) передаётся суффиксом -хуру:  
 даже собака не лаёт бункихуру ни мазур  
 далёко кудахан  
 далёкий, -ая, -ое кудахай  
 дальний, -ая, -ее кудахай; дальний лес куда-  
 хай мога; дальний родственник кудахай  
 пярни

дарить (дарю, даришь) мику(чь)  
дать (дам, дашь) ми(чь)  
два сизи  
двадцать сизиу  
дважды сизи дёр  
двенадцать бикоз бозат сизи  
дверь ж [мн. двэри] но  
двэсти сизи дюр  
двигать мозатагу(сь)  
двигаться дязу(сь)  
двóе сизи  
двóйка (шкóльная отмётка) сизи  
дévочка ж нэ эчи  
дévушка ж нэ эчи, каты  
девянóсто неса биу  
девятнáдцать бикоз бозат неса  
девя́тый, -ая, -ое несаде  
дévять неса  
девятсьóт неса дюр  
дед м 1) (по отноше́нию к вну́кам) диси;  
2) (старик) буси; // Дед Морóз Тэчиза Буси  
дэдушка м дисику  
дежурить (но́чью) бе(сь); он дежурит уже  
две но́чи бу молось сизи пи беа  
дежурный м [мн. дежурныо] бесь понида  
дежурный, -ая, -ое беза  
действительно онсе; он действительно при-  
шёл бу онсе то  
дека́брь м (мн. нет) ага пейза дири (букв.  
мэсяц большóй темноты)  
дэлать 1) (стрóить, производить что-л.) се-  
дагу(сь), мягу(сь); 2) (мастерить) муй(чь);  
3) (занимáться чем-л.) пони(чь)

делѣние *с* (*мн. нет*) тегума  
 делѣть (делю́, дѣлишь) тегу(сь)  
 делѣться (делю́сь, дѣлишься) тегу(чь)  
 дѣло *с* [*мн. дела́*] шер  
 дѣнь *м* [*мн. дни*] дери; // **день** рождѣнія  
     сойма дери  
 дѣньги (*ед. нет*) бяси  
 дѣрѣвня *ж* камоз, уса  
 дѣрево *с* [*мн. дѣрѣвья*] пя  
 дѣрѣвѣнный, -ая, -ое пя, пяхуз сѣдай  
 дѣржѣть (дѣржу́, дѣржишь) нообира(сь)  
 дѣржѣться 1) (дѣржу́сь, дѣржишься) (*руко́й*)  
     нообира(сь); 2) (*1 и 2 л. не употр.*) (*быть*  
     *крѣпким*) шери(сь)  
 дѣсятѣк *м* [*мн. дѣсятки*] биу  
 дѣсятый, -ая, -ое биудэ  
 дѣсять биу  
 дѣтворá *ж* (*мн. нет*) эчуй  
 дѣтѣньш *м* кан  
 дѣти [*ед. дитя́ с и ребѣнок м*] эчи  
 дѣтскій, -ая, -ое эчуй; дѣтскій сад эчуй сад  
 дѣтство *с* (*мн. нет*) эчуйсь э дѣди  
 дешѣвый, -ая, -ое мирсиза  
 дѣккій, -ая, -ое могахан дирида, бодун дирида  
 диктáнт *м* диктант  
 дитя́ *с* [*мн. дѣти*] не  
 длинá *ж* (*мн. нет*) дябуз  
 длѣнный, -ая, -ое дябу  
 дѣя (*предлѣг*) передáется фѣормой частѣчно-  
     назначѣтельного надежá: дровá дѣя дѣма  
     камоз шѣ-з; хлѣб дѣя мáтери э кирба-з;  
     послелѣгом дѣон: дѣя отцá эси дѣон; фѣор-  
     мой послелѣжного местоимѣния: дѣя мѣня

деонэнь; для тебѣ деонэд; для него́ део-  
нэда

дневник *м* [*мн.* дневники́] дшевник

дневной, -ая, -бе дерий

днём дерьную

дно *с* 1) (*мн. нет*) (водоёма, овра́га и т. п.)

ируз; дно реки́ песча́ное дѣха ируз тоб;

2) [*мн.* дѣнья] (бѣчки, ведрá и т. п.) ируз;

дно бѣчки кор ируз

до (*предлог*) 1) (о мѣсте) передаётся фѣрмой

дательного-направительного падежа́: до лѣ-

са мога-д; послелогом *дѣдит*: до лѣса мога

дѣдит, дѣха дѣдит; 2) (о времени) передаёт-

ся послелогом *дѣдит*: до весны́ нара дѣ-

дит; до лѣта той дѣдит

добавить (добавлю, добавишь) перзи(сь)

добавлять перзигу(сь)

добиваться тоогу(сь)

добиться (добыюсь, добьёшься) тоо(сь)

добро́ *с* (*мн. нет*) (имущество) обуру

добрый, -ая, -ое // сей дюба (букв. тёплое сѣрд-

це), // сосе дюба (букв. тёплый живѣт)

добыва́ть казагу(сь)

добы́ть (добуду, добудеши) каза(сь)

добы́ча *ж* (*мн. нет*) кадяз

доверчивый, -ая, -ое пунрик

доверять пунри(сь)

довести́ (доведу́, доведёшь) тоора(сь)

довольно́ (достаточно́, хва́тит) мець

догна́ть (догоню́, догонишь) дябу(сь)

договори́ться цот тасла(сь)

догоня́ть дябугу(сь)

доезжа́ть тоогу(сь)

доѣхать (доѣду, доѣдешь) тоо(сь)  
 дождево́й, -а́я, -бе сари  
 дождли́вый, -ая, -ое сарихаз  
 дождь *м* [*мн.* дожди́] сари  
 дойти́ (дойду́, дойдёшь) тоо(сь)  
 долби́ть (долблю́, долби́шь) (лёд) дягаду(чь),  
 баггу(сь)  
 долг *м* [*мн.* долги́] (*то, что взято взаймы́*) отэу;  
 долги́ на́до отдава́ть отэу' микучь тара  
 долги́нин *м* [*мн.* долги́ны] оша каса  
 долги́нка *ж* оша нэ  
 до́лго кудаха  
 до́ля *ж* (*часть чего́-л.*) дио; вот тво́я до́ля  
 мя́са чи осад дио  
 дом *м* [*мн.* дома́] камоз  
 до́ма камозухун, мякон  
 дома́шний, -ая, -ее мяке, камозухе; дома́ш-  
 ний оле́нь мяке тэ  
 домо́й камозуд, мят  
 допо́лнить падыта(сь)  
 доро́га *ж* сэхери; // **желе́зная доро́га** бяси  
 сэхери  
 дорого́й, -а́я, -бе 1) (*по цене́*) мирита; 2) (*лю-  
 би́мый*) комитада  
 дорожи́ть 1) (*цени́ть*) сойзаць пони(чь); 2) (*бе-  
 ре́чь*) лытбера(сь)  
 до свидáния локичу, локичу эхуңай  
 доска́ *ж* [*мн.* до́ски] лата  
 доставáть (достаю́, достаёшь) 1) (*до чего́-л.*)  
 тоогу(сь); 2) (*отку́да-л.*) собуку(чь)  
 доста́точно мець, мець ңай  
 доста́ть (доста́ну, доста́нешь) 1) (*до чего́-л.*)  
 тоо(сь); 2) (*отку́да-л.*) собу(чь)

достига́ть тоогу(сь)

достигну́ть тоо(сь)

достойный, -ая, -ое пир

досу́г м (мн. нет) таг, тагу

дочь ж [мн. дóчери] нэ не

дразни́ть (дразню́, дразнишь) 1) (подшу́чивать) нэдку(чь); 2) (гримасничать) китку(чь)

дра́ться (деру́сь, дерёшься) тару(чь)

древни́й, -ая, -ее 1) (старинный) сехот; древни́й обыча́й сехот мучи; 2) (давнишний) кудахай

дрема́ть (дремлю́, дрёмлешь) кодайчи(сь)

дремучи́й, -ая, -ее пейза; дремучи́й лес пейза мога

дрова́ (ед. нет) пя

дрожа́ть (от холо́да, стра́ха) дёлды(чь)

друг м [мн. друзья́] каса

друго́й, -а́я, -о́е 1) (не э́тот, не да́нный) дёгод; поговори́м в друго́й раз дёгод дёр дёрини́й; 2) (противополо́жный) накую; пере́плыть на друго́й бе́рег накую биз барод канихо; 3) (не тако́й, как э́тот; ино́й) дёгод; у меня́ друго́е мнёние модь бинь у дёгод; 4) (второ́й, сле́дующий) накую; на друго́й де́нь накую дёрихун; накую

дружи́ть (дружу́, дру́жишь) касаась пони(дь)

дру́жно һокун (букв. вме́сте), һот

ду́мать биту(чь), би дязу(дь)

ду́плó с [мн. ду́пла] пя одаха

ду́ть (на ча́й, на огóнь) пэсгу(сь)

души́стый, -ая, -ое сойзаан отэта

ду́шно кочу

дым *м* [*мн.* дымы́] кочи  
дыми́ть (дымлю́, дыми́шь) кочи(сь)  
дыми́ться (*1 и 2 л. не употр.*) кочи(сь)  
ды́мка *ж* (*мн. нет*) си́ню, си́нё  
ды́мно кочи  
ды́мный, -ая, -ое кочида  
дымоку́р *м* суду  
дымохо́д *м* сама се  
дыра́ *ж* [*мн.* дыры́] се  
дыря́вить (дыря́влю, дыря́вишь) сику(чь)  
дыря́вый, -ая, -ое сесай  
дыха́ние *с* (*мн. нет*) пузи, беда  
дыша́ть (дышу́, дыши́шь) пузиту(чь)  
дядя *м* (*ро́дственник*) чизейчи  
дятел *м* [*мн.* дятлы́] тукачу

## Е

его́, её *1)* сита; *2)* (*ему́, ей принадлежащий*)  
бу  
еда́ *ж* (*мн. нет*) одьдуз, му, ома  
едва́ кичи  
едини́ца *ж* (*шко́льная отме́тка*) нолю  
еди́нственный, -ая, -ое нолюру  
ежего́дно сэгмид по, кусай по  
ежедне́вно сэгмид дери, кусай дери  
езда́ *ж* (*мн. нет*) (*на оле́нях*) эззума  
эзди́ть (эзжу́, эзди́шь) (*на легковóй на́рте*)  
эззу(дь); (*с аргишо́м*) меси(сь); (*на лóдке*)  
оддугу(чь)  
эле-эле бари пони(чь)  
ело́вый, -ая, -ос казы; ело́вый лес казы мога  
ель *ж* [*мн.* э́ли] казы

есть I (*иметься*) тонэ(сь); у тебѣ есть сестра?  
у нэ касар тонэ?  
есть II (*ем, ешь*) оо(чь); (*в сыром виде рыбу, мясо*) айбази(дь)  
эхать (*еду, едешь*) (*на легкой нарте*) эз-  
зу(сь); (*с аргышом*) меси(сь); (*на лодке*) од-  
дуту(чь)  
ещё тона

## Ё

ёлка ж (*ель*) казику; украшенная ёлка сой-  
зан седадуй казику  
ёрш м [*мн. ерши*] ляр

## Ж

жэдный, -ая, -ое (*скупой*) мору; // ди шуя (*бука. клейкий нос*)  
жэжда ж (*мн. нет*) бит комачу  
жалеть 1) (*испытывать жалость*) сє(чь);  
2) (*скупиться*) сє(чь)  
жэлить (1 и 2 л. не употр.) (*об осе*) дэзегу(сь)  
жэлоба ж кусараа  
жэловаться (*жалуюсь, жалуешься*) кусату(чь)  
жарá ж (*мн. нет*) депи, дязбеза  
жэренный, -ая, -ое порзай  
жэрить порагу(сь), порзагу(сь)  
жэрский, -ая, -ое депиза, дязбеза  
жэрко депи  
жэтва ж (*мн. нет*) кирба нуу мотагуба  
жать (*жму, жмешь*) (*давить*) латартагу(сь)  
ждать (*жду, ждешь*) отэ(сь)

жева́ть (жуо́, жуёшь) тоолу(дь)  
желáние с [мн. желáния] комачу  
желáть кома(сь)  
желéзный, -ая, -ое бяси  
желéзо с (мн. нет) бяси  
желтётъ (1 и 2 л. не употр.) тасу(дь)  
желу́док м [мн. желу́дки] педик  
женá ж [мн. жёны] нэ, менси  
женáтый, -ая, -ое нэсай, менсисай  
жéнский, -ая, -ое нэ  
жéнщина ж нэ  
жечь (жгу́, жжёшь) порзагу(сь)  
жёлтый, -ая, -ое тассй, тасехей  
жёлчь ж (мн. нет) позе  
жёсткий, -ая, -ое ное  
живо́й, -áя, -óе дирида  
живо́т м [мн. живото́ы] сосе  
живо́тное с [мн. живото́ные] сама  
жидкий, -ая, -ое билло  
жизнь ж [мн. жи́зни] диричу  
жи́ла ж ты(н)  
жили́ще с [мн. жили́ща] мя(з)  
жир м (мн. нет) дю(р)  
жирéть аю(чь)  
жи́рный, -ая, -ое дюдяй, тучай, аюта  
жи́тель м [мн. жи́тели] дирида, тэр; жи́тели  
сто́йбища уса тэр  
жить (живу́, живёшь) дири(сь)  
жужжа́ть (1 и 2 л. не употр.) (о насекóмых)  
мону(чь)  
жук м [мн. жуки́] сама, суты  
жура́вль м [мн. журавли́] кори  
журча́ть (1 и 2 л. не употр.) (о воде́) мону(чь)

за (предлог) 1) *передается надежными формами местно-творительного и отложительного надежэй: купыл за дэньги бясехун тыцеабусь; взял за руку узахаз ноось; 2) (о месте) передается послелогами таха, тахон: за чум мяз таха; за чумом мяз тахон; 3) (о времени) (раньше чегó-л.) передается послелогом орон: за день до приезда тоа дери орон; 4) (следом за кем-л.) передается послелогами пумон, пэан: за мной пэанынь; за ним пэаныда; за мной модь пумонынь; 5) (прийти за кем-л., чем-л.) передается глаголом косай(сь): он пришёл за братом бу касада косайсь тоби; я пришёл за тобой сит косайсь тооз; 6) (вместо когó-л., чегó-л.) передается послелогом деон: сегодня ночью он пасёт олэней за брата эки пи бу касада деон тэхин бие; 7) (взамен когó-л., чегó-л.) передается послелогами деон, таан: за олэня тэ деон; за нарту код таан*

**забава** ж недко

**забивать** (звоздь) тебгу(сь)

**забить** (забью, забьёшь) 1) (звоздь) тебу(сь); 2) (заполнить чем-л.) падыта(сь); 3) (умертвить) каза(сь)

**заблестеть** (1 и 2 л. не употр.) дебери(дь)

**заблудиться** (заблужусь, заблудишься) дёху(сь)

**заболеть** (о человеке) кадру(сь)

**забор** м дёгораа

**забота** ж сойзаан понима

забо́титься (забо́чусь, забо́тишься) сойзаан по-  
ни(чь)  
забо́тливый, -ая, -ое сойзаан понида; она́ за-  
бо́тливая мать бу нита сойзаан понида э  
забраковáть (забраку́ю, забраку́ешь) болта(сь)  
забыва́ть дюругу(сь)  
забы́ть (забу́ду, забуде́шь) дюру(сь)  
заверну́ть 1) (оберну́ть) похру(сь), малюда(сь);  
2) (загну́ть) мазро(сь)  
завести́ (заведу́, заведёшь) (куда́-л.) када(сь);  
завести́ в лес могат кадась  
зави́довать (зави́дую, зави́дуешь) тэзи(сь)  
за́водь ж [мн. за́води] мяга  
за́втра чета  
за́втрак м киузе ома  
за́втракать киузе омахан оо(дь)  
за́втрашний, -ня, -ее четэй  
завязáть (завязжу́, завя́жешь) 1) (связа́ть) се-  
ру(сь); 2) (перевязáть) сыхза(сь); 3) (узлом)  
дю(чь); 4) (кладь на нáрте) кура(сь)  
завя́зывать 1) (связа́ывать) сергу(сь); 2) (пере-  
вяза́ывать) сыхзагу(сь); 3) (узлом) дюгу(чь);  
4) (кладь на нáрте) курагу(сь)  
завя́нуть (1 и 2 л. не употр.) тэтсилу(дь)  
загада́ть чудиа пони(чь)  
зага́дка ж чудиа  
зага́дывать чудиа пони(чь)  
загиба́ть мазрогу(сь)  
загла́вие с [мн. загла́вия] ни(м)  
загля́дывать (ненадо́лго заходи́ть, заезжа́ть)  
бузигу(чь)  
загляну́ть (загляну́, загля́нешь) (ненадо́лго  
зайти́, за́ехать) бузи(дь)

загну́ть мазро(сь)

заговори́ть (*начать говорить, обратиться*)  
баха(дь)

заго́н м дёгораа

загоня́ть (*олёней*) наагу(сь); ма́льчик заго-  
няет олёней в заго́н каса эчи тэ' дёгораа  
ми наагу́йза

загора́ться (*1 и 2 л. не употр.*) лойругу(сь);  
щёпки загора́ются соптуй лойругу́йз

загоре́ться (*1 и 2 л. не употр.*) лойру(сь); де-  
рево загоре́лось пя лойру́йз

загороди́ть (*загорожу́, загоро́дишь*) дёгора(сь)

загота́вливать 1) (*дрова́*) пяу(чь); 2) (*дерево*  
*для плотницких работ*) пядда(сь)

загражде́ние с [*мн. загражде́ния*] дёгораа

задава́ть (*задаю́, задаёшь*) мику(чь), табаза-  
гу(сь)

задави́ть (*задавлю́, зада́вишь*) тамаза(сь)

зада́ние с [*мн. зада́ния*] табеку

зада́ть (*зада́м, зада́шь*) ми(чь), табаза(сь)

задержи́ть (*задержу́, задёржишь*) ноо(сь)

заде́рживать ноогу(сь)

заде́ть (*заде́ну, заде́нешь*) козха(дь)

за́дний, -яя, -ее пэнэ, пэнуй; за́дняя ла́па пе-  
нуй җо

заду́мать (*принять решение*) би уд ноо(сь);

заду́мать хорóшее де́ло сойза сер би уд  
ноо́сь

заду́маться (*предаться размышлениям*) би уз  
дязулар(сь); я заду́мался бинь у дязу-  
лариз

задыха́ться кочуду(дь)

заже́чь (*зажгу́, зажжёшь*) чунэ(сь), тачиза(сь)

зажéчься (1 и 2 л. не употр.) тачу(сь)  
зажигáть чунэгу(сь), тачизагу(сь)  
зажигáться (1 и 2 л. не употр.) тачигу(сь)  
зажítь I (заживу́, заживёшь) (начáть жить)  
диреру(сь)  
зажítь II (1 и 2 л. не употр.) (о рáне) соху(дь)  
зазеленéть (1 и 2 л. не употр.) диреру(сь)  
зайтí 1) (зайдú, зайдёшь) (кудá-л.) чу(сь); по  
дорóге я зашёл к дрúгу дя погон касань  
мят чуоз; 2) (1 и 2 л. не употр.) (о сóлнце)  
покру(сь); сóлнце зашлó кая покруйз  
закáнчивать дёсегу(сь)  
закáнчиваться (1 и 2 л. не употр.) 1) дёсе-  
гу(сь); 2) (о запáсах) сусагу(сь)  
закáт м покдэ  
закипáть (1 и 2 л. не употр.) лахогу(дь)  
закипéть (1 и 2 л. не употр.) лахо(дь)  
закóн м закон  
закóнчить дёсе(сь)  
закóнчиться (1 и 2 л. не употр.) 1) (о дождé)  
ңаара(сь); 2) (о запáсах) суса(сь)  
закоптítь (закоптú, закоптíшь) (рыбу, мясо)  
сэдра(сь)  
закричáть лэуру(сь)  
закривáть торгу(сь)  
закрýтый, -ая, -ое торуза  
закрýть (закрóю, закрóешь) 1) (заслонítь) то-  
ру(сь); тúча закрýла сóлнце чери кая то-  
ра; 2) (покрýть, накрýть) тору(сь); закрóй  
вéщи тряпкой тэйдихун обуру тор; 3) (сом-  
кнúть, сложítь) тору(сь); он закрýл  
кнíгу книгада тора; 4) (опустítь крышку,  
сомкнúть ствóрки) тору(сь); закрóй ящик

логэ торуз; 5) (*заперётъ*) тору(сь); **закрой**  
**дверь на замо́к** ноо замкахан торуз;  
6) (*прекратитъ работу*) тору(сь); **он за-**  
**кры́л магази́н** бу лапка тора  
**закры́ться** (закро́юсь, закрóешься) тору(сь);  
**дверь закры́лась** но торуйз  
**залеза́ть** (*во что́-л.*) покругу(сь)  
**залéзть** 1) (*во что́-л.*) покру(сь); 2) (*на что́-л.*)  
тода(сь)  
**заменítь** (заменю́, замéнишь) охода(сь)  
**замерза́ть** кодту(чь)  
**заместí** (1 и 2 л. не употр.) (*снэгом*) тохо(сь)  
**замéтить** (замéчу, замéтишь) (*кого́-л., что́-л.*)  
моды(чь)  
**замечáтельный, -ая, -ое** нуль сойза  
**замёрзнуть** кодэ(сь)  
**замо́к** м [*мн.* замкí] замок  
**замолча́ть** модири(дь)  
**замора́живать** кодтэгу(сь)  
**заморо́зить** (заморо́жу, заморо́зишь) кодтэ(сь)  
**за́морозки** [*ед.* за́морозок м] тэчиза  
**за́мша** ж (*мн.* нет) наара, коба наара  
**занести́** 1) (занесу́, занесёшь) (*куда́-л.*) чу-  
ри(сь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (*снэгом*) то-  
хо(сь)  
**занима́ть** 1) (*мéсто*) моррегу(сь); **занима́ть**  
**мéсто** дя моррегу(сь); 2) (*братъ в долг*) бан  
дез мугу(сь)  
**занима́ться** (*чём-л.*) пони(чь)  
**за́ново** ань, ань дер  
**зано́зить** (зано́жу, занозíшь) тайза(сь)  
**заня́тие** с [*мн.* заня́тия] понима  
**заня́ть** (займу́, займёшь) (*мéсто*) морре(сь)

за́пад *м* (*мн. нет*) кая покдэ нэ  
 за́пасать нодагу(сь)  
 за́пасливый, -ая, -ое нодагуза  
 за́пасті (запасу́, запасёшь) нода(сь)  
 за́пах *м* от  
 заперéть (запру́, запрёшь) тору(сь)  
 запéть (запою́, запоёшь) кинулу(сь)  
 записáть (запишú, запи́шешь) пазу(сь)  
 записáться (запищúсь, запи́шешься) пухуз па-  
 зу(сь)  
 запи́ска *ж* пазур  
 запи́сывать пазгу(сь)  
 запла́кать (запла́чу, запла́чешь) дяру(дь)  
 запла́та *ж* дениз  
 запла́тить (заплачу́, запла́тишь) мирза(сь)  
 заплесті́ (заплету́, заплетёшь) погру(сь)  
 заплетáть погругу(сь); заплетáть кóсы иту  
 погругу(сь)  
 запóлнить падыта(сь)  
 заполня́ть падытагу(сь)  
 запомина́ть би уд каагу(сь)  
 запóмнить би уд каа(сь)  
 запорош́ить (*1 и 2 л. не употр.*) тохо(сь)  
 запрягáть позоругу(сь)  
 запряч́ь (запрягу́, запряжёшь) позру(сь)  
 заража́ться (*инфекционной болезнью*) очик  
 каче ноогу(сь)  
 зарази́ться (заражúсь, зарази́шься) (*инфек-  
 ционной болезнью*) очик каче ноо(сь)  
 зарáнее кудахаз, орчуз  
 зáросли [*ед. зáросль ж*] (*кустáрника*) ныгара  
 зарывáть дя ир тэкругу(сь), дя ир покдэгу(сь)  
 заря́ *ж* [*мн. зóри*] дялэд

заряди́ть (заряжу́, зарядишь) (*ору́жие*) собу(сь)  
заряжа́ть (*ору́жие*) собгу(сь)  
засмея́ться писила(сь)  
засну́ть кодра(сь)  
застава́ть (застаю́, застаёшь) когу(сь)  
заста́вить (заста́влю, заста́вишь) ныхухун та-  
база(сь)  
заста́ть (заста́ну, заста́нешь) ко(сь)  
застегну́ть тогазта(сь)  
застрели́ть (застрелю́, застрелишь) дёзу(сь)  
за́суха ж (*мн. нет*) кас  
засыпа́ть (*погружа́ться в сон*) кодарагу(сь)  
зате́м точкуз, чики пуз  
зато́ (*союз*) (*но, одна́ко*) кунче, тарси; он мал,  
зато́ умён бу дюзе, кунче бида у ока; он  
ма́ло говори́т, зато́ мно́го рабо́тает бу  
тэнюон дёрица, тарси окан мосра  
зато́пить I (зато́плю, зато́пишь) (*печь*) чунэ(сь)  
зато́пить II (*1 и 2 л. не употр.*) (*в результа́те  
разли́ва реки́*) биз ирон кани(сь)  
зато́птать (зато́пчу́, зато́пчешь) таду(чь); я за-  
то́птал костёр модь базуту тадуоз  
заты́лок м [*мн. заты́лки*] пирюэ  
захвати́ть (захвачу́, захва́тишь) 1) (*завладе́ть*)  
ноо(сь), му(сь); 2) (*взять с собо́й*) му(сь)  
захлебну́ться бикон ка(сь) (*букв. водо́й уме-  
ре́ть*)  
захо́д м (*мн. нет*) (*со́лнца*) покдэ  
заходи́ть 1) (захожу́, захо́дишь) (*к кому́-л., за  
ке́м-л.*) чугу(сь); Са́ша всегда́ захо́дит  
к дру́гу Саша пери касахуда чуго;  
2) (*1 и 2 л. не употр.*) (*о со́лнце*) покругу(сь)  
захоте́ть (захочу́, захо́чешь) комору(сь)

зачём 1) (почему) обусь; 2) (для чего) обу дез  
защитить (защину, защитишь) ке ноо(сь); ке  
када(сь)

заяц м [мн. зайцы] няба

звать (зову, зовёшь) 1) (приглашать) ка(дь);  
мать зовёт меня домой эбь сий мят каңа;  
2) (по имени) нидагу(сь); меня зовут Дёа  
сий Дёось нидагуо; 3) (окликать, подзы-  
вать) лэурагу(сь); кто-то сго зовёт сехо  
сита лэурагуо

звезда ж [мн. звёзды] позсэй

звенеть (1 и 2 л. не употр.) монучь)

звериный, -ая, -ое сама

зверь м [мн. звери] сама

звёздный, -ая, -ое позсэйсай

звёздочка ж позсэйку

звонить (звоню, звонишь) монутагу(сь)

звонкий, -ая, -ое агаан монута

звонок м [мн. звонки] звонок

звук м му(н), сыгу

звучать (1 и 2 л. не употр.) монучь)

здание с [мн. здания] камоз

здесь экон

здороваться доровата(сь)

здоровый, -ая, -ое 1) (находящийся в добром  
здравии) походэ, дезисиза; 2) (большой) ал-  
ке; здоровый камень алке пу

здравствуй(те) дороба, ань дороба

зевать наги(чь)

зеленеть (1 и 2 л. не употр.) диреру(сь)

зелёный, -ая, -ое позераха

земля ж 1) [мн. земли] (пбчва) дя; 2) (мн. нет)  
(планета) Дя соре

земляніка ж (мн. нет) содзя морга  
зэ́ркало с [мн. зеркала́] зеркал  
зе́рно с [мн. зёрна] кирба сэй  
зима́ ж [мн. зiмы] сыра  
зiмний, -яя, -ее сыре  
зимова́ть (зимую́, зиму́ешь) сыра пони(чь)  
зимо́вка ж сыра понима  
зимо́й сырною  
зли́ться очик то(сь)  
зло с (мн. нет) бари  
злой, -а́я, -о́е бари, очик  
злость ж (мн. нет) очик тома  
змея́ ж [мн. змеи́] змея  
знак м зназдума  
знако́мый, -ая, -ое тенеда  
знать тене(сь)  
зной м (мн. нет) депи  
зола́ ж (мн. нет) туса  
зо́лого с (мн. нет) золота  
золото́й, -а́я, -о́е золотой  
зо́ркий, -ая, -ое сэй нахава  
зрэ́лый, -ая, -ое (спéлый) пиби  
зреть (1 и 2 л. не употр.) пигу(сь)  
зри́тель м [мн. зри́тели] сэида  
зря (напра́сно) сэй дез  
зуб м чи  
зуба́стый, -ая, -ое чисай  
зубно́й, -а́я, -о́е чи; зубна́я боль чи дези  
зйбнуть кодту(чь)

# И

и (союз) накую, точкуз, ань, тоз чикоз

йва ж (полярная, тальник) ныгара

игла́ ж [мн. иглы] (швейная) нээ

игольница ж нээ баа

игра́ ж [мн. игры] сэнку

играть сэнку(чь); (в куклы) убку(чь)

игрушечный, -ая, -ое селук

игрушка ж селук

идти́ 1) (иду́, идёшь) дязу(сь); 2) (1 и 2 л. не

употр.) (быть к лицу) сёкон сойзаась э(сь);

э́та оде́жда тебе́ идёт чики паги сёконыд

сойза

из (изо) (предлог) передаётся суффиксом отло-

жительного надежа: из до́ма камозу-хуз;

из де́рева ця-хуз; а та́кже послелогом миз:

из мешка́ марие миз; из на́рты код миз

изба́ ж [мн. избы] камоз

избива́ть дютгу(сь), (кулака́ми) тыреку(чь)

изби́ть (изобью́, изобьёшь) (кулака́ми) тыре(чь)

извёстие с [мн. извёстия] база

изви́листый, -ая, -ое кора

изги́б м кора

йзгородь ж [мн. йзгороди] дёгораа

изготовля́ть седагу(сь)

издалека́ кудахаз

йздали кудахаз

из-за (предлог) 1) (пространственное значе-

ние) передаётся послелогом тахаз: из-за

ле́са мога тахаз; 2) (причинное значение)

передается послелогам деон, низ: из-за

ребёнка не деон; из-за ссо́ры казуо низ

изменѣть (изменю́, изменишь) дегодысь седа(сь)  
изменѣться (изменяю́сь, изменишься) дёго-  
дысь кани(сь)

изнутри миз

изобража́ть пазтагу(сь)

изображе́ние с [мн. изображе́ния] сизиг

изогну́тый, -ая, -ое кора

из-под (предло́г) ироз; из-под на́рты коду  
ироз; // из-под но́са пуя ироз

израсхо́довать (израсхо́дную, израсхо́дуешь)

1) (де́ньги) созу(чь); он израсхо́довал де́нь-  
ги бу бясиза созуо; 2) (запа́сы) сусаза(сь)

и́зредка кутуйхун

изуча́ть тохолагу(сь)

икра́ ж (мн. нет) (ры́бья) чири

икри́нка ж чири сэй

ил м (мн. нет) нохи

и́ли (сою́з) но

име́ть тонэ(сь); не име́ть дягу(сь)

име́ться (1 и 2 л. не употр.) тонэ(сь)

иму́щество с (мн. нет) обуру

и́мя с [мн. имена́] ни(м)

и́на́че 1. дёгдыон; ты поступи́ и́на́че у дегды-  
он седар; 2. (сою́з) куньче ань; ты приходи́,  
и́на́че он уе́дет у тонид, куньче ань бу  
канта

и́ней м (мн. нет) дима

иногда́ кутуйхун

иностран́ный, -ая, -ое дёгод дяхаз эза

инструме́нт м муйтучу

интересно́ мэказоон

интересный, -ая, -ое мэказ

иска́ть (ищу́, ищешь) пе(дь)

йскра ж татуй  
 иску́сно мерион  
 иску́сный, -ая, -ое мери  
 испáчкать нохилу(чь), нози(чь)  
 испáчкаться нохилу(дь)  
 испéчь (испеку́, испечёшь) порза(сь), (на угля́х  
 ко́стра) дяси(сь), (на вёртеле) пире(сь)  
 испо́льзовать (испо́льзую, испо́льзуешь) по-  
 ни(чь)  
 испо́ртить (испо́рчу, испо́ртишь) бода(сь)  
 испо́ртиться (1 и 2 л. не употр.) бо(дь)  
 испра́вить (испра́влю, испра́вишь) сохуда(сь)  
 исправля́ть сохудагу(сь)  
 испугáть пизи(сь)  
 испугáться // сэй кани(сь) (букв. сёрдцу уйти́)  
 истра́тить (истра́чу, истра́тишь) созу(чь)  
 исчеза́ть дягугу(дь)  
 исче́знуть дягу(дь)  
 их 1) (двои́х) сиззи; (мно́гих) сиззу; 2) (принад-  
 лежа́щий им двои́м) буди; их дом буди ка-  
 мозузи; (принадлежа́щий им мно́гим) буду;  
 их дом буду камозузу  
 ию́ль м (мн. нет) нѣнаг' дири (букв. ме́сяц ко-  
 маро́в), июль  
 ию́нь м (мн. нет) наарэ дири (букв. ме́сяц раз-  
 ли́ва рек), июнь

## К

к (ко) (предло́г) передаётся су́ффиксом да-  
 тельно-направительного надежа́: к до́му  
 камозуд  
 ка́ждый, -ая, -ое кусай, сэгмид

как кунь  
како́й, -а́я, -о́е курсе, обу  
како́й-ли́бо курхару  
календа́рь *м* [*мн.* календа́ри] календарь  
камени́стый, -ая, -ое пусай  
ка́менный, -ая, -ое пу  
ка́мень *м* [*мн.* ка́мни] пу  
ка́мус *м* [*мн.* ка́мусы] (*шкура с ног оленя*) педа  
кана́ва *ж* нор  
кана́т *м* бинэ  
капи́кулы (*ед. нет*) каникул  
ка́пать (*1 и 2 л. не употр.*) (*о воде, дожде*) тыс-  
гу(сь)  
капка́н *м* дёгу  
ка́пля *ж* тыс  
ка́пнуть (*1 и 2 л. не употр.*) (*о воде, дожде*) ты-  
су(сь)  
каранда́ш *м* [*мн.* карандаши́] карандаш  
карау́лить лытбера(сь)  
карма́н *м* карман  
карти́на *ж* картин  
карто́н *м* (*мн. нет*) картон, нау́че пазур  
кастрио́ля *ж* дизи, кастрюля  
ката́ть азуйтагу(сь)  
ката́ться азуй(дь)  
ка́тер *м* [*мн.* катера́] катер  
като́к *м* [*мн.* катки́] каток  
каче́ли (*ед. нет*) пугаа  
ка́ша *ж* каша  
ка́шель *м* (*мн. нет*) козу  
ка́шлять козу(дь)  
кве́рху езною  
кет *м* [*мн.* кеты́] багля каса

кѣтка ж [мн. кѣты] багля нэ  
кидѣть бяртагу(сь)  
кипѣть (1 и 2 л. не употр.) лахогу(сь)  
кипятитѣ (кипячѣ, кипятитѣшь) лаходагу(сь)  
кипячѣный, -ая, -ое лахоме  
кѣсло дичи  
кѣслый, -ая, -ое дичиза; (скѣсший) сайби  
кисть ж [мн. кѣсти] (руки) уза кора  
класть (кладѣ, кладѣшь) пугу(сь)  
клѣить дигѣгу(сь)  
клей м (мн. нет) ди  
клѣщи (ед. нет) тычи  
клов м шуя  
ключ м [мн. ключѣ] кулюч  
кнѣзу тошиную  
ковш м [мн. ковшѣ] цогѣэ  
когда 1. куна; когда он придет? бу куна то-  
за?; когда снег выпадет? куна сыра ка-  
дыз?; 2. (союз) дѣдигон; когда он пришѣл,  
мы ещѣ спѣли тоода дѣдигон, модьна тона  
кодеабачь  
кѣготь м [мн. кѣгти] коза  
кѣе-как (небрѣжно) куньхури  
кѣжа ж (мн. нет) (живѣтного) тобья  
кѣжанный, -ая, -ое тобья; кѣжаная сѣмка  
тобья марие  
кожура ж (мн. нет) кобай  
колѣно с [мн. колѣни] посе  
колѣчество с (мн. нет) ок  
коллективнѣ хот  
коллективный, -ая, -ое хот эза  
коловорѣт м сѣзи  
колѣда ж паг

**кóлокол** *м* [*мн.* колокола́] сѣга  
**колокóльчик** *м* сѣгаку  
**кóлос** *м* [*мн.* колóсья] кирба оды уб  
**колотítь** (колочú, колóтишь) (*бить, избивать*) дютгу(сь)  
**колóть I** (колю́, кóлешь) (*касáться чѣм-л. острым*) сѣку(чь); **травá кóлет нóги** оды нонь сѣкуо  
**колóть II** (колю́, кóлешь) (*разрубáть на кускí*) лектагу(сь); **я колю́ лёд салаба лектагуоз**  
**кольцó** *с* [*мн.* кóльца] 1) дубруй; 2) (*на рукé*) уза бѣси  
**колю́чий, -ая, -ее** начи  
**ком** *м* [*мн.* кóмья] мону  
**командíр** *м* командир  
**комáр** *м* [*мн.* комары́] нѣнаг  
**конéц** *м* [*мн.* концы́] уб  
**конéчно** (*частíца*) иңа  
**кончáться** (*1 и 2 л. не употр.*) 1) дѣсегу(сь); 2) (*о запáсах*) сусагу(сь)  
**кóнчить** дѣсе(сь), њаара(сь)  
**кóнчиться** (*1 и 2 л. не употр.*) 1) (*о запáсах*) суса(сь); 2) (*о дождé*) њаара(сь)  
**конь** *м* [*мн.* кóни] дюда  
**копáть** баггу(сь)  
**коптítь** (копчú, коптíшь) сэдрагу(сь)  
**копчёный, -ая, -ое** сэдрадуй  
**копы́то** *с* [*мн.* копы́та] тоба  
**корá** *ж* (*мн. нет*) (*древéсная*) сѣси, пѣ коба  
**кóрень** *м* [*мн.* кóрни] баду  
**кóрка** *ж* кобай  
**корм** *м* [*мн.* кормá] ода обури  
**кормítь** (кормлю́, кóрмишь) отагу(сь)

**коробка** ж лотэку  
**корова** ж кораа  
**короткий, -ая, -ое** кеми  
**коротко** кемион  
**коса I** ж [мн. *кóсы*] (*заплетённые вóлосы*) по-  
 грудуй иту  
**коса II** ж [мн. *кóсы*] (*сельскохозяйственное*  
*орудие*) пизоо  
**коса III** ж [мн. *кóсы*] (*песчаная отмель*) мора  
**косить** (кошú, кóсишь) (*траву*) мотагу(сь)  
**косой, -ая, -ое** 1) (*непрямой, наклонно или не*  
*посередине расположенный*) пой; 2) (*косо-*  
*глазый*) сэй пой  
**костёр** м [мн. *костры*] базуту  
**кость** ж [мн. *кóсти*] лызи  
**костюм** м паги  
**костяной, -ая, -ое** лызи; **костяная пуговица**  
 лызи той  
**котелок** м [мн. *котелки*] дизику  
**котёл** м [мн. *котлы*] дизи  
**который, -ая, -ое** 1) (*какой именно*) куй; **ко-**  
**торый твой чум?** у мял куй?; 2) (*какой по*  
*счёту*) куй; **который час?** куй час?  
**кофта** ж лоз паги  
**кочевать** (кочúю, кочúешь) меси(сь)  
**кочка** ж лохи эба  
**край** м [мн. *края*] (*конец*) бар  
**красиво** сойза  
**красивый, -ая, -ое** сойза; (*о лице*) сезота  
**красить** (красú, красишь) пазтагу(сь)  
**краснеть** налзе(дь), нарзе(дь)  
**красный, -ая, -ое** налзела, нарзеда  
**краткий, -ая, -ое** (*сжатый*) кеми

кратко (*сжато*) кемион  
крепкий, -ая, -ое 1) (*прочный*) нэи; 2) (*силь-  
ный*) сота  
криво пойон  
кривой, -ая, -ое пой; кора  
крик м лэу  
крикнуть лэуру(сь)  
кричать лэу(дь)  
кровать ж [*мн. кровати*] баа  
кровь ж (*мн. нет*) буя  
кроме (*предлог*) каун; кроме этого чики каун  
крот м [*мн. кроты*] дя сама  
крóшка ж пусуй  
круг м [*мн. круги*] постэ  
круглый, -ая, -ое 1) (*имеющий форму круга*)  
постэ; чум круглый мяз постэ; 2) (*шарооб-  
разный*) постэ; круглая голова эба постэ  
кругом 1) (*вокруг*) постысь; 2) (*повсюду*) куху-  
рин  
кружиться (*кружусь, кружишься*) посри(сь)  
кружка ж кизи  
крупный, -ая, -ое ага, алке  
крутой, -ая, -ое пизи  
крыло с [*мн. крылья*] то  
крыша ж камоз эба  
крышка ж сева  
крюк м [*мн. крюки*] (*для подвешивания котла  
над огнём*) боза  
крючок м [*мн. крючки*] бозаку; этим крюч-  
ком она вяжет кофту чики бозакухун бу  
пагизуда созогоо; **рыболóвный** крючок  
карезедь понида бозаку

кто се

кто́-то сехо  
куда́ ку  
куда́-то кухоо  
ку́кла ж убку  
куку́шка ж хучи  
кула́к м [мн. кулаки́] (сжа́тая кисть руки́)  
тыра  
кули́к м [мн. кулики́] лорса  
купа́ть колтагу(сь)  
купа́ться (мы́ться) мату(сь)  
купíть (куплю́, ку́пишь) тыды(чь)  
куропа́тка ж аба  
куса́ть сєкругу(сь)  
куса́ться сєкду(чь)  
кусóк м [мн. куски́] дюк  
куст м [мн. кусты́] ныга  
куста́рник м шыгара  
ку́хня ж кухня  
ку́ча ж оначи  
ку́шанье с [мн. ку́шанья] одьдуз

## Л

лаба́з м (на́рта с ящиком для хранéния про-  
дуктов) ларь  
ладо́нь ж [мн. ладо́ни] аму  
ла́зить (ла́жу, ла́зишь) (в карма́н, шкаф  
и т. п.) чулду(дь)  
лай м (мн. нет) мазу  
ла́мпа ж ламп  
ла́па ж сама цо  
ласка́ть ильку(чь)  
ласка́ться илькутагу(сь)

ла́сково илькучь

ла́ять (1 и 2 л. не употр.) мазу(дь)

лгать (лгу, лжёшь) койби(сь)

ле́бедеь м [мн. ле́беди] дедю

левша́ м и ж бази уза

ле́вый, -ая, -ое сета́нэ

легко́ сибѣ

ледоко́л м салаба тахатагуза ту одду

ледохо́д м (мн. нет) салаба кане дёди

ле́дяной, -а́я, -о́е салаба

лежа́ть 1) (о челове́ке) мости(сь); (на спинé) атрачи(сь); он лежи́т на спинé бу атрачи; 2) (1 и 2 л. не употр.) (о живóтном) бану(сь)

лезть 1) (во что́-л.) чулду(дь); 2) (приставáть, надоеда́ть) тыя(сь); 3) (1 и 2 л. не употр.) (о волосáх, шéрсти) сумой(дь)

лека́рство с [мн. лека́рства] лекарса

лені́ться (леню́сь, ле́нишься) (пребывáть в прáздности, безде́лье) лэшуу́сь э(сь)

ле́нта ж лент

лентя́й м [мн. лентя́йи] лэшо

лес м [мн. лесá] мога

лесни́к м [мн. лесники́] мога поида, мога лытбирада

лесно́й, -а́я, -о́е мога; лесны́е я́годы мога ози

ле́стница ж тодачи

летáть чи(дь)

летéть (лечу́, леті́шь) чи(дь)

ле́тний, -ая, -ее той; ле́тний день той дери

ле́го с [мн. ле́та] то

ле́том тону́ю

лечи́ть (лечу́, ле́чишь) сохудагу(сь)

лечі́ться (лечу́сь, лёчишься) пухуз сохуда-  
гу(сь)  
лечь 1) (ля́гу, ляжешь) (о челове́ке) мостэ(сь);  
(спать) кодара(сь); 2) (1 и 2 л. не употр.)  
(о живóтном) бапу(сь);  
лёгкие [ед. лёгкое с] (óрган в груднóй клéтке)  
чи  
лёгкий, -ая, -ое 1) (на вес) сиби; лёгкая нáрта  
сиби код; 2) (простóй, достúпный пони-  
мáнию) сиби, сибиляйгу; лёгкий экзáмен  
сиби экзамен  
лёд м [мн. льды] салаба  
лёгчик м чида энчи, лёгчик  
лívень м [мн. лівни] ага саре  
лизáть (лижу́, лижешь) насгу(сь)  
лизнúть насу(сь)  
лíния ж (чертá) берихума  
линя́ть (1 и 2 л. не употр.) (меня́ть шерсть,  
оперéние) детоби(сь)  
лípкий, -ая, -ое тозук  
лípнуть тозгу(сь)  
лисá ж [мн. лисы] тодэ  
лист м [мн. лiстья] (растéния) деби  
листвá ж (мн. нет) деби  
лiственница ж каму  
листопад м (мн. нет) деби' каума  
лить (лью, льёшь) батагу(сь), кодагу(сь)  
лiться (1 и 2 л. не употр.) кодоби(сь); водá  
льётся биз кодоби  
лицó с [мн. лiца] сэ  
лишáйник м наза  
лишiться козара(сь), (всегó) обухурусилу(дь)  
лiшний, -ая, -ее бота

ЛОБ *м* [*мн.* лбы] пёя

ЛОВИТЬ (ловлю, лóвишь) 1) ноогу(сь); 2) (олéней) нойру(сь); 3) (зверéй) казагу(сь), кадя(сь); 4) (птиц силкáми) десегу(сь); 5) (ры́бу удочкой) каризу(чь); (ры́бу сéтью) поги(дь)

ЛÓВКИЙ, -ая, -ое пезаа

ЛÓВКО пезаан

ЛÓВЛЯ *ж* (*мн.* нет) (ры́бы) нойтума

ЛОВУШКА *ж* (для птиц, зверéй) деси

ЛÓДКА *ж* одду

ЛОЖИТЬСЯ 1) (о челове́ке) мостэгу(сь); (спать) кодарагу(сь); (на́ бок) кеохулагу(сь); (на́ спину) атрачигу(сь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о живóтном) бану(чь)

ЛÓЖКА *ж* кузи

ЛОЖЬ *ж* (*мн.* нет) койсу

ЛОМА́ТЬ тахатагу(сь), мориегу(сь)

ЛОМА́ТЬСЯ (1 и 2 л. не употр.) тахаригу(сь)

ЛОПА́ТА *ж* сса

ЛОПА́ТЬСЯ (1 и 2 л. не употр.) лату(чь)

ЛОПНУТЬ лату(сь)

ЛОСЁНОК *м* [*мн.* лося́та] хабарта кан

ЛОСЬ *м* [*мн.* лóси] хабарта

ЛОХМА́ТЫЙ, -ая, -ое коздэда; ЛОХМА́ТАЯ ГОЛОВА́ коздэда эба

ЛÓШАДЬ *ж* [*мн.* лóшади] дюда

ЛУГ *м* [*мн.* лугá] лота

ЛУ́ЖА *ж* нор

ЛУК I *м* (*мн.* нет) (расте́ние) лук

ЛУК II *м* [*мн.* лу́ки] (ору́жие) иду

ЛУНА́ *ж* (*мн.* нет) дири

ЛУ́ННЫЙ, -ая, -ое дирий; ЛУ́ННЫЙ СВЕТ дирий дери

луч *м* [*мн.* лучи́] ка́я бѣнэ  
лы́жи [*ед.* лы́жа *ж*] лоба  
лы́жник *м* лобатуда  
лы́жня *ж* лобатума  
льди́на *ж* салаба  
люби́мый, -ая, -ое комитада  
люби́ть (люблю́, люби́шь) комита(сь)  
любо́вь *ж* (*мн.* нет) комитачу  
любопы́тный, -ая, -ое кусай обу тѣнѣд комада  
лю́ди [*ед.* челове́к *м*] энчу  
людо́ѣд *м* сузби  
лю́лька *ж* личу  
лю́тый, -ая, -ое 1) (*сви́ре́ный, кровожа́дный*)  
бари; лю́тый зверь бари сама; 2) (*о́чень  
си́льный — о холоде, морозе*) сота; лю́тый  
мороз сота тэчиза  
ляга́ться (1 и 2 л. не употр.) (о живóтном)  
тубду(чь)  
лягу́шка *ж* чамцэ  
ля́мка *ж* позе

## М

магази́н *м* лашка  
ма́зать (ма́жу, ма́жешь) масугу(дь)  
май *м* (*мн.* нет) чида сама то дѣди дири (*букв.*  
мѣсяц прилѣта птиц), май  
мака́ть полатагу(сь)  
макнۇ́ть полата(сь); дѣдушка макнۇ́л ю́колу  
в жир диси похи дюд полата  
макۇ́шка *ж* уб  
ма́ленький, -ая, -ое (о предме́тах) иблейгу  
ма́лица *ж* (*мужская́ ве́рхняя оде́жда*) мальча

мáло тене  
мáлыш *м* [*мн.* малыши́] ибля  
мáльчик *м* каса эчи  
мáма *ж* ума  
март *м* (*мн.* нет) сойза дюнуа дири (букв. ме-  
сяц хоро́шей погóды), тука пог дири (букв.  
мéсяц топорíща)  
мáсло *с* (*мн.* нет) дю(р)  
мáстер *м* [*мн.* мастера́] мери, // мери уза (букв.  
иску́сные ру́ки)  
мастерíть муй(чь)  
материáл *м* (*ткань*) лубаха  
матра́ц *м* пай  
мать *ж* [*мн.* ма́тери] э  
махáть (машу́, машешь) лобту(чь)  
махну́ть лобаха(дь)  
медвeдь *м* [*мн.* медвeди] богля  
медвежо́нок *м* [*мн.* медвежа́та] богляку, бог-  
ля кан, богля не  
мeдленно дядокоон, дядучь  
мeдленный, -ая, -ое дядута  
мeдный, -ая, -ое нарай  
медь *ж* (*мн.* нет) нарай  
мeжду (*предлог*) помон  
мездра́ *ж* (*мн.* нет) (*изни́точная сторона́*  
*шкúры*) наара  
мелeть (*1 и 2 л. не употр.*) касгу(сь)  
мeлкий, -ая, -ое 1) (*некрúпный*) иблейгу; 2) (*не-*  
*глубóкий — о водоёме*) кас  
мель *ж* [*мн.* мeли] кас  
мелькнúть мягаза(сь)  
мeньше тeныйта  
мeншинствó *с* (*мн.* нет) тенею

меня́ сий  
меня́ть оходагу(сь)  
меня́ться (чѣм-л.) оходагу(сь)  
мѣра ж (длины́) тэма  
мѣрить (мѣрю, мѣришь) 1) (измеря́ть) коро(чь);  
мѣрить температуру́ дязи корочь; 2) (при-  
меря́ть) коро(чь); мѣри́ть ту́фли пя корочь  
месті́ 1) (мету́, метёшь) лиуругу(сь); 2) (1 и 2 л.  
не употр.) (о выю́ге) казу(дь)  
мѣстность ж [мн. мѣстности] дя  
мѣсто с [мн. мѣста́] дя  
мѣсяц м 1) (мн. нет) (светі́ло) дири; 2) [мн.  
мѣсяцы́] (едини́ца времени) дири  
металл м бяси  
металли́ческий, -ая, -ое бяси; металли́че-  
ский предмѣт бяси обуру  
метель ж [мн. метѣли] казу  
мѣтка ж епаздума  
метла́ ж [мн. мѣтлы] лива  
метр м метра  
мех м [мн. меха́] коба; мех песца́ сэзор коба  
меховой́, -ая, -ое кобахаз седадуй  
меша́ть I (беспоко́ить, отвлекáть, препятст-  
зовать) дяйтагу(сь)  
меша́ть II 1) (перемѣшива́ть) колэку(чь);  
2) (размѣшива́ть) колэку(чь)  
мешо́к м [мн. мешки́] марие  
мѣрзлый, -ая, -ое коди; мѣрзлая земля́ коди  
дя; мѣрзлая рыба́ коди кари  
мѣрзнуть кодту(чь)  
мѣртвый, -ая, -ое кабе  
мизи́нец м [мн. мизи́нцы] бартэ (букв. край-  
ний олень)

миллион *м* миллион  
ми́лый, -ая, -ое сойза  
ми́мо (*предлог*) кебоон; ми́мо чу́ма мяз кебоон  
мир I *м* [*мн.* миры́] (*Вселенная, космос*) Дя соре  
мир II *м* (*мн.* нет) (*отсутствие войны*) каля-  
чиба  
ми́ска *ж* оочь кизи  
мла́дший, -ая, -ее иблейгую  
мно́го ока  
моги́ла *ж* пуб, пубу  
могу́чий, -ая, -ее (*сильный*) ныхита, (*крепкий*)  
муи  
мо́жно сойза  
мозг *м* (*мн.* нет) эбейчи  
мой (моя, моё; *мн.* мой) модь  
мо́кнуть нодагу(сь)  
мо́крый, -ая, -ое нодабь  
мо́лния *ж* киху, ту  
молоде́ц *м* [*мн.* молодцы́] сота  
молоде́жь *ж* (*мн.* нет) эчуй  
молодо́й, -а́я, -о́е эчи  
молоко́ *с* (*мн.* нет) молка  
молото́к *м* [*мн.* молотки́] маном  
моло́чный, -ая, -ое молка; моло́чный суп  
молка буй  
мо́лча модили  
молчали́вый, -ая, -ое модилик  
молча́ть моди(сь)  
монéта *ж* бяси бяси  
мо́рда *ж* се  
мо́ре *с* [*мн.* моря́] море  
морóз *м* тэчиза; // Дед Морóз Тэчиза Буси  
морóзить (*1 и 2 л. не употр.*) кодтэгу(сь)

морóзный, -ая, -ое тэчиза  
 моросить (1 и 2 л. не употр.) цузари(ць)  
 морóшка ж (мн. нет) морга  
 морскóй, -áя, -óе морехун эза  
 мост м [мн. мосты́] пу  
 мото́к м [мн. мото́кí] мону  
 мох м [мн. мхи] наза  
 мохна́тый, -ая, -ое коздэда  
 мочить (мочу́, мочишь) нодарагу(сь)  
 мочь (могу́, мо́жешь) пири(чь); не мочь ло-  
 зе(сь); я не могу́ найти егó сита кось лозеаз  
 мошкá ж (мн. нет) нелюк  
 мо́щный, -ая, -ое 1) (о́чень си́льный, могу́чий)  
 ныхита; мо́щные плéчи ныхита моди;  
 2) (способный выполнять большúю работу)  
 ныхита; мо́щный тра́ктор ныхита трак-  
 тор; 3) (о́чень большо́й, грома́дный) ага  
 мрак м (мн. нет) пейза  
 муж м [мн. мужья́] буси  
 мужчи́на м каса  
 мука́ ж (мн. нет) дяса  
 муксу́н м [мн. муксуны́] субог  
 му́сор м (мн. нет) няю, табур  
 му́сорить няюзагу(сь)  
 му́ха ж тухудачи  
 му́чить майзагу(сь)  
 му́читься майду(чь)  
 мча́ться (1 и 2 л. не употр.) (о живóтном)  
 кунби(сь)  
 мши́стый, -ая, -ое назасай  
 мы (дво́е) модинь; (мно́гие) модьна; мы (дво́е)  
 са́ми модинь керинь; мы (мно́гие) са́ми  
 модьна керна

мЫЛить мулатагу(сь)  
мЫЛЮ с (мн. нет) мула  
мЫС м соз  
мЫСЛить биту(чь)  
мЫСЛЬ ж [мн. мЫСЛИ] би уз  
мЫТЬ (мОю, мОешь) колтагу(сь), масугу(сь)  
мЫТЬся (мОюсь, мОешься) мату(сь)  
мЫЧАть мону(чь)  
мЫШЬ ж [мн. мЫЩИ] тобик  
мЯГкий, -ая, -ое нюгу, нюгулейку  
мЯСнОй, -Ая, -Ое оса; мяснОй сун оса буй  
мЯСО с (мн. нет) оса  
мЯТЬ (мну, мнёшь) ногуку(чь)  
мЯЧ м [мн. мячИ] мячик

## Н

на I (предлог) 1) (о месте) передаётся суффиксом местно-творительного падежа -х-н/-г-н/-к-н: на шкУре коба-хан; на кОчке кочи эба-хан; послелогом нин: на горé логарь нин; на сОпке соси нин; 2) (о направлении) передаётся суффиксом дательного-направительного падежа -д/-т: на бéрег биз баро-д; на зéмлю дя-д; послелогом ни: на́ гору логарь ни; 3) (о времени) передаётся суффиксом местно-творительного падежа -х-н: на слéдующий день наак дерихун; на слéдующий год наак пэхун; 4) (о средстве передвижения) передаётся суффиксом местно-творительного падежа: на лóдке одду-хун; на олéне тэ-хун; 5) (при сравнении) передаётся послелогом

**пироон:** он старше брата на два года бу  
 казахзда сизи по пироон агайга  
 на II (возьми) ε'  
 наблюдать бухугу(чь)  
 набок кеунэ  
 набрать (наберу, наберёшь) нода(сь)  
 навёрное ензай  
 навёрх езною  
 паверху эзюн  
 наводнение с [мн. наводнения] ага би  
 навсегда пери  
 навстрёчу орнэз  
 нагрузить (нагрузу, нагрузишь) (наполнить)  
 падыта(сь); (беспорядочно) она(сь)  
 над (предлог) передаётся послелогом **неон:**  
 над рекой дёха неон; над чумом мяз неон;  
 над головой эба неон  
 падевать (на себя) сьргу(сь); (на кого-л., что-л.)  
 кохозтагу(сь)  
 падеть (падепу, падепешь) (на себя) сьру(сь);  
 (на кого-л., что-л.) кохозта(сь)  
 падеяться (верить) пунри(сь)  
 падо тара  
 падоеть (падоём, падоёшь) падохута(сь)  
 паесться (паёмся, паешься) пуйсь оо(дь)  
 пазад пэною, пурзи  
 пазвание с [мн. названия] ни(м)  
 пазвать (пазову, пазовёшь) нида(сь)  
 пазывать нидагу(сь)  
 пазываться ним пони(чь)  
 паизусть пазрусиз; выучить паизусть паз-  
 русиз базечь  
 паить (паиду, паидёшь) ко(сь)

наказáть (накажú, нака́жешь) (*подвѣргнуть*  
*наказáнию*) тонара(сь)  
накáзывать (*подвергáть наказáнию*) тонара-  
гу(сь)  
наканúне (*вчера́*) ченою  
наклѣивать тозтагу(сь)  
наклѣить тозта(сь)  
накопíть (накоплю́, нако́пишь) нода(сь)  
накормíть (накормлю́, накóрмишь) ота(сь)  
накрывáть I (*когó-л., чтó-л.*) (*покрывáть, ук-*  
*рывать чѣм-л. свѣрху*) торгу(сь)  
накрывáть II (*на стол*) мокатагу(сь); **накры-**  
**вáть на стол** тол ни мокатагу(сь)  
накры́ть I (накрóю, накрóеешь) (*когó-л., чтó-л.*)  
(*покры́ть, укры́ть чѣм-л. свѣрху*) тору(сь)  
накры́ть II (накрóю, накрóеешь) (*на стол*) мо-  
ката(сь)  
нале́во сѣтаную  
наливáть кодагу(сь), батагу(сь)  
налим *м* нуя  
налíть (налью́, нальѣешь) кодагу(сь), бата(сь)  
наломáть морез(сь)  
намáзать (намáжу, намáжешь) масу(дь)  
намáзывать масугу(дь)  
намочíть (намочú, намóчишь) нодра(сь)  
намы́лить мулата(сь)  
наоборóт куньче, пурзи  
наперегонкí ортэгуо  
напѣрсток *м* [*мн.* напѣрстки] убай  
напíльник *м* сэруси  
написáть (напишú, напи́шешь) пазу(сь)  
напой́ть (напою́, напо́ишь) бизилта(сь)  
напóлнить падыта(сь)

наполнять падытагу(сь)  
нап<sup>р</sup>авиться (нап<sup>р</sup>авлось, нап<sup>р</sup>авишься) п<sup>я</sup>(сь)  
нап<sup>р</sup>авл<sup>е</sup>ние с [мн. нап<sup>р</sup>авл<sup>е</sup>ния] ке  
нап<sup>р</sup>авляться (держ<sup>а</sup>ть п<sup>у</sup>ть) пон<sup>и</sup>(чь)  
нап<sup>р</sup>аво маханэ, маханую  
нап<sup>р</sup>асно таруси; сход<sup>и</sup>ть нап<sup>р</sup>асно таруси  
дязудь  
нап<sup>р</sup>о<sup>т</sup>ив (предл<sup>о</sup>г) передаётся послел<sup>о</sup>гом  
кеохон: нап<sup>р</sup>о<sup>т</sup>ив д<sup>о</sup>ма камоз кеохон  
нап<sup>р</sup>ям<sup>и</sup>к пойчь  
напуг<sup>а</sup>ть пизи(сь)  
нарв<sup>а</sup>ть (нарв<sup>у</sup>, нарв<sup>е</sup>шь) (сорв<sup>а</sup>ть) нигу(сь)  
нарисов<sup>а</sup>ть (нарис<sup>у</sup>ю, нарис<sup>у</sup>ешь) пазта(сь)  
нар<sup>о</sup>д м энчу  
нар<sup>о</sup>д<sup>н</sup>ый, -ая, -ое энчу; нар<sup>о</sup>д<sup>н</sup>ое добр<sup>о</sup>  
энчу обуру  
нар<sup>о</sup>чно енрай  
нар<sup>т</sup>а ж код, коду; (для хран<sup>е</sup>ния прод<sup>у</sup>ктов)  
ларь  
нар<sup>у</sup>бить (нар<sup>у</sup>блю, нар<sup>у</sup>бишь) (др<sup>о</sup>в) п<sup>я</sup>ту(чь)  
нар<sup>у</sup>ж<sup>н</sup>ый, -ая, -ое пенээ  
нар<sup>у</sup>жу пед, пеную  
наря<sup>д</sup>ить (наряж<sup>у</sup>, нарядишь) сойза пагид де-  
би(чь)  
наря<sup>д</sup>иться (наряж<sup>у</sup>сь, нарядишься) сойзаан  
пухуз деби(чь)  
наря<sup>д</sup>н<sup>н</sup>ый, -ая, -ое сойзаан дебизеза  
насек<sup>о</sup>мое с [мн. насек<sup>о</sup>мые] сама  
насил<sup>ь</sup>но ныхухун  
насор<sup>и</sup>ть (насор<sup>ю</sup>, насор<sup>и</sup>шь) няю(чь), табу-  
ру(чь)  
наст м (мн. нет) сибиу  
наст<sup>я</sup>щий, -ая, -ее онэй

настроёние с (*мн. нет*) тарси  
наступать I (*ногóй*) тадуку(чь)  
наступать II (*1 и 2 л. не употр.*) (*о времени года*) то(сь)  
наточить (наточú, натóчишь) пута(сь)  
наука ж наука  
научить (научú, нау́чишь) тохода(сь), таба-  
за(сь)  
научиться (научúсь, нау́чишься) тоху(сь)  
находить (нахожú, находишь) когу(сь)  
находиться (нахожúсь, находишься) э(сь)  
начáло с [*мн. начáла*] пягуба  
начáльник м бем  
начáльный, -ая, -ое (*первоначáльный, низ-  
ший*) ортэ; начáльная шкóла ортэ кола  
начать (начнú, начиёшь) пя(сь)  
начаться (*1 и 2 л. не употр.*) пя(сь)  
начертить (начерчú, начёртишь) пазта(сь)  
наш (на́ша, на́ше; *мн. на́ши*) (*принадлежащий  
нам двоём*) модинь; (*принадлежащий нам  
многим*) модьна  
нганасáнин м маду каса  
нганасáнка ж маду нэ  
не (*частйца*) 1) (*с глаголом*) (*настоящего или  
прошедшего времени*) ни, не; он не при-  
шёл ниць то; он не сдёлал бу неза сёда;  
(*повелительного наклонения*) из; не кричи  
из лэур; 2) (*с причастиями, наречиями*) и;  
непослу́шный муд идэ нодуда (*букв. совё-  
тов не слúшающий*); недóлго ись кудаха  
небёсный, -ая, -ое җа; небёсный свод җа  
нара  
не́бо с [*мн. небесá*] җа

небольшой, -ая, -ое идэ ага, идэ мэсна  
небрежно куньхури  
невод *м* [*мн.* неводá и неводы] корсе  
невозможно пирита ни ңа  
неграмотный, -ая, -ое 1) (*не умеющий чи-  
тать и писать*) паздудь дёхорада; 2) (*пи-  
шущий с ошибками*) паздудь дёхорада  
недавно орь, сое  
недалекó ись кудахан  
неделя *ж* сзу дери  
не догадываться дёмге(сь)  
недолго ись кудаха  
нежно илькучь  
независимо керта би уз попичь; он живёт  
независимо бу керта бида уз поничь дире  
незамётно ись ози  
незнакомый, -ая, -ое дёхорада  
не знать дёхора(сь)  
неизвестный, -ая, -ое дёхорада  
не иметь дягу(сь)  
некогда (*нет времени*) таг дягусь  
некоторый, -ая, -ое кутуй  
некрасивый, -ая, -ое (*о лице*) очик  
некуда кухуру; мне некуда пойти кухуру  
каний дягу  
нельзя боа, ни тара  
нельма *ж* адэ  
немедленно мяр, мярчили  
немного иблейгон  
немой, -ая, -ое пямисиза  
не мочь (*не могу, не можешь*) лозе(сь)  
ненавидеть (*ненавижу, ненавидишь*) ись ко-  
мита(сь)

ненастный, -ая, -ое очик, аю  
нёнец *м* [*мн.* нёнцы] дюрак  
пёнка *ж* дюрак нэ  
не нра́виться (не правлюсь, не нравишься)  
болтагу(сь)  
необходи́мо тара  
необходи́мый, -ая, -ое тарада  
необы́чный, -ая, -ое маказ  
неодушевлённый, -ая, -ое ида дирида  
неожиданно локри, обу дёдигон  
неопределённый, -ая, -ое идэ таслай  
неплохо́й, -а́я, -о́е сойза  
непого́да *ж* (*мн.* нет) очик на  
неподви́жный, -ая, -ое ида буздыда  
непоня́тный, -ая, -ое камекусиза  
непослу́шный, -ая, -ое муд идэ нодуда  
непра́вда *ж* (*мн.* нет) онсе ни на  
непра́вильно бой сер  
непра́вильный, -ая, -ое бой сер эза  
непреры́вно пери  
неря́ха *м* и *ж* нохидяй  
неря́шливый, -ая, -ое нэлук  
нёсколько сэнхо; нёсколько раз сэнхо дёр  
нести́ (несу́, несёшь) миде(сь)  
несча́стный, -ая, -ое кемнэ  
несча́стье *с* [*мн.* несча́стья] беды, маю  
нет (*отсу́тствие когó-л., чегó-л.*) дягу  
неуда́ча *ж* дяб дягуба  
неужэ́ли (*часты́ца*) онсе но  
неча́янно ись энрэй  
нигде́ кухурун  
ни́жний, -ая, -ее тосе; ни́жняя по́лка тосе на-  
полка; // ни́жнее бельё айнэ паги

низ *м* (*мн. нет*) тосе, ируз  
 низйна *ж* пази  
 нízкий, -ая, -ое лоду  
 нízко тосеон  
 ника́к куньхури  
 никакóй, -áя, -óе курсехури  
 никогда́ кунхару  
 никто́ сехуру  
 никуда́ кухуру  
 нискóлько сенхуру  
 нítка *ж* нитка; (*из оленьих жил*) ты(н)  
 ничегó обухуру  
 ничей, -ья, -ьё сехуру ни ца  
 ничтó обухуру  
 но (*союз*) ань, торь, ңо  
 новогóдний, -ая, -ее мею похе  
 нóвость *ж* [*мн. нóвости*] мею база  
 нóвый, -ая, -ое мею  
 ногá *ж* [*мн. нóги*] ңо  
 нóготь *м* [*мн. нóгти*] коза  
 нож *м* [*мн. ножи́*] кору  
 нóжка *ж* ңокча; у оленёнка тóненькие нóж-  
 ки тэкоча ңокчиза дятако; нóжка у гриба́  
 тóлстая тузуку ңокча науче  
 нóжницы (*ед. нет*) мотчиу  
 нóжны (*ед. нет*) сен, кору сен  
 норá *ж* [*мн. нóры*] баг  
 нос *м* [*мн. носы́*] пуя  
 носítь (ношú, нóсишь) 1) (*перемещáть что-л.*)  
 миди(чь); 2) (*одежду*) пони(чь)  
 ночевáть (ночúю, ночúешь) сегу(сь)  
 ночнóй, -áя, -óе пий  
 ночь *ж* [*мн. нóчи*] ши

**но́чью** пиную

**ноябрь** *м (мн. нет)* иблейгу пейза дири (букв. мѣсяц ма́лой темноты́)

**ну́жно** тара

**ну́жный, -ая, -ое** тарада

**нырну́ть** 1) (о лю́дях, живóтных, птíцах) биз ир покрусъ); 2) (о ры́бах, живóтных) саказасъ)

**ныря́ть** 1) (о лю́дях, живóтных, птíцах) биз ир покдудь); **у́тка ча́сто ныря́ет** нау пери биз ир покдуна; **я хорошо́ ныряю** модь сойзаан биз ир покдуназ; 2) (о ры́бах, живóтных) саказичь)

**нюк** *м (вѣрхняя покрýшка чýма)* дии

**нюхатъ** чингу(сь)

**нянчить** эчи пони(чь)

**няня** *ж* эчи понида нэ

## О

**о (об, обо)** (предлог) 1) (о кóм-л., чѣм-л.) *передается послелогом нэон*: дýмаю **о** брáте касань нэон битуназ; 2) (обо что́-л.) *передается послелогом дез*: **о** дѣрево пя дез;

**о** на́рту код дез

**обгоня́ть** дябугу(сь)

**обѣд** *м (пíща, еда)* ома

**обѣдать** дерьюю оо(дь)

**обессилеть** (ослабѣть) бузари(сь); **олѣни обессилели от бескóрмицы** тэ оmozай бузари

**обещáть** батучь)

**обída** *ж* бари

**обидеть** (оби́жу, оби́дишь) баруда(сь)

обидеться (обижусь, обидишься) // нидю чу-  
 ка(сь) (букв. бровям опуститься)  
 обижать барудагу(сь)  
 облако с [мн. облака] чери  
 область ж [мн. области] дя пере  
 облизать (оближю, оближешь) насу(сь)  
 облизывать насу(сь)  
 обмануть (обману, обманешь) койта(сь)  
 обманывать койтагу(сь)  
 обнаружить (найти) ко(сь)  
 обнимать абрагу(сь)  
 обнюхать чину(дь)  
 обнюхивать чингу(сь)  
 обнять (обниму, обнимешь) абра(сь)  
 обняться (обнимусь, обнимешься) абра(сь)  
 обогнать (обгоню, обгонишь) пэнэн кае(сь);  
 оленевод обогнал товарища тэ понида  
 касада пэнэн кае  
 обозначить епазда(сь)  
 обойти (обойду, обойдешь) 1) (стороной) кеу-  
 нэн кани(сь); 2) (кругом) постэ(сь)  
 обрадовать (обрадую, обрадуешь) эдэта(сь)  
 обрадоваться (обрадуюсь, обрадуешься) эдэ(сь)  
 образоваться (1 и 2 л. не употр.) кани(сь)  
 обратиться (обращусь, обратишься) баха(дь)  
 обратно пурзи, пэюю  
 обращаться 1) (к кому-л., чему-л.) бахаду(дь);  
 я обращаюсь к женщине модь нэд бахаду-  
 ъаз; 2) (обходиться с кем-л., чем-л.) пони(чь);  
 сестра умеет обращаться с малышами нэ  
 эчи иблейгу касиза сойзан пониџа; 3) (пользо-  
 ваться чем-л.) пони(чь); с ножом обра-  
 щайся осторожно кору дядокои понид

обрéзать (обрéжу, обрéжешь) мота(сь)  
обстрогáть сѣбру(сь)  
обсудíть (обсужу́, обсудишь) базе(дь)  
обсуждáть базе(чь)  
обтесáть (обтешу́, обтѣшешь) сѣбру(сь)  
обтѣсывать сѣбругу(сь)  
обувáться пѣ сѣргу(сь)  
обувь ж (мн. нет) пѣ  
обучáть табазагу(сь)  
обучíть (обучу́, обучишь) тохода(сь)  
обходíть (обхожу́, обходишь) 1) (стороной)  
кеунэн кану(чь); 2) (кругом) постэгу(сь)  
объединíть нода(сь)  
объединíться нодь  
объединя́ть нодагу(сь)  
объезжáть 1) (стороной) кеунэн кану(чь);  
2) (кругом) постэгу(сь)  
объéхать (объеду́, объедешь) постэ(сь)  
объём м (мн. нет) ар, ок  
объяснíть тасла(сь)  
объяснѣть таслагу(сь)  
обыкновѣнный, -ая, -ое идэ мэказ  
обы́чай м [мн. обы́чаи] мучи  
обы́чно пери  
обы́чный, -ая, -ое идэ мэказ  
обвод м [мн. оводá и обводы] кубу  
обвоци [ед. обвоц м] оды  
овра́г м баг  
огля́дываться пэною сэңи(чь)  
оглянúться (оглянúсь, оглянѣнешься) пэною сэ-  
ңилу(сь)  
огонёк м [мн. огоньки] тукуча

огóнь *м* [*мн.* огнѣ] ту  
 огорóд *м* одыз базагуба дёгораа  
 огородѣть (огорожѹ, огорóдишь) дёгора(сь)  
 огорчáть би бодагу(сь)  
 огорчѣть тарси бода(сь), би бода(сь)  
 огорчѣться сосе ме бо(дь) (*букв.* внутрѣ жи-  
 вотá плохѣм стать)  
 огрóмный, -ая, -ое алке  
 огурéц *м* [*мн.* огорцѣ] огурси  
 одеváть (*когó-л.*) сёртэгу(сь)  
 одеváться дебику(чь)  
 одéжда *м* (*мн.* нет) паги  
 одéть (одéну, одéнешь) сёртэ(сь)  
 одéться (одéнусь, одéнешься) деби(чь)  
 одея́ло *с* [*мн.* одея́ла] корэ; (*любáя вещь, ис-  
 пользуемая как одея́ло*) то  
 одѣн ꙗлю  
 одина́ковый, -ая, -ое ꙗоб пирас  
 одѣннадцáть бикоз бозат ꙗлю  
 одино́кий, -ая, -ое 1) (*удалённый от другѣх*)  
 ꙗлюри, ꙗлюру; 2) (*не имéющий семьѣ, рóд-  
 ственников*) дёа  
 одна́жды ꙗобкутун, обу дёдигон, локри  
 одновременно ꙗлюхун  
 ожóг *м* порай  
 óзеро *с* [*мн.* озёра] то  
 оказáться (окажѹсь, окажешься) дере(дь)  
 оказывáться дерегу(дь)  
 окáнчивать дёсегу(сь)  
 оклѣкнуть лэура(сь)  
 окнó *с* [*мн.* óкна] окошка сё  
 óколо (*предлóg*) (*вóзле*) кеохон; óколо óзера  
 то кеохон

оконча́ние с 1) (*мн. нет*) (*конёц*) десе дё-  
ди; **оконча́ние рабо́ты** моса десеа дёди;  
2) *грам.* [*мн. оконча́ния*] **окончание**  
**окра́ина** ж бар, уб  
**окре́пнуть ныху но́да(сь); окре́пнуть по́сле**  
**боле́зни** каче пуз ныху но́дась  
**окри́кнуть лауру(сь)**  
**окружа́ть по́стэгу(сь)**  
**октя́брь** м (*мн. нет*) кезер кора дири (*букв.*  
*ме́сяц го́на ди́ких оле́ней*), **октябрь**  
**о́кунь** м [*мн. о́куни*] дехи  
**оленево́д** м тэ понида  
**олене́нок** м [*мн. оленя́та*] тэ назику  
**оле́ний, -ья, -ье** тэ; **оле́нья тропá** тэ себе  
**оле́ни́ха** ж дёхозь  
**оле́нь** м [*мн. оле́ни*] (*домáшний*) тэ; (*ди́кий*)  
кезе, кезер; (*прируче́нный*) авка  
**он** (*она́, оно́; мн. они́*) бу; **он сам** (*она́ са-*  
*ма́*) бу керта; **они́** (*дво́е*) буди; (*мно́гие*)  
буду  
**опадáть** (1 и 2 л. не употр.) (*о ли́стьях*)  
сумой(дь), кау(дь); **ли́стья опадáют** деби  
кау́на  
**опáздывать** дядуларагу(сь)  
**опасáться** пии(чь)  
**опáсно** пинури  
**опáсный, -ая, -ое** пинуриза  
**опáсть** (1 и 2 л. не употр.) (*о ли́стьях*) сумо(сь),  
каа(сь); **ли́стья опáли** деби кайз  
**опи́лки** (*ед. нет*) согтуй  
**опозда́ть** дядулара(сь)  
**определе́нный, -ая, -ое** зназо  
**опроки́нуть** батарта(сь)

опрѣтнѣй, -ая, -ое нохилусиза, нохиѣиза, сойза  
 опуска́ть нобзагу(сь)  
 опустѣть (1 и 2 л. не употр.) тѣрси(дь)  
 опустѣть (опущу́, опу́стишь) нобза(сь); опу-  
 стѣть ружьё туни нобза(сь); опу́стѣть мя́со  
 в во́ду оса бит нобза(сь)  
 опу́хнуть пайру(сь)  
 опу́шка I ж (край лѣса) бар  
 опу́нка II ж (мехова́я обшѣвка) бар  
 о́пытнѣй, -ая, -ое тенеда  
 о́пѣть ань, дѣор  
 орѣх м нахар  
 орѣл м [мн. орлы́] либи  
 орна́мент м мазавы  
 ору́дие с [мн. ору́дия] (плотни́цкого труда́)  
 му́йгучу  
 ору́жие с (мн. нет) (ружьё) туни  
 оса́ ж [мн. осы́] пилю  
 освежева́ть (освежу́ю, освежу́ешь) (снять  
 шку́ру и вы́потрошить) дѣха(сь)  
 осветѣть (освещу́, освети́шь) дерита(сь)  
 освободи́ть (освобожу́, освободи́шь) нобза(сь)  
 освобожда́ть нобзагу(сь)  
 осѣннѣй, -ая, -ее отузе  
 о́сень ж [мн. о́сени] отузе  
 о́сенью отузною  
 осѣтр м [мн. осетры́] бехена  
 осма́тривать модысу(дь)  
 осмотре́ть (осмотрю́, осмотри́шь) моды(чь)  
 основа́ние с [мн. основа́ния] (чу́ма) (вал из  
 снѣга у нару́жного кра́я чу́ма зимо́й) таха;  
 (вал из камне́й у нару́жного кра́я чу́ма ле́-  
 том) пу таха

о́собенно 1) (не так, как всегда́; необы́чно) дёгдыреон; се́годня ты пел о́собенно хо-рошо́ эки дери дёгдыреон кину́адушь; 2) (пре́жде всего́, бо́лее всего́) онсехон; я ча́сто боле́ю, о́собенно зимой мо́дь пери ка-дэ́наз онсехон сы́рною

остава́ться (остаю́сь, остаёшься) каегу(сь)

оста́вить (оста́влю, оста́вишь) кае(сь)

оставля́ть каегу(сь); я всегда́ оставля́ю ве́щи в чу́ме обурунь пери мякнынь касгуйн  
оставля́ть следы́ дязма каегу(сь); медве́дь оставя́ет следы́ на песке́ богля тоб нин дязма каегуо

остана́вливать 1) (прекраща́ть) наарагу(сь); 2) (движе́ние) нэртагу(сь)

остана́вливаться 1) (прекраща́ться) наара-гу(сь); 2) (о движе́нии) нэртагу(сь)

останови́ть (остановлю́, остано́вишь) 1) (прекра-ти́ть) наарта(сь); 2) (движе́ние) нэрта(сь)

останови́ться (остановлю́сь, остано́вишься) (переста́ть дви́гаться, де́йствовать, рабо́тать) нэрта(сь)

оста́ток м [мн. оста́тки] каай, каедуй

оста́ться (оста́нусь, оста́нешься) кае(сь)

осторо́жно дядокоон; иди́ти осторо́жно дядо-коон дязушь

осторо́жный, -ая, -ое дядокоон

остриё́ с [мн. острия́] наду

о́стров м [мн. острова́] нуй

остроконе́чный, -ая, -ое нахава

о́стрый, -ая, -ое пой

остуди́ть (остужу́, остуди́шь) кодтэ(сь), косе-та(сь)

остужа́ть коцгэгу(сь)

остыва́ть косы(сь), косегу(сь)

осты́ть (осты́ну, осты́нешь) косе(сь)

осудить (осу́жу, осу́дишь) болта(сь)

осужда́ть болтагу(сь)

**от (ото)** (*предлог*) 1) (*пространственное и отделятельное значение*) передаётся суффиксом отложительного падежа́ -х-з: от до́ма камо-хоз; от Дудинки до Норильска Дудинка-хаз Норильска дёдит; 2) (*против чего-л.*) передаётся тем же падежным суффиксом: от хо́лода тэчиза-хаз; от ве́тра мяси-хуз; 3) (*причинное значение*) передаётся тем же падежным суффиксом и послелогом низ: от пла́ча дяра-хаз; от сме́ха шисима низ

**отбира́ть** 1) (*отнимать*) морсигу(сь); 2) (*выбирать*) терагу(сь)

**отва́жно** ись пид

**отва́жный**, -ая, -ое ида пидда, обурухуруз ида пидда

**отвезти́** (отвезу́, отвезёшь) када(сь)

**отвёрстие** с [мн. отвёрстия] се, наа

**отвести́** (отведу́, отведёшь) када(сь); ма́ма отвела́ до́чку в де́тский сад ума нэ неда садикуд кадаза

**отве́т** м пурзи база

**отве́тить** (отвечу́, отве́тишь) пурзи ма(дь)

**отвози́ть** (отвожу́, отво́зишь) кадагу(сь)

**отвяза́ть** (отвяжу́, отвя́жешь) дика(сь)

**отвяза́ывать** дикагу(сь)

**отгада́ть** ко(сь)

**отга́дывать** когу(сь)

**отгоня́ть** наагу(сь)

**отдава́ть** (отдаю́, отдаёшь) мику(чь)

**отда́ть** (отда́м, отда́шь) ми(чь)

**отдохну́ть** ныта(сь); **мы отдохну́ли** модьна  
нытайна

**отдых** *м* (*мн. нет*) нытагуба, таг, тагу

**отдыха́ть** нытагу(сь)

**оте́ц** *м* [*мн. отцы́*] эси

**открыва́ть** нетэгу(сь)

**открыва́ться** (1 и 2 л. не употр.) негу(сь);

**дверь открыва́ется** но негуыз

**откры́тый**, -ая, -ое нетэй

**откры́ть** (откро́ю, открёбешь) нетэ(сь)

**откры́ться** (1 и 2 л. не употр.) не(сь)

**отку́да** кокоз

**отли́чно** 1) (*о́чень хорошо́*) сойза; 2) (*шко́льная  
отме́тка*) отлично

**отли́чный**, -ая, -ое (*о́чень хоро́ший*) сэгмидхиз  
сойза

**отмель** *ж* [*мн. отмели*] касри

**отме́тить** (отме́чу, отме́тишь) еназда(сь)

**отме́тка** *ж* 1) (*шко́льная*) отметка; 2) (*помёт-  
ка*) еназдума

**отморóзить** (отморóжу, отморóзишь) кодтэ(сь)

**отнести́** (отнесу́, отнесёшь) када(сь)

**отнима́ть** (*при вычитáнии*) каарагу(сь)

**относи́ть** 1) (отношу́, отно́сишь) кадагу(сь);

2) (1 и 2 л. не употр.) (*ве́тром*) кадарагу(сь)

**отня́ть** (отниму́, отнёмешь) 1) (*отобра́ть*) мор-  
си(чь); 2) (*при вычитáнии*) каара(сь); **от**

**восьми́ отня́ть три** сизстетхуз нэху каарась

**отобра́ть** (отберу́, отберёшь) 1) (*отня́ть*) мор-  
си(чь); 2) (*вы́брать*) тэра(сь); **она́ ото-**

брала́ красівую па́рку бу сойза паги  
 тєра  
 отойті́ (отойду́, отойдѣшь) кеунэ кани(сь); он  
 отошѣл от столá тол кехоз кеунэ кани  
 оторвáть (оторву́, оторвѣшь) себѣ(сь)  
 оторвáться (1 и 2 л. не употр.) себѣи(сь);  
 льди́на оторвалáсь от бѣрега салаба биз  
 бархоз себѣиби  
 отпáсть (1 и 2 л. не употр.) сумо(сь); олѣньи  
 рога́ отпáли тэ наду сумойз  
 отп ráв ить (отп ráвлю, отп ráвишь) эзта(сь);  
 нáдо отп ráв ить посýлку посылка эзтась  
 тара; отп ráв ь сотрúдника в команди  
 рóвку мосрада командировкад эзта; от  
 прáв ь ребѣнка в ла́герь нед лагерид эзта  
 отп ráв ить ся (отп ráвлюсь, отп ráвишь ся)  
 пя(сь), кани(сь); он отп ráвил ся в посѣлок  
 бу камозуд пяза  
 отп рáвлять эзтагу(сь)  
 отп рáвлять ся пязу(сь); кану(чь); аргíш от  
 п рáвляеть ся мез кануо  
 отп ускáть нобзагу(сь)  
 отп устíть (отп усну́, отп уснишь) нобза(сь)  
 отрáстí (1 и 2 л. не употр.) дябу(дь); у моего́  
 дѣдушки отрослá борода́ дисий мунчи  
 за дябума  
 отрѣзáть (отрѣжу, отрѣжешь) мота(сь)  
 отрывáться (1 и 2 л. не употр.) ныззу(сь)  
 отрýвок м [мн. отрýвки] дюк  
 отскочíть (отскочу́, отскóчишь) соо(сь)  
 отставáть (отстаю́, отстаѣшь) каю(чь); он по  
 стоя́нно отстаѣт от аргишá бу пери мез  
 хоз каюѣа

отста́ть (отста́ну, отста́нешь) каи(сь)  
отсту́пать (наза́д; под на́тиском врага́) пурзи  
дязу(сь)  
отсу́тствовать (отсу́тствую, отсу́тствуешь) дя-  
гу(сь); он здесь отсу́тствует бу экон дягу  
отсю́да экон  
отга́ять (1 и 2 л. не употр.) дюза(сь)  
о́ттепель ж (мн. нет) аю; вчера́ была́ о́тте-  
пель ченою аюсь  
отгу́да тонэз  
о́тчество с [мн. о́тчества] эси ним; как егó  
о́тчество? эсида ним обу?  
отъе́зд м (мн. нет) канеа; пе́ред отъе́здом  
канеа орон  
отыска́ть (отыщу́, оты́щешь) ко(сь)  
охо́та I ж (мн. нет) (на зве́ря) кадеа  
охо́та II ж (мн. нет) (жела́ние) комачу  
охо́титься (охо́чусь, охо́тишься) кадя(сь)  
охо́тник м кадеда  
охо́тничий, -ья, -ье кадець понида; охо́тни-  
чий нож кадець понида кору  
охраня́ть лытбера(сь); соба́ка охраня́ет ста́-  
до оле́ней бунки тэ лытбера  
оце́нивать мирзегу(сь)  
оце́нить (оцению́, оце́нишь) мирзе(сь)  
о́чень сочь, нуль, агаан  
о́чередь ж [мн. о́череди] дёди; твоя́ о́чередь  
подошла́ у дёдил тоа  
очини́ть (очиню́, очинишь) (каранда́ш) себ-  
ру(сь) (букв. оструга́ть)  
очки́ (ед. нет) сэйди  
очну́ться сэй ози(дь); у́тром она́ очну́лась  
киузною бу сэйза озима

очути́ться (1 л. не употр., очутишься) де-  
ре(дь); как он здесь очути́лся? кунь бу эу  
дерема?

ошиба́ться ошибка седагу(сь); я ошиба́юсь  
модь ошибка седагуз

ошиби́ться ошибка седа(сь)

ошиб́ка же ошибка

ошипáть (ошиплю́, ошипленъ) (птіу) ни-  
гу(сь)

ошипыва́ть (птіу) нигту(сь)

## П

па́датель 1) (вали́ться вниз) сумой(дь); 2) (1 и 2 л.  
не употр.) (об атмосфе́рных осáдках)  
кау(дь); па́дает снег сыра кауџа; 3) (1 и 2 л.  
не употр.) (об ударéнии) кау(дь); ударéние  
па́дает на конéц слóва ударение база убуд  
каџа

па́лец м [мн. па́льцы] чубай; большо́й па́лец  
пичка; указа́тельный па́лец убай; сре́д-  
ний па́лец де́дай чубай; безымя́нный па́-  
лец бартэ кехе (букв. о́коло мизинца); ми-  
зи́нец (са́мый ма́ленький па́лец) бартэ  
(букв. кра́йний оле́нь)

па́лка же пя

пальто́ с (мн. нет) пальто

па́мьятъ же (мн. нет) би у

па́па м эси; (при обраще́нии) ача

па́р м (мн. нет) биз кочи

па́ра же киус; три па́ры бокаре́й нэху пя киус

па́рень м [мн. па́рни] оды

па́рка же (же́нская ве́рхняя оде́жда) паги

парохóд *м* пароход, ту оду  
 пáрус *м* [*мн.* парусá] одду есер  
 пáсмурный, -ая, -ое синю, очик; наступило  
     пáсмурное ўтро очик киузесь кани  
 пастí (пасу́, пасёшь) (*олéней*) тэ пони(дь)  
 пастíсь (*1 и 2 л. не употр.*) (*об олéнях*) дя-  
     зу(чь)  
 пасту́х *м* [*мн.* пастухí] (*оленевóд*) тэ понида  
 паўк *м* [*мн.* паукí] ниби  
 паутíна *ж* (*мн. нет*) ниби пога  
 пахáть (пашу́, пашешь) берику(чь)  
 па́хнуть (*1 и 2 л. не употр.*) отэ(чь); па́хнет  
     травóй одыкун отэ  
 пáчкаць нохилугу(чь), нозику(чь)  
 певéц *м* [*мн.* певцы́] кинута  
 пéна *ж* (*мн. нет*) сису  
 пéние *с* (*мн. нет*) кинума  
 пень *м* [*мн.* пни] соре  
 первоклáссник *м* ортэ классхун паздуда  
     (*букв. в пёрвом клáссе пíшуций*)  
 пёрвый, -ая, -ое ортэ; пёрвый снег ортэ сыра  
 перебежáть (перебегу́, перебежишь) нэбичь  
     мота(сь)  
 перевезтí (перевезу́, перевезёшь) када(сь); пе-  
     реvezтí на другóе мéсто мею дяд кадась;  
     перевезтí чéрез рéку дéха таха кадась  
 переверну́ть 1) (*на другу́ю стóрону*) сэзху-  
     да(сь); 2) (*вверх дном*) батарта(сь)  
 персвязáть (перевяжу́, перевяжешь) 1) (*ра́ну*)  
     сыхза(сь); 2) (*кладь на нáрте*) кура(сь)  
 перевязывáть 1) (*ра́ну*) сэргу(сь); дóктор пе-  
     ревязывает мне рáну доктор мярий сэр-  
     гуо; 2) (*кладь на нáрте*) курагу(сь)

**перегна́ть** (перегоню́, перега́нишь) (*олéней*) таны́та(сь); (*ко́ров*) ка́да(сь); **я перега́нал ко́ров на друго́е ме́сто** мо́дь ко́ра де́год дяд ка́дайн

**перегона́ть** (*олéней*) таны́тагу(сь); (*ко́ров*) ка́дагу(сь)

**пе́ред** (*предло́г*) *передаётся послелогом орон:*  
**пе́ред до́мом** ка́моз орон

**передви́нуть** (*с ме́ста на ме́сто*) де́год дяд не́хро(сь) (*букв. на друго́е ме́сто подвину́ть*)

**передни́й, -яя, -ее** ортэ

**передово́й, -а́я, -о́е** орную дязда

**передра́знивать** китку(чь)

**переезжа́ть** 1) (*на но́вое ме́сто*) со́ку(сь);  
2) (*че́рез что́-л.*) мота́гу(сь)

**перее́хать** (*переё́ду, переё́дешь*) 1) (*на но́вое ме́сто*) со(чь); 2) (*че́рез что́-л.*) мота(сь)

**перезимова́ть** (*перезиму́ю, перезиму́ешь*) сы́ра мота(сь)

**перейти́** (*переи́ду́, переи́дешь*) 1) (*на но́вое ме́сто*) мею́ дяд ка́ни(сь); 2) (*вбро́д*) бя́хичь мота(сь)

**перелётны́й, -ая, -ое** чи́да

**переме́на ж** 1) (*изме́нение*) де́годысь ка́нума;  
2) (*шко́льная*) перемена

**переночева́ть** (*переночу́ю, переночу́ешь*) се́га(сь)

**перепи́сать** (*перепи́шу́, перепи́шешь*) 1) (*за́ново*) набеон па́зу(сь); 2) (*соста́вить спи́сок*) па́зу(сь)

**перепры́гнуть** соочь мота(сь)

**перепу́тать** полу(чь); **он перепу́тал ша́пки** со́й полу́жа

пересéчь (пересекú, пересечёшь) дязузь мо-  
та(сь)

пересказáть (перескажú, перескáжешь) набе-  
он базе(чь)

перестáть (перестáну, перестáнешь) њаара(сь)

пересыхáть (1 и 2 л. не употр.) касгу(сь)

перехóд м мотулаа

перó с [мн. пёрья] (птíцы) тор

песéц м [мн. песцы́] сезор

пéсня ж бари

песóк м (мн. нет) тоб

песчáный, -ая, -ое тоб; песчáная косá тоб  
мора

петлjá ж [мн. пётли] мара; верёвочная петлjá  
бинэ мара

петь (пою́, поёшь) кину(чь)

пéчень ж (мн. нет) муз

печь ж [мн. пёчи] пячи

печь (пекú, печёшь) (на углjáх) дясигу(сь), пор-  
загу(сь), пирегу(сь)

пешехóд м дязда

пешкóм дяза, цохун; идтí пешкóм дяза дя-  
заць

пешнjá ж дягачи; долбítь пешнёй дягачихун  
дягадучь

пёстрый, -ая, -ое пазуý

пилá ж [мн. шíлы] дихичи

пили́ть (пилю́, пи́лишь) дихигу(сь)

пирóг м [мн. пироги́] лубник

писáтель м [мн. писáтели] паздуда энчи

писа́ть (пишú, пи́шешь) пазду(чь)

письменно пазурухун

письменный, -ая, -ое паздучь понида

письмо́ ж [мн. пи́сьма] письмо, пазур  
пита́ться оо(чь); пти́цы пита́ются червячка́-  
ми чида сама колыку оҗа  
пить (пью, пьёшь) (что́-л.) ихругу(сь); (во́ду)  
бизи(чь); (чай) чаидь  
пи́ща ж (мн. нет) одьдуз, ома  
пища́ть динды(чь)  
пла́вать 1) (о лю́дях, живо́тных, пти́цах) по-  
зе(дь); 2) (1 и 2 л. не употр.) (о суда́х) ко-  
ту(дь)  
пла́кать (пла́чу, пла́чешь) дяра(сь); не пла́чь-  
те нера дяр  
пла́кса м и ж дярахаз  
пла́мя с (мн. нет) лэю; пла́мя костра́ базуту  
лэю  
плати́ть (плачу́, плати́шь) мирзагу(сь)  
плато́к м [мн. платки́] полток  
платье́ с [мн. платья́] лубаха, палатя  
плач м (мн. нет) дяру; слы́шен плач дяру соо  
плащ м [мн. плащи́] палаш  
пле́мя с [мн. племена́] тыс  
племянник м каса не  
плеска́ться (плещу́сь, плеще́шься) сакази(чь)  
плести́ (плету́, плетёшь) погругу(сь); я плету́  
себе́ цино́вку ну байзуй погругоз  
плечо́ с [мн. плечи́] моди  
плоский, -ая, -ое лата  
пло́хо боа, бокоон  
плохо́й, -а́я, -бе боку, очик  
плыть 1) (плыву́, плывёшь) (о лю́дях, живо́т-  
ных, пти́цах) позе(дь); по о́зеру плыву́т  
у́тки то неон җау' позеҗа; 2) (1 и 2 л. не  
употр.) (об облака́х) дяза(сь) (букв. ицти́);

по небу плывут облака чери на неон дяз-  
за; 3) (1 и 2 л. не употр.) (о судах, нето-  
нущих предметах) коту(сь)

плясать (пляшú, пляшешь) тора(сь)

по (предлог) 1) (пространственное значение)  
передается суффиксом продольного паде-  
жа: по рекé дэха-он; послелогом меон: по  
дорóге сехери меон; 2) (временное зна-  
чение) передается суффиксом того же  
падежа: по ночáм пион; 3) (в значении  
«согласно чему-л.») передается суффиксом  
продольного падежа в сочетании с лично-  
притяжательным: по его́ слова́м база-  
аны-да; словом **сер** (дело), выступающим  
в роли послелога: по его́ про́сьбе базада  
сер; камада сер, 4) (в значении «до чего-л.,  
до каких пор») передается послелогом дё-  
дид: по шею́ бяк дёдид; по плéчи моди дё-  
дид; 5) (с числительными при указании  
количества) передается суффиксом про-  
дольного падежа: по́ два сизи-мон; после-  
логом -лоз: по́ три нэху лоз

побéда ж победа

победить (1 л. не употр., победишь) пирзу-  
махан ортээсь

поберёжье с (мн. нет) биз бар

побить (побью, побьёшь) (кулаками) тыре(чь)

поблагодарить пасиба пони(чь)

побледнеть сэкон буя дягу(сь)

повар м [мн. повара] одьдуз пирегуза, пире-  
гуза, пиредуда

повернуть (назад, обратно) пурзи со(чь); он  
повернул обратно бу пурзи сопис

повёрхность ж [мн. повёрхности] езе, ний  
повэсить (повэшу, повэсишь) иза(сь); (в рас-  
пράвленном вiде) лягата(сь)

поворóт м кора

повсю́ду курун

повторéние с (мн. нет) повторение

погаси́ть (погашу́, погасишь) кога(сь); пога-  
си́ть свет ту когась

погáснуть (1 и 2 л. не употр.) кочи(сь); свет  
погáс ту кочи

поги́бнуть ка(сь)

погла́дить (погла́жу, погла́дишь) (прилас-  
ка́ть) салыта(сь); я погла́дил её рукой  
узахан сита салытыз

поговóрка ж база кора

пого́да ж (мн. нет) җа; пого́да испóртилась  
җаза бома

пого́ня ж нолькума

погоня́ть наагу(сь)

пограни́чник м пограничник, дя лытберада

погружа́ться (в во́ду) сэигу(сь); сеть поти-  
хо́нку погружа́ется в во́ду пога дядокон  
бит сэигуйз; покругу(сь); че́рез не́которое  
вре́мя он погружа́ется в во́ду обу дёди-  
гон бу бит покругуйз

погрузи́ться (погружу́сь, погру́зишься) (в во́-  
ду) сэи(сь), покру(сь)

погуби́ть (погублю́, погубишь) майза(сь)

под (пóдо) (предлóг) 1) (о мéсте) передаётся  
послелóгом ирон: под водо́й биз ирон;  
подо льдо́м салаба ирон; 2) (о направле́-  
нии) передаётся послелóгом ир: под во́ду  
биз ир; под снег сыра ир

подарить (подарю, подаришь) мязсы ми(чь)  
 подарок *м* [*мн.* подарки] мязсы  
 подать (подам, подашь) 1) (дать в руки)  
 ми(чь); 2) (поставить на стол для еды) мо-  
 ката(сь)  
 подбородок *м* [*мн.* подбородки] нячу  
 подвигать нёхрогу(сь)  
 подвинуть нёхро(сь)  
 подвинуться ксонэ аду(сь)  
 подводный, -ая, -ое биз ирон эза  
 подвязать (подвяжу, подвяжешь) сёру(сь)  
 подготовитъ (подготовлю, подготовишь) (к че-  
 му-л.) камаза(сь)  
 поделить (поделю, поделишь) сизи дяд  
 тэ(чь)  
 поделиться (поделюсь, поделишься) тэ(чь)  
 поджаривать порзагу(сь)  
 поджарить порза(сь)  
 подзёмный, -ая, -ое дя ирон эза  
 подклеить дитэ(сь); он подклеил ботинок бу  
 ботинкада дитэаза  
 подмести (подмету, подметёшь) лиуру(сь)  
 поднимать диргу(сь)  
 подниматься 1) (вставать на ноги) нэргу(сь);  
 2) (наверх) тодагу(сь)  
 поднять (подниму, поднимешь) 1) (на руки)  
 лиру(сь); 2) (разбудить) нэрта(сь)  
 подняться (поднимусь, поднимешься)  
 1) (встать на ноги) нэру(сь); 2) (проснув-  
 шись) татуру(сь); 3) (наверх) тода(сь)  
 подождать отэйта(сь)  
 подойти (подойду, подойдёшь) кеод тоо(сь),  
 тоо(сь)

подпоясаться (подпоящусь, подпоянешься)  
 сєру(сь)  
 подру́га ж нэ каса  
 по-друго́му дєгдыон  
 подружиться (подружусь, подружишься) ка-  
 саась пони́ла(сь); я с ним подружился  
 сита касаась пони́лау  
 подслу́шивать тале ноду(чь)  
 подстелить (подстелю́, подстелешь) лехета(сь)  
 подсти́лать лехетагу(сь)  
 подстрелить (подстрелю́, подстрелишь) дєзу(сь)  
 поду́мать би ирон ма(дь)  
 поду́шка ж нугаа  
 подходи́ть (подхожу́, подходишь) (*к кому́-л.,  
 чему́-л.*) тоогу(сь)  
 подчеркну́ть берихута(сь)  
 подщутить (подщучу́, подщутишь) (*над кем-л.*)  
 дєнета(сь)  
 пое́сть (поём, пое́шь) оо(чь)  
 пое́хать (поеду́, поедешь) кани(сь), ня(сь); (*на  
 легковóй нáрте*) эзула(сь)  
 пожале́ть (*кого́-л.*) сєла(сь)  
 пожа́ловаться (пожа́луюсь, пожа́луешься) ку-  
 сара(сь)  
 пожа́луйста пожалуста  
 пожелте́ть (*1 и 2 л. не употр.*) тасехе(чь)  
 пожило́й, -а́я ага; пожила́я же́нщина ага  
 менси; пожило́й мужчи́на ага буси; (*то́ль-  
 ко о мужчи́не*) буси  
 позавчера́ чей тахон  
 позади́ пэнон; сара́й нахо́дится позади́ до́-  
 ма сарай камоз пэнон ња; всё плохóе оста́-  
 лось позади́ чук очик пэнон каи

позва́ть (позову́, позовёшь) ката(сь)

позвоно́чник *м* маха лызи

пóздний, -яя, -ее дядута; пóздний гость дя-  
дута мяздеда

пóздно дядучь; приéхать пóздно дядучь тось

поздорóваться доровата(сь)

поздра́вить (поздра́влю, поздра́вишь) поздра-  
вей(дь)

поздравля́ть поздравляйгу(дь)

пойть (пою́, поишь) бизилтагу(сь)

пойма́ть ноо(сь); я пойма́л щу́ку модь де́даз  
нооз; я пойма́л песца́ капка́ном модь се-  
зор де́гохон нооз; я пойма́л мяч модь мя-  
чик нооз; каза(сь)

пойти́ 1) (пойду́, пойдёшь) кани(сь); он пошёл  
к бра́ту бу касахада кани; 2) (*1 и 2 л. не  
употр.*) (*о дожде*) кани(сь); пошёл дождь  
сарись кани

пока́ (*до свидания*) локри

показа́ть (покажу́, пока́жешь) модылта(сь)

показа́ться (покажусь, пока́жешься) ози(дь);  
показа́лись чу́мы мяз озима

пока́зывать модылтагу(сь)

покра́снить (покра́шу, покра́сишь) пазта(сь)

покра́снеть налэу(дь); я́годы покра́снели  
ози' налэуа

покры́ть (покрою́, покро́сишь) тору(сь)

покры́ться 1) (покроюсь, покро́сишься) (*одея́-  
лом и т. п.*) тору(сь); 2) (*1 и 2 л. не употр.*)  
(*снегом и т. п.*) иру(дь) (*букв. оказа́ться под  
чём-л.*)

покупа́тель *м* [*мн. покупа́тели*] тыдыда

покупа́ть тыдыгу(сь)

поку́пка *ж* тыдыдуй  
пол *м* [*мн.* полы́] (*насти́л*) лата  
по́лдень *м* (*мн.* нет) дери дёдай  
по́ле *с* [*мн.* поля́] лота  
поле́зно сойза  
поле́зный, -ая, -ое тарусай; поле́зная кни́га  
тарусай книга  
полéнница *ж* пя оначи  
полéно *с* [*мн.* полéнья] пятур  
полетéть (полечу́, полети́шь) чидь кани(сь),  
чи(сь)  
полёт *м* чима  
по́лзать тоды(чь)  
ползко́м тодычь  
поливáть батагу(сь)  
полíть (полью́, польёшь) бата(сь); на́до по-  
лíть цветы́ оды батась тара  
по́лка *ж* наполка  
по́лностью чукчи  
по́лночь *ж* (*мн.* нет) пи дёдай  
по́лный, -ая, -ое 1) (*напо́лненный*) падыта;  
2) (*то́лстый*) науче; 3) (*цёлый*) ноңеза  
полови́на *ж* пере; полови́на я́блока яблoк  
пере  
полово́дые *с* (*мн.* нет) биз озима  
по́лог *м* есер  
положи́ть (положу́, положи́шь) пу(дь)  
поло́зья [*ед.* по́лоз *м*] сочи  
полосá *ж* [*мн.* по́лосы] берихума  
полотéнце *с* [*мн.* полотéнца] тэйди  
полугóдие *с* [*мн.* полугóдия] по пере  
полуо́стров *м* [*мн.* полуострова́] соз  
получáть ноогу(сь)

получаться (1 и 2 л. не употр.) озibu(дь)

получить (получу́, получишь) ноо(сь)

получиться (1 и 2 л. не употр.) ози(дь)

полчасá час пере

попыньá ж [мн. пыньи́] дыгаце

пóльза ж (мн. нет) тару; нет никакой пóль-  
зы обухуру тару дягу

пóльзоваться (пóльзуюсь, пóльзусь) по-  
ни(чь)

попына ж лотаку

попырный, -ая, -ое уму, уму нэ; // Попырная  
звезда Уму поэсэй

помахать (помашу́, помашешь) лобаха(дь)

поменять охода(сь)

поменяться охода(чь)

пометить (помечу́, пометишь) зназда(сь)

помещать (размещать) колэ(чь)

помириться (помирю́сь, помирись) пой со-  
ху(дь); онí помирились буду пойзу сохума

пóмнить би(чь); я тебя́ пóмню сит бииңаз;  
би укон нообира(сь)

помогать перзигу(сь), (иногда) перчу(сь)

помóчь (помогу́, поможешь) перзи(сь)

помóщник м перчуза

пóмощь ж (мн. нет) перчума

помыть (помою́, помоешь) колта(сь)

понеде́льник м сеу дери ортэ дери

понемно́гу иблейгон, дядокоон

понимать камезагу(сь); я понимаю ненец-  
кий язык модь дюрэк база камезагуо; ка-  
меку(сь)

по-но́вому набеон

понятно камеза пироон

поня́тный, -ая, -ое камеза шир  
поня́ть (пойму́, поймёшь) камеза(сь)  
по-о́собому (не так, как всегда́; необы́чно)  
дэгдыреон  
попада́ть дерегу(дь); волк попал в капкан  
саме дэгуд дерема  
попада́ться дерегу(дь)  
попа́сть (попаду́, попадёшь) дере(дь); (в цель)  
каа(сь)  
попа́сться (попадусь, попадёшься) дере(дь)  
поперёк нару; поперёк реки́ дёха нару  
пополáм дёдаан  
попра́виться (поправлюсь, поправишься) (вы-  
здо́роветь) соху(дь)  
попрóбовать (попрóбую, попрóбуешь) коо-  
ро(чь)  
пора́ ж (мн. нет) (врёмя, пери́од, срок) дёди  
порва́ть (порву́, порвёшь) низу(чь)  
пóровну нобпироон  
поро́г м но паг  
пóртить (пóрчу, пóртишь) бодагу(сь)  
пóртиться (1 и 2 л. не употр.) богу(дь)  
портрёт м сизиг  
по-ру́сски (на ру́сском языке́) роса базаан  
поря́док м (мн. нет) (аккура́тность) сойзаан  
эза, сойза  
посади́ть (посажу́, поса́динь) адта(сь)  
поса́дка ж (самолёта) адтама; во вре́мя по-  
са́дки в самолёт о́ни потеря́ли су́мку  
самолёт ми адтама дёдигон буду сумкаду  
депи  
посёлок м [мн. посёлки] камоз  
поскользну́ться модаха(дь)

послать (поплю, поплёшь) эзта(сь)  
пóсле пуз, пэан  
послédний, -яя, -ее пуй  
послезáвтра четэй тахон  
послóвица ж база кора  
послу́шаться муд ноду(сь); он послу́шался  
отца́ эсида муд нода  
послу́шный, -ая, -ое муд нодуда  
посмотрéть (посмотрю́, посмо́тришь) сэнилу(дь)  
посолить (посолю́, посо́лишь) сырта(сь); он по-  
соли́л суп буй бу сыртаза; ма́ма посоли́ла  
грибы́ на зиму ума тузуку' сыра таха сырта  
поспéть (1 и 2 л. не употр.) (созрéть) пи(сь);  
я́годы поспéли ози' пиэ  
поссо́риться казу(сь); мы поссо́рились модь-  
на казуоба  
постáвить (постáвлю, постáвишь) нэрта(сь);  
(стоймя́) моката(сь); (чум, силки́, капканы́)  
мяру(сь); (посуду́, еду́ на стол) моката(сь)  
по-ста́рому сехот сэр  
постелить (постелю́, постéлешь) лехета(сь);  
(постель) баа сёда(сь)  
постель ж [мн. постéли] баа  
постепенно́ дядокоон, иблейгукоон  
посторо́нный, -яя, -ее дёхорада  
постоя́нно нокуз  
постро́ить сёда(сь), мя(сь)  
постро́мка ж со  
поступи́ть (поступлю́, поступи́шь) 1) (куда́-л.)  
кани(сь); поступи́ть учи́ться паздудь ка-  
нишь (букв. пойти́ учи́ться); 2) (соверши́ть  
посту́пок) сёда(сь); пло́хо поступи́ть очи-  
кон сёда(сь) (букв. сде́лать пло́хо)

посту́пок *м* [*мн.* посту́пки] седай сер  
посу́да *ж* (*мн.* нет) кизи  
посыла́ть эстагу(сь)  
потемне́ть (*1 и 2 л. не употр.*) пяусу(дь), псй-  
засть кани(сь)  
потепле́ть (*1 и 2 л. не употр.*) дюби(чь); на  
у́лице потепле́ло пехон дюбима  
потеря́ть де́(чь)  
потеря́ться де́ху(сь)  
потихо́ньку дядоокон  
потоло́к *м* [*мн.* потолкí] камоз эба  
пото́м пэна  
потому́ озхуда  
поту́хнуть (*1 и 2 л. не употр.*) кочи(сь)  
потуши́ть (потушу́, поту́шишь) кога(сь)  
поу́жинать пяусуме омахун оо(чь)  
похвали́ть (похвалю́, похва́лишь) сойзаан ба-  
зе(чь), сойзала(сь)  
похо́жий, -ая, -ее толха  
похолода́ние *с* (*мн.* нет) тэчима  
поцелова́ть (поцелую́, поцелу́ешь) нюйза(сь)  
по́чва *ж* дя  
почему́ обусь, обу деон  
почерне́ть (*1 и 2 л. не употр.*) ползе(сь)  
почини́ть (починю́, почи́нишь) созо(чь)  
по́чка I *ж* (*вну́тренний о́рган*) суюхи  
по́чка II *ж* (*у расте́ния*) логачи  
по́чта *ж* (*мн.* нет) почта  
почти́ почи; рабо́ту я почти́ зако́нчил мозай  
почи десеу  
пошеве́ливать (*когó-л., что́-л.*) дяйтагу(сь);  
я пошеве́ливал у́гли модь туса дяйтагоз  
пошути́ть (пошучу́, пошу́тишь) де́нета(сь)

по́тому озхуда  
появ́иться (появлі́ось, появи́шься) ози(дь)  
поя́с м [мн. пояса́] ней; же́нский поя́с нэ ней;  
    му́жской поя́с каса ней  
пра́вда же (мн. нет) онсе  
пра́вди́вый, -ая, -ое онсе шер эза  
пра́вильно онсе  
пра́вильный, -ая, -ое онсе шер эза  
пра́вый, -ая, -ое (находя́щийся спра́ва) маханэ  
пра́здник м праздник, ага дери  
пра́здничный, -ая, -ое ага дерихе  
пра́здновать (пра́здную, пра́зднуешь) ага де-  
    ри пони(чь)  
преврати́ть (превращу́, преврати́шь) (в ко-  
    го́-л., во что́-л.) се́да(сь); преврати́л в мед-  
    ве́дя богляса́ се́да  
преврати́ться (превращу́сь, преврати́шься)  
    (в кого́-л., во что́-л.), (ста́ть ке́м-л., че́м-л.)  
    переда́ется констру́кцией: и́мя сущест-  
    ви́тельное + глаго́л э(сь) (бы́ть), слі́вший-  
    ся с существи́тельным, + глаго́л кани(сь)  
    (ста́ть); она́ преврати́лась в ве́дьму олас-  
    нээсь кани; она́ преврати́лась в мы́шку  
    тобикуу́сь кани  
предме́т м обури  
предупрежда́ть ма(дь)  
пре́жде сехот  
пре́жний, -ая, -ее сехот, оре  
прекрасный, -ая, -ое сочь сойза  
прекрати́ть (прекращу́, прекрати́шь) наара(сь)  
прекраща́ть наарагу(сь)  
пресле́довать (пресле́дую, пресле́дуешь) ноль-  
    ку(чь)

при (предлог) 1) (при обозначении времени) передаётся послелогом дёдигон: при наступлении весны нара тоо дёдигон; 2) (в присутствии ког-л.) передаётся послелогом мозегун: при отце эси мозегун; при нём мозегуныда

прибавить (прибавлю, прибавишь) перзи(сь)  
прибавлять перзигу(сь)

прибежать (прибежy, прибежишь) небись то(сь)

прибивать (своздями) тебгу(сь)  
прибить (прибью, прибьёшь) 1) (своздями) тебу(сь); 2) (к берегу) лочи(сь)

приближаться тольнуку дязу(сь); медведь приближался богля тольнуку дязби  
приблизиться (приблизусь, приблизимься) тольнуку то(сь)

прибрежный, -ая, -ое биз бархе; прибрежные растения биз бархе оды

прибыть (прибyду, прибyдешь) (куда-л.) то(сь)  
привезти (привезy, привезёшь) тоза(сь)  
привести (приведy, приведёшь) тоза(сь)  
приводить (привожy, приводишь) тозагу(сь)  
привозить (привожy, привозишь) тозагу(сь), тоорагу(сь)

привыкать мучиись седагу(сь)  
привыкнуть мучиись седа(сь)  
привычка ж мучи

привязать (привязy, привяжешь) сьру(сь)  
привязывать сьргу(сь)

пригласить (приглашy, пригласимь) ката(сь); я пригласил его погостить модь сита мяззаць катаз

приглашáть ка(дь)  
пригóрок *м* [*мн.* пригóрки] сосику  
приготóвить (приготóвлю, приготóвишь)  
1) (*к чему-л.*) камаза(сь); 2) (*пищу*) камаза(сь)  
приготóвиться (приготóвлюсь, приготóвишь-ся) камази(сь)  
придавítь (придавлю́, прида́вишь) тамаза(сь)  
придúмать би уз коо(сь)  
приезжáть тогу(сь)  
приéхать (приéду, приéдешь) то(сь)  
при́знак *м* зназдума  
прийти́ (придú, придёшь) то(сь)  
прика́з *м* табеку  
приказáть (прикажу́, прика́жешь) табаза(сь)  
прика́зывать табазагу(сь)  
приклéивать тозтагу(сь)  
приклéить тозта(сь)  
прилéжно сойзаан; он прилéжно ўчится бу сойзаан паздуңа; пезаан  
прилéжный, -ая,-ое пезаа, сойза  
прилетáть чидь тогу(сь)  
прилетéть (прилечу́, прилети́шь) чидь то(сь)  
применя́ть пони(чь)  
примéрно пир; примéрно вóсемь ты́сяч олéней тэ сизет тыщи пир  
примеря́ть кооро(сь), мерий(чь)  
принести́ (принесу́, принесёшь) тоза(сь)  
принимáть 1) (*когó-л., куда́-л.*) ноогу(сь), мугу(сь); 2) (*пищу*) оо(чь)  
принимáться (*за что́-л.*) пя(сь), тебгу(сь)  
приноси́ть (приношу́, принóсишь) тозагу(сь), тоорагу(сь)

приня́ть (приму́, приме́шь) 1) (*когó-л., кудá-л.*)  
ноо(сь); 2) (*пи́щу*) о(дь)  
приня́ться (цриму́сь, цримешься) (*за чтó-л.*)  
пя(сь), тебу(сь)  
прируча́ть узад тохолагу(сь)  
приручи́ть (приручу́, приручи́шь) узад тохо-  
ла(сь)  
присла́ть (пришлю́, пришлёшь) эзта(сь)  
прислу́шаться 1) (*к кому́-л.*) муд ноду(сь);  
2) (*к зву́кам*) коохон ноду(чь)  
присоедини́ться но(дь)  
при́стань *ж* [*мн.* при́стани] ту одду нэрта-  
гулаа  
приста́ть (приста́ну, приста́нешь) 1) (*к бе́регу*)  
нэрта(сь); **приста́ть к бе́регу** биз барод  
нэртаз; 2) (*к кому́-л.*) полха(дь)  
приступа́ть пягу(сь)  
приступи́ть (приступлю́,ступи́шь) пя(сь)  
приуча́ть табазагу(сь)  
приучи́ть (приучу́, приучи́шь) табаза(сь)  
приходи́ть (прихожу́, приходи́шь) тогу(сь)  
прича́ливать нэртагу(сь); **пароход** **прича́ли-**  
**вает** ту одду нэртагуоза  
прича́лить нэрта(сь); **лодка** **прича́лила к бе́-**  
**регу** одду биз барод нэртаза  
причеса́ть (причешу́, причешешь) чери(сь)  
причёсывать черигу(сь)  
причина *ж* кора  
приши́ть (пришью́, пришьёшь) созо(дь)  
приятель *м* [*мн.* приятели] каса  
приятный, -ая, -ое сойза  
**про** (*предлог*) *передается послелогом* **нэон**  
прóбовать (прóбую, прóбуешь) кооро(сь)

**пробра́ться** (проберу́сь, проберёшься) дядоко-  
он то(сь)

**провáливаться** покругу(сь)

**прова́литься** (провалю́сь, прова́лишься) по-  
кру(сь)

**прове́рить** моды(чь)

**прове́рка** ж проверка

**проверя́ть** модысу(дь)

**провести́** (проведу́, проведёшь) 1) (*когó-л. ку-  
да́-л., че́рез что́-л.*) када(сь); 2) (*вре́мя*) мо-  
та(сь); 3) (*обману́ть*) койта(сь)

**прове́тривать** десутагу(сь)

**прове́трить** десута(сь)

**прово́дить** (провожу́, проводишь) 1) (*когó-л.  
куда́-л., че́рез что́-л.*) кадагу(сь); 2) (*вре́мя*)  
мотагу(сь); 3) (*отпра́вить*) эзта(сь)

**проводни́к** м [*мн.* проводни́ки] (*знато́к ме́ст-  
ности*) дя тенеда энчи (букв. человек, зна́ю-  
щий зёмлю)

**провожа́ть** (*отправля́ть*) эзтагу(сь)

**проглоты́ть** (проглочу́, проглотишь) о(дь)

**продава́ть** (продаю́, продаёшь) тыдрагу(сь)

**продáть** (продáм, продáшь) тыдра(сь)

**продолжа́ть** (*на́чатое де́ло, де́лать то́ же са́-  
мое*) ись наарагусь пони(чь)

**продо́лжить** (*на́чатое де́ло, де́лать то́ же са́-  
мое*) ись наарагусь седагу(сь)

**проду́кты** [*ед.* проду́кт м] одьдуз, ода обури;  
**мясны́е проду́кты** осахаз седадуй ода  
обури

**прожо́рливый**, -ая, -ое омултуда

**пройти́** (пройду́, пройдёшь) 1) кани(сь); се-  
го́дня я прошёл пять киломе́тров модь

эки дери собриг нобнэрта каниезучь; 2) (*миновать, пройти мимо*) кебон кани(сь); **но́чью я прошёл мимо большой реки** пиную модь ага дёха кебон каниз; 3) (*1 и 2 л. не употр.*) (*закончиться*) кани(сь), **ңаара(сь); боль прошла** дези кани; **голова́ прошла** эба дези ңаарайз; **лётняя порá** прошла той дёди кани

**проклáдывать** (*путь*) сехери сёдагу(сь)

**пролива́ть** кодуку(чь), батагу(сь)

**проли́ть** (пролю́, прольёшь) бата(сь)

**промо́кнуть** нода(сь)

**промышля́ть** (*охотиться*) кадя(сь)

**пропа́сть** (пропаду́, пропадёшь) (*исчезнуть*) дёху(сь)

**пропусти́ть** (пропущу́, пропу́стишь) 1) (*когó-л. через что́-л.*) кохозта(сь); **я пропусти́л олёней** чéрез загón тэ дёгораа мсон кохозтайн; 2) (*что́-л.*) нобза(сь); **он пропусти́л б́укву в слове** бу базахан буква нобзаби

**про́рубь** жс [*мн. про́руби*] дягаҕе

**проси́ть** (прошу́, про́сишь) ка(дь)

**просну́ться** татуру(дь); **чéрез нéкоторое время он просну́лся** обу дёдигон бу татурума

**прости́ться** (прощусь, прости́шься) локиту(чь)

**прóсто** тари

**просто́й, -áя, -бе** тари

**простóрный, -ая, -ое** ага

**простуди́ться** (простужусь, простуди́шься) кодтэ(сь)

**просту́пок** м [*мн. просту́пки*] очик сҕер

**просыпáться** нэргу(сь), татуругу(дь), нэри-  
ку(чь)

**прóсьба** ж када обу

**протáптывать** (*проклáдывать путь*) сэхери  
тадуку(чь)

**протяну́ть** (протяну́, протя́нешь) 1) (*ру́ку*) бугала(сь); **протяни́** ру́ку узад бугула; 2) (*верёвку, прóвод*) бугала(сь); **протяни́** верёвку здесь бинэ эмон бугала; 3) (*дать*) ми(чь); он протяну́л ребёнку конфéту бу конфета нед миа

**прохла́да** ж (*мн. нет*) тэчиза; **ночнáя** про-  
хла́да пи тэчиза

**прохла́дно** тэчираха

**прохла́дный, -ая, -ое** тэчийта; **прохла́дный**  
день тэчийта дери

**проходи́ть** (прохожу́, проходишь) 1) кану(чь); я кáждый день прохожу́ по пять кило-  
мётров модь сегмит дери собриг нобнэрта кануоз; 2) (*миновáть, проходи́ть мимо*) кебоон кану(чь); **проходи́ть мимо** чума мяз кебоон канучь; 3) (*1 и 2 л. не употр.*) (*прекращáться — о времени, дождé и т. п.*) кану(чь), наарагу(сь); **дождь** проходи́т са-  
ре наарагуыз

**прочита́ть** тота(сь)

**прóчный, -ая, -ое** муи; **прóчный** лёд муи  
салба

**прошлогóдний, -ая, -ее** эйбуй

**прóшлый, -ая, -ое** каший, седээ, эйбуй

**пры́гать** соо(дь)

**пры́гнуть** соо(сь)

**прыжо́к** м [*мн. прыжки́*] соома

прѣмо нойчь  
 прѣмой, -ая, -бе нойта  
 прѣтать (прѣчу, прѣчешь) сѣргу(сь), тѣкру-  
 гу(сь); она прѣчет игрушку бу сѣнкиза  
 тѣкруго  
 прѣтаться (прѣчусь, прѣчешься) тѣкри(чь)  
 прѣтки (*ед. нет*) (*игра*) тѣкалик  
 птѣнѣц *м* [*мн. птѣнцы*] сама кан  
 птѣца *ж* чѣда сама, сама  
 птѣчий, -ья, -ье сама; птѣчий гомон сама лѣу  
 птѣчка *ж* самаку  
 пугать пизигу(сь)  
 пугаться пила(сь)  
 пугливый, -ая, -ое пѣдахаз  
 пуговица *ж* той  
 пугля *ж* муг  
 пургá *ж* (*мн. нет*) казу  
 пускать нобзагу(сь)  
 пустить (пущу, пустишь) нобза(сь)  
 пустой, -ая, -бе тѣрѣиза; пустой дом тѣрѣиза  
 камоз  
 пустынный, -ая, -ое тѣрѣиза  
 пусть (*частица*) ѣай  
 путь *м* [*мн. пути*] сѣхери  
 пух *м* (*мн. нет*) носо  
 пуховый, -ая, -ое носо; пуховая подушка но-  
 со подушка  
 пчелá *ж* [*мн. пчѣлы*] шлю  
 пылать (*1 и 2 л. не употр.*) (*о пламени, об огнѣ*)  
 лойду(дь)  
 пятѣрка *ж* 1) (*цифра*) собриг; 2) (*шкóльная*  
*отмѣтка*) пятѣрка; я получил пятѣрку  
 модь пятѣрка нооз

п'ятка ж дедзи  
п'ятна́дцать бикоз бозат собриг  
п'ятница ж собудэ дери  
п'ятно́ с [мн. п'ятна] дэпатама  
п'яты́й, -ая, -ое собудэ  
пять собриг; пять рублёй собриг б'яси  
пятьдэся́т собриг биу  
пятьсо́т собриг дюр

## Р

рабо́та ж (мн. нет) моса  
рабо́тать мосра(сь)  
рабо́тник м мосрада, мосрада каса  
рабо́тница ж мосрада нэ  
рабо́чий м [мн. рабо́чие] мосрада, мосрада каса  
равни́на ж лота  
ра́вный, -ая, -ое (по ро́сту, во́зрасту) шир,  
пирас  
ра́ди (предло́г) передаётся послелого́м деон  
в сочета́нии с лично-притяжательным  
су́ффиксом: ра́ди него́ деоньда  
ра́довать (ра́дую, ра́дуешь) эдэтагу(сь)  
ра́доваться (ра́дуюсь, ра́дуешься) эдэби(сь)  
ра́достно эдэсай  
ра́достный, -ая, -ое эдэсай  
ра́дость ж [мн. ра́дости] эдэ  
ра́дуга ж менси пя  
раз м [мн. разы́] 1) (оди́н) нолю; 2) (о повто-  
ря́ющемся де́йствии) дёр; семь раз от-  
ме́рь, оди́н раз отрэ́жь сзу дёр модыт,  
нолю мотаз (букв. семь раз посмотри́, оди́н  
отрэ́жь)

**разбивать** 1) (*раскалывать что-л. на куски*) лектагу(сь); он разбивает льдину бу са-лаба лектагуо; 2) (*разрушать, ломать*) тахатагу(сь); девочка разбивает чашки не эчи кизи тахата; 3) (*ушибать*) лектагу(сь), тахатагу(сь)

**разбить** (разобью, разобьёшь) 1) (*расколоть на куски*) лекта(сь); он расколёл полёно бу пятур лекта; 2) (*разрушить, сломать*) тахата(сь); я разбил чашку модь кизи тахатаз; 3) (*ушибить*) тахата(сь); мальш разбил нос эчи пуяда тахата; лекта(сь); он разбил лоб бу паяда лекта

**разбиться** (1 и 2 л. не употр.) (*расколоться*) тахари(сь); тарёлка разби́лась кизи тахари

**разбрасывать** (*приводить в беспорядок*) бярику(чь)

**разбрестись** (1 и 2 л. не употр.) дя таан кани(сь)

**разбросать** (*привести в беспорядок*) бяри(чь)

**разбудить** (разбужу, разбудишь) нэрта(сь)

**разве** (*частица*) обу

**развернуть** дипра(сь)

**развесить** (развешу, развесишь) иза(сь)

**развешивать** изагу(сь)

**развязать** (развяжу, развяжешь) дипра(сь)

**разгадать** (*загадку*) ко(сь)

**разгадывать** (*загадку*) когу(сь)

**разглядеть** (разгляжу, разглядишь) сойзаан моды(чь)

**разговаривать** дёри(дь)

**разговёр** м дёри

**разгорѣться** (1 и 2 л. не употр.) (о пламени, об  
огне) лойлу(чь)  
**разгромить** (разгромлю, разгромíšь) (разру-  
шить) тахата(сь)  
**раздавать** (раздаю, раздаёшь) мику(чь)  
**раздаваться** (1 и 2 л. не употр.) (о звуке) со(сь)  
(букв. быть слышимым)  
**раздавить** (раздавлю, раздавишь) латарта(сь)  
**раздать** (раздам, раздашь) ми(чь)  
**раздевать** паги дикагу(сь)  
**раздеваться** паги дикагу(сь)  
**разделать** дѣха(сь)  
**разделить** (разделю, разделишь) тѣ(чь)  
**раздѣлывать** дѣхагу(сь)  
**раздѣть** (раздѣну, раздѣнешь) паги дика(сь)  
**раздѣться** (раздѣнусь, раздѣнешься) паги ди-  
ка(сь)  
**раздувать** (огонь) пѣсгу(сь)  
**раздуть** (огонь) пѣси(сь)  
**разжечь** (разожгю, разожжѣшь) (огонь) чунѣ(сь)  
**разжигать** (огонь) чунѣгу(сь)  
**разливать** 1) (проливать, расплѣскивать) ба-  
тагу(сь); 2) (наливать) батагу(сь)  
**разливаться** (1 и 2 л. не употр.) (о жидкости)  
батугу(чь)  
**разлить** (разолью, разольѣшь) 1) (пролить,  
расплескать) бата(сь); 2) (налить) бата(сь)  
**разлиться** (1 и 2 л. не употр.) (о жидкости)  
бату(дь); вода разлилась биз батума  
**различать** тудугу(сь) (букв. узнавать)  
**различить** туду(сь) (букв. узнать)  
**разложить** (разложю, разложишь) ну(дь)  
**размер** м ар

размешать колэ(чь)  
размешивать колэку(чь)  
разморозить (разморóжу, разморóзишь) дю-  
за(сь)  
разнообразный, -ая, -ое курхару  
разноцветный, -ая, -ое курхару  
разный, -ая, -ое дёгод  
разогнуть нойта(сь)  
разойтись 1) (1 и 2 л. не употр.) (разбрестись)  
дя таан кани(сь) (букв. уйтí по разным зём-  
лям); олэни разошлись тэ' дя таан кани;  
2) (разойдётся, разойдёшься) (о супругах) си-  
зи дяд кани(сь); муж с женой разошлись  
нэхи-касахи сизи дят канихи  
разом нолюхун  
разонравиться (разонравлюсь, разонравишь-  
ся) болта(сь)  
разорвать (разорвú, разорвёшь) 1) (на части)  
нызу(чь); старуха разорвала кусок тка-  
ни менси лубаха дюк нызуо; 2) (продыря-  
вить) си(чь); ребёнок разорвал обувь не  
пяза сиңа  
разрезать (разрежу, разрежешь) (на куски)  
моту(чь); (на полосы) бери(чь)  
разрушать тахатагу(сь)  
разрушить тахата(сь)  
разуваться пя дикагу(сь)  
разуть пя дика(сь)  
разуться пя дика(сь)  
разучивать тохолагу(сь)  
разучить (разучú, разучишь) тохола(сь)  
разыскать (разыщú, разыщешь) ко(сь)  
ра́на ж мяри

**ра́ненный, -ая, -ое** мяриларай, дёздуй

**ра́нить** мярила(сь), дёзура(сь)

**ра́нный, -ая, -ее** 1) (*ра́но наступивший*) мяр тоой; **ра́нная весна́** мяр тоой нара; 2) (*у́тренний*) кизууй

**ра́но** 1) (*о преждевременном сро́ке*) мяр; как **ра́но ты пришёл!** одъи мяр тоод!; 2) (*о ещё не наступившем сро́ке*) тона; **выезжа́ть ещё ра́но** каниць тона тона

**ра́ньше** 1) (*в старину́*) сехот; **ра́ньше лю́ди машин не зна́ли** сехот энчу машин дёхорачь; **ра́ньше здесь бы́ло сто́йбище** сехот экон изей нась; 2) (*прежде*) орь; **ра́ньше он так не говори́л** бу орь торь нись дёрир

**раскла́дывать** пугу(сь)

**расколóть** (расколó, расколéшь) лекта(сь)

**раскра́сить** (раскра́шу, раскра́сишь) пазта(сь)

**раскра́шивать** пазтагу(сь)

**раскроши́ть** (раскрошу́, раскρόбишь) пусуйта(сь)

**раскрыва́ть** нетэгу(сь)

**раскры́тый, -ая, -ое** нетэй

**раскры́ть** (раскρόю, раскρόбешь) нетэ(сь)

**распа́хивать** нетэгу(сь)

**распахну́ть** нетэ(сь); он **распахну́л** двéри бу  
но нетэ

**распелена́ть** дипра(сь)

**распи́ливать** дихитагу(сь)

**распи́лить** (распилю́, распи́лишь) дихи(сь)

**расписа́ние** с (*мн. нет*) расписание

**распреде́лять** таслагу(сь)

**распряга́ть** нобзагу(сь)

распря́мить (распря́млю, распря́мишь) ной-  
та(сь)  
распря́чь (распря́гу, распря́жешь) нобза(сь);  
он распря́г оле́ней отца́ бу эсида та  
нобза  
распуска́ться (1 и 2 л. не употр.) 1) (о ли́с-  
тьях) ози(дь) (букв. появля́ться); 2) (о вяза-  
ных веща́х) дипри(сь)  
распу́тица ж (мн. нет) сехери дягоо дёди;  
они́ при́ехали в распу́тицу буду сехери  
дягоо дёдихун тоби  
распу́хнуть (1 и 2 л. не употр.) пайру(сь); ру-  
ка́ распу́хла уза пайрубиз  
рассвети́ (1 и 2 л. не употр.) дери(дь); рас-  
светло́ дерима  
рассвет м дерима дёди; они́ пришли́ на рас-  
свете́ буду дерима дёдигон тоби  
рассерди́ть (рассержу́, рассёрдишь) баруда(сь)  
рассерди́ться (рассержу́сь, рассёрдился) ба-  
ру(дь)  
расска́з м базей  
рассказа́ть (расскажу́, расска́жешь) базе(дь),  
кита(сь)  
расска́зывать базе(чь)  
рассма́тривать модысу(дь)  
рассмея́ться пи́силу(дь), пи́сила(сь)  
рассмотре́ть (рассмотрю́, рассмо́тришь) (раз-  
глядёть) сойзаан моды(чь)  
расстава́ться (расстаю́сь, расстаёшься) сизи  
дяд кану(чь)  
расстели́ть (расстелю́, расстелешь) лехета(сь)  
расстегну́ть дика(сь)  
растёгивать дикагу(сь)

**рассти́латься** (*1 и 2 л. не употр.*) лехечи(сь);  
 дым **рассти́ляется** кочи лехечи; **равни́на**  
**рассти́ляется** лота лехечи  
**рассто́яние** с [*мн. рассто́яния*] сэхери дябу  
**расстреля́ть** дёзу(дь)  
**рассужда́ть** (*думать*) биту(чь); (*вслух*) тасла-  
 гу(сь)  
**рассы́пать** (*рассы́плю, рассы́плешь*) бата(сь)  
**раста́ять** (*1 и 2 л. не употр.*) дю(сь)  
**расте́ние** с [*мн. расте́ния*] оды  
**расти́** базегу(сь)  
**растопи́ть I** (*растоплю́, растопишь*) (*печь*) чу-  
 нэ(сь)  
**растопи́ть II** (*растоплю́, растопишь*) (*снег,*  
*жир и т. п.*) дюза(сь)  
**растопта́ть** (*растопчу́, растопчешь*) таду(чь);  
**оле́ни растопта́ли все ве́щи, лежа́щие**  
**на земле́** дя нин эза обуру тэ' чук тадуйзу  
**растяну́ть** (*растяну́, растянешь*) буну(чь)  
**растяну́ться** (*1 и 2 л. не употр.*) бугали(сь);  
**верёвка растяну́лась на земле́** бинэ дя  
 нин бугали  
**расходи́ться** (*расхожусь, расходишься*) (*о суп-*  
*ругах*) сизи дяд кану(чь)  
**расхо́довать** (*расхо́дую, расхо́дуешь*) созку(чь)  
**расцвети́** (*1 и 2 л. не употр.*) (*о расте́ниях*)  
 ози(дь)  
**расчёска** ж чеди  
**расчёсывать** черигу(сь); **де́вочка расчёсы-**  
**вает куклу** не эчи убкуда черигуо  
**расши́ть** (*разошью́, разошьёшь*) пазта(сь);  
**расши́ть би́сером** би́серухун пазтась  
**рва́ный, -ая, -ое** нызук

рвать I (рву, рвёшь) 1) (разрывать на части) низку(чь); волк рвёт олёнью шкуру саме тэ коба низкуо; 2) (делать дырjавым) сикку(чь); ветер рвёт нюк (покрышку) чума мяси мяз ди сиккуо; 3) (срывать) низку(чь); дёвочка рвёт листься не эчи деби низкуо

рвать II (1 и 2 л. не употр.) (тошнить) тоз то(сь)

рваться (1 и 2 л. не употр.) (становиться рваным) пыззугу(сь)

ребёнок м [мн. дёти] не рёдко (нечасто) кутуйхун; онй сюда рёдко приезжают буду эу кутуйхун тоуби

рзать (рэжу, рэжешь) мотагу(сь); (на полосы) берикку(чь)

река ж [мн. реки] дёха; река Енисей Дедчи дёха

ремень м [мн. ремни] ней

ресницы [ед. ресница ж] сэй нидю

рчка ж дёхаку

рчнóй, -áя, -óе дёха; рчнóй песок дёха тоб

рчь ж 1) (мн. нет) (способность говорить) база; 2) [мн. рчи] (выступление) дёрима

ршать 1) (принимать решение) таслагу(сь); 2) (задачу) сёдагу(сь)

ршйтъ 1) (задумать, принять решение) тасла(сь); он ршил отпрáвить брата в шкóлу бу касада колуд эзтась тасла; 2) (задачу) сёда(сь); мáльчик ршил трóдную задачу каса эчи сэйза задача сёда

рёв м (мн. нет) му(н)

рисовать (рисую, рисуешь) пазтагу(сь)

рисунок м [мн. рисунки] пазтаай

**рѳвно** (*прѳмо*) нойчъ  
**рѳвный, -ая, -ое** нойта; **рѳвная дорѳга** нойта  
 сехери  
**рогá** [*ед. рог м*] наду; (*незатвердѳвшие весѳн-  
 ние рогá олѳня*) мора  
**род м** [*мн. роды́*] (*плѳмя*) тыс  
**рѳдина ж** (*мн. нет*) 1) (*странá*) Родина;  
 2) (*мѳсто, где человек родѳлся*) сояма дя  
**родѳтели** [*ед. родѳтель м*] эхи-эсихи  
**родѳться** (*рожусь, родѳшься*) соя(сь)  
**роднѳк м** [*мн. родникѳ*] лохорта  
**роднѳй, -áя, -ѳе** ир; **роднѳй брат** ир касá  
**рѳдственник м** пярни  
**рождáться** соягу(сь)  
**рождѳние с** (*мн. нет*) сояма; **день рождѳния**  
 сояма дери  
**ронѳть** нобзагу(сь), сумойтагу(сь)  
**росá ж** [*мн. рѳсы*] дѳта; **пáла росá** дѳта кайз  
**росомáха ж** бигуди  
**рост м** (*мн. нет*) ар; **во весь рост** лызи аруд  
**рот м** [*мн. рты*] на се  
**рубáнок м** [*мн. рубáнки*] турус  
**рубáшка ж** лубаха  
**рубѳть** (*рублю́, рѳбишь*) 1) (*мастерѳть топо-  
 рѳм*) сопту(дь); 2) (*дрѳвá*) пятру(сь)  
**рубль м** [*мн. рублѳ*] бяси  
**ругáть** каузтагу(сь)  
**ругáться** каузу(дь)  
**ружьѳ с** [*мн. рѳжья*] туни  
**рукá ж** [*мн. рѳки*] уза; **махáть рукѳй** узахан  
 лобтучъ  
**рукáв м** [*мн. рукавá*] чсѳ  
**рукавѳцы** [*ед. рукавѳца ж*] оба

руководітель *м* [*мн.* руководітели] бем  
 рукодѣлие *с* (*мн.* нет) созорогоза обуру  
 рукоя́тка *ж* нир; рукоя́тка ножа́ кору нир  
 румя́ный, -ая, -ое (*о лице́*) налзеда (*букв.* крас-  
 ный); румя́ные щѣчки налзеда пайзику  
 ру́сло *с* [*мн.* ру́сла] сыха; ру́сло реки́ дѣха  
 сыха  
 ру́сский, -ая, -ое роса; ру́сский язы́к роса  
 база  
 ручѣй *м* [*мн.* ручьи́] лохорта, дѣхаку  
 ручка́ *ж* 1) (*двери́, ча́шки и т. п.*) ручка;  
 2) (*рукоя́тка*) нир; 3) (*для письма́*) паздучи  
 ручно́й, -ая, -ое (*прируче́нный*) мяке; ручно́й  
 оле́нь мяке тэ; (*непу́гливый*) дѣна; ручна́я  
 бе́лка дѣна тореха  
 ры́ба *ж* кари; крѹ́пная ры́ба ага кари  
 рыба́к *м* [*мн.* рыбаки́] погуда  
 рыба́лка *ж* (*мн.* нет) погума  
 рыба́чить погу(дь), каризу(чь), (*удіть*) нюби-  
 ту(чь)  
 ры́бный, -ая, -ое кари; ры́бный суп кари буй  
 рыба́ловный, -ая, -ое погедь понида; рыба́-  
 ловна́я сеть погедь понида пога  
 ры́жий, -ая, -ее тасу; ры́жая лиса́ тасу тодэ  
 рыть (рѹю, рѹешь) баггу(сь)  
 ря́дом ксохон

## С

с (со) (*предлог*) 1) (*значѣние совме́стности*)  
 (*о людях*) *передается послелогом но:* я с от-  
 цѹм модь эси но; я с ма́терью модь э но;  
 (*о живѹтных и предме́тах*) *передается*

суффиксами *-сай, -дэй, -чай*: он хóдит с собáкой бу бункисай дязуңа; дéти едýт хлеб с мáслом эчуй масласай кирба оңа; в рéдких слýчаях передаётся суффиксом мéстно-творительного падежá: вáженки не уйдýт с дíкими олéнями дёхозь тэа кезе-гин ни кант; 2) (прострáнственное значéние) (откúда) передаётся суффиксом мéстно-творительного падежá: с úлицы пехоз; с рекí дёхахоз; (свёрху) передаётся послелóгом низ: с горý логарь низ; с дéрева пя низ; 3) (временнóе значéние) передаётся суффиксом мéстно-творительного падежá: с éтого гóда эки похоз; с зáвтрашнего дня четэй дёрихоз

садítься 1) (сажýсь, садíшься) адгу(сь);

2) (1 и 2 л. не употр.) (о сóлнце) покругу(сь)

сáжа ж (мн. нет) туға

сажáть (заставлýть принýть сидя́чее положéние) адтагу(сь)

сáло с (мн. нет) ту(з); (внúтреннее) тау

сам: я сам модь керинь; ты сам у керит; он сам (онá самá) бу керта; мы (двóе) сáми модинь керинь; мы (мнóгие) сáми модьна керна

самéц м [мн. самцы́] кора

самостóйтельно керта би уз поничь; он живёт самостóйтельно бу керта бида у поничь дирéа; он рабóтает самостóйтельно бу керта бида поничь мосра

самостóйтельный, -ая, -ое керта бида укон дирéа; он человек самостóйтельный бу керта бида укон дирéа энчи

**са́мый, -ая, -ое** сэгмидхиз; **са́мый си́льный**  
 сэгмидхиз ныхута  
**са́ни** (*ед. нет*) код, коду  
**са́нки** (*ед. нет*) кодку  
**сапоги́** [*ед. сапо́г м*] сабоги  
**сарáй м** [*мн. сара́и*] сарай  
**са́хар м** (*мн. нет*) сахар  
**сбо́ку** кеонэн (*букв. со стороны́ бо́ка*)  
**свалить** (*свалю́, сва́лишь*) 1) (*в кучу*) оната(сь);  
 2) (*с ног*) сумойта(сь)  
**свалиться** (*свалю́сь, сва́лишься*) сумо(сь)  
**сварить** (*сварю́, сва́ришь*) пире(сь)  
**свариться** (*1 и 2 л. не употр.*) пи(сь)  
**свежева́ть** (*свежу́ю, свежу́ешь*) (*снима́ть шку́-  
ру и потреши́ть*) дёхагу(сь)  
**све́жий, -ая, -ее** 1) (*незасо́ленный*) сычиза;  
 2) (*неиспо́рченный*) сойза  
**сверка́ть** (*1 и 2 л. не употр.*) 1) (*сия́ть*) дебе-  
 ри(сь); 2) (*о мо́лнии*) мягази(дь)  
**сверли́ть** (*сверлю́, сверли́шь*) сику(чь)  
**сверну́ть** 1) (*с доро́ги*) со(дь), пурзи кани(сь);  
 2) (*сложи́ть*) похру(сь); 3) (*арка́н*) соңе(чь)  
**све́рху** езнос; **све́рху вниз** езнос тоси  
**свет м** (*мн. нет*) дери; **со́лнечный свет** кая  
 дери; **электри́ческий свет** лампочка дери;  
 (*освеще́ние*) ту  
**света́ть** (*1 и 2 л. не употр.*) дериисъ кану(чь);  
 света́ст дериисъ кануо  
**свети́ть** 1) (*свечу́, све́тишь*) (*освещáть*) дерида-  
 гу(сь); 2) (*1 и 2 л. не употр.*) (*сия́ть*) дебе-  
 ри(сь)  
**светло́** дери  
**све́тлый, -ая, -ое** дери

**свёртывать** (*складывать*) похругу(сь)  
**свинья́ ж** [мн. сви́ньи] си́бинья  
**свист** *м* (мн. *нет*) сэзи  
**свистётъ** (свищú, свистíшь) сэзи(чь)  
**сви́стнуть** сэзида(сь)  
**свистóк** *м* [мн. свисткí] сэзи  
**свобóдный, -ая, -ое** 1) (*широ́кий*) лата; 2) (*от дел*) тагуда  
**свой** (своя́, своё; мн. свой) *передается лично-притяжательными суффиксами: надéну царку своей сестры́ абаань паги сэрдас*  
**связа́ть** (связа́, свя́жешь) 1) (*соедини́ть*) сэру(сь); 2) (*груз*) кура(сь); 3) (*сплести́*) сэру(сь)  
**сгиба́ть** мазрогу(сь); он сгиба́ет па́лец бу чубайда мазрогуо  
**сгиба́ться** мазрогу(сь)  
**сгнить** (1 и 2 л. не употр.) бо(дь)  
**сгора́ть** порагу(сь)  
**сгорéть** пора(сь)  
**сгото́вить** (сгото́влю, сгото́вишь) (*пи́щу*) пи-ре(сь)  
**сгребáть** амоку(чь)  
**сдава́ться** (сдаю́сь, сдаёшься) бузаригу(сь)  
**сдать** (сдам, сдашь) 1) (*передáть дежу́рство*); ми(чь); Хо́ля сдал оле́ней Ка́сали; Хо́ля тыза Касалид меа; 2) (*отда́ть, помести́ть куда́-л.*) ми(чь); я сдал постéльное бельё в пра́чечную модь баань лубаха колтагулаад мийн; 3) (*пройти́ испытáние*) ми(чь); мой сын сдал экзáмен хоро́шó ней экзамен сойзаан меаза; 4) (*возврати́ть*) тоза(сь); он сдал кнiгу в библиотéку бу книга библиотекад тозайза

сдаться (сд́амся, сд́ашься) бузари(сь)  
 сдвига́ть нёхрогу(сь)  
 сдв́инуть нёхро(сь)  
 сде́лать седа(сь), мя(сь)  
 се́вер *м (мн. нет)* уму; // Кра́йний Се́вер Уму  
     нэ дя  
 се́верное сия́ние кабу; полыха́ет се́верное  
     сия́ние кабу лойду́на  
 се́верный, -ая, -ое уму нэ  
 се́годня эки дери  
 се́годняшний, -яя, -ее эки дери́хе  
 се́дой, -а́я, -о́е эба сылейгу, эба ня мераха  
 се́дьмо́й, -а́я, -о́е ссудэ  
 се́йчас 1) (*тепе́рь*) тэза; 2) (*то́лько что*) тэзари  
 се́ло с [*мн. се́ла*] камоз  
 се́лькуп *м* багля каса  
 се́лькупка *ж* багля нэ  
 се́льский, -ая, -ое се́льской  
 се́мна́дцать бикоз бозат ссу  
 се́мь ссу  
 се́мьдесят ссу биу  
 се́мьсо́т ссу дюр  
 се́мья *ж* [*мн. се́мьи*] мяз тэр  
 се́мя с [*мн. семенá*] сэйку  
 се́но с (*мн. нет*) нуу  
 се́нокос *м (мн. нет)* нуу мотагуба  
 се́нтябрь *м (мн. нет)* деби дири (*букв. ме́сяц*  
     *листвы́*), деби́сиза дири (*букв. ме́сяц без*  
     *листвы́*)  
 се́рдито бару  
 се́рдитый, -ая, -ое бару  
 се́рдиться (сержу́сь, се́рдишься) баругу(дь)  
 се́рдце с [*мн. се́рдца́*] сэй

**серебрó** с (мн. нет) онэй, онэй бяси  
**серéбряный**, -ая, -ое онэй бясихуз сёдай,  
 онэйхуз сёдай  
**середи́на** ж (мн. нет) дёдай; **середи́на** реки́  
 дёха дёдай  
**се́рый**, -ая, -ое силер  
**се́рugi** [ед. серьга́ ж] коопя, коо бяси  
**сестра́** ж [мн. сёстры] нэ каса; (*ста́ршая*)  
 абаа; (*мла́дшая*) нэ соку  
**сесть** (сяду, сядешь) 1) (*приня́ть сидя́чее поло-  
 же́ние*) аду(сь); **учи́тель вошёл в класс**  
**и сел** учитель классуд чуа адуыз; 2) (*войти́*  
*в тра́нспорт*) аду(сь); **он сел в самолёт** бу  
 самолёт ми адуыз; 3) (*на ходу́ в лóдку, на*  
*на́рту, во что́-л. дви́жущееся*) чи(сь); **я сел**  
**в лóдку модь одду ми чийбь**; 4) (*приня́ться*  
*за рабо́ту*) тебу(сь); **он сел за рабо́ту мо-**  
**сахуда теба**; 5) (*1 и 2 л. не употр.*) (*о со́лнце*)  
 покру(сь); **со́лнце се́ло** кая покруыз  
**сеть** ж [мн. се́ти] (*рыболо́вная*) пога  
**се́ять** дя ир покдэгу(сь), дя ир тэкрагу(сь)  
 (букв. в зéмлю зарыва́ть)  
**сжечь** (сожгу́, сожжешь) порза(сь)  
**сза́ди** (*где*) шэнэн, маханэн; (*отку́да*) пэнэз, ма-  
 ханэз  
**сиг** м [мн. сиги́] усоба  
**сиде́ть** (сижу́, сидишь) 1) (*находи́ться в сидя́чем*  
*положе́нии*) ади(сь); **он сиди́т у стола́** бу  
 тол кехон ади; 2) (*быть, находи́ться*) ади(сь);  
**я це́лый день сижу́ в чу́ме** дери дябод мя-  
 кон адиз; 3) (*в лóдке, на на́рте*) чи(сь)  
**си́ла** ж ныху  
**си́льно** агаан, сочь

сѣильный, -ая, -ое ныхита, сога  
 сѣиний, -ая, -еє судраха  
 сиротá м и ж [мн. сирóты] дѣа, дѣаку  
 сийть (1 и 2 л. не употр.) деригу(чь)  
 сказáть (скажѹ, скáжешь) ма(дь)  
 скáзка ж базаку, дѣричу, сѹзбичу  
 скакáть (скачѹ, скáчешь) соо(дь)  
 скалá ж [мн. скáлы] пу логарь (букв. кáмен-  
 ная горá)  
 скамѣйка ж адчи  
 скáтерть ж [мн. скáтерти] тол сѣва  
 скатѣтьсѹ (скачѹсь, скáтишьсѹ) азуйдь кани(сь)  
 сквозь (предлóg) дѣр, помон; сквозь зѣмлю дя  
 помон  
 скѣснуть (1 и 2 л. не употр.) бо(дь)  
 склáдывать 1) (помещáть, уклáдывать в оп-  
 ределѣнном порядке) пугу(сь); я склáды-  
 ваю рубáшки в ящик лубаха лотэ ми пу-  
 гуиш; 2) (прибавлѣть) перзигу(сь)  
 склѣивать дитэгу(сь)  
 склѣить дитэ(сь)  
 скоблѣть (скоблѹ, скоблѣишь) 1) (скрестѣи) бо-  
 рагу(сь); 2) (выдѣлывать мех) нозу(дь)  
 скользѣть (скольжѹ, скользѣишь) модаха(дь)  
 скóльзкий, -ая, -ое модахаз; скóльзкая до-  
 рóга модахаз сѣхери  
 скóльзко модаха  
 скóлько сѣн  
 скóро 1) (бѣстро) мяр, мярку; 2) (вскóре) бяу-  
 за, нэлим  
 скóрый, -ая, -ое мярита  
 скребóк м [мн. скребкѣи] (для вѣделки шкур)  
 дѣзлычи

**скрипéть** (скришлю́, скрипи́шь) дирна(сь); егó  
на́рта скрипи́т по сне́гу бу кодза сыра  
неон дирна

**скры́ться** 1) (скро́юсь, скрб́ешься) (*спря́таться*)  
тэкри(сь); 2) (1 и 2 л. не употр.)  
(о со́лнце) покру(сь)

**скупи́ться** (скуплю́сь, скупии́шься) се(чь)

**скупóй, -áя, -бе** мору

**скучáть** кучай(дь)

**ску́чно** кучно

**сла́бо** иблейгон, дядокоон

**сла́бый, -ая, -ое** 1) (*физи́чески*) ныхусиза;  
**сла́бый оле́нь** ныхусиза тэ; 2) (*пло́хо*  
*слы́шный*) идэ соза

**сла́дкий, -ая, -ое** есэ; **сла́дкий чай** есэ чай

**сла́дко** есэ

**сле́ва** (*где*) сетанэн; **сле́ва ви́ден** како́й-то  
**предме́т** сетанэн обухо обури ози; (*отку́да*)  
сетанэз; **сле́ва появи́лась** соба́ка сетанэз  
бунки озима

**слегка́** иблейгон

**след** м [*мн.* следы́] дязаа, дязума

**следи́ть** (слежу́, следи́шь) 1) (*забо́титься*  
*о ко́м-л., че́м-л.*) модысу(дь); 2) (*наблю́-*  
*да́ть*) бузику(чь); 3) (*оставля́ть следы́*)  
дязма каегу(сь)

**сле́довать** (сле́дую, сле́дуешь) (*идти́ сле́дом*)  
пэан дязу(сь); **я сле́дую** за ним модь  
пэаныда дязаз

**слеза́ ж** [*мн.* слёзы] сэй коил

**слезть** каа(сь)

**слепóй, -áя, -бе** сэйсиза

**словáрь** м [*мн.* словарí] словарь

сло́во с [мн. слова́] база; ска́занного сло́ва  
наза́д не воро́тишь маду́й база пурзи пер  
ноод

слог м база пере

сложі́ть (сложу́, сло́жишь) 1) (*поместі́ть*)  
пу(дь); Митя сложи́л дрова́ в пе́чку Митя  
пя пяхи ми пуңиза; 2) (*прида́ть фо́рму*)  
пу(дь); он сложи́л руба́шки лубахиза сой-  
заан пуңиза; 3) (*в ку́чу*) она(сь), оната(сь);  
я сложи́л дрова́ в одно́ ме́сто модь пя  
цолю дяд онатайн; 4) (*приба́вить*) пер-  
зи(сь); ну́жно сложи́ть (*вме́сте*) мно́го  
чи́сел ока число џод перзись тара

сло́жный, -ая, -ое (*трудо́ный*) сэйза

сломáть мореэ(сь), тахата(сь)

сломáться (1 и 2 л. не употр.) тахари(сь)

слу́чай м [мн. случаи] сер; был тако́й случа́й  
торсе сер тонээсь

случа́йно тари тор

случáться (1 и 2 л. не употр.) кану(чь)

случі́ться (1 и 2 л. не употр.) кани(сь)

слу́шать дюсре(сь), ноду(дь)

слу́шаться муд дюсре(сь); я слу́шаюсь отца́  
эсинь муд дюсреаз; муд ноду(дь); ребёнок  
не слу́шается не муд ни нодуе

слы́шать ноду(дь)

слы́шаться (1 и 2 л. не употр.) со(сь)

сме́ло ись пид (букв. не бо́ясь)

сме́лый, -ая, -ое ида пидда

сме́на ж (*отрэзо́к вре́мени*) смена

смерть ж [мн. сме́рти] каа

смех м (мн. нет) пиґи

смешно́ пиґигаз

смешно́й, -а́я, -о́е пишхаз  
смея́ться пиш(дь)  
сми́рный, -ая, -ое де́на  
смола́ ж (мн. нет) кази, мола  
смоли́стый, -ая, -ое казисай  
смоли́ть молатагу(сь); я смолю́ ло́дку оддуй  
молатагуо  
смóлкнуть модири(дь)  
сморо́дина ж (мн. нет) (красная) кит ози;  
(чёрная) ползеда мородина  
смота́ть (аркан, верёвку) со́же(чь)  
смотре́ть (смотрю́, смóтришь) сэңи(дь), мо-  
дысу(дь)  
снару́жи (с у́лицы) пенэз  
снача́ла ортэ  
снег м [мн. снега́] сыра; идёт снег сыра кауңа  
снеговик м [мн. снеговикí] сыра буси  
снегопа́д м сыра каума  
снежинка ж сыра' сэй  
сне́жный, -ая, -ое сыра, сырахаз седай  
сни́зу тоҗиз, ирпэз, ироз  
снима́ть 1) (оде́жду, шку́ру с уби́того живото́-  
ного) дикагу(сь); я снима́ю шку́ру с мед-  
вёдя боголя коба дикагуоз; (кожуру́) кобай-  
ку(чь); ма́льчик снима́ет кожуру́ с апель-  
си́на каса эчи апельсин кобайкуо; 2) (фо-  
тографи́ровать) тозтагу(сь)  
снíмок м [мн. снíмки] тозтама  
снíться (1 и 2 л. не употр.) дюкон моды(чь)  
сно́ва ань, ань дёр  
снять (сниму́, снíмешь) 1) (оде́жду, шку́ру  
с уби́того живото́ного) дика(сь); я вошёл  
с у́лицы и снял па́рку модь пехоз чуаз, па-

гий диказ; (кожуру́) кобай(чь); 2) (сфотографировать) тозта(сь)

соба́ка ж бунки, бунык

собира́ть цодагу(сь); ребёнок собира́ет игру́шки не сенкиза цодагуо; мы собира́ем ягоды модьна ози' цодагоба; Хо́ля собира́ет ма́рки Хо́ля марка' цодагуо

собира́ться 1) (вместе) цодагу(сь); о́ни ка́ждый год собира́ются вме́сте буду сэгмид по цолюд цодагуйз; 2) (куда́-л.) камеку(чь); ба́бушка собира́ется в го́сти каза мязаць камекуо; 3) (намерева́ться) кома(сь); о́тец собира́ется иди́ти на охóту эсий кадяць ка-ниць кома

собо́ль м [мн. собо́ли] лизог

собра́ть (соберу́, соберёшь) цода(сь)

собра́ться (соберу́сь, соберёшься) 1) (вместе) цо(дь); о́ни собра́лись в чу́ме буду мят цо-ма; 2) (куда́-л.) цода(сь)

сова́ ж [мн. со́вы] пи сама

сова́ть (суо́, суёшь) наагу(сь)

совсе́м пери

согласи́ться (согласу́сь, согласи́шься) цолю би уд каа(сь)

согну́ть (согну́, согнёшь) мазро(сь)

соедини́ть 1) (объедини́ть) цода(сь); 2) (концы́ чего́-л.) цот серу(сь)

созрева́ть (1 и 2 л. не употр.) (о плода́х, ягодах) пигу(сь)

созре́ть (1 и 2 л. не употр.) (о плода́х, ягодах) пи(сь)

сойти́ (сойду́, сойдёшь) (спусти́ться вниз) каа(сь)

сок *м* тет

солдát *м* солдат

солёный, -ая, -ое сыртай; солёная рыба сыр-  
тай кари

солить (солю, со́лишь) сыртагу(сь)

со́лнечный, -ая, -ое кая; со́лнечный луч кая  
бинэ

со́лнце *с* (*мн. нет*) каа

соль *ж* (*мн. нет*) сы(р), сы

сон *м* 1) (*мн. нет*) (*состояние*) нома; 2) [*мн.*  
сны] (*сновидение*) дюзи

со́нный, -ая, -ое нома; со́нный го́лос нома со  
сообщá (*вместе*) хот

сообщить ма(дь)

со́пка *ж* соқи

сор *м* (*мн. нет*) (мусор) няю(л); (*от шерсти*)  
табур

сорвátь (сорвú, сорвёшь) (*растение*) нызку(чь)

соревновáние *с* [*мн. соревновáния*] пирзума

соревновáться (соревну́юсь, соревну́ешься)  
ширзу(дь)

сорить (сорю, сорíшь) табуругу(сь), няюза-  
гу(сь)

со́рок тет биу

сосáть (*грудь*) уй(дь)

сосéд *м* мяке энчи

сосéдный, -ая, -ее мяке

сосна́ *ж* [*мн. со́сны*] де

сосно́вый, -ая, -ое де; сосно́вый лес де мога

сосу́лька *ж* салаба пя

сосчитáть тога(сь)

со́хнуть (1 и 2 л. *не употр.*) тырагу(сь)

спáльня *ж* кодилаа

спасі́бо пасіба ңай  
спасти́ (спасу́, спасе́шь) 1) (*защити́ть*) ноб-  
за(сь); 2) (*возврати́ть к жи́зни*) диритэ(сь)  
спать (сплю, спишь) коди(сь)  
спе́лый, -ая, -ое пиби  
спе́реди (*где*) орнэн; (*отку́да*) орнэз  
спеть (*1 и 2 не употр.*) (*о ягодах*) пигу(сь)  
спеші́ть лызби(сь)  
спина́ ж [мн. спи́ны] маха  
спи́чки [ед. спи́чка ж] пичка  
споко́йно дёнаан  
споко́йный, -ая, -ое 1) (*о челове́ке*) дёна, дё-  
найку; 2) (*о погóде*) сойза, мясиҫиза  
спо́рить каузу(дь)  
спра́ва (*где*) маханэн; (*отку́да*) маханэз  
спросі́ть (спрошу́, спро́сишь) тою(чь)  
спря́тать (спря́чу, спря́чешь) тэкру(сь), се-  
ру(сь), покдэ(сь)  
спря́таться (спря́чусь, спря́чешься) тэкри(сь)  
спугну́ть пизи(сь)  
спуска́ть каарагу(сь)  
спусті́ть (спущу́, спу́стишь) каара(сь)  
спусті́ться (спущу́сь, спу́стишься) каа(сь), то-  
ҫи каа(сь)  
сража́ться сайду(чь), тару(чь)  
сраже́ние с [мн. сраже́ния] сайдума  
сра́зу чикирухун, минхуда  
среда́ ж [мн. сре́ды] (*день неде́ли*) нэхудэ дери  
среда́ (*предлог*) погон  
сре́дний, -ая, -ее 1) (*находя́щийся посре́дине*)  
дэдай; 2) (*по возрасту*) дэдай; сре́дний  
брат дэдай каса  
среза́ть (сре́жу, сре́жешь) мота(сь)

**срок** *м* дѣди

**срочно** мярку

**срубить** (срублю, срубить) сопу(сь)

**срывать** (*растение*) ныз(чь), нызку(чь)

**ссориться** каузу(дь)

**ста́вить** (ста́влю, ста́вишь) нэртагу(сь); (*верти-  
кально*) мокатагу(сь); (*чум, силки, капканы*)  
мяргу(сь)

**ста́до** *с* [мн. стада́] тада

**стакан** *м* такан

**сталь** *ж* (*мн. нет*) бяси

**стальной, -ая, -ое** бяси, бясихуз седай

**станови́ться** (становлюсь, становишься)  
(*кем-л., чем-л., каким-л.*) кану(чь)

**ста́нция** *ж* нэртагулаа

**старательно** бари поничь; **ученик** старательно **решает** задачу **ученик** барида поничь **задача** седагоо

**стараться** бари пони(дь)

**старик** *м* [мн. старики́] буси

**ста́рость** *ж* (*мн. нет*) (*о мужчи́не*) бусима,  
(*о же́нщине*) менсима

**стару́ха** *ж* менси

**ста́рший, -ая, -ее** ага

**ста́рый, -ая, -ое** 1) (*о мужчи́не*) бусиме;  
(*о же́нщине*) менсиме; 2) (*о предме́те*) кудахай

**ста́ть** (ста́ну, ста́нешь) 1) (*кем-л., чем-л., ка-  
ким-л.*), (*преврати́ться в кого́-л., во что́-л.*)  
кани(сь); *передается констру́кцией: и́мя  
существи́тельное + глаго́л э(сь)* (быть),  
*слившийся с существи́тельным, + глаго́л  
кани(сь)* (ста́ть); он стал оленево́дом бу

тэ понидаць кани; он стал учёным бу  
учёнойсь кани; она стала мышкой то-  
бикууць кани; (*измениться*) ребёнок стал  
большим не агаць кани; 2) (*прийти в ка-  
кое-л. состояние*) капи(сь); мне стало  
страшно модь сеюй кани (букв. сердце мое  
ушло)

ствол *м* [мн. стволы] 1) (*дерева*) ня паг;

2) (*ружья*) туні' бяси

стебель *м* [мн. стебли] паг

стекло *с* [мн. стекла] текло

стеклянный, -ая, -ое теклохоз седай

стелить (стелю, стелешь) лехетагу(сь); (*пос-  
тель*) баа седагу(сь)

стенá *ж* [мн. стены] тена

стереть (сотру, сотрешь) 1) (*вытереть*) муй-  
за(сь); 2) (*уничтожить*) дягуда(сь), муй-  
за(сь)

стеречь (стерегу, стережешь) лыгбера(сь)

стирать I 1) (*вытирать*) муйзагу(сь); 2) (*унич-  
тожать*) дягудагу(сь), муйзагу(сь)

стирать II (*бельё, одежду*) колтагу(сь)

сто дюр

стол *м* [мн. столы] тол

столб *м* [мн. столбы] ня, толб

столица *ж* толица

столовая *ж* олаа

столько тоук, топир

стонать (стону, стонешь) тоси(дь)

сторож *м* [мн. сторожа] лытберада, торож

сторожить лытбера(сь)

сторона *ж* [мн. стороны] 1) (*направление*) ке;

2) (*бок*) кео

**стоять** 1) (находиться в вертикальном положении) нэ(сь); у окна стоит старушка окошка кехон менси нэ; 2) (находиться где-л.) нэ(сь); книга стоит на полке книга наполса нин нэ; 3) (быть неподвижным, не двигаться) нэ(сь); поезд стоит две минуты поезд сизи минута нэ; 4) (1 и 2 л. не употр.) (находиться в вертикальном положении — только о неодушевлённых предметах) мокачи(сь); что-то стоит возле чума обухо мяз кехон мокачи; (о посуде) точи(сь); на столе стоит несколько чашек тол нин сѣихо чашка точи

**страна** ж [мн. страны] дя  
**страшно** пинури  
**страшный**, -ая, -ое пинуриза  
**стрелá** ж [мн. стрелы] муг, миму  
**стрелять** дѣзту(чь)  
**стричь** (стригú, стрижѣшь) цизгу(сь)  
**строгáть** сѣбругу(сь)  
**стрóбить** сѣдагу(сь), мягу(сь)  
**стрúсить** (стрúшу, стрúсишь) сѣй кани(сь)  
**струя** ж [мн. струи] биз кододума  
**стук** м (мн. нет) токазима  
**стул** м [мн. стúлья] адчи, тул  
**стучáть** токази(дь)  
**стучáться** токази(дь)  
**стыдно** сѣкон боа, боараха  
**суббóта** ж мотудэ дери  
**сугрóб** м патуз  
**сúдно** с [мн. судá] ту одду  
**сук** м [мн. сúчья] мой  
**сукнó** с [мн. сúкна] таак

**сумка** ж марие, сумка  
**сунуть** наа(сь)  
**суп** м [мн. сушы́] буй; мучно́й суп дяса буй  
**сутки** (ед. нет) писай дерн  
**сухой**, -а́я, -о́е (немо́крый) касуй; (засо́хший)  
 тырай  
**суша** ж (мн. нет) касуй дя  
**сушёный**, -ая, -ое тыратай  
**сушить** (сусу́, су́шишь) кастагу(сь), тырата-  
 гу(сь)  
**сфотографировать** (сфотографи́рую, сфото-  
 графи́руешь) тозта(сь)  
**схватить** (схвачу́, схва́тишь) ноо(сь); **собака**  
 схвати́ла кость зубáми бунки лызи чихун  
 нооза; (в оха́нку) аму(чь)  
**сходить** (схожу́, схо́дишь) (за кем-л., чем-л.)  
 косай(сь); **сходи́** за дрова́ми пя косайсь  
 кань; (с це́лью принести́, привести́) ко(чь);  
 (за водо́й) эричь дязу(чь)  
**счастливый**, -ая, -ое дябсай  
**счастье** с (мн. нет) дяб  
**счёт** м (мн. нет) тотагуба; **устный счёт** нагон  
 тотагуба; **мы в́учились у́стному счёту**  
 модьна нагон тотагубад тохуба  
**считать** 1) (подсчи́тывать) тотагу(сь); 2) (ду́-  
 мать, полага́ть) тотагу(сь); **я так не счи-  
 та́ю** модь торь неу тотагу; 3) (воспринима́ть  
 каки́м-л. образом) тотагу(сь); **я счита́ю его́**  
 умным модь сита би узутаась тотагуоз  
**сшить** (сошью́, сошьёшь) созо(дь)  
**съедобный**, -ая, -ое оода  
**съезжать** 1) (с чего́-л.) сумой(дь); 2) (1 и 2 л. не  
 употр.) (набок) сумой(дь)

**съесть** (сьем, съешь) о(дь)  
**съехать** (сьеду, съедешь) 1) (с чего-л.) каа(сь);  
 дѣти съѣхали с горы на сáночках  
 эчуй кодкухун логарь низ каайз; сумо(сь);  
 2) (1 и 2 л. не употр.) (набок) ша́пка  
 съѣхала е́му на глаза́ сойза сáйда ни  
 сумойз; 3) (уехать) кани(сь)  
**сын** м [мн. сыновья́] каса не  
**сыпать** (сыплю, сыплешь) пузатагу(сь)  
**сыпаться** (1 и 2 л. не употр.) пузаригу(сь)  
**сыро́й, -а́я, -о́е** 1) (мо́крый, вла́жный) нодабь;  
 сыра́я оде́жда нодабь паги; сыра́я земля́  
 нобадь дя; дѣта; 2) (о пого́де) аю; сыра́я  
 пого́да аю ња; 3) (неварённый) айбь  
**сы́тый, -ая, -ое** соседа падычь одуй  
 сюда́ еу

## Т

**тайга́** ж (мн. нет) мога  
**тайко́м** тале  
**тайме́нь** м [мн. тайме́ни] тэй кари  
**та́йно** таресъ  
**так** 1) (таки́м о́бразом) торь; **так** поступи́ть  
 нельзя́ торь эсь боа; 2) (насто́лько) то пи-  
 роон; он так уста́л, что сра́зу засну́л бу  
 то пиреон эказаби, курхад минхуда кода-  
 рабиз  
**та́кже** (сою́з) њобторь  
**тако́й, -а́я, -о́е** торси  
**та́лый, -ая, -ое** дюби  
**та́льный** м (мн. нет) (расту́щий) ныгара; (су-  
 хой) сэба

там тонын, чикон  
танцв́ать (танцую́, танцую́ешь) тора(сь)  
тарёлка ж кизи, тарелка  
тащи́ть (тащу́, тащи́шь) 1) (волочи́ть) нёхро-  
гу(сь); 2) (нести́) миде(сь)  
та́ять (1 и 2 л. не употр.) дюгу(сь)  
твёрдый, -ая, -ое муи  
твой (твоя, твоё; мн. твои́) у; тво́я вещь у обу-  
рур; керг; тво́я до́ля керг диир  
тебя́ сит  
телёнок м [мн. теля́та] (олени́хи) назику, (ко-  
ро́вы) кораа назику; телёнок едва́ стои́т  
на но́жках кораа назику кичи җокчида  
нин пяри  
тёло с [мн. телá] ая  
темне́ть (1 и 2 л. не употр.) ползу(дь)  
темно́ пей  
те́нь ж [мн. те́ни] 1) (от челове́ка, предме́та)  
сизиг; в дверно́м проёме показáлась  
те́нь челове́ка но се меон энчи сизиг ози-  
ма; 2) (ме́сто, не освещённое солнцем) кая  
тахон; в те́ни не жа́рко кая тахон депи  
ни җа  
тепе́рь тэза  
тепло́ дюба  
теплоход м ту одду  
теря́ть дёку(сь)  
тёсно тотоби́сь  
тёсный, -ая, -ое тотобиза  
тёсто с (мн. нет) кирба (букв. хлеб); (жи́дкое)  
дяса  
тече́ние с (мн. нет) (реки́) беды; вверх по  
тече́нию беды эзноу

**течь** (1 и 2 л. не употр.) (лѣтъся, стекать)  
тэсгу(сь)

**тёмный, -ая, -ое** пейза

**тёплый, -ая, -ое** дюба, дюбита

**тётя ж** 1) (старшая сестра отца или матери) каза; (младшая сестра отца или матери) абаа; 2) (незнакомая женщина) нэ; **моя мать разговаривает с какой-то тётей эбь** обухо нэхон дёрица

**тихий, -ая, -ое** 1) (медленный) дяцокоон; 2) (негромкий, беззвучный) идэ соза; **я услышал тихий смех** модь идэ соза пиџи подаз; 3) (смирный) дёна; **он всегда бывает тихим** бу пери дёна зуби; 4) (о погоде) лану; **погода сегодня тихая** џаза эки дери лану

**тихо** 1) (медленно) дяцокоон; 2) (негромко, беззвучно) ись со; **кто-то тихо смеётся** сехо ись со пиџица; 3) (спокойно) дёнаан; **дети ведут себя тихо** эчуй пухузизу дёнаан пониџизу; 4) (о погоде) лану; **на улице тихо, ветра нет** пехон лану, мяси дягу

**тишина ж** (мн. нет) (безмолвие) сыгусиба

**ткань ж** [мн. ткáни] лубаха

**товáр м** товар, обуру

**товáрищ м** каса

**тогда** чикон, то дёбун, то мозегун

**тоже** џо, џобторь; **я тоже люблю молоко** модь џобторь молка комитаз

**толкáть** наагу(сь)

**толкнúть** наа(сь)

**толпá ж** [мн. тóлшы] ока энчу

**тóлстый, -ая, -ое** науче; **толстая верёвка** науче бишэ; **толстая женщина** науче нэ

толщина́ ж (мн. нет) лат  
то́лько (части́ца) 1) *передается суффиксами  
-ри, -ру: то́лько взро́слый челове́к спра́-  
вится с э́той рабо́той ага энчиру торсе  
моса седашь пириэ; то́лько крик её слы́-  
шен лэуруза со; 2) бяуза*  
то́нкий, -ая, -ое дята; то́нкая вётка дята ны-  
га; не ходи́ по то́нкому льду дята салаба  
неон из дязур  
тону́ть (тону́, то́нешь) покду(дь)  
топи́ть I (топи́ю, то́пишь) (печь) чунэгу(сь)  
топи́ть II (топи́ю, то́пишь) (в воде) покдэгу(сь)  
топи́ться (1 и 2 л. не употр.) (о печи) ту(чь)  
топо́р м [мн. топоры́] тука  
топта́ть (топчу́, то́пчешь) тадуку(чь)  
топь ж [мн. то́ши] коту  
торгова́ть (торгую́, торго́ешь) тыдрагу(сь)  
торопи́ться (тороплю́сь, торго́пишься) лыз-  
би(сь)  
торопли́во лызбиць  
торс м пухуз  
торф м (мн. нет) колы  
тот (та, то; мн. те) тэхе  
то́гчас (сейча́с же) чикирухун  
точи́ло с [мн. точи́ла] (точи́льный ка́мень)  
пудю  
точи́ть (точу́, то́чишь) путагу(сь)  
тошни́ть (1 и 2 л. не употр.) тоз то(сь)  
то́щий, -ая, -ее лызи боа  
трава́ ж [мн. тра́вы] оды; (суха́я) нуу  
тра́тить (тра́чу, тра́тишь) созку(чь)  
тре́бовать (тре́бую, тре́буешь) (проси́ть) ка(дь)  
трево́житься тосагу(сь)

трéтий, -ья, -ье нэхудэ  
третьеклáссник *м* нэхудэ классхун паздуда  
(*букв. в трéтьем клáссе пйшуций*)  
трещáть локази(чь)  
трéщина *ж* лeкeхей  
три нэху  
трíдцать нэху биу  
трíжды нэху дёр; я писáл тебе трíжды модь  
нэху дёр над паздуназудь; скóлько бóдет  
трíжды семь? сэн эза сзу нэху дёр мусь?  
тринáдцать бикоз бозат нэху  
трíста нэху дюр  
трóгать (*прикасáться*) мостагу(сь); не трóгай  
куст! ныга из мостагу!  
трóгаться (*начинáть движéние*) пя(сь)  
трóйка *ж* (*шкóльная отмётка*) нэху; Сáша  
получíл трóйку Саша нэху ноо  
трóнуть (*прикоснóться*) моста(сь); ктó-то трó-  
нул сгó за плечó сехо сита модихузда  
моста  
трóнуться (*начáть движéние*) мосаза(сь)  
тропá *ж* [*мн. трóпы*] себе; олéнья тропá тэ  
себе  
тропáнка *ж* себеку  
трубá *ж* [*мн. трóбы*] турба  
труд *м* (*мн. нет*) моса  
трудíться (трукóсь, трóдишься) мосра(сь)  
трóдно сэйсь  
трóдный, -ая, -ое сэйза  
трудящíйся *м* [*мн. трудящиeся*] мосрада  
трус *м* пидда, пидахаз  
трóсить (трóшу, трóсишь) пида(сь)  
труслívый, -ая, -ое пидда, пидахаз

трусы́ (*ед. нет*) ши  
 тря́пка *ж* тэ́йди, лубаха дюк  
 трясти́ (трясу́, трясе́шь) поруку(чь)  
 туда́ тоны  
 тумáн *м* коке, синё, синю  
 тумáнный, -ая, -ое коке, синё; тумáнное у́т-  
 ро коке кнузе  
 ту́ндра *ж* (*мн. нет*) боду, кой  
 тупо́й, -а́я, -о́е (*о ножé, топорé*) надсиза  
 тут 1) (*о мéсте*) чикун, чикихун, экон; 2) (*о вре́-*  
*мени*) то мозегун  
 ту́фли [*ед. ту́фля ж*] тушля, но уб пя  
 ту́ча *ж* чери  
 туши́ть (тушу́, тушишь) (*гаси́ть*) котагу(сь)  
 тща́тельно нуль сойзаан  
 ты у; ты сам у керит  
 ты́сяча *ж* тыщи  
 тьма *ж* (*мн. нет*) пейза  
 тюрьма́ *ж* [*мн. тюрьмы*] сорулаа камоз  
 тяжелó сэйсь  
 тяжё́лый, -ая, -ое сэйза; тяжё́лый мешо́к  
 сэйза марие  
 тяну́ть (тяну́, тянешь) (*ло́дку, се́ти*) нёхро-  
 гу(сь)  
 тяну́ться (*1 и 2 л. не употр.*) 1) (*вытя́ги-*  
*ваться*) бунаны(дь); сви́тер тя́нется сви-  
 тер бунаныца; бугали(сь); вётки тя́нутся  
 к со́лнцу ныгаку каяку дез бугали; 2) (*про-*  
*лега́ть*) бугали(сь)

## У

**у** (*предлог*) 1) (*около чего-л.*) *передается послелогоми кеохон, кехон, кеод*: у дóма камоз кеохон; 2) (*у кого-л.*) *передается суффиксом местно-творительного падежа*: у старúхи менси-хун; *послелогом ноны* (*при личных местоимениях*): у меня модь ноньнь; у тебя у ноньд; у него ноньда; 3) (*в значении принадлежности*) *передается лично-притяжательными суффиксами*: у меня есть нарта кодуй тонэ; у тебя есть нарта кодур тонэ; у него есть нарта кодуза тонэ

**убегать** (1 и 2 л. не употр.) (*от кого-л.*) (*о животном*) кунби(сь)

**убежать** (убегу́, убежишь) куну(сь)

**убивать** казагу(сь)

**убирать** 1) (*наводить порядок*) сойзаан седагу(сь); 2) (*урожай, сено*) цодагу(сь)

**убить** (убью́, убьёшь) каза(сь)

**уборка ж** (*мн. нет*) сойзаан седагуба

**уборщица ж** лата колтагуза нэ (*букв. полмóющая жéнщина*)

**убрать** (уберу́, уберёшь) 1) (*навести порядок*) сойзаан седа(сь); я убралá в чúме мяз ме сойзаан седау; 2) (*поместить куда-л., спрятать*) покдэ(сь); я убралá чáшки в ящик модь чашка лотэ ми покдын; 3) (*урожай, сено*) цода(сь)

**увеличивать** (*в размере*) арудагу(сь); (*в количестве*) окудагу(сь); (*в длину*) дябудагу(сь)

**увеличить** (*в размере*) аруда(сь); (*в количестве*) окуда(сь); (*в длину*) дябуда(сь)

увели́читься (1 и 2 л. не употр.) (в разме́ре)  
ару(дь); (в коли́честве) оку(дь); (в длину́)  
дябу(дь)

уве́стї (уведу́, уведёшь) када(сь)

увидеть (увѣжу, увѣдишь) моды(чь)

уво́дїть (увожу́, уводишь) кадагу(сь)

угада́ть (разгада́ть) ко(сь)

уговáривать пялигу(сь)

уговорѣть нали(сь)

у́гол м [мн. углы́] лохо

уголёк м [мн. уголькѣ] ту сэй, дятама

у́голь м [мн. у́гли] туса, уголь

угосѣть (угощу́, угостишь) мязалта(сь)

угоща́ть мязалтагу(сь)

угрожа́ть пизигу(сь)

уда́рить дёзе(сь)

уда́риться (обо что́-л.) дёзе(сь)

ударя́ть дёзегу(сь)

удивѣтельный, -ая, -ое ма́каз

удивѣть (удивлю́, удивѣшь) дёкета(сь)

удивѣться (удивлю́сь, удивѣшься) дёке(сь)

удивля́ться дёкету(чь)

удѣть (ужу́, удишь) нюбигу(чь)

удлинѣть бота(сь), дябуда(сь); дѣдушка удли-

нѣл пострóмку дисий позе дябуда

удóбно сойза

удóбный, -ая, -ое сойза

удочка ж нюбу

уезжа́ть кану(чь)

уѣхать (уѣду, уѣдешь) кани(сь)

ужáлить (1 и 2 л. не употр.) дёзе(сь)

ужас! (междомѣтие) пеус тахот!

ужáсный, -ая, -ое пинуриза

уже́ мале, молось

ужина́ть пясумною оо(дь)

узел *м* [мн. узлы́] 1) (на верёвке) дю; 2) (свёрток) малюдюку

узкий, -ая, -ое тыя, дята

узнава́ть (узнаю́, узнаёшь) 1) (когó-л., чтó-л.) тудугу(сь); я егó всегда́ узнаю́ модь сита пери тудугуоз; 2) (получа́ть зна́ния) камезагу(сь), камеку(сь)

узна́ть 1) (когó-л., чтó-л.) туду(сь); я тебя́ узна́л; сит тудуоз; 2) (получи́ть зна́ния) камеза(сь)

узо́р *м* мазавы

уйти́ (уйду́, уйдёшь) кани(сь)

укла́дывать 1) (класть) пугу(сь); 2) (спать) кодтагу(сь)

уко́лоть (уколю́, уко́лешь) си(чь)

уко́лоться (уколю́сь, уко́лешься) си(дь)

укоро́тить (укорочу́, укороти́шь) кемиза(сь)

укра́сить (укра́шу, украси́шь) пазта(сь)

укра́шенный, -ая, -ое пазтаай

укрепи́ть (укреплю́, укрепи́шь) муйра(сь)

укрыва́ть тэкругу(сь)

укры́ть (укрою́, укрбе́шь) 1) (накры́ть) тору(сь); 2) (спря́тать) тэкру(сь)

укры́ться (укрою́сь, укрбе́шься) 1) (накры́ться) тору(сь); 2) (спря́таться) тэкри(сь)

укуси́ть (укушу́, уку́сишь) сёкру(сь)

уку́тать малюда(сь)

улетáть чидь кану(чь)

улетéть (улучу́, улети́шь) чи(сь), чидь кани(сь)

у́лица *ж* пехе, дязулаа

уложитъ (уложу́, уложишь) 1) (заставить лечь)  
базта(сь); 2) (наполнить вещами) гудъ)  
улыбаться писийта(сь)  
улыбнуться писийра(сь)  
ум м (мн. нет) би ук  
умело тенесъ  
умелый, -ая, -ое тенеда; (искусный) мери  
умение с [мн. умения] тенема  
уменьшатъ (в размере) дюзидагу(сь); (в количестве) тенедагу(сь); (укорачивать) кеми-  
загу(сь)  
уменьшить (в размере) дюзида(сь); (в количестве) тенеда(сь); (укоротить) кеми-  
за(сь)  
уменьшиться (1 и 2 л. не употр.) (в размере)  
дюзи(дь); (в количестве) тене(чь)  
умереть (умру́, умрешь) ка(сь), дягу(дь)  
уметь (знать) тене(сь), (мочь) пири(чь)  
умирать кагу(сь), дягугу(дь)  
умный, -ая, -ое би узута; умный ребенок би  
узуга не  
умывальник м масулаа  
умывать масугу(сь)  
умываться мату(сь)  
умыться (умоюсь, умобься) мату(сь)  
унести 1) (унесу́, унесешь) када(сь); 2) (1 и 2 л.  
не употр.) (ветром) пэсрара(сь)  
уничтожатъ дягудагу(сь)  
уничтожить дягуда(сь)  
уносить 1) (уношу́, уносишь) кадагу(сь);  
2) (1 и 2 л. не употр.) (ветром) пэсрара-  
гу(сь)  
унты́ [ед. унт м] лунтай, бурка

упа́сть 1) (упаду́, упаде́шь) сумо(сь); я поскользну́лся и упáл модь модаханйй сумойбь; дрова́ упáли пя́ сумойз; 2) (1 и 2 л. не употр.) (о ка́плях) каа(сь); на зéмлю упáли пёрвые ка́пли дождя́ дя ни ортэ сари тыс кайз; 3) (1 и 2 л. не употр.) (о показáниях приборóв) каа(сь); температура у ребёнка упáла температура не дязиза кайз

упи́танный, -ая, -ое аюта, тучай

уполза́ть тодыч кану(чь)

упражне́ние с [мн. упражне́ния] упражнение

упря́жка ж тэсай код

упряжь ж (мн. нет) позе

упря́мый, -ая, -ое муд идэ нодуда, керта би уз понида; э́тот челове́к упря́мый чики энчи керта бида уз пониңа

уро́к м урок

урони́ть (урониó, уронишь) 1) (вы́ронить) нобза(сь); не урони́ колéчко узад бяси из нобза; 2) (свали́ть) сумойта(сь); он уронил скамсйку бу адчи сумойта

услы́шать ноду(сь)

усну́ть кодара(сь); ребёнок усну́л не кодарайз  
успока́ивать модиридагу(сь), сохудагу(сь); де́вочка успока́ивает пла́чущего ребёнка нэ эчи дярда не модиридагуо; я до́лго успока́ивал това́рища касань би уз кудаха сохудагобусь

успоко́бить модирида(сь), сохуда(сь); я успоко́бил това́рища касань би уз сохуаз

успоко́биться 1) модири(дь); кассере(дь); соху(дь); ребёнок успоко́бился не модьрима

(не кассерема); мой друг успокоился ка-  
 сай сохума; 2) (1 и 2 л. не употр.) (о боли)  
 џаара(сь); боль в руке успокоилась узань  
 дезе џаарайз; 3) (1 и 2 л. не употр.) (о яв-  
 лениях природы) лану(дь); Енисей успоко-  
 ился Дедчи биз ланума (букв. вода Енисея  
 успокоилась)  
 уставать (устаю, устаёшь) эказагу(сь)  
 усталый, -ая, -ое эказай  
 устать (устану, останешь) эказа(сь)  
 устно базахун, нагон  
 устроить седа(сь); устроить праздник ага  
 дери седась  
 устье с [мн. устья] (реки) наа  
 усы [ед. ус м] мунчи  
 утешить би уз сохуда(сь)  
 утенок м [мн. утята] џауку  
 утихнуть 1) кассере(дь); 2) (1 и 2 л. не употр.)  
 (о погоде) лану(дь), џаара(сь)  
 утка ж џау  
 утонуть (утонú, утонешь) сыя(сь)  
 утренний, -ая, -ее киузе  
 утро с [мн. утра] киузе  
 утром киузною  
 уха ж (мн. нет) кари буй  
 ухаживать (заботиться, помогать) сойзаан  
 пони(чь); она ухаживает за больным бу  
 кадеда сойзаан пониџаза  
 уходить (ухожу, уходишь) капу(чь)  
 учебник м наздудь книга  
 учебный, -ая, -ое наздучь понида  
 ученик м [мн. ученики] паздуда не  
 ученица ж паздуда нэ эчи

учёба *ж* (*мн. нет*) паздума; учёба — большая рабóта паздума ага моса  
учёный *м* [*мн. учёные*] учёной  
учитель *м* [*мн. учителя*] табекуза, тохудагуза  
учительница *ж* табазагуза нэ, табекуза нэ  
учить (учу́, учишь) паздучь табску(сь), тоходагу(сь), табазагу(сь)  
учи́ться (учу́сь, учишься) пазду(чь)  
уши [*ед. ухо с*] коо; // **держать ухо востро** коо  
поничь  
уши́б *м* тогуй  
ушиба́ть тогуйта(сь)  
ушиба́ться тогуйтагу(сь)  
ушиби́ть тогуй(чь)  
ушиби́ться тогуйта(сь)

## Ф

фами́лия *ж* тыс; как его́ фами́лия? тысза курсе?  
февра́ль *м* (*мн. нет*) наби дири (*букв. второ́й ме́сяц*), пебраль, дяра дири (*букв. ме́сяц поворо́та со́лнца к весне́*)  
фе́льдшер *м* [*мн. фельдшера́*] першал  
фи́лин *м* кодэу  
флаг *м* лобтучи  
флажо́к *м* [*мн. флажки́*] лобтучику  
фо́рма *ж* (*вне́шний вид*) ози  
фо́рточка *ж* порточка  
фото́граф *м* энчу тозтагуза  
фотографи́ровать (фотографи́рую, фотографи́руешь) тозтагу(сь)  
фронт *м* [*мн. фронта́*] сайдулаа

фу! (*междомётие*) на!

фырканье с (*животных*) пуязима; слышно

фырканье олэней тэ пуязима соо

фыркать (*1 и 2 л. не употр.*) (*о животном*)  
пуязи(дь)

фыркнуть (*1 и 2 л. не употр.*) (*о животном*)  
пуяза(сь)

## Х

ханты м багля каса

ханты ж, хантыйка ж багля нэ

характер м сосе; у него плохой характер  
сосса боа

хвалить (*хвалю, хвалишь*) сойзатагу(сь); сой-  
заан базе(чь)

хвастаться керта пухуз сойзаан базе(чь)

хвастливый, -ая, -ое керта пухузуда сойзаан  
базета

хватать I ноогу(сь); собака хватает меня за  
погу бунки сий ңохозунь ноогуо; амоку(чь)

хватать II) (*1 и 2 л. не употр.*) (*быва́ть до-  
ста́точным*) тоори(сь); мне хватает денег  
модь бясий тоори; работы у мамы хватает  
э мосаза тоори

хватить (*1 и 2 л. не употр.*) (*быть доста́-  
точным*) тоори(сь); дров хватило на всю  
зиму пя сыра таха тоори; подняться на  
гору у него не хватило сил логарь ни то-  
дасть ныхуза ни тоори

хвтит 1) (*будет дово́льно*) мець эза; 2) (*до-  
ста́точно*) мець, мець ңай

хворост м (*мн. нет*) сэба

**хвост** *м* [*мн.* хвосты́] батуо; **ры́бий хвост** кари батуо; **хвост самолёта** самолёт батуо; (*пти́цы*) мурты

**хвоста́тый, -ая, -ое** батуосай

**хво́я ж** (*мн. нет*) нээ; **ело́вая хво́я** кази нээ  
**хитри́ть** деаты(чь)

**хи́трость ж** [*мн.* хи́трости] деатыма

**хи́трый, -ая, -ое** деа; // тодэ-э (*букв.* мать-лиси́ца)

**хлеб** *м* (*мн. нет*) кирба; **бе́лый хлеб** сылейгу кирба; **че́рный хлеб** ползеда кирба

**хле́бный, -ая, -ое** кирба; **хле́бный магази́н** кирба лапка

**хло́пать** токази(дь); **хло́пать** двéрюю нохон токазидь; **хло́пать** в ладо́ши амохун токазидь

**ход** *м* 1) [*мн.* ходы́] (*проход*) дязулаа; 2) (*мн. нет*) (*движение*) дязма

**ходи́ть** (*хожу́, ходишь*) 1) (*пешко́м*) дязу(чь), кану(чь); (*на лы́жах*) лобату(чь); **он ходи́т на лы́жах** бу лобатуңа; 2) (*по воду*) эри(чь); **она́ ходи́т по воду** бу эриңа; 3) (*1 и 2 л. не употр.*) (*о транспорте*) дязу(чь); **из Дудинки в Норильск ходи́т авто́бусы** Дудинкахаз Норильскад автобус дязуңа; 4) (*1 и 2 л. не употр.*) (*о часа́х*) мосра(сь); **эти часы́ не ходи́т** эки час ни мосра (*букв.* не рабо́тают)

**хозяйин** *м* [*мн.* хозяйева] бем

**хозяйство** *с* [*мн.* хозяйства] диреа

**холм** *м* [*мн.* холмы́] соҕи

**холми́стый, -ая, -ое** соҕисай; **холми́стая ме́стность** соҕисай дя

хóлод *м* [*мн.* холодá] тэчиза; наступíли хо-  
лодá тэчиза тоо  
хóлодно тэчиза  
холоднóй, -ая, -ое тэчиза; холóдная погóда  
тэчиза ња  
хорéй *м* [*мн.* хорéи] (*длинный шест для уп-  
равлénия олénьей упряжкóй*) коре  
хорóший, -ая, -ее сойза; хорóшая погóда  
сойза ња  
хорóшó сойза; хорóшó катáться с гóрки!  
логарь низ азуйдь сойза!  
хотéть (хочú, хóчешь) кома(сь)  
хотéться (*1 и 2 л. не употр.*) кома(сь); чегó  
емú хóчется? обуд бу кома?  
хрáбрый, -ая, -ое ида пидда  
хранíть лытбера(сь)  
хромáть мозу(дь)  
хромóй, -áя, -óе мозуда  
худéть ая кау(дь); он худéет бу аяза кауџа  
худóй, -áя, -óе (*тощий*) лызи боа

## Ц

царáпать козеку(чь)  
царáпаться козету(чь)  
царáпина *ж* козетуџ  
царáпнуть козе(чь)  
царь *м* [*мн.* царí] париџуза  
цвет *м* [*мн.* цветá] пазитума  
цветóк *м* [*мн.* цветы́] оды  
целикóм ноџезаась, архуда  
целовáть (целúю, целúешь) нюџзагу(сь)  
целовáться (целúюсь, целúешься) нюоку(чь)

цѣлый, -ая, -ое ноңеза; цѣлую ночь ноңеза  
пи; цѣлое ведрó ноңеза эриги  
ценá ж [мн. цѣны] мир  
ценить (ценю́, цѣнишь) 1) (оцѣнивать) мирзе-  
гу(сь); 2) (высоко́ ставить когó-л.) сойзаасъ  
тотагу(сь)  
цѣнный, -ая, -ое 1) (дорого́й) мирита; 2) (хо-  
ро́ший) сочь сойза  
центр м дѣдай; центр посѣлка камоз дѣдай  
цинóвка ж бай; (из травы́) нуу бай; (из  
пру́тьев) ныга бай

## Ч

чай м (мн. нет) чай  
ча́йка ж халэв  
ча́йник м чайник  
ча́йный, -ая, -ое чай; ча́йная посúда чай  
кизи  
час м [мн. часы́] час  
ча́сто пери; ча́сто идёт дождь пери сари  
дяза  
ча́стый, -ая, -ое (повторяющийся) пери  
часть ж [мн. ча́сти] (до́ля цѣлого) дио  
часы́ (ед. нет) час  
ча́шка ж кизи; ча́йная ча́шка чай кизи; ча́ш-  
ка ко́фе кофе кизи  
ча́ща ж мога  
чей (чья, чьё; мн. чьи) çe  
человѣк м [мн. лю́ди] энчи  
человѣческий, -ая, -ое энчу  
червь м [мн. черви́] колы; дождево́й червь  
сари колы

**чэрез** (*предлог*) таха; **чэрез рэку дэха таха**;  
 (*о времени*) исигон; **чэрез год по исигон**  
**чернётъ** (*1 и 2 л. не употр.*) полэу(дь); **вдали́**  
**чернёет** лес кудахан мога полэуңа  
**черника ж** (*мн. нет*) ползеда ози; **куст чер-**  
**ники** ползеда ози ныга  
**черпак м** [*мн. черпакі*] содчи  
**чёрпать** (*чёрпаю, чёрпаешь*) соку(чь)  
**черта́ ж** (*линия*) берихума  
**чэстно** нуль онсеон  
**чэстный, -ая, -ое** (*правдівый*) онсець эза  
**четвёрг м** [*мн. четвергі*] сзу дери тетудэ дери  
**чэтверть ж** [*мн. чэтверти*] (*часть учебного*  
*го́да*) четверть  
**четвёрка ж** (*школьная отмётка*) тет; **ма́ль-**  
**чик** получил **четвёрку** каса эчи тет ноо  
**четвёртый, -ая, -ое** тетудэ  
**четы́ре** тет; **четы́ре чёрных олёня** тет пол-  
 зеда катэ  
**четы́режды** тет дёр  
**четы́реста** тет дюр  
**четы́рнадцать** бикоз бозат тет  
**чешуя́ ж** (*мн. нет*) сэй; **ры́бья чешуя́** кари  
 сэй  
**чёрный, -ая, -ое** ползеда  
**чёрточка ж** берихумаку  
**чётко** сойзаан  
**чинить** (*чиню́, чинишь*) 1) (*одежду, обувь*) со-  
 зоку(сь); (*сети*) пога се созоку(чь); (*ездовое*  
*снаряжение*) муйку(чь); 2) (*карандаши́*) сьб-  
 ругу(сь)  
**чир м** [*мн. чиры́*] (*рыба*) бейси  
**число́ с** [*мн. чісла*] число

**чѣстѣть** (чѣщу, чѣстишь) 1) (удалѣть грязь) нохило каарагу(сь); я чѣщу ботѣнки ботинка нохил каарагуоз; 2) (снимѣть кожурѣ) кобайку(чь); 3) (освобождаѣть от чешуѣ) кари сѣй каарагу(сь); **чѣстѣть рѣбу** кари сѣй каарагу(сь)

**чѣстотѣ ж** (мн. нет) нохилуѣсѣба

**чѣстѣй, -ая, -ое** (незапа́чканный) нохилуѣсѣза, нохиѣсѣза

**чѣтѣтель** м [мн. чѣтѣтели] книга тотѣгуза энчи

**чѣтѣть** тотѣгу(сь)

**чѣхѣть** пуѣзи(дь)

**чѣхнѣть** пуѣза(сь)

**чѣтѣние** с (мн. нет) книга тотѣгубѣ

**чѣто** (соѣз) обу

**чѣтѣбы** (соѣз) деон

**чѣтѣ-либѣ** обухѣо

**чѣтѣ-нибѣдѣ** обухѣо

**чѣтѣ-тѣ** обухѣо

**чѣдѣсный, -ая, -ое** 1) (удивѣтельный, волшебный) мѣказ; 2) (прекрасный) соѣза, сочь соѣза, аган соѣза, нуль соѣза

**чѣдо** с [мн. чѣдесѣ] мѣказ обу

**чѣжѣой, -ѣя, -ѣе** 1) (не свой) энчу; чѣжѣой олѣнь энчу тѣ; 2) (незнакѣмый) дѣхорада

**чѣлѣкѣ** [ед. чѣлѣк м] чѣлки; (из мѣха) тобак

**чѣм** м мя(з)

**чѣрбѣн** м паг

**чѣть** (немнѣго) иблѣйгон

**чѣть не кѣчи; чѣть не упѣл кѣчи** ибѣ сумѣо

### Ш

шаг *м* [*мн.* шагí] бега  
шагáть дязу(чь)  
шагну́ть бегаха(дь)  
ша́гом дязушь; бегахан  
шалíть луба(сь)  
шалу́н *м* [*мн.* шалуны́] лубахаз  
ша́пка *ж* сой  
шар *м* [*мн.* шары́] постэ  
шáрить чулду(дь)  
шарф *м* [*мн.* шарфы́] наа сыхоо, шарпа  
ша́шка *ж* (*в игре*) сены  
швéйный, -ая, -ое созодь понида  
швейá *ж* [*мн.* швей́] созода нэ  
шевелíть (шевелю́, шевелíшь) бузды(дь)  
шевелíться (шевелю́сь, шевелíшься) буз-  
ды(дь)  
шелухá *ж* (*мн. нет*) кобай  
шептáть (шепчú, шéпчешь) косы(дь)  
шептáться (шепчúсь, шéпчешься) косы(дь)  
шерсть *ж* (*мн. нет*) (*волосяной покрбв*) тор  
шерстяной, -áя, -бе тогуз седай  
шест *м* [*мн.* шести́] нузу  
шестна́дцать бикоз бозат могу  
шестóй, -áя, -бе мотудэ  
шесть могу  
шестьдесáт могу биу  
шестьсóт могу дюр  
шея *ж* бяк  
шёлк *м* [*мн.* шелкá] шёлка  
ше́пот *м* (*мн. нет*) косыма  
ше́потом косыць

ши́кша ж (мн. нет) (я́года) ползеда ози  
ши́ло с [мн. ши́лья] полюдою  
ширина́ ж (мн. нет) латуз  
широ́кий, -ая, -ое лата  
шить (шью, шьёшь) созору(сь)  
ши́шка ж логачи  
шкаф м [мн. шкафы́] кап  
шко́ла ж кола  
шко́льник м паздуда не  
шко́льница ж паздуда нэ эчи  
шку́ра ж коба; оле́нья шку́ра тэ коба  
шмель м [мн. шмелі́] пилю  
шов м [мн. швы́] созоо  
штаны́ (ед. нет) пи  
шторм м ага мяси  
шуба́ ж шуба, паги  
шум м (мн. нет) лэу, му(н)  
шумéть (шумлю́, шуми́шь) лэу(дь), мону(чь)  
шуті́ть (шучу́, шу́тишь) педку(чь)  
шутка́ ж недку

### Щ

щекá ж [мн. щёки] пайзи  
щекотáть (щекочу́, щекóчешь) килькутагу(сь)  
щекóтка ж (мн. нет) килькума  
щель ж [мн. щёли] се  
щенóк м [мн. щенкі и щеня́та] бунгику  
щёшка́ ж соптуй  
щёлка́ ж секоча  
щёлкать локази(чь)  
щёлкнуть локата(сь)  
щётка́ ж (на нога́х оле́ня) бура

щико́лотка ж но суху  
щипа́ть (щиплю́, щиплешь) 1) (*пáльцами*)  
убгу(сь); 2) (*выдёргивать пёрья*) ниггу(сь);  
3) (*траву́*) нызку(чь)  
щипну́ть убу(сь)  
щи́щы (*ед. нет*) тычи  
щúка ж дёдаз  
щúпать кооро(сь)

## Э

эвэ́нк м оша каса  
эвенкíйка ж оша нэ  
эй! (*междомётие*) хей!  
э́нец м [*мн. э́нцы*] онэй энчи  
э́нка ж онэй нэ  
э́тот (э́та, э́то; *мн. э́ти*) эки, чики  
э́хо с (*мн. нет*) китку, мога тэзима

## Ю

юг м (*мн. нет*) педю, дюба дя  
ю́жный, -ая, -ое педю нэ, дюба нэ  
ю́кола ж (*мн. нет*) (*вя́леная ры́ба*) похи  
юла́ ж [*мн. юлы́*] пофрида  
юно́ша м оды  
ю́шый, -ая, -ое оды  
ю́ркать (*1 и 2 л. не употр.*) (*о зверька́х*) сака-  
зи(чь)  
ю́ркну́ть (*1 и 2 л. не употр.*) (*о зверька́х*) сака-  
за(сь); **мышь ю́ркну́ла в нуру́** тобик секо-  
чада ми саказа

# Я

я модь; я сам модь керинь

явѣться (явлѣсь, явишься) (прийти, прийти) то(сь), ози(дь)

являться (быть кем-л.) э(сь) џа(сь)

ягель м (мн. нет) наза

ягода ж ози

ягодник м 1) (место, где растут ягоды) ози дя, озисай дя; 2) (ягодный куст) ози ныга;

3) (тот, кто собирает ягоды) ози џодагоза  
ягодный, -ая, -ос (о месте) озисай; (о пироге, киселе и т. п.) ози

ядрѣ с [мн. ядра] меэку

язык I м [мн. языки] (орган в полости рта)  
нями

язык II м [мн. языки] (речь) база; энецкий  
язык онэй база

яйцѣ с [мн. яйца] мона

якорь м [мн. якоря] якорь

яма ж баг

январь м (мн. нет) либи дири (букв. месяц орла)

яркий, -ая, -ое дери

ярко деригуусь; ярко осветить деригуусь деригаць

ясли (ед. нет) ясля

ясно 1) (понятно) камеза пироон; 2) (о погоде)  
кая, кеэри

ясный, -ая, -ое 1) (понятный) камеза пир;  
2) (о погоде) кеэри; ясный день кеэри дери

ястреб м [мн. ястреба и ястребы] ханавэй

ячей ж (сети) џога сэй

ящик м лотэ

# СОДЕРЖАНИЕ

## Энецко-русский словарь

Как пользоваться энецко-русским словарем .....	5
Условные сокращения .....	11
Энецкий алфавит .....	11
Словарь .....	12

## Русско-энецкий словарь

Как пользоваться русско-энецким словарем .....	157
Условные сокращения .....	163
Русский алфавит .....	163
Словарь .....	164